

# SAFETY DATA SHEETS

## Entkalker

مزيل الترسبات الخاص بماكينات تحضير القهوة  
Препарат за почистване на котлен камък от  
кафемашины  
Descalcificador para máquinas de café  
咖啡机除垢剂  
Odvápňovací přípravek pro kávovary  
Afkalker til kaffemaskiner  
Kohvimasinate katlakivi eemaldusvahend  
Descalcificador para cafeteras  
Descaler for coffee machines  
Kalkinpoistoaine kahvinkeittimille  
Détartrant pour machines à café  
Προϊόν αφαίρεσης αλάτων για καφετιέρες  
מסיר אבנית למכונות קפה  
Sredstvo za uklanjanje kamenca za aparate za kavu  
Vízkeoldó kávéfőző gépekhez  
Bahan pendekalsifikasi untuk mesin kopi  
सफ़ाई की गोलियां - कॉफी मशीन के लिए  
Decalcificante per macchine da caffè

コーヒーマシン用除石灰剤  
커피 머신 석회질 제거제  
Kalkių šalinimo priemonė kavos aparatams  
Atkalķotājs kafijas automātiem  
Penyahkerak untuk mesin kopi  
Ontkalker voor koffiemachines  
Avkalker til kaffemaskiner  
Odkamieniacz do kawiarek  
Descalcificante para máquinas de café  
Decalcifiant pentru mașini de cafea  
Средство для удаления накипи из кофемашин  
Avkalkningsmedel för kaffemaskiner  
Sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna iz  
kavnega avtomata  
Odvápňovač pre kávovary  
น้ำยาล้างคราบตะกอนสำหรับเครื่องชงกาแฟ  
Kahve makineleri için kireç çözücü  
咖啡機除鈣劑  
Засіб для видалення накипу із кавових машин



Achtung, Warning, Attention, Внимание, Varování,  
Advarsel, Hoiatus, Atención, Varoitus, Figyelem,  
Attenzione, Atsargiai, Uzmanību, Waarschuwing,  
Advarsel, Uwaga, Atenção, Atenție, Осторожно,  
Varning, Pozor, Pozor, Увага, Dikkat, Upozorenje,  
Προσοχή, 경고, 警告, Amaran, 警告, 警告, Atenção,  
Peringatan, चेतावनी, คำเตือน!, 注意, إنذار

MAKE IT  
*Wonderful!*

**FRANKE**

**\* الفقرة 1: تصنيف المادة أو الخليط و الشركة****1.1 معرف المنتج:**

الإسم التجاري: مزيل الترسبات فرانك (Franke Enkalker)

رقم البضاعة:

1P315430

1N330512

**1.2 الإستعمالات المهمة المعرفة للمادة أو الخليط و الإستعمالات التي لا يُنصح بها:**ليست هناك معلومات أخرى مهمة.  
إستعمال المادة \ الخليط: منظف**1.3 معلومات مفصلة تخص الموزع الذي يقوم بتوفير صحيفة بيانات سلامة المادة:****المنتج الموزع: Schulz &**

-Sohn GmbH Chemie

Erzeugnisse

Höherweg 327

Düsseldorf 40231-D

info@schulzchemie.com

التسويق من طرف:

AG Kaffeemaschinen Franke

9 Straße Franke

Aarburg 4663-CH

الهاتف: 62 7873607

+41

الفاكس: +41 62 7873010

info.ch@franke.com-cs

GmbH Systems Coffee Franke

1 Strasse Franke

Grünsfeld 97947 -D

الهاتف: +49 9346 92780

الفاكس: +49 9346 9278100

info.fbk@franke.com

**الجهة المختصة بإعطاء المعلومات: قسم سلامة المنتجات****1.4 رقم هاتف الطوارئ: رقم**

هاتف الطوارئ في حالة التسمم

(24 ساعة): الهاتف:

49+ (0)30 19240

الإستشارة باللغتين الألمانية و الإنجليزية.

**\* الفقرة 2: الأخطار المحتملة****2.1 تصنيف المادة أو الخليط:**

التصنيف طبقاً للقانون الأوروبي رقم 2008/1272:

Skin Irrit. 2 يتسبب H315 في تهيج البشرة.

Eye Irrit.2 يتسبب H319 في تهيج حاد للعينين

التصنيف حسب تعليمات قانون السوق الأوروبية المشتركة رقم 548/67 أو تعليمات قانون المجموعة الأوروبية رقم 1999/45:

Xi: مادة مهيجة

R36: مهيج للعيون.

إشارات خطر خاصة للإنسان و البيئة:

يعتبر تصنيف المنتج إجبارياً بسبب الإجراء الحسابي الخاص ب"تعليمات التصنيف العامة للمستحضرات بالمجموعة الأوروبية" في نسختها الأخيرة.

## الإسم التجاري: مزيل الترسبات فرانك (Franke Entkalker)

(تنمة الصفحة 1)

## نظام التصنيف:

التصنيف مطابق لقائمة المجموعة الأوروبية، بيد أنها تتضمن بيانات إضافية مقتبسة من مراجع تقنية متخصصة و بيانات خاصة بالشركة.

## 2.2 عناصر التصنيف:

- التصنيف حسب قانون (المجموعة الأوروبية) رقم 2008/1272:
- المنتج مصنف و مسجل طبقا للقانون الخاص بالتصنيف، وضع البطاقة التعريفية و التعبئة.
- الرسوم الصورية للمخاطر:



GHS07

كلمة التنبيه: إنتباه

تحذيرات من المخاطر:

يتسبب H315 في تهيج الجلد.

يتسبب H319 في تهيج حاد بالعينين.

تحذيرات السلامة:

P280 لبس قفازات واقية/ملابس واقية/واقى العينين/واقى الوجه. P264 يغسل جيدا بعد الإستعمال.

P305+P351+P338 عند ملامسة العينين: الغسل بالماء بحذر لمدة بضع دقائق.

إزالة عدسات العين اللاصقة المتوفرة إذا أمكن ذلك. متابعة الغسل. P 352+ P302 عند ملامسة

الجلد: يغسل بالكثير من الماء و الصابون.

2.3 مخاطر أخرى:

نتائج تقييم بولي بوتيلين تيرفتالات (PBT) و مواد عالية الثبات و عالية التراكم الحيوي (vPvB):

بولي بوتيلين تيرفتالات (PBT): غير قابل للإستعمال.

مواد عالية الثبات و عالية التراكم الحيوي (vPvB): غير قابل للإستعمال.

## \* الفقرة 3: التركيب/بيانات خاصة بالعناصر المكونة

## 3.2 التوصيف الكيميائي: الأخلط

الوصف: خليط مكون من مواد ذات أخلط إضافية غير خطيرة و المبينة فيما يلي.

المواد المكونة الخطيرة:	
رقم التسجيل: 5329-14-6 القائمة الأوروبية للمواد الكيميائية التجارية الحالية: 8- (EINECS) 226-218	حمض سولفاميك Xi R36/38 R52/53 مهيج للبشرة 2, H315; مهيج للعيون 2, H319; ملوث للمياه 3, H412
رقم التسجيل: 5949-29-1 القائمة الأوروبية للمواد الكيميائية التجارية الحالية: 1- (EINECS) 201-069 رقم السجل: 42- 2119457026	حمض الليمون Xi R36 مهيج للعيون 2, H319

إرشادات إضافية:

تتضمن الفقرة 16 النص الخاص بالتحذيرات من المخاطر.

## \* الفقرة 4: إجراءات الإسعافات الأولية

## 4.1 وصف إجراءات الإسعافات الأولية:

بعد الإستنشاق: التهوية بالهواء النقي، مراجعة الطبيب في حالة الإحساس بالألم.

بعد ملامسة البشرة:

التنظيف فورا بالماء و الصابون و إعادة الغسل جيدا. مراجعة الطبيب في حالة إستمرار

الألم.

بعد ملامسة العينين:

غسل العينين لبضع دقائق مع إبقاء العينين مفتوحتين تحت مياه جارية. مراجعة الطبيب في حالة إستمرار الألم.

بعد البلع:

غسل الفم و شرب كمية كبيرة من الماء بعد ذلك. مراجعة الطبيب في حالة

إستمرار الألم.

## الإسم التجاري: مزيل الترسبات فرانك (Franke Entkalker)

(تتمة الصفحة 2)

- 4.2 أهم الأعراض والتأثيرات الحادة و تلك التي تظهر في وقت لاحق:  
ليست هناك معلومات أخرى مهمة.
- 4.3 إرشادات تخص الإسعافات الطبية الفورية أو العلاج الخاص:  
ليست هناك معلومات أخرى مهمة.

## \* الفقرة 5: إجراءات مكافحة الحرائق

- 5.1 مواد إخماد الحريق:  
المواد المناسبة لإخماد الحريق:  
إختيار إجراءات إخماد الحريق حسب البيئة المحيطة.  
ثاني أكسيد الكربون، مسحوق جاف لإطفاء الحريق أو رذاذ الماء. إخماد الحرائق الكبيرة بإستعمال رذاذ الماء أو رغوة الإطفاء الكحولية.
- 5.2 الأخطار الخاصة التي تنطلق من المادة أو الخليط:  
ليست هناك معلومات أخرى مهمة.
- 5.3 إرشادات لمحاربة الحريق:  
معدات وقاية خاصة: التزود بمعدات حماية التنفس التي لا تعتمد على الهواء المحيط. ليست هناك إجراءات خاصة ضرورية.

## \* الفقرة 6: إجراءات في حالة تسبب لإرادي

- 6.1 إجراءات الحذر الخاصة بالأشخاص، معدات الوقاية و الطرق اللازم تتبعها في حالات الطوارئ:  
إرتداء معدات الوقاية. إبعاد الأشخاص الغير محميين.
- 6.2 إجراءات حماية البيئة:  
تخفيف الكثافة بإستعمال كمية كبيرة من الماء.  
لا تترك الماء يتسرب إلى مجاري الصرف الصحي/الحصاد المائي/الماء الجوفي.
- 6.3 طرق و مواد للإحتباس و التنظيف:  
القيام بالتهوية بما فيه الكفاية.  
التشرب بمادة تساعد على تكثيف السوائل (الرمل، التراب الدياتومي، مكثف الحموضة، مكثف متعدد الإستعمالات، نشارة الخشب).
- 6.4 إشارة إلى فقرات أخرى:  
معلومات خاصة بالإستعمال الآمن أنظر الفقرة 7. معلومات خاصة بمعدات الوقاية الشخصية أنظر الفقرة 8. معلومات خاصة بمعالجة النفايات أنظر الفقرة 13.

## \* الفقرة 7: الإستعمال و التخزين

- 7.1 إجراءات الوقاية لإستعمال آمن:  
إبقاء الحاوية مغلقة بإحكام.  
ضمان تهوية/شفط الهواء جيديين في مكان العمل. إجتنب تكون الضباب.  
يجب إتباع الإجراءات الوقائية المتداولة عند التعامل بالمواد الكيميائية.  
إرشادات تخص الوقاية من الحريق و الانفجار: ليست هناك إجراءات وقائية لازمة.
- 7.2 شروط التخزين الآمن مع مراعاة حالات عدم التحمل:  
التخزين:  
أساسيات ضرورية في أماكن التخزين و الحاويات: ليست هناك أساسيات لازمة.  
إرشادات خاصة بالتخزين المتعدد: غير ضروري.  
بيانات إضافية خاصة بشروط التخزين: إبقاء الحاوية مغلقة بإحكام.  
فئة التخزين: 12  
التصنيف طبقاً لقانون السلامة والصحة المهنية:  
7.3 إستعمالات نهائية خاصة: ليست هناك معلومات إضافية مهمة.

(تابع الصفحة 4)

## الإسم التجاري: مزيل الترسبات فرانك (Entkalker Franke)

(تتمة الصفحة 3)

## \* الفقرة 8: حصر و مراقبة التَعَرُّض لمعدات الوقاية الشخصية

· إرشادات إضافية تخص إنشاء المنشآت التقنية:  
ليست هناك بيانات أخرى، أنظر الفقرة 7.

## · 8.1 البارامترات اللازم مراقبتها:

· العناصر المكونة مع القيم الحَدِّية المرتبطة بمكان العمل و اللازم مراقبتها:

حمض الليمون 1-29-5949	
حد التعرُّض للأخطا المهنية	قارن الفقرة 2 b

· إرشادات إضافية: تم الإرتكاز على القوائم السارية المفعول عند الإعداد.

## · 8.2 حصر و مراقبة التَعَرُّض:

· معدات الوقاية الشخصية:

· إجراءات عامة تخص الوقاية و النظافة:

الإبقاء بعيداً من المواد الغذائية، المشروبات و الأعلاف. خلع الملابس الملوثة و المبللة على الفور.

غسل اليدين قبل أوقات الإستراحة و بعد الإنتهاء من العمل. إجتناّب ملامسة العينين.

إجتناّب ملامسة العينين و البشرة.

· وقاية التنفس:

إستعمل جهاز التنفس المرشح للهواء عند التعرض لتلوث ضئيل أو لمدة قصيرة؛ إستعمل جهاز وقاية التنفس المضاد للغازات السامة عند تعرُّض مكثف و لمدة طويلة.

· وقاية اليدين:



قفازات الوقاية!

من اللازم أن تكون المادة المكونة للقفازات غير منفذة و قوية الإحتمال ضد المنتج \ المادة \ المُستحضر.  
بحكم الإفتقار إلى إختبارات، لا يمكن إقتراح نوعية ما للمادة المكونة للقفازات لهذا المنتج \ المستحضر \ الخليط الكيميائي.

يستحسن إختيار المادة المكونة للقفازات مع مراعاة أوقات الإختراق، معدلات الإختراق و الإنحلال.

· المادة المكونة للقفازات:

إختيار قفاز مناسب غير مرتبط بالمادة المكونة له فحسب، بل أنه رهين بعلامات جودة أخرى و يختلف من مُنتج لآخر. و لأن المنتج عبارة عن مستحضر مكون من مواد متعددة، فإنه ليس من الممكن التنبؤ بقوة إحتمال المواد المكونة للقفازات، و لهذا يجب إختيارها قبل الإستعمال.

· وقت إختراق المادة المكونة للقفازات:

يتم التعرف على وقت الإختراق المضبوط، و اللازم مراعاته، عند صانع قفازات الوقاية.

· وقاية العينين:



نظارات وقاية تُغلق بإحكام!

## \* الفقرة 9: خاصيات فيزيائية و كيميائية

· 9.1 بيانات الخاصيات الفيزيائية و الكيميائية الأساسية:

· بيانات عامة:

· المظهر:

الشكل:

اللون:

سائل

أحمر

(تابع الصفحة 5)

## الإسم التجاري: مزيل الترسبات فرانك (Franke Entkalker)

(تتمة الصفحة 4)

بدون رائحة غير محدد.	· الرائحة: · بداية الرائحة:
غير محدد.	· قياس القوة الهيدروجينية:
غير محدد C° 100 >	· تغير الحالة: نقطة الانصهار/نطاق الانصهار: نقطة الغليان/نطاق الغليان:
غير قابل للتطبيق.	· نقطة الالتهاب: غير قابل للتطبيق.
غير قابل للتطبيق.	· قابلية الاشتعال (صلب، غازي):
غير محدد.	· درجة الإشتعال:
المنتج لا يشتعل تلقائياً.	· درجة حرارة التحلل:
ليس في المنتج خطر الانفجار.	· الإشتعال الذاتي:
غير محدد. غير محدد.	· خطر الانفجار:
غير محدد. غير محدد.	· حدود الإشتعال: الأدنى: الأقصى:
غير محدد.	· ضغط البخار:
3g/cm 1,105 غير محدد. غير محدد. غير محدد.	· الكثافة عند 20 درجة مئوية: · الكثافة النسبية: · كثافة البخار: · سرعة التبخر:
قابل للخلط كلياً.	· ذوبانية في الماء: · ذوبانية في الماء مع:
غير محدد. غير محدد.	· معامل توزيع (الأوكتانول\الماء): غير محدد.
غير محدد. غير محدد.	· اللزوجة: دينامية: كينماتية:
0,0 % 78,0 % 0,00 % ليست هناك معلومات إضافية مهمة.	· نسبة محتوى المذيب: المذيبات العضوية: الماء: مركب عضوي متطاير (الإتحاد الأوروبي): · 9.2 بيانات أخرى:

## \* الفقرة 10: الإستقرار و التفاعلية

- 10.1 التفاعلية:  
10.2 التفاعل الكيميائي:  
التحلل الحراري \ الظروف اللازم إجتناؤها:  
ليس هناك تحلل عند الإستعمال وفقاً للتعليمات.  
10.3 التفاعلات الخطيرة المحتملة: تفاعل مع القلويات.  
10.4 الظروف اللازم إجتناؤها: ليست هناك معلومات إضافية مهمة.  
10.5 المواد الغير المحتملة: القلويات  
10.6 المنتجات الخطيرة القابلة للتحلل: ليست هناك معلومات حول تواجد منتجات خطيرة قابلة للتحلل.

## \* الفقرة 11: معلومات متعلقة بالسموم

- 11.1 معلومات حول التأثيرات السامة:  
· السمية الحادة:  
· تأثير التهيج الأولي:  
· على البشرة: يهيج البشرة.

(تابع الصفحة 6)

## الإسم التجاري: مزيل الترسبات فرانك (Franke Entkalker)

(تتمة الصفحة 5)

- على العين: آثار التهيج.
- تحسيس: ليست هناك معلومات حول تواجد آثار تحسيس.

## \* الفقرة 12: معلومات خاصة بالبيئة

- 12.1 السمية:
- السمية المائية: ليست هناك معلومات إضافية مهمة.
- 12.2 الدوام وقابلية التحلل: ليست هناك معلومات إضافية مهمة.
- 12.3 قابلية التراكم الحيوي: ليست هناك معلومات إضافية مهمة.
- 12.4 تنقل التربة: ليست هناك معلومات إضافية مهمة.
- إرشادات بيئية أخرى:
- إرشادات عامة:
- درجة تلوث الماء 1 (تقييم ذاتي): مخاطر ضئيلة للماء السهر على عدم وصول المنتج غير مخفف أو في كميات كبيرة إلى الماء الجوفي، المياه أو مجاري الصرف الصحي.
- 12.5 نتائج فحوصات بولي بوتيلين تيرفتالات (PBT) و مواد عالية الثبات وعالية التراكم الحيوي: بولي بوتيلين تيرفتالات (PBT): غير قابل للإستعمال.
- مواد عالية الثبات وعالية التراكم الحيوي (vPvB): غير قابل للإستعمال.
- 12.6 تأثيرات أخرى مضرة: ليست هناك معلومات إضافية مهمة.

## \* الفقرة 13: إرشادات تخص تصريف النفايات

- 13.1 إجراءات معالجة المخلفات:
- إقتراح:
- لا يصح دمج مع النفايات المنزلية. السهر على عدم وصوله لمجاري الصرف الصحي.
- الغلب الغير النظيفة:
- إقتراح: تصريف النفايات طبقا لتعليمات الإدارات المختصة.
- المنظف الذي يوصى بإستعماله: الماء، يضاف إليه مادة منظفة عند الضرورة.

## \* الفقرة 14: معلومات تخص النقل

· 14.1 رقم يو إن ADR (الإتفاقية الأوروبية حول النقل الدولي الطرقي للمواد الخطرة)، ADN، (الرمز الدولي الخاص بنقل المواد الخطرة عبر البحر)	
· 14.2 إسم الشحن مطابق لأحكام الأمم المتحدة ADR (الإتفاقية الأوروبية حول النقل الدولي الطرقي للمواد الخطرة)، ADN، (الرمز الدولي الخاص بنقل المواد الخطرة عبر البحر)	
· 14.3 فئة مخاطر النقل	
· الفئة IATA ,IMDG ,ADN ,ADR	يُلغى
· 14.4 مجموعة التعبئة IATA ,IMDG ,ADR	يلغى
· 14.5 مخاطر متعلقة بالبيئة: ملوث بحري:	لا
· 14.6 إجراءات احتياطية خاصة للمستعمل	غير قابل للتطبيق
· 14.7 نقل البضائع بالجملة طبقا لتعليمات الملحق II من إتفاقية ماريبول و طبقا لرمز IBC	غير قابل للتطبيق.
· تعليمات الأمم المتحدة بخصوص نقل المواد الخطرة:	

الإسم التجاري: مزيل الترسبات فرانك (Franke Entkalker)

(تتمة الصفحة 6)

**\* الفقرة 15: أحكام قانونية**

- 15.1 أحكام تخص السلامة، الوقاية الصحية ووقاية البيئة\أحكام قانونية خاصة متعلقة بالمادة أو المستحضر:
- أحكام وطنية:
- التصنيف طبقاً لقانون السلامة والصحة المهنية:

فئة التلوث المائي: الفئة 1 (تقييم ذاتي): مخاطر مائية ضئيلة.  
15.2 تقييم السلامة الكيميائية: لم يتم إجراء تقييم للسلامة الكيميائية.

**\* الفقرة 16: معلومات إضافية**

ترتكز هذه البيانات على المعلومات الحالية المتوفرة لدينا، فهي ليست بمثابة ضماناً لخصوصيات المنتج و لا تمثل علاقة قانونية تعاقدية.

**جمل مهمة:**

- يتسبب H315 في تهيج الجلد.
- يتسبب H319 في تهيج حاد بالعينين.
- H 412 مضر بالكائنات الحية المائية، مع تأثيرات طويلة المدى.
- R 36 يهيج العينين.
- 38\R36 يهيج العينين و البشرة.
- 53\R52 مضر بالكائنات الحية المائية، يمكن أن تكون له تأثيرات طويلة المدى و مضره بالمياه.

القسم الذي أنجز الصحيفة: إدارة سلامة المنتج  
الموظف المختص: السيد زاوربير (Saurbier)

**إختصارات و أسماء تجارية:**

- ADR: الإتفاقية الأوروبية حول النقل الدولي الطرقي للمواد الخطرة
- IMDG: الرمز الدولي للنقل البحري للمواد الخطرة IATA:
- الاتحاد الدولي للنقل الجوي
- GHS: النظام الدولي للتصنيف و وضع البطاقة التعريفية للمواد الكيميائية.
- EINECS: القائمة الأوروبية للمواد الكيميائية التجارية الحالية. القائمة القائمة
- الأوروبية للمواد الكيميائية المسجلة
- CAS: دائرة الخدمات التابعة لمجلة المستخلصات الكيميائية: VOC: مركب عضوي متطاير (USA EU)
- مهيج للبشرة 2: مادة آكلة و مهيجة للبشرة مواد خطرة 2
- مهيج العينين 2: مضر جدا بالعينين مهيج العينين مواد خطرة 2
- ملوث للمياه 3: مضر بالبيئة المائية - مادة خطرة فئة 3
- \* أدخلت تغييرات على المعلومات مقارنة مع النسخة السابقة



---

Hazardous according to criteria of Australian Safety and Compensation Council

---

## SECTION 1: Identification of the substance/mixture and of the company/ undertaking

· **1.1 Product identifier:**

· **Trade name:** Descaler for coffee machines

· **Article number:**

1P315430

1N330512

· **1.2 Relevant identified uses of the substance or mixture and uses advised against:**

No further relevant information available.

· **Application of the substance / the preparation:** Cleaning material/ Detergent

· **1.3 Details of the supplier of the safety data sheet:**

· **Manufacturer/Supplier:**

Schulz & Sohn GmbH

Chemie-Erzeugnisse

Höherweg 327

D-40231 Düsseldorf

info@schulzchemie.com

Vertrieb durch:

Franke Kaffeemaschinen AG

Franke Straße 9

CH-4663 Aarburg

Tel.: +41 62 7873607

Fax: +41 62 7873010

cs-info.ch@franke.com

Coffee Works Express

14-18 Skinner Avenue

Riverwood NSW 2210

Phone: 02 9533 2693

Fax: 02 9533 2893

www.cwe.com.au

· **Further information obtainable from:** Product safety department

· **1.4 Emergency telephone number:**

Poisons Information Centre (24 hours):

Phone: 13 11 26

---

## SECTION 2: Hazards identification

· **2.1 Classification of the substance or mixture:**

· **Classification according to Regulation (EC) No 1272/2008:**

Skin Irrit. 2 H315 Causes skin irritation.

Eye Irrit. 2 H319 Causes serious eye irritation.

· **2.2 Label elements:**

· **Labelling according to Regulation (EC) No 1272/2008:**

The product is classified and labelled according to the CLP regulation.

(Contd. on page 2)

**Trade name:** Descaler for coffee machines

(Contd. of page 1)

· **Hazard pictograms**



GHS07

· **Signal word** Warning

· **Hazard statements**

H315 Causes skin irritation.

H319 Causes serious eye irritation.

· **Precautionary statements**

P280 Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection.

P264 Wash thoroughly after handling.

P305+P351+P338 IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing.

P302+P352 IF ON SKIN: Wash with plenty of water/Seife

· **2.3 Other hazards:**

The product does not contain any organic halogen compounds (AOX), nitrates, heavy metal compounds or formaldehydes.

· **Results of PBT and vPvB assessment:**

· **PBT:** Not applicable.

· **vPvB:** Not applicable.

## SECTION 3: Composition/information on ingredients

· **3.2 Chemical characterisation: Mixtures**

· **Description:** Mixture of substances listed below with nonhazardous additions.

· **Dangerous components:**

5329-14-6	sulphamidic acid	⚠ Skin Irrit. 2, H315; Eye Irrit. 2, H319	5 - <15%
5949-29-1	citric acid	⚠ Eye Irrit. 2, H319	5 - <15%

· **Additional information:** For the wording of the listed risk phrases refer to section 16.

## SECTION 4: First aid measures

· **4.1 Description of first aid measures:**

· **After inhalation:** Supply fresh air; consult doctor in case of complaints.

· **After skin contact:**

Immediately wash with water and soap and rinse thoroughly.

If skin irritation continues, consult a doctor.

· **After eye contact:**

Rinse opened eye for several minutes under running water. If symptoms persist, consult a doctor.

· **After swallowing:**

Rinse out mouth and then drink plenty of water.

If symptoms persist consult doctor.

· **4.2 Most important symptoms and effects, both acute and delayed:**

No further relevant information available.

· **4.3 Indication of any immediate medical attention and special treatment needed:**

No further relevant information available.

## SECTION 5: Firefighting measures

· **5.1 Extinguishing media:**

· **Suitable extinguishing agents:**

Use fire extinguishing methods suitable to surrounding conditions.

CO<sub>2</sub>, powder or water spray. Fight larger fires with water spray or alcohol resistant foam.

· **5.2 Special hazards arising from the substance or mixture:** No further relevant information available.

(Contd. on page 3)

---

**Trade name:** Descaler for coffee machines

---

(Contd. of page 2)

- **5.3 Advice for firefighters:**
- **Protective equipment:**  
Wear self-contained respiratory protective device.  
No special measures required.

---

## SECTION 6: Accidental release measures

- **6.1 Personal precautions, protective equipment and emergency procedures:**  
Wear protective equipment. Keep unprotected persons away.
- **6.2 Environmental precautions:**  
Dilute with plenty of water.  
Do not allow to enter sewers/ surface or ground water.
- **6.3 Methods and material for containment and cleaning up:**  
Ensure adequate ventilation.  
Absorb with liquid-binding material (sand, diatomite, acid binders, universal binders, sawdust).
- **6.4 Reference to other sections:**  
See Section 7 for information on safe handling.  
See Section 8 for information on personal protection equipment.  
See Section 13 for disposal information.

---

## SECTION 7: Handling and storage

- **7.1 Precautions for safe handling:**  
Keep receptacles tightly sealed.  
Ensure good ventilation/exhaustion at the workplace.  
Prevent formation of aerosols.
- **Information about fire - and explosion protection:** No special measures required.
- **7.2 Conditions for safe storage, including any incompatibilities:**
- **Storage:**
- **Requirements to be met by storerooms and receptacles:** No special requirements.
- **Information about storage in one common storage facility:** Not required.
- **Further information about storage conditions:** Keep container tightly sealed.
- **Storage class:** 12
- **7.3 Specific end use(s):** No further relevant information available.

---

## SECTION 8: Exposure controls/personal protection

- **Additional information about design of technical facilities:** No further data; see item 7.
- **8.1 Control parameters:**
- **Ingredients with limit values that require monitoring at the workplace:**  
The product does not contain any relevant quantities of materials with critical values that have to be monitored at the workplace.
- **Additional information:** The lists valid during the making were used as basis.
- **8.2 Exposure controls:**
- **Personal protective equipment:**
- **General protective and hygienic measures:**  
Keep away from foodstuffs, beverages and feed.  
Immediately remove all soiled and contaminated clothing  
Wash hands before breaks and at the end of work.  
Avoid contact with the eyes.  
Avoid contact with the eyes and skin.
- **Respiratory protection:**  
In case of brief exposure or low pollution use respiratory filter device. In case of intensive or longer exposure use self-contained respiratory protective device.

(Contd. on page 4)

**Trade name:** Descaler for coffee machines

(Contd. of page 3)

· **Protection of hands:**



Protective gloves!

The glove material has to be impermeable and resistant to the product/ the substance/ the preparation. Due to missing tests no recommendation to the glove material can be given for the product/ the preparation/ the chemical mixture.

Selection of the glove material on consideration of the penetration times, rates of diffusion and the degradation

· **Material of gloves:**

The selection of the suitable gloves does not only depend on the material, but also on further marks of quality and varies from manufacturer to manufacturer. As the product is a preparation of several substances, the resistance of the glove material can not be calculated in advance and has therefore to be checked prior to the application.

· **Penetration time of glove material:**

The exact break through time has to be found out by the manufacturer of the protective gloves and has to be observed.

· **Eye protection:**



Tightly sealed goggles!

## SECTION 9: Physical and chemical properties

· **9.1 Information on basic physical and chemical properties:**

· **General Information:**

· **Appearance:**

· <b>Form:</b>	Fluid
· <b>Colour:</b>	Red
· <b>Odour:</b>	Odourless
· <b>Odour threshold:</b>	Not determined.

· **pH-value (10 g/l) at 20 °C:** 2.1

· **Change in condition:**

· <b>Melting point/Melting range:</b>	Undetermined.
· <b>Boiling point/Boiling range:</b>	> 100 °C

· **Flash point:** Not applicable.

· **Flammability (solid, gaseous):** Not applicable.

· **Ignition temperature:**

· **Decomposition temperature:** Not determined.

· **Self-igniting:** Product is not selfigniting.

· **Danger of explosion:** Product does not present an explosion hazard.

· **Explosion limits:**

· <b>Lower:</b>	Not determined.
· <b>Upper:</b>	Not determined.

· **Vapour pressure:** Not determined.

· **Density at 20 °C:** 1.105 g/cm<sup>3</sup>

· **Relative density:** Not determined.

· **Vapour density:** Not determined.

(Contd. on page 5)

**Trade name:** Descaler for coffee machines

(Contd. of page 4)

· <b>Evaporation rate:</b>	Not determined.
· <b>Solubility in / Miscibility with:</b> <b>water:</b>	Fully miscible.
· <b>Partition coefficient (n-octanol/water):</b>	Not determined.
· <b>Viscosity:</b> <b>Dynamic:</b> <b>Kinematic:</b>	Not determined. Not determined.
· <b>Solvent content:</b> <b>Organic solvents:</b> <b>Water:</b> <b>VOC (EC):</b>	0.0 % 78.0 % 0.00 %
· <b>9.2 Other information:</b>	No further relevant information available.

## SECTION 10: Stability and reactivity

- **10.1 Reactivity:**
- **10.2 Chemical stability:**
- **Thermal decomposition / conditions to be avoided:**  
No decomposition if used according to specifications.
- **10.3 Possibility of hazardous reactions:** Reacts with alkali (lyes).
- **10.4 Conditions to avoid:** No further relevant information available.
- **10.5 Incompatible materials:** No further relevant information available.
- **10.6 Hazardous decomposition products:** No dangerous decomposition products known.

## SECTION 11: Toxicological information

- **11.1 Information on toxicological effects:**
- **Acute toxicity**
- **Primary irritant effect:**
- **Skin corrosion/irritation** Irritating to skin
- **Serious eye damage/irritation** Irritating effect.
- **Respiratory or skin sensitisation** No sensitising effects known.

## SECTION 12: Ecological information

- **12.1 Toxicity:**
- **Aquatic toxicity:** No further relevant information available.
- **12.2 Persistence and degradability:** No further relevant information available.
- **12.3 Bioaccumulative potential:** No further relevant information available.
- **12.4 Mobility in soil:** No further relevant information available.
- **Additional ecological information:**
- **General notes:**  
Water hazard class 1 (German Regulation) (Self-assessment): slightly hazardous for water  
Do not allow undiluted product or large quantities of it to reach ground water, water course or sewage system.
- **12.5 Results of PBT and vPvB assessment:**
- **PBT:** Not applicable.
- **vPvB:** Not applicable.
- **12.6 Other adverse effects:** No further relevant information available.

(Contd. on page 6)

# Safety data sheet

According to National MSDS Code [NOHSC:2011(2003)]

Printing date 03.07.2015

Revision: 03.07.2015

Version number 1

---

**Trade name:** Descaler for coffee machines

---

(Contd. of page 5)

---

## SECTION 13: Disposal considerations

**13.1 Waste treatment methods:****Recommendation:**

Must not be disposed together with household garbage. Do not allow product to reach sewage system.

**Uncleaned packaging:****Recommendation:** Disposal must be made according to official regulations.**Recommended cleansing agents:** Water, if necessary together with cleansing agents.

---

## SECTION 14: Transport information

· <b>14.1 UN-Number</b> · <b>ADG, ADN, IMDG, IATA</b>	Void
· <b>14.2 UN proper shipping name</b> · <b>ADG, ADN, IMDG, IATA</b>	Void
· <b>14.3 Transport hazard class(es)</b>  · <b>ADG, ADN, IMDG, IATA</b> · <b>Class</b>	Void
· <b>14.4 Packing group</b> · <b>ADG, IMDG, IATA</b>	Void
· <b>14.5 Environmental hazards:</b> · <b>Marine pollutant:</b>	No
· <b>14.6 Special precautions for user</b>	Not applicable.
· <b>14.7 Transport in bulk according to Annex II of MARPOL73/78 and the IBC Code</b>	Not applicable.
· <b>UN "Model Regulation":</b>	-

---

## SECTION 15: Regulatory information

**15.1 Safety, health and environmental regulations/legislation specific for the substance or mixture:****Australian Inventory of Chemical Substances:**

5329-14-6	sulphamidic acid
5949-29-1	citric acid
6419-19-8	nitrilotrimethylenetris(phosphonic acid)
10294-56-1	phosphonic acid
547-58-0	sodium 4-(4-dimethylaminophenylazo)benzenesulphonate
7732-18-5	water

**Standard for the Uniform Scheduling of Drugs and Poisons:**

5329-14-6	sulphamidic acid	S5, S6
10294-56-1	phosphonic acid	S5

**National regulations:****Information about limitation of use:** Employment restrictions concerning juveniles must be observed.**15.2 Chemical safety assessment::** A Chemical Safety Assessment has not been carried out.

(Contd. on page 7)

---

**Trade name:** Descaler for coffee machines

---

(Contd. of page 6)

---

## SECTION 16: Other information

This information is based on our present knowledge. However, this shall not constitute a guarantee for any specific product features and shall not establish a legally valid contractual relationship.

· **Relevant phrases:**

H315 Causes skin irritation.

H319 Causes serious eye irritation.

· **Department issuing MSDS:** Product safety department

· **Contact:** Mr. Saurbier

· **Abbreviations and acronyms:**

ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

GHS: Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

ELINCS: European List of Notified Chemical Substances

CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)

VOC: Volatile Organic Compounds (USA, EU)

Skin Irrit. 2: Skin corrosion/irritation, Hazard Category 2

Eye Irrit. 2: Serious eye damage/eye irritation, Hazard Category 2

## РАЗДЕЛ 1: Идентификация на веществото/сместа и на дружеството/предприятието

- **1.1 Идентификатори на продукта:**
- **Търговско наименование:** Препарат за почистване на котлен камък от кафемашини
- **Номер на артикула:**  
1P315430  
1N330512
- **1.2 Идентифицирани употреби на веществото или сместа, които са от значение и употреби, които не се препоръчват:**  
Няма налични други важни сведения.
- **Приложение на веществото / на приготвянето:** почистващо средство /детергент/
- **1.3 Подробни данни за доставчика на информационния лист за безопасност:**
- **Производител/доставчик:**  
Schulz & Sohn GmbH  
Chemie-Erzeugnisse  
Hoherweg 327  
D-40231 Duesseldorf  
info@schulzchemie.com
- **Distributed by:**  
Franke Kaffeemaschinen AG  
Franke Straße 9  
CH-4663 Aarburg  
Tel.: +41 62 7873607  
Fax: +41 62 7873010  
cs-info.ch@franke.com
- **Franke Coffee Systems GmbH**  
Franke Strasse 1  
D-97947 Gruensfeld  
Tel.: +49 9346 92780  
Fax: +49 9346 9278100  
info.fbk@franke.com
- **Даващо информация направление:** Product safety department
- **1.4 Телефонен номер при спешни случаи:**  
Спешни случаи при натравяния (24 часа):  
Телефон за спешни случаи / факс: +359 2 9154 409

## РАЗДЕЛ 2: Описание на опасностите

- **2.1 Класифициране на веществото или сместа:**
- **Класификация в съответствие с Регламент (ЕО) № 1272/2008:**  
Skin Irrit. 2 H315 Предизвиква дразнене на кожата.  
Eye Irrit. 2 H319 Предизвиква сериозно дразнене на очите.
- **Класификация в съответствие с Директива 67/548/ЕИО или Директива 1999/45/ЕО:**  
Xi; Дразнешц  
R36: Дразни очите.
- **Специални указания за опасности за човека и околната среда:**  
Продуктът подлежи на задължително маркиране на базата на метода за оценка от "Общи насоки за категоризиране на препарати в ЕО" в последната валидна редакция.
- **Класификационна система:**  
Класификацията съответствува на актуалните листи на ЕС, но е допълнена с данни от специализираната литература и данни на фирмите.

(продължение на стр.2)



**Търговско наименование:** Препарат за почистване на котлен камък от кафемашины

(продължение от стр.1)

· **2.2 Елементи на етикета:**

· **Етикетиране в съответствие с Регламент (ЕО) № 1272/2008:**

Препаратът е класифициран и етикиран според регламента относно класифицирането, етикирането и опаковането (CLP).

· **Пиктограми за опасност:**



GHS07

· **Сигнална дума:** Внимание

· **Изречения за опасност:**

H315 Предизвиква дразнене на кожата.

H319 Предизвиква сериозно дразнене на очите.

· **Изречения за безопасност:**

P280 Използвайте предпазни ръкавици/предпазно облекло/предпазни очила/предпазна маска за лице.

P264 Да се измие старателно след употреба.

P305+P351+P338 ПРИ КОНТАКТ С ОЧИТЕ: Промивайте внимателно с вода в продължение на няколко минути. Свалете контактните лещи, ако има такива и доколкото това е възможно. Продължавайте да промивате.

P302+P352 ПРИ КОНТАКТ С КОЖАТА: Измийте обилно със сапун и вода.

· **2.3 Други опасности:**

Продуктът доказано не съдържа органично свързани халогенови съединения (АОХ), нитрати, съединения на тежки метали и формалдехид.

· **Резултати от оценката на PBT и vPvB:**

· **PBT:** неприложимо

· **vPvB:** неприложимо

### РАЗДЕЛ 3: Състав/информация за съставките

· **3.2 Химическа характеристика: Смеси**

· **Описание:** Смес от посочените по-долу вещества с безопасни примеси.

· **Опасни съставни вещества:**

CAS: 5329-14-6 EINECS: 226-218-8	сулфамидна киселина Xi R36/38 R52/53 Skin Irrit. 2, H315; Eye Irrit. 2, H319; Aquatic Chronic 3, H412	5 - <15%
CAS: 5949-29-1 EINECS: 201-069-1 Reg.nr.: 2119457026-42	Лимонена киселина Xi R36 Eye Irrit. 2, H319	5 - <15%

· **Допълнителни указания:**

Формулировката на изложените указания за безопасност да се вземе от Глава 16.

### РАЗДЕЛ 4: Мерки за първа помощ

· **4.1 Описание на мерките за първа помощ:**

· **След вдишване:** Подаване на чист въздух, при оплаквания обръщане към лекар.

· **След контакт с кожата:**

Незабавно измиване с вода и сапун и обилно изплакване.

При продължаващо дразнене на кожата обръщане към лекар.

· **След контакт с очите:**

Изплакване на очите при отворени клепачи с течаща вода в продължение на няколко минути. При продължаващи оплаквания консултиране с лекар.

(продължение на стр.3)

---

**Търговско наименование:** Препарат за почистване на котлен камък от кафемашины

---

(продължение от стр.2)

· **След поглъщане:**

Изплакване на устата и след това изпиване на обилно количество вода.

При продължаващи оплаквания да се консултира лекар.

· **4.2 Най-съществени остри и настъпващи след известен период от време симптоми и ефекти:**

Няма налични други важни сведения.

· **4.3 Указание за необходимостта от всякакви неотложни медицински грижи и специално лечение:**

Няма налични други важни сведения.

---

## РАЗДЕЛ 5: Противопожарни мерки

· **5.1 Пожарогасителни средства:**

· **Подходящи гасящи средства:**

Съобразяване на мерките за потушаване на пожара с околната среда.

СО<sub>2</sub>, огнегасящ прах или диспергирана водна струя. Борба с по-големи пожари с диспергирана водна струя или устойчива на алкохол пяна.

· **5.2 Особени опасности, които произтичат от веществото или сместа:**

Няма налични други важни сведения.

· **5.3 Съвети за пожарникарите:**

· **Специални защитни средства:**

Носене на независим от околния въздух респиратор.

Не са необходими специални мерки.

---

## РАЗДЕЛ 6: Мерки при аварийно изпускане

· **6.1 Лични предпазни мерки, предпазни средства и процедури при спешни случаи:**

Носене на защитни средства. Незащитени лица да не се допускат.

· **6.2 Предпазни мерки за опазване на околната среда:**

Да се разрежи с обилно количество вода.

Да не се допуска попадането в канализацията/повърхностни води/подпочвени води.

· **6.3 Методи и материали за ограничаване и почистване:**

Да се осигури достатъчно проветрение.

Да се попие с хигроскопичен материал (пясък, кизелгур, свързващо киселини вещество, универсално свързващо вещество, дървени стърготини).

· **6.4 Позоваване на други раздели:**

За информация за безопасното манипулиране виж глава 7.

За информация за личните предпазни средства виж глава 8.

За информация за отстраняването виж глава 13.

---

## РАЗДЕЛ 7: Работа и съхранение

· **7.1 Предпазни мерки за безопасна работа:**

Резервоарите да се държат плътно затворени.

Да се осигури добро проветрение/аспирация на работното място.

Да се предотвратява образуването на аерозоли.

· **Указания за предотвратяване на пожар и експлозии:** Не са необходими специални мерки.

· **7.2 Условия за безопасно съхраняване, включително несъвместимости:**

· **Съхранение:**

· **Изисквания към складовите помещения и резервоарите:** Няма специални изисквания.

· **Указания при общо съхранение:** Не е необходимо.

· **Други данни относно условията в складовете:** Резервоарът да се държи плътно затворен.

· **Клас за съхранение:** 12

· **7.3 Специфична(и) крайна(и) употреба(и):** Няма налични други важни сведения.

(продължение на стр.4)

**Търговско наименование:** Препарат за почистване на котлен камък от кафемашини

(продължение от стр.3)

**РАЗДЕЛ 8: Контрол на експозицията/лични предпазни средства**

- **Допълнителни указания за изграждането на технически съоръжения:**  
Няма други данни, виж точка 7.
- **8.1 Параметри на контрол:**
- **Съставни части със свързани с работните места, подлежащи на следене гранични стойности:**  
Продуктът не съдържа релевантни количества вещества със свързани с работните места подлежащи на следене гранични стойности.
- **Допълнителни указания:** Като основа служиха валидните при съставянето листи.
- **8.2 Контрол на експозицията:**
- **Лични предпазни средства:**
- **Общи предпазни и хигиенни мерки:**  
Да се държи далеч от хранителни продукти, напитки и фуражи.  
Замърсено, пропито облекло да се съблече веднага.  
Преди почивките и при приключване на работа ръцете да се измиват.  
Да се избягва допир с очите.  
Да се избягва допир с очите и кожата.
- **Дихателна защита:**  
При кратковременно или слабо натоварване да се използва дихателен филтър; при интензивна, респ. по-продължителна експозиция да се използва независим от околния въздух респиратор.
- **Защита на ръцете:**

**Защитни ръкавици!**

Материалът на ръкавицата трябва да е непроницаем и устойчив срещу продукта / веществото / препаратата.

Поради липса на тестове не може да бъде дадена препоръка за материала на ръкавиците за продукта / препаратата / сместа от химикали.

Избор на материала за ръкавици с оглед на времената за пробив, степента на проникване и деградацията.

- **Материал за ръкавици:**  
Изборът на подходяща ръкавица зависи не само от материала, а и от други качествени характеристики и е различен при различните производители. Тъй като продуктът представлява препарат от няколко вещества, устойчивостта на материалите за ръкавици не е предвидима и поради това трябва да бъде проверявана преди употребата им.
- **Време за проникване на материала за ръкавици:**  
Точното време на пробив следва да се узнае от производителя на защитни ръкавици и да се спазва.
- **Защита на очите:**

**Плътнo прилепващи защитни очила!****РАЗДЕЛ 9: Физични и химични свойства**

- **9.1 Информация относно основните физични и химични свойства:**
- **Общи данни:**
- **Външен вид:**
- **Форма:** течно
- **Цвят:** червено
- **Мирис:** без миризма

(продължение на стр.5)

Търговско наименование: Препарат за почистване на котлен камък от кафемашини

(продължение от стр.4)

· Граница на мириса:	Не е определено.
· рН-стойност (10 г/л) при 20 °С:	2,1
· Промяна на състоянието: Точка на топене/температурен интервал на стопяване:	не е определено
Точка на кипене/температурен интервал на кипене:	> 100 °С
· Пламна точка:	неприложимо
· Възпламеняемост (твърдо, газообразно):	неприложимо
· Температура на възпламеняване:	
Температура на разлагане:	Не е определено.
· Самовъзпламеняемост:	Продуктът не е самозапалим.
· Взривоопасност:	Продуктът не е взривоопасен.
· Граници на взривоопасност: Долна:	Не е определено.
Горна:	Не е определено.
· Парно налягане:	Не е определено.
· Плътност при 20 °С:	1,105 г/см <sup>3</sup>
· Относителна плътност:	Не е определено.
· Плътност на парите:	Не е определено.
· Скорост на изпаряване:	Не е определено.
· Разтворимост в / Смесимост с: Вода:	напълно смесимо
· Коефициент на разпределение (n-октанол/ вода):	Не е определено.
· Вискозитет: динамичен:	Не е определено.
кинематичен:	Не е определено.
· Съдържание на разтворител: Органични разтворители:	0,0 %
Вода:	78,0 %
VOС (ЕС):	0,00 %
· 9.2 Друга информация:	Няма налични други важни сведения.

## РАЗДЕЛ 10: Стабилност и реактивност

- 10.1 Реактивност:
- 10.2 Химична стабилност:
- Термично разлагане /условия, които трябва да се избягват:  
Няма разлагане при използване по предназначение
- 10.3 Възможност за опасни реакции: Реакции с алкалии (основи).
- 10.4 Условия, които трябва да се избягват: Няма налични други важни сведения.
- 10.5 Несъвместими материали: Няма налични други важни сведения.
- 10.6 Опасни продукти на разпадане: Не са известни опасни продукти на разпадането.

(продължение на стр.6)

**Търговско наименование:** Препарат за почистване на котлен камък от кафемашини

(продължение от стр.5)

**РАЗДЕЛ 11: Токсикологична информация**

- **11.1 Информация за токсикологичните ефекти:**
- **Остра токсичност:**
- **Първично дразнене:**
- **на кожата:** Дразни кожата.
- **на окото:** Дразнещо действие.
- **Сенсибилизация:** Не е известно сенсибилизиращо действие.

**РАЗДЕЛ 12: Екологична информация**

- **12.1 Токсичност:**
- **Акватична токсичност:** Няма налични други важни сведения.
- **12.2 Устойчивост и разградимост:** Няма налични други важни сведения.
- **12.3 Биоакмулираща способност:** Няма налични други важни сведения.
- **12.4 Преносимост в почвата:** Няма налични други важни сведения.
- **Други екологични указания:**
- **Общи указания:**  
Клас на замърсяване на водите 1 (собствена класификация): слабо замърсяващо водите  
Да не се допуска попадането неразредено, респ. в по-големи количества в подпочвените води, водни басейни или канализацията.
- **12.5 Резултати от оценката на РВТ и vPvB:**
- **РВТ:** неприложимо
- **vPvB:** неприложимо
- **12.6 Други неблагоприятни ефекти:** Няма налични други важни сведения.

**РАЗДЕЛ 13: Обезвреждане на отпадъците**

- **13.1 Методи за третиране на отпадъци:**
- **Препоръка:**  
Не бива да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Да не се допуска попадане в канализацията.
- **Непочистени опаковки:**
- **Препоръка:** Отстраняване в съответствие с предписанията на компетентните ведомства.
- **Препоръчвано почистващо средство:** Вода, евентуално с добавка на почистващи препарати.

**РАЗДЕЛ 14: Информация относно транспортирането**

· <b>14.1 UN-номер</b> · <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	отпада
· <b>14.2 Точното на наименование на пратката по списъка на ООН</b> · <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	отпада
· <b>14.3 Клас(ове) на опасност при транспортиране</b> · <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b> · <b>клас</b>	отпада
· <b>14.4 Група опаковка</b> · <b>ADR, IMDG, IATA</b>	отпада
· <b>14.5 Опасности за околната среда:</b> · <b>Морски замърсител:</b>	Не

(продължение на стр.7)

**Търговско наименование:** Препарат за почистване на котлен камък от кафемашины

(продължение от стр.6)

· 14.6 Специални предпазни мерки за потребителите	неприложимо
· 14.7 Транспортиране в насипно състояние съгласно приложение II от MARPOL 73/78 и Кодекса IBC	неприложимо
· UN "Model regulation":	-

**РАЗДЕЛ 15: Информация относно нормативната уредба**

- 15.1 Специфични за веществото или сместа нормативна уредба/законодателство относно безопасността, здравето и околната среда:
- Национални предписания:
- Указания за ограничаване на работата: Да се спазва ограничението за работа на младежи.
- 15.2 Оценка на безопасност на химично вещество или смес:  
Химическа безопасност за оценка не е извършена.

**РАЗДЕЛ 16: Друга информация**

Данните почиват на настоящото равнище на познанията ни, но те не представляват гаранция за свойствата на продукта и не обосновават договорно правоотношение.

- **Съществени утайки:**
  - H315 Предизвиква дразнене на кожата.
  - H319 Предизвиква сериозно дразнене на очите.
  - H412 Вреден за водните организми, с дълготраен ефект.
- R36 Дразни очите.
- R36/38 Дразни очите и кожата.
- R52/53 Вреден за водни организми, може да причини дълготрайни неблагоприятни ефекти във водната среда.
- **Издаващо листа с данни направление:** Product safety department
- **Партньор за контакти:** Mr. Saurbier
- **Съкращения и акроними:**
  - ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)
  - IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods
  - IATA: International Air Transport Association
  - GHS: Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals
  - EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances
  - ELINCS: European List of Notified Chemical Substances
  - CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)
  - VOC: Volatile Organic Compounds (USA, EU)
  - Skin Irrit. 2: Skin corrosion/irritation, Hazard Category 2
  - Eye Irrit. 2: Serious eye damage/eye irritation, Hazard Category 2
  - Aquatic Chronic 3: Hazardous to the aquatic environment - Chronic Hazard, Category 3

# Ficha de Informações de Segurança de Produtos Químicos

## em conformidade com ABNT NBR 14725-4

data da impressão 20.05.2015

Número da versão 1

Revisão: 20.05.2015

### SEÇÃO 1: Identificação

- **1.1 Identificador do produto:**
- **Nome comercial:** *Descalcificador para máquinas de café*
- **Código do produto:**  
IP315430  
IN330512
- **Utilização da substância / da preparação:** *Agente de limpeza*
- **1.3 Identificação do fornecedor da ficha de dados de segurança:**
- **Fabricante/fornecedor:**  
Schulz & Sohn GmbH  
Chemie-Erzeugnisse  
Hoeherweg 327  
D-40231 Duesseldorf  
info@schulzchemie.com

Distributed by:  
Franke Kaffeemaschinen AG  
Franke Straße 9  
CH-4663 Aarburg  
Tel.: +41 62 7873607  
Fax: +41 62 7873010  
cs-info.ch@franke.com

Franke Coffee Systems GmbH  
Franke Strasse 1  
D-97947 Gruensfeld  
Tel.: +49 9346 92780  
Fax: +49 9346 9278100  
info.fbk@franke.com

- **Entidade para obtenção de informações adicionais:** *Product safety department*
- **1.4 Número de telefone de emergência:**  
*Centro de informação antivenenos (CIAV)*  
*Intoxicação:*  
*Ligue: 80 82 50 14 3*

### SEÇÃO 2: Composição e informações sobre os ingredientes

- **2.2 Caracterização química: Misturas**
- **Descrição:** *Mistura das seguintes substâncias com aditivos não perigosos.*

· **Substâncias perigosas:**

5329-14-6	ácido sulfamídico ☒ Xi R36/38 R52/53 ⚠ Skin Irrit. 2, H315; Eye Irrit. 2, H319; Aquatic Chronic 3, H412	5 - <15%
5949-29-1	ácido cítrico ☒ Xi R36 ⚠ Eye Irrit. 2, H319	5 - <15%

- **Avisos adicionais:** *O texto das indicações de perigo aqui incluído poderá ser consultado no capítulo 16.*

— BR —

(continuação na página 2)

# Ficha de Informações de Segurança de Produtos Químicos

## em conformidade com ABNT NBR 14725-4

data da impressão 20.05.2015

Número da versão 1

Revisão: 20.05.2015

Nome comercial: Descalcificador para máquinas de café

(continuação da página 1)

### SEÇÃO 3: Identificação de perigos

- **3.1 Classificação da substância ou mistura:**
- **Classificação em conformidade com o Regulamento (CE) n.º 1272/2008:**



Skin Irrit. 2 H315 Provoca irritação à pele

Eye Irrit. 2 H319 Provoca irritação ocular grave

- **Classificação em conformidade com a Directiva 67/548/CEE ou Directiva 1999/45/CE:**



Xi; Irritante

R36: Irritante para os olhos.

- **Avisos especiais sobre os riscos para o homem e o ambiente:**  
O produto deve estar obrigatoriamente identificado com base no método de avaliação da "Directiva geral de classificação para preparações da CE" na última versão em vigor.
- **Método de classificação:**  
A classificação está de acordo com as listas publicadas pela União Europeia mas foi completada com dados da literatura especializada bem como com informações dos fornecedores das matérias-primas.

- **3.2 Elementos do rótulo:**
- **Rotulagem em conformidade com o Regulamento (CE) n.º 1272/2008:**  
O produto classificou-se e está etiquetado em conformidade com o regulamento CLP.
- **Pictogramas de perigo:**



GHS07

- **Palavra-sinal:** Atenção
- **Frases de perigo:**  
H315 Provoca irritação à pele  
H319 Provoca irritação ocular grave
- **Frases de prudência:**  
P280 Use luvas de proteção/roupa de proteção/proteção ocular/proteção facial.  
P264 Lave cuidadosamente após o manuseio.  
P305+P351+P338 EM CASO DE CONTATO COM OS OLHOS: Enxágue cuidadosamente com água durante vários minutos. No caso de uso de lentes de contato, remova-as, se for fácil. Continue enxaguando.  
P302+P352 EM CASO DE CONTATO COM A PELE: Lave com água e sabão em abundância.
- **Método de classificação:**
- **Classificação NFPA (escala 0 - 4):**



Saúde = 1

Inflamabilidade = 0

Reactividade = 0

- **Classificação HMIS (escala 0 - 4):**



Saúde = 1

Inflamabilidade = 0

Reactividade = 0

- **3.3 Outros perigos:**  
Não existe evidência de que o produto contenha ligações halogênicas (AOX) orgânicas, nitratos, ligações de metal pesado e formaldeído.

— BR —

(continuação na página 3)



# Ficha de Informações de Segurança de Produtos Químicos

## em conformidade com ABNT NBR 14725-4

data da impressão 20.05.2015

Número da versão 1

Revisão: 20.05.2015

**Nome comercial:** Descalcificador para máquinas de café

(continuação da página 2)

### SECÇÃO 4: Medidas de primeiros-socorros

- **Em caso de inalação:** Entrada de ar fresco; em caso de queixas consultar o médico.
- **Em caso de contacto com a pele:**  
Lavar imediatamente com água e sabão e enxaguar abundantemente.  
Consultar o médico, se a irritação da pele persistir.
- **Em caso de contacto com os olhos:**  
Enxaguar os olhos durante alguns minutos sob água corrente, mantendo as pálpebras abertas. Em caso de persistência dos sintomas, consultar o médico.
- **Em caso de ingestão:**  
Enxaguar a boca e beber muita água.  
Se os sintomas persistirem, consultar o médico.

### SECÇÃO 5: Medidas de combate a incêndio

- **Meios adequados de extinção:**  
Coordenar no local medidas para extinção do fogo.  
CO<sub>2</sub>, pó extintor ou jacto de água. Um incêndio de grandes dimensões deve ser combatido com jacto de água ou espuma resistente ao álcool.
- **5.2 Perigos especiais decorrentes da substância ou mistura:**  
Não existe mais nenhuma informação relevante disponível.
- **Equipamento especial de protecção:**  
Usar uma máscara de respiração independente do ar ambiente.  
Não são necessárias medidas especiais.

### SECÇÃO 6: Medidas de controle para derramamento ou vazamento

- **6.1 Precauções individuais, equipamento de protecção e procedimentos de emergência:**  
Usar equipamento de protecção. Manter as pessoas desprotegidas afastadas.
- **6.2 Precauções a nível ambiental:**  
Diluir em bastante água.  
Evitar que penetre na canalização / águas superficiais / águas subterrâneas.
- **6.3 Métodos e materiais de confinamento e limpeza:**  
Assegurar uma ventilação adequada.  
Recolher com produtos que absorvam líquidos (areia, seixos, absorventes universais, serradura).
- **6.4 Remissão para outras secções:**  
Para informações sobre uma manipulação segura, ver o capítulo 7.  
Para informações referentes ao equipamento de protecção individual, ver o capítulo 8.  
Para informações referentes à eliminação residual, ver o capítulo 13.

### SECÇÃO 7: Manuseio e armazenamento

- **7.1 Precauções para um manuseamento seguro:**  
Manter o recipiente hermeticamente fechado.  
Assegurar uma boa ventilação / exaustão no local de trabalho.  
Evitar a formação de aerossóis.
- **Precauções para prevenir incêndios e explosões:** Não são necessárias medidas especiais.
- **Armazenagem:**
  - **Requisitos para espaços ou contentores para armazenagem:** Sem requisitos especiais.
  - **Avisos para armazenagem conjunta:** Não necessário.
  - **Outros avisos sobre as condições de armazenagem:** Manter o recipiente hermeticamente fechado.
  - **Classe de armazenagem:** 12
- **7.3 Utilizações finais específicas:** Não existe mais nenhuma informação relevante disponível.

BR

(continuação na página 4)

# Ficha de Informações de Segurança de Produtos Químicos

## em conformidade com ABNT NBR 14725-4

data da impressão 20.05.2015

Número da versão 1

Revisão: 20.05.2015

Nome comercial: Descalcificador para máquinas de café

(continuação da página 3)

### SECÇÃO 8: Controle de exposição e protecção individual

- **Indicações adicionais para concepção de instalações técnicas:** Não existem outras informações, ver ponto 7.
- **Componentes cujo valor do limite de exposição no local de trabalho deve ser monitorizado:**  
O produto não contém quantidades relevantes de substâncias cujo valor limite relacionado no local de trabalho tenha que ser monitorizado.
- **Indicações adicionais:** Foram utilizadas como base as listas válidas à data da elaboração.
- **Equipamento de protecção individual:**
- **Medidas gerais de protecção e higiene:**  
Manter afastado de alimentos, bebidas e forragens.  
Despir imediatamente a roupa contaminada e embebida.  
Lavar as mãos antes das pausas e no fim do trabalho.  
Evitar o contacto com os olhos.  
Evitar o contacto com os olhos e com a pele.
- **Protecção respiratória:**  
Utilizar uma máscara respiratória se a exposição for reduzida ou durante um curto espaço de tempo; se esta for mais prolongada ou mais intensa, utilizar uma máscara respiratória independente do ar ambiente.
- **Protecção das mãos:**



Luvas de protecção!

O material das luvas tem de ser impermeável e resistente ao produto / à substância / preparação.  
Uma vez que não foram realizados testes nesta área, não podemos recomendar um determinado tipo de material para as luvas que seja adequado para o produto / a preparação / a mistura de químicos.  
Escolher o material das luvas tendo em consideração a durabilidade, a permeabilidade e a degradação.

- **Material das luvas:**  
A escolha das luvas mais adequadas não depende apenas do material, mas também de outras características qualitativas e varia de fabricante para fabricante. O facto de o produto ser composto por uma variedade de materiais leva a que não seja possível prever a duração dos mesmos e, conseqüentemente, das luvas, sendo assim necessário proceder a uma verificação antes da sua utilização.
- **Tempo de penetração no material das luvas:**  
Deve informar-se sobre a validade exacta das suas luvas junto do fabricante e respeitá-la.
- **Protecção dos olhos:**



Óculos de protecção totalmente fechados!

### SECÇÃO 9: Propriedades físicas e químicas

- |   |                   |
|---|-------------------|
| · <b>Informações gerais:</b>            |                   |
| · <b>Aspecto:</b>                       |                   |
| <b>Forma:</b>                           | Líquido           |
| <b>Cor:</b>                             | Vermelho          |
| · <b>Odor:</b>                          | Inodoro           |
| · <b>Limiar olfactivo:</b>              | Não classificado. |
| · <b>valor pH (10 g/l) em 20 °C:</b>    | 2,1               |
| · <b>Mudança do estado:</b>             |                   |
| <b>Ponto / intervalo de fusão:</b>      | Não classificado. |
| <b>Ponto / intervalo de ebulição:</b>   | > 100 °C          |
| · <b>Ponto de inflamação:</b>           | Não aplicável.    |
| · <b>Inflamabilidade (sólido, gás):</b> | Não aplicável.    |

(continuação na página 5)

# Ficha de Informações de Segurança de Produtos Químicos

## em conformidade com ABNT NBR 14725-4

data da impressão 20.05.2015

Número da versão 1

Revisão: 20.05.2015

**Nome comercial:** Descalcificador para máquinas de café

(continuação da página 4)

· <b>Temperatura de ignição:</b>	
<b>Temperatura de decomposição:</b>	Não classificado.
· <b>Auto-inflamabilidade:</b>	O produto não é auto-inflamável.
· <b>Perigos de explosão:</b>	O produto não corre o risco de explosão.
· <b>Limites de explosão:</b>	
<b>Inferior:</b>	Não classificado.
<b>Superior:</b>	Não classificado.
· <b>Pressão de vapor:</b>	Não classificado.
· <b>Densidade em 20 °C:</b>	1,105 g/cm <sup>3</sup>
· <b>Densidade relativa:</b>	Não classificado.
· <b>Densidade de vapor:</b>	Não classificado.
· <b>Velocidade de evaporação:</b>	Não classificado.
· <b>Solubilidade em / miscibilidade com:</b>	
<b>água:</b>	Completamente misturável.
· <b>Coeficiente de distribuição (n-octanol/água):</b>	Não classificado.
· <b>Viscosidade:</b>	
<b>Dinâmico:</b>	Não classificado.
<b>Cinemático:</b>	Não classificado.
· <b>Percentagem de solvente:</b>	
<b>Solventes orgânicos:</b>	0,0 %
<b>Água:</b>	78,0 %
<b>VOC (UE):</b>	0,00 %
· <b>9.2 Outras informações</b>	Não existe mais nenhuma informação relevante disponível.

### SEÇÃO 10: Estabilidade e reatividade

- **Decomposição térmica / condições a evitar:** Não existe decomposição se usado de acordo com as especificações.
- **10.5 Materiais incompatíveis:** Não existe mais nenhuma informação relevante disponível.
- **10.6 Produtos de decomposição perigosos:** Não se conhecem produtos de decomposição perigosos.

### SEÇÃO 11: Informações toxicológicas

- **Toxicidade aguda:**
- **Efeito de irritabilidade primário:**
- **sobre a pele:** Irritante para a pele.
- **sobre os olhos:** Efeito irritante.
- **sensibilização:** Não são conhecidos efeitos sensibilizantes.

### SEÇÃO 12: Informações ecológicas

- **Toxicidade aquática:** Não existe mais nenhuma informação relevante disponível.
- **12.2 Persistência e degradabilidade:** Não existe mais nenhuma informação relevante disponível.
- **12.3 Potencial de bioacumulação:** Não existe mais nenhuma informação relevante disponível.
- **Outras indicações ecológicas:**
- **Indicações gerais:**
- Classe de perigo para a água 1 (D) (auto-classificação): pouco perigoso para a água

(continuação na página 6)

# Ficha de Informações de Segurança de Produtos Químicos

## em conformidade com ABNT NBR 14725-4

data da impressão 20.05.2015

Número da versão 1

Revisão: 20.05.2015

Nome comercial: **Descalcificador para máquinas de café**

(continuação da página 5)

Não deixar chegar substâncias concentradas, ou seja quantidades grandes, às águas subterrâneas, aos cursos de água ou à canalização.

### SECÇÃO 13: Considerações sobre destinação final

- **13.1 Métodos de tratamento de resíduos:**
- **Recomendação:** Não se pode eliminar juntamente com o lixo doméstico. Não permita que chegue à canalização.
- **Embalagens contaminadas:**
- **Recomendação:** Eliminação residual conforme o regulamento dos serviços públicos.
- **Meio de limpeza recomendado:** Água, eventualmente com adição de produtos de limpeza

### SECÇÃO 14: Informações sobre transporte

· <b>14.1 N° UN</b>	
· <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	não aplicável
· <b>14.2 Designação oficial de transporte da ONU</b>	
· <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	não aplicável
· <b>14.3 Classes de perigo para efeitos de transporte</b>	
· <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	
· <b>Classe</b>	não aplicável
· <b>14.4 Tipo de embalagem</b>	
· <b>ADR, IMDG, IATA</b>	não aplicável
· <b>14.5 Perigos para o ambiente:</b>	
· <b>Poluente das águas:</b>	Não
· <b>14.6 Precauções especiais para o utilizador</b>	Não aplicável.
· <b>14.7 Transporte a granel em conformidade com o anexo II da Convenção Marpol 73/78 e o Código IBC</b>	Não aplicável.
· <b>UN "Model Regulation":</b>	-

### SECÇÃO 15: Informações sobre regulamentações

- **Disposições nacionais:**
- **Avisos para limitação da exposição no local de trabalho:**  
Respeitar as restrições à actividade profissional aplicáveis a jovens.

### SECÇÃO 16: Outras informações

As informações fornecidas baseiam-se no estado actual dos nossos conhecimentos, embora não representem uma garantia das propriedades do produto e não fundamentam uma relação contratual.

- **Frases relevantes:**
- H315 Provoca irritação à pele
- H319 Provoca irritação ocular grave
- H412 Nocivo para os organismos aquáticos, com efeitos prolongados
- R36 Irritante para os olhos.
- R36/38 Irritante para os olhos e pele.
- R52/53 Nocivo para os organismos aquáticos, podendo causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.
- **Departamento que elaborou a ficha de segurança:** Product safety department
- **Contacto:** Mr. Saurbier

(continuação na página 7)

# Ficha de Informações de Segurança de Produtos Químicos

## em conformidade com ABNT NBR 14725-4

data da impressão 20.05.2015

Número da versão 1

Revisão: 20.05.2015

---

**Nome comercial: Descalcificador para máquinas de café**

---

(continuação da página 6)

**· Abreviaturas e acrônimos:**

*ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)*

*IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods*

*IATA: International Air Transport Association*

*GHS: Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals*

*EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances*

*ELINCS: European List of Notified Chemical Substances*

*CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)*

*NFPA: National Fire Protection Association (USA)*

*HMS: Hazardous Materials Identification System (USA)*

*VOC: Volatile Organic Compounds (USA, EU)*

*Skin Irrit. 2: Skin corrosion/irritation, Hazard Category 2*

*Eye Irrit. 2: Serious eye damage/eye irritation, Hazard Category 2*

*Aquatic Chronic 3: Hazardous to the aquatic environment - Chronic Hazard, Category 3*

---

BR

---

# 化学品安全技术说明书

根据 GB/T 16483-2008, GB/T 17519-2013

打印日期 2015.05.20

在 2015.05.20 审核

## 1 化学品及企业标识

- 产品识别者
- 化学品中文(英文)名称, 化学品俗名或商品名: 咖啡机除垢剂
- 商品编号:  
1P315430  
1N330512
- 相应纯物质或者混合物的相关下位用途及禁止用途 无相关详细资料。
- 原材料的应用/准备工作进行 清洁用物料/清洁剂
- 安全技术说明书内供应商详细信息
- 企业名称:  
Schulz & Sohn GmbH  
Chemie-Erzeugnisse  
Hoherweg 327  
D-40231 Duesseldorf  
info@schulzchemie.com
  
- Distributed by:  
Franke Kaffeemaschinen AG  
Franke Straße 9  
CH-4663 Aarburg  
Tel.: +41 62 7873607  
Fax: +41 62 7873010  
cs-info.ch@franke.com
  
- Franke Coffee Systems GmbH  
Franke Strasse 1  
D-97947 Gruensfeld  
Tel.: +49 9346 92780  
Fax: +49 9346 9278100  
info.fbk@franke.com
- 可获取更多资料的部门: Product safety department
- 紧急联系电话号码:  
Toxin emergency call (24 hours):  
Phone: +49 (0)30 19240  
Advice in English and German.

## 2 危险性概述

- 紧急情况概述:

红色, 流体

- GHS危险性类别



皮肤腐蚀/刺激 第2类 H315 引起皮肤刺激  
严重眼睛损伤/眼睛刺激性 第2A类 H319 引起严重的眼睛刺激

- 标签因素
- GHS卷标元素 本产品根据化学物质分类及标记全球协调制度(GHS)进行了分类及标记。
- 图示



GHS07

- 名称 警告

(在 2 页继续)

# 化学品安全技术说明书

## 根据 GB/T 16483-2008, GB/T 17519-2013

打印日期 2015.05.20

在 2015.05.20 审核

化学品中文(英文)名称, 化学品俗名或商品名: 咖啡机除垢剂

(在 1 页继续)

- **危险字句**
  - 引起皮肤刺激
  - 引起严重的眼睛刺激
- **警戒字句**
- **预防措施**
  - 戴防护手套/穿防护服/戴防护眼罩/戴防护面具。
  - 作业后彻底清洗。
- **事故响应**
  - 如进入眼睛: 用水小心冲洗几分钟。如戴隐型眼镜并可方便地取出, 取出隐型眼镜。继续冲洗。
  - 如皮肤沾染: 用大量肥皂和水清洗。
- **其他有害性** 本产品不包含任何有机卤化物混合物 (AOX)、硝酸盐、重金属混合物或甲醛。
- **PBT(残留性、生物浓缩性、毒性物质) 及 vPvB(高残留性、高生物浓缩性物质) 评价结果**
- **PBT(残留性、生物浓缩性、毒性物质)** 不适用的
- **vPvB(高残留性、高生物浓缩性物质):** 不适用的

### 3 成分/组成信息

- **混合物**
- **描述:** 由以下含有无害添加剂的成分组成的混合物

- **危险的成分:**

5329-14-6	氨基磺酸 ⚠ 皮肤腐蚀/刺激 第2类, H315; 严重眼睛损伤/眼睛刺激性 第2类, H319; 对水环境的危害(慢性) 第3类, H412	5 - <15%
5949-29-1	柠檬酸 ⚠ 严重眼睛损伤/眼睛刺激性 第2A类, H319	5 - <15%

### 4 急救措施

- **应急措施要领**
- **吸入:** 供给新鲜空气; 如果病人感到不适时要询问医生。
- **皮肤接触:**
  - 马上用水和肥皂进行彻底的冲洗。
  - 如果皮肤的刺激持续, 请咨询医生。
- **眼睛接触:** 张开眼睛在流水下冲洗数分钟。如果症状仍然持续, 请咨询医生。
- **食入:**
  - 冲洗口腔, 然后喝大量的清水。
  - 如果症状仍然持续, 请咨询医生。
- **最重要的急慢性症状及其影响** 无相关详细资料。
- **需要及时的医疗处理及特别处理的症状** 无相关详细资料。

### 5 消防措施

- **灭火方法**
- **灭火的方法和灭火剂:**
  - 使用适合四周环境的灭火措施。
  - 二氧化碳 (CO<sub>2</sub>)、灭火粉末或洒水。使用洒水或抗酒精泡沫灭火剂扑灭较大的火种。
- **特别危险性** 无相关详细资料。
- **特殊灭火方法**
- **消防人员特殊的防护装备:**
  - 带上齐全的呼吸保护装置。
  - 没有要求特别的措施。

— CN —

(在 3 页继续)

# 化学品安全技术说明书

## 根据 GB/T 16483-2008, GB/T 17519-2013

打印日期 2015.05.20

在 2015.05.20 审核

化学品中文(英文)名称, 化学品俗名或商品名: 咖啡机除垢剂

(在 2 页继续)

### 6 泄漏应急处理

- **保护措施** 带上保护仪器. 让未受到保护的人们远离.
- **环境保护措施:**  
用大量的水进行稀释.  
切勿让其进入下水道/水面或地下水.
- **密封及净化方法和材料:**  
确保有足够的通风装置.  
吸收液体粘合原料 (沙粒、硅藻土、酸性粘合剂、通用粘合剂、锯屑).
- **参照其他部分**  
有关安全处理的资料请参阅第 7 节.  
有关个人防护装备的资料请参阅第 8 节.  
有关弃置的资料请参阅第 13 节.

### 7 操作处置与储存

- **储存**  
保持贮藏器密封.  
确保工作间有良好的通风/排气装置.  
防止气溶胶的形成.
- **有关火灾及防止爆炸的资料:** 不需特别的措施.
- **混合危险性等安全储存条件**
- **储存:**  
· **储存库和容器须要达到的要求:** 没有特别的要求.  
· **有关使用一个普通的储存设施来储存的资料:** 不需要.  
· **有关储存条件的更多资料:** 将容器密封.
- **储存分类:** 12
- **具体的最终用户** 无相关详细资料.

### 8 接触控制和个体防护

- **工程控制方法:** 没有进一步数据;见第 7 项.
- **控制变数**
- **在工作场需要监控的限值成分** 该产品不含任何必须在工作间受到监视的重要价值的材料.
- **额外的资料:** 制作期间有效的清单将作为基础来使用.
- **泄漏控制**
- **个人防护设备:**
- **一般保护和卫生措施:**  
远离食品、饮料和饲料.  
立即除去所有的不洁的和被污染的衣服.  
在休息之前和工作完毕后请清洗双手.  
避免和眼睛接触.  
避免和眼睛及皮肤接触.
- **呼吸系统防护:**  
如果曾短暂接触或在低污染的情况下, 请使用呼吸过滤装置. 如果曾深入或较长时间接触, 请使用独立的呼吸保护装置.
- **手防护:**



保护手套

手套的物料必须是不渗透性的, 且能抵抗该产品/物质/添加剂.  
基于缺乏测试, 对于产品/制剂/化学混合物, 并不会提供手套材料的建议  
选择手套材料时, 请注意材料的渗透时间, 渗透率和降解参数

(在 4 页继续)



# 化学品安全技术说明书

## 根据 GB/T 16483-2008, GB/T 17519-2013

打印日期 2015.05.20

在 2015.05.20 审核

化学品中文(英文)名称, 化学品俗名或商品名: 咖啡机除垢剂

(在 3 页继续)

**· 手套材料**

选择合适的手套不单取决于材料, 亦取决于质量特征, 以及来自哪一间生产厂家, 因为该产品是由很多材料配制而成, 手套材料的抵抗力并不可预计, 所以, 必须在使用之前进行检查

· 渗入手套材料的时间 请向劳保手套生产厂家获取准确的破裂时间并观察实际的破裂时间

**· 眼睛防护:**

密封的护目镜

## 9 理化特性

**· 有关基本物理及化学特性的信息****· 一般说明****· 外观:**

形状: 流体

颜色: 红色

· 气味: 无气味的

· 嗅觉阈限 未决定.

· pH值 (10 g/l) 在 20 °C: 2.1

**· 条件的更改**

熔点: 未确定的

沸点/初沸点和沸程: &gt; 100 °C

· 闪点: 不适用的

· 可燃性 (固体、气体): 不适用的

**· 点火温度:**

分解温度: 未决定.

· 自燃温度: 该产品是不自燃的

· 爆炸的危险性: 该产品并没有爆炸的危险

**· 爆炸极限:**

较低: 未决定.

较高: 未决定.

· 蒸气压: 未决定.

· 密度 在 20 °C: 1.105 g/cm<sup>3</sup>

· 相对密度 未决定.

· 蒸气密度 未决定.

· 蒸发速率 未决定.

**· 溶解性**

水: 完全可拌和的

· n-辛醇/水分配系数: 未决定.

**· 黏性:**

动态: 未决定.

运动学的: 未决定.

**· 溶剂成份:**

有机溶剂: 0.0 %

水: 78.0 %

(在 5 页继续)

# 化学品安全技术说明书

根据 GB/T 16483-2008, GB/T 17519-2013

打印日期 2015.05.20

在 2015.05.20 审核

化学品中文(英文)名称, 化学品俗名或商品名 : 咖啡机除垢剂

(在 4 页继续)

· 其他信息	无相关详细资料。
--------	----------

## 10 稳定性和反应性

- 反应性
- 稳定性
- 热分解/要避免的情况: 如果遵照规格使用则不会分解.
- 有害反应可能性 和碱产生反应.
- 应避免的条件 无相关详细资料.
- 不相容的物质: 无相关详细资料.
- 危险的分解产物: 未知有危险的分解产品.

## 11 毒理学信息

- 对毒性学影响的信息
- 急性毒性:
- 主要的刺激性影响:
- 皮肤: 对皮肤有刺激性
- 在眼睛上面: 刺激的影响.
- 致敏作用: 没有已知的敏化影响.

## 12 生态学信息

- 生态毒性
- 水生毒性: 无相关详细资料.
- 持久性和降解性 无相关详细资料.
- 潜在的生物累积性 无相关详细资料.
- 土壤内移动性 无相关详细资料.
- 额外的生态学资料:
- 总括注解:  
水危害级别 1(德国规例) (通过名单进行自我评估): 对水是稍微危害的  
不要让未稀释或大量的产品接触地下水、水道或者污水系统.
- PBT(残留性、生物浓缩性、毒性物质) 及 vPvB(高残留性、高生物浓缩性物质)评价结果
- PBT(残留性、生物浓缩性、毒性物质) 不适用的
- vPvB(高残留性、高生物浓缩性物质): 不适用的
- 其他副作用 无相关详细资料.

## 13 废弃处置

- 废弃处置方法
- 建议: 不能将该产品和家居垃圾一起丢弃. 不要让该产品接触污水系统.
- 受污染的容器和包装:
- 建议: 必须根据官方的规章来丢弃.
- 建议的清洗剂: 如有必要请使用水及清洁剂进行清洁.

## 14 运输信息

- |                        |    |
|------------------------|----|
| · 联合国危险货物编号(UN号)       |    |
| · ADR, ADN, IMDG, IATA | 无效 |

(在 6 页继续)

— CN —

# 化学品安全技术说明书

## 根据 GB/T 16483-2008, GB/T 17519-2013

打印日期 2015.05.20

在 2015.05.20 审核

化学品中文(英文)名称, 化学品俗名或商品名 : 咖啡机除垢剂

(在 5 页继续)

· UN适当装船名 · ADR, ADN, IMDG, IATA	无效
· 运输危险等级 · ADR, ADN, IMDG, IATA · 级别	无效
· 包装组别 · ADR, IMDG, IATA	无效
· 危害环境: · 海运污染物质:	不是
· 用户特别预防措施	不适用的
· MARPOL73/78(针对船舶引起的海洋污染预防协议)附件2及根据IBC Code(国际装船货物编码)的大量运送	不适用的
· UN "标准规定":	-

### 15 法规信息

- 对相应纯物质或者混合物的安全、保健及环境法规/法律
- 新化学物质环境管理办法

- 中国现有化学物质名录

列出所有成分

- 国家的规章:
- 有关使用限制的资料: 必须遵守有关少年人的雇佣限制.
- 化学物质安全性评价: 尚未进行化学物质安全性评价

### 16 其他信息

该资料是基于我们目前的知识. 然而, 这并不构成对任何特定产品特性的担保并且不建立一个法律上有效的合同关系.

- 发行 MSDS 的部门: Product safety department
- 联络: Mr. Saurbier
- 缩写:

ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

ELINCS: European List of Notified Chemical Substances

CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)

皮肤腐蚀/刺激 第2类: Skin corrosion/irritation, Hazard Category 2

严重眼睛损伤/眼睛刺激性 第2类: Serious eye damage/eye irritation, Hazard Category 2

严重眼睛损伤/眼睛刺激性 第2A类: Serious eye damage/eye irritation, Hazard Category 2A

对水环境的危害(慢性) 第3类: Hazardous to the aquatic environment - Chronic Hazard, Category 3

— CN —

---

**ODDÍL 1: Identifikace látky/směsi a společnosti/podniku**

- **1.1 Identifikátor výrobku:**
- **Obchodní označení:** Odvápňovací přípravek pro kávovary
- **Číslo výrobku:**  
1P315430  
1N330512
- **1.2 Příslušná určená použití látky nebo směsi a nedoporučená použití:**  
Další relevantní informace nejsou k dispozici.
- **Použití látky / přípravku:** Čisticí přípravek
- **1.3 Podrobné údaje o dodavateli bezpečnostního listu:**
- **Identifikace výrobce/dovozce:**  
Schulz & Sohn GmbH  
Chemie-Erzeugnisse  
Hoherweg 327  
D-40231 Duesseldorf  
info@schulzchemie.com

Distributed by:  
Franke Kaffeemaschinen AG  
Franke Straße 9  
CH-4663 Aarburg  
Tel.: +41 62 7873607  
Fax: +41 62 7873010  
cs-info.ch@franke.com

Franke Coffee Systems GmbH  
Franke Strasse 1  
D-97947 Gruensfeld  
Tel.: +49 9346 92780  
Fax: +49 9346 9278100  
info.fbk@franke.com

- **Obor poskytující informace:** Product safety department
- **1.4 Telefonní číslo pro naléhavé situace:**  
Toxikologického informačního střediska (TIS)  
Volejte: +420 224 9192 93 nebo: +420 224 91 54 02

---

**ODDÍL 2: Identifikace nebezpečnosti**

- **2.1 Klasifikace látky nebo směsi:**
- **Klasifikace v souladu s nařízením (ES) č. 1272/2008:**  
Skin Irrit. 2 H315 Dráždí kůži.  
Eye Irrit. 2 H319 Způsobuje vážné podráždění očí.

---

- **Klasifikace podle směrnice Rady 67/548/EHS nebo směrnice 1999/45/ES:**  
Xi; Dráždivý  
R36: Dráždí oči.
- **Nejzávažnější nepříznivé účinky na zdraví člověka a životní prostředí při používání látky/přípravku:**  
Výrobek podléhá povinnému označování na základě výpočtové metody "Všeobecné směrnice Evropského společenství pro zařazování přípravků" v posledním platném znění.
- **Klasifikační systém:**  
Klasifikace odpovídá aktuálním směrnícím ES, je však doplněna údaji z odborné literatury a firemními údaji.

(pokračování na straně 2)

**Obchodní označení:** Odvápňovací přípravek pro kávovary

(pokračování strany 1)

- **2.2 Prvky označení:**
- **Označování v souladu s nařízením (ES) č. 1272/2008:**  
Produkt je klasifikován a označen podle nařízení CLP.
- **Piktogramy označující nebezpečí:**



GHS07

- **Signální slovo:** Varování
- **Údaje o nebezpečnosti:**  
H315 Dráždí kůži.  
H319 Způsobuje vážné podráždění očí.
- **Bezpečnostní pokyny:**  
P280 Používejte ochranné rukavice/ochranný oděv/ochranné brýle/obličejový štít.  
P264 Po manipulaci důkladně omyjte.  
P305+P351+P338 PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování.  
P302+P352 PŘI STYKU S KŮŽÍ: Omyjte velkým množstvím vody a mýdla.
- **2.3 Další nebezpečnost:**  
Produkt prokazatelně neobsahuje žádné organicky vázané halogenní sloučeniny (AOX), Nitráty, sloučeniny těžkých kovů a formaldehyd.
- **Výsledky posouzení PBT a vPvB:**
- **PBT:** Nedá se použít.
- **vPvB:** Nedá se použít.

## ODDÍL 3: Složení/informace o složkách

- **3.2 Chemická charakteristika: Směsi**
- **Popis:** Směs obsahuje následné látky bez nebezpečných příměsí.

• **Výrobek obsahuje tyto nebezpečné látky:**

CAS: 5329-14-6 EINECS: 226-218-8	kyselina amidosírová ☒ Xi R36/38 R52/53 ⚠ Skin Irrit. 2, H315; Eye Irrit. 2, H319; Aquatic Chronic 3, H412	5 - <15%
CAS: 5949-29-1 EINECS: 201-069-1 Reg.nr.: 2119457026-42	kyselina citronová ☒ Xi R36 ⚠ Eye Irrit. 2, H319	5 - <15%

- **R-věta:** 36
- **S-věta:** 2-24/25-37/39
- **Dodatečná upozornění:** Znění uvedených údajů o nebezpečnosti látky je uvedeno v kapitole 16.

## ODDÍL 4: Pokyny pro první pomoc

- **4.1 Popis první pomoci:**
- **Při nadýchání:** Přívod čerstvého vzduchu, při obtížích vyhledat lékaře.
- **Při styku s kůží:**  
Ihned omýt vodou a mýdlem a dobře opláchnout.  
Při neustávajícím podráždění pokožky je nutno vyhledat lékaře.
- **Při zasažení očí:**  
Oči s otevřenými víčky vyplachovat po více minut proudem tekoucí vody. Při přetrvávajících potížích se poradit s lékařem.
- **Při požití:**  
Vypláchnout ústa a bohatě zapít vodou.  
Při přetrvávajících potížích konzultovat s lékařem.

(pokračování na straně 3)

**Obchodní označení:** Odvápňovací přípravek pro kávovary

(pokračování strany 2)

- **4.2 Nejdůležitější akutní a opožděné symptomy a účinky:** Další relevantní informace nejsou k dispozici.
- **4.3 Pokyn týkající se okamžité lékařské pomoci a zvláštního ošetření:**  
Další relevantní informace nejsou k dispozici.

## ODDÍL 5: Opatření pro hašení požáru

- **5.1 Hasiva:**
- **Vhodná hasiva:**  
Způsob hašení přizpůsobit podmínkám v okolí.  
CO<sub>2</sub>, hasicí prášek nebo rozstříkované vodní paprsky. Větší ohně zdotat rozstříkovanými vodními paprsky nebo pěnou odolnou vůči alkoholu.
- **5.2 Zvláštní nebezpečnost vyplývající z látky nebo směsi:**  
Další relevantní informace nejsou k dispozici.
- **5.3 Pokyny pro hasiče:**
- **Zvláštní ochranné prostředky pro hasiče:**  
Nosit dýchací přístroj nezávislý na okolním vzduchu.  
Nejsou nutná žádná zvláštní opatření.

## ODDÍL 6: Opatření v případě náhodného úniku

- **6.1 Opatření na ochranu osob, ochranné prostředky a nouzové postupy:**  
Nosit ochrannou výstroj. Nechráněné osoby se nesmí přibližovat.
- **6.2 Opatření na ochranu životního prostředí:**  
Zředit velkým množstvím vody.  
Nenechat proniknout do kanalizace/povrchových vod/podzemních vod.
- **6.3 Metody a materiál pro omezení úniku a pro čištění:**  
Zajistit dostatečné větrání.  
Sebrat s materiály, vážícími kapaliny (písek, šterkový písek, pojidla kyselin, universální pojidla, piliny).
- **6.4 Odkaz na jiné oddíly:**  
Informace o bezpečném zacházení viz kapitola 7.  
Informace o osobní ochranné výstroji viz kapitola 8.  
Informace k odstranění viz kapitola 13.

## ODDÍL 7: Zacházení a skladování

- **7.1 Opatření pro bezpečné zacházení:**  
Nádrž udržovat nepropustně uzavřenou.  
Na pracovišti zabezpečit dobré větrání a odsávání.  
Zamezit vytváření aerosolů.
- **Upozornění k ochraně před ohněm a explozí:** Nejsou nutná žádná zvláštní opatření.
- **7.2 Podmínky pro bezpečné skladování látek a směsí včetně neslučitelných látek a směsí:**
- **Pokyny pro skladování:**
- **Požadavky na skladovací prostory a nádoby:** Žádné zvláštní požadavky.
- **Upozornění k hromadnému skladování:** Není nutné.
- **Další údaje k podmínkám skladování:** Nádrž držet neprodyšně uzavřenou.
- **Skladovací třída:** 12
- **7.3 Specifické konečné / specifická konečná použití:** Další relevantní informace nejsou k dispozici.

## ODDÍL 8: Omezování expozice / osobní ochranné prostředky

- **Technická opatření:** Žádné další údaje, viz bod 7.
- **8.1 Kontrolní parametry:**
- **Kontrolní parametry:**  
Produkt neobsahuje žádná relevantní množství látek, u kterých se musí kontrolovat hraniční hodnoty na pracovišti.

(pokračování na straně 4)

**Obchodní označení:** Odvápňovací přípravek pro kávovary

(pokračování strany 3)

- **Další upozornění:** Jako podklad sloužily při zhotovení platné listiny.
- **8.2 Omezování expozice:**
- **Osobní ochranné prostředky:**
- **Všeobecná ochranná a hygienická opatření:**  
Zdržovat od potravin, nápojů a krmiv.  
Zašpiněné, nasáknuté šaty ihned vysvléci.  
Před přestávkami a po práci umýt ruce.  
Zamezit styku se zrakem.  
Zamezit styku s pokožkou a zrakem.
- **Ochrana dýchacích orgánů:**  
Při krátkodobém nebo nízkém zatížení použít dýchací přístroj s filtrem, při intenzivním nebo delším zatížení se musí použít dýchací přístroj nezávislý na okolním vzduchu.
- **Ochrana rukou:**



Ochranné rukavice!

Materiál rukavic musí být nepropustný a odolný proti produktu / látce / směsi.

Vzhledem k tomu, že chybí testy, není možné doporučit materiál rukavic pro produkt / přípravek / chemickou směs.

Výběr materiálu rukavic proveďte podle času průniku, permeability a degradace.

- **Materiál rukavic**  
Správný výběr rukavic nezávisí jen na materiálu, ale také na dalších kritériích, která se liší podle výrobce. Protože je výrobek směs více látek, nelze materiál rukavic předem vypočítat a je nutno udělat před použitím zkoušku.
- **Doba průniku materiálem rukavic:**  
Je nutno u výrobce rukavic zjistit a dodržovat přesné časy průniku materiálem ochranných rukavic.
- **Ochrana očí:**



Uzavřené ochranné brýle!

## ODDÍL 9: Fyzikální a chemické vlastnosti

- **9.1 Informace o základních fyzikálních a chemických vlastnostech:**

- **Všeobecné údaje:**

- **Vzhled:**

**Skupenství:**

Kapalná

**Barva:**

Červená

- **Zápach (vůně):**

Bez zápachu

- **Prahová hodnota zápachu:**

Není určeno.

- **Hodnota pH (10 g/l) při 20 °C:**

2,1

- **Změna stavu:**

**Teplota (rozmezí teplot) tání:**

Není určeno.

**Teplota (rozmezí teplot) varu:**

&gt; 100 °C

- **Bod vzplanutí:**

Nedá se použít.

- **Zápalnost (tuhé, plynné skupenství):** Nedá se použít.

- **Zápalná teplota:**

**Teplota rozkladu:**

Není určeno.

- **Samozápalnost:**

Produkt není samozápalný.

(pokračování na straně 5)

**Obchodní označení:** Odvápňovací přípravek pro kávovary

(pokračování strany 4)

· <b>Nebezpečí exploze:</b>	U produktu nehrozí nebezpečí exploze.
· <b>Meze výbušnosti:</b>	
<b>Dolní mez:</b>	Není určeno.
<b>Horní mez:</b>	Není určeno.
· <b>Tenze par:</b>	Není určeno.
· <b>Hustota při 20 °C:</b>	1,105 g/cm <sup>3</sup>
· <b>Relativní hustota:</b>	Není určeno.
· <b>Hustota par:</b>	Není určeno.
· <b>Rychlost odpařování:</b>	Není určeno.
· <b>Rozpusťnost ve / směšitelnost s:</b>	
<b>vodě:</b>	Úplně mísitelná.
· <b>Rozdělovací koeficient n-oktanol/voda:</b>	Není určeno.
· <b>Viskozita:</b>	
<b>Dynamicky:</b>	Není určeno.
<b>Kinematicky:</b>	Není určeno.
· <b>Obsah ředidel:</b>	
<b>Organická ředidla:</b>	0,0 %
<b>Voda:</b>	78,0 %
<b>VOC (EC):</b>	0,00 %
· <b>9.2 Další informace:</b>	Další relevantní informace nejsou k dispozici.

## ODDÍL 10: Stálost a reaktivita

- **10.1 Reaktivita:**
- **10.2 Chemická stabilita:**
- **Termický rozklad / Podmínky, kterých je nutno se vyvarovat:**  
Nedochází k rozkladu při doporučeném způsobu použití.
- **10.3 Možnost nebezpečných reakcí:** Reakce s alkaliemi (louhy).
- **10.4 Podmínky, kterým je třeba zabránit:** Další relevantní informace nejsou k dispozici.
- **10.5 Neslučitelné materiály:** Další relevantní informace nejsou k dispozici.
- **10.6 Nebezpečné produkty rozkladu:** Nejsou známy žádné nebezpečné produkty při rozkladu.

## ODDÍL 11: Toxikologické informace

- **11.1 Informace o toxikologických účincích:**
- **Akutní toxicita:**
- **Primární dráždivé účinky:**
- **na kůži:** Dráždí kůži.
- **na zrak:** Dráždivé účinky
- **Senzibilizace:** Není známo žádné senzibilizující působení.

## ODDÍL 12: Ekologické informace

- **12.1 Toxicita:**
- **Aquatická toxicita:** Další relevantní informace nejsou k dispozici.
- **12.2 Perzistence a rozložitelnost:** Další relevantní informace nejsou k dispozici.
- **12.3 Bioakumulační potenciál:** Další relevantní informace nejsou k dispozici.
- **12.4 Mobilita v půdě:** Další relevantní informace nejsou k dispozici.
- **Další ekologické údaje:**
- **Všeobecná upozornění:**  
Třída ohrožení vody 1 (Samozařazení): slabé ohrožení vody  
Nesmí se dostat nezředěný nebo ve větším množství do spodní vody, povodí nebo kanalizace.

(pokračování na straně 6)



**Obchodní označení:** Odvápňovací přípravek pro kávovary

(pokračování strany 5)

- **12.5 Výsledky posouzení PBT a vPvB:**
- **PBT:** Nedá se použít.
- **vPvB:** Nedá se použít.
- **12.6 Jiné nepříznivé účinky:** Další relevantní informace nejsou k dispozici.

**ODDÍL 13: Pokyny pro odstraňování**

- **13.1 Metody nakládání s odpady:**
- **Doporučení:** Nesmí se odstraňovat společně s odpady z domácnosti. Nepřipustit únik do kanalizace.
- **Kontaminované obaly:**
- **Doporučení:** Odstranění podle příslušných předpisů.
- **Doporučený čisticí prostředek:** Voda, případně s přísadami čisticích prostředků.

**ODDÍL 14: Informace pro přepravu**

· <b>14.1 Číslo OSN</b>	
· <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	odpadá
· <b>14.2 Náležitý název OSN pro zásilku</b>	
· <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	odpadá
· <b>14.3 Třída/třídy nebezpečnosti pro přepravu</b>	
· <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	
· <b>třída</b>	odpadá
· <b>14.4 Obalová skupina</b>	
· <b>ADR, IMDG, IATA</b>	odpadá
· <b>14.5 Nebezpečnost pro životní prostředí:</b>	
· <b>Látka znečišťující moře:</b>	Ne
· <b>14.6 Zvláštní bezpečnostní opatření pro uživatele</b>	Nedá se použít.
· <b>14.7 Hromadná přeprava podle přílohy II MARPOL73/78 a předpisu IBC</b>	Nedá se použít.
· <b>UN "Model Regulation":</b>	-

**ODDÍL 15: Informace o předpisech**

- **15.1 Nařízení týkající se bezpečnosti, zdraví a životního prostředí/specifické právní předpisy týkající se látky nebo směsi:**
- **Národní předpisy:**
- **Upozornění na omezení práce:** Dodržet pracovní omezení pro mladistvé.
- **15.2 Posouzení chemické bezpečnosti:** Posouzení chemické bezpečnosti nebylo provedeno.

**ODDÍL 16: Další informace**

Údaje se opírají o dnešní stav našich vědomostí, nepředstavují však záruku vlastností produktu a nevznikají tak žádné smluvní právní vztahy.

- **Relevantní věty:**
- H315 Dráždí kůži.
- H319 Způsobuje vážné podráždění očí.
- H412 Škodlivý pro vodní organismy, s dlouhodobými účinky.
- .....
- R36 Dráždí oči.

(pokračování na straně 7)

---

**Obchodní označení:** Odvápňovací přípravek pro kávovary

---

(pokračování strany 6)

R36/38 Dráždí oči a kůži.

R52/53 Škodlivý pro vodní organismy, může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí.

- **Obor, vydávající bezpečnostní list:** Product safety department

- **Poradce:** Mr. Saurbier

- **Zkratky a akronymy:**

ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the

International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

GHS: Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

ELINCS: European List of Notified Chemical Substances

CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)

VOC: Volatile Organic Compounds (USA, EU)

Skin Irrit. 2: Skin corrosion/irritation, Hazard Category 2

Eye Irrit. 2: Serious eye damage/eye irritation, Hazard Category 2

Aquatic Chronic 3: Hazardous to the aquatic environment - Chronic Hazard, Category 3

---

## ABSCHNITT 1: Bezeichnung des Stoffs bzw. des Gemischs und des Unternehmens

- **1.1 Produktidentifikator:**
- **Handelsname:** Entkalker für Kaffeemaschinen
- **Artikelnummer:**  
1P315430  
1N330512
- **1.2 Relevante identifizierte Verwendungen des Stoffs oder Gemischs und Verwendungen, von denen abgeraten wird:**  
Keine weiteren relevanten Informationen verfügbar.
- **Verwendung des Stoffes / des Gemisches:** Reinigungsmittel
- **1.3 Einzelheiten zum Lieferanten, der das Sicherheitsdatenblatt bereitstellt:**
- **Hersteller/Lieferant:**  
Schulz & Sohn GmbH  
Chemie-Erzeugnisse  
Höherweg 327  
D-40231 Düsseldorf  
info@schulzchemie.com

Vertrieb durch:  
Franke Kaffeemaschinen AG  
Franke Straße 9  
CH-4663 Aarburg  
Tel.: +41 62 7873607  
Fax: +41 62 7873010  
cs-info.ch@franke.com

Franke Coffee Systems GmbH  
Franke Strasse 1  
D-97947 Grünsfeld  
Tel.: +49 9346 92780  
Fax: +49 9346 9278100  
info.fbk@franke.com

- **Auskunftgebender Bereich:** Abteilung Produktsicherheit
- **1.4 Notrufnummer:**  
Giftnotruf (24 Stunden):  
Tel.: +49 (0)30 19240  
Beratung in deutscher und englischer Sprache.

---

## ABSCHNITT 2: Mögliche Gefahren

- **2.1 Einstufung des Stoffs oder Gemischs:**
  - **Einstufung gemäß Verordnung (EG) Nr. 1272/2008:**  
Skin Irrit. 2 H315 Verursacht Hautreizungen.  
Eye Irrit. 2 H319 Verursacht schwere Augenreizung.
- 
- **Einstufung gemäß Richtlinie 67/548/EWG oder Richtlinie 1999/45/EG:**  
Xi; Reizend  
R36: Reizt die Augen.
  - **Besondere Gefahrenhinweise für Mensch und Umwelt:**  
Das Produkt ist kennzeichnungspflichtig auf Grund des Berechnungsverfahrens der "Allgemeinen Einstufungsrichtlinie für Zubereitungen der EG" in der letztgültigen Fassung.

(Fortsetzung auf Seite 2)

**Handelsname:** Entkalker für Kaffeemaschinen

(Fortsetzung von Seite 1)

· **Klassifizierungssystem:**

Die Klassifizierung entspricht den aktuellen EG-Listen, ist jedoch ergänzt durch Angaben aus der Fachliteratur und durch Firmenangaben.

· **2.2 Kennzeichnungselemente:**

· **Kennzeichnung gemäß Verordnung (EG) Nr. 1272/2008:**

Das Produkt ist gemäß CLP-Verordnung eingestuft und gekennzeichnet.

· **Gefahrenpiktogramme:**



GHS07

· **Signalwort:** Achtung

· **Gefahrenhinweise:**

H315 Verursacht Hautreizungen.

H319 Verursacht schwere Augenreizung.

· **Sicherheitshinweise:**

P280 Schutzhandschuhe/Schutzkleidung/Augenschutz/Gesichtsschutz tragen.

P264 Nach Gebrauch gründlich waschen.

P305+P351+P338 BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen.

P302+P352 BEI KONTAKT MIT DER HAUT: Mit viel Wasser und Seife waschen.

· **2.3 Sonstige Gefahren:**

Das Produkt enthält nachweislich keine organisch gebundenen Halogenverbindungen (AOX), Nitrate, Schwermetallverbindungen und Formaldehyd.

· **Ergebnisse der PBT- und vPvB-Beurteilung:**

· **PBT:** Nicht anwendbar.

· **vPvB:** Nicht anwendbar.

## ABSCHNITT 3: Zusammensetzung/Angaben zu Bestandteilen

· **3.2 Chemische Charakterisierung: Gemische**

· **Beschreibung:** Gemisch aus nachfolgend angeführten Stoffen mit ungefährlichen Beimengungen.

· **Gefährliche Inhaltsstoffe:**

CAS: 5329-14-6 EINECS: 226-218-8	Amidosulfonsäure ☒ Xi R36/38 R52/53 ☒ Skin Irrit. 2, H315; Eye Irrit. 2, H319; Aquatic Chronic 3, H412	5 - <15%
CAS: 5949-29-1 EINECS: 201-069-1 Reg.nr.: 2119457026-42	Zitronensäure ☒ Xi R36 ☒ Eye Irrit. 2, H319	5 - <15%

· **Zusätzliche Hinweise:**

Der Wortlaut der angeführten Gefahrenhinweise ist dem Abschnitt 16 zu entnehmen.

## ABSCHNITT 4: Erste-Hilfe-Maßnahmen

· **4.1 Beschreibung der Erste-Hilfe-Maßnahmen:**

· **Nach Einatmen:** Frischluftzufuhr, bei Beschwerden Arzt aufsuchen.

· **Nach Hautkontakt:**

Sofort mit Wasser und Seife abwaschen und gut nachspülen.

Bei andauernder Hautreizung Arzt aufsuchen.

· **Nach Augenkontakt:**

Augen mehrere Minuten bei geöffnetem Lidspalt unter fließendem Wasser spülen. Bei anhaltenden Beschwerden Arzt konsultieren.

(Fortsetzung auf Seite 3)

---

**Handelsname:** Entkalker für Kaffeemaschinen

---

(Fortsetzung von Seite 2)

- **Nach Verschlucken:**  
Mund ausspülen und reichlich Wasser nachtrinken.  
Bei anhaltenden Beschwerden Arzt konsultieren.
- **4.2 Wichtigste akute und verzögert auftretende Symptome und Wirkungen:**  
Keine weiteren relevanten Informationen verfügbar.
- **4.3 Hinweise auf ärztliche Soforthilfe oder Spezialbehandlung:**  
Keine weiteren relevanten Informationen verfügbar.

---

## ABSCHNITT 5: Maßnahmen zur Brandbekämpfung

- **5.1 Löschmittel:**
- **Geeignete Löschmittel:**  
Feuerlöschmaßnahmen auf die Umgebung abstimmen.  
CO<sub>2</sub>, Löschpulver oder Wassersprühstrahl. Größeren Brand mit Wassersprühstrahl oder alkoholbeständigem Schaum bekämpfen.
- **5.2 Besondere vom Stoff oder Gemisch ausgehende Gefahren:**  
Keine weiteren relevanten Informationen verfügbar.
- **5.3 Hinweise für die Brandbekämpfung:**
- **Besondere Schutzausrüstung:**  
Umgebungsluftunabhängiges Atemschutzgerät tragen.  
Keine besonderen Maßnahmen erforderlich.

---

## ABSCHNITT 6: Maßnahmen bei unbeabsichtigter Freisetzung

- **6.1 Personenbezogene Vorsichtsmaßnahmen, Schutzausrüstungen und in Notfällen anzuwendende Verfahren:**  
Schutzausrüstung tragen. Ungeschützte Personen fernhalten.
- **6.2 Umweltschutzmaßnahmen:**  
Mit viel Wasser verdünnen.  
Nicht in die Kanalisation/Oberflächenwasser/Grundwasser gelangen lassen.
- **6.3 Methoden und Material für Rückhaltung und Reinigung:**  
Für ausreichende Lüftung sorgen.  
Mit flüssigkeitsbindendem Material (Sand, Kieselgur, Säurebinder, Universalbinder, Sägemehl) aufnehmen.
- **6.4 Verweis auf andere Abschnitte:**  
Informationen zur sicheren Handhabung siehe Abschnitt 7.  
Informationen zur persönlichen Schutzausrüstung siehe Abschnitt 8.  
Informationen zur Entsorgung siehe Abschnitt 13.

---

## ABSCHNITT 7: Handhabung und Lagerung

- **7.1 Schutzmaßnahmen zur sicheren Handhabung:**  
Behälter dicht geschlossen halten.  
Für gute Belüftung/Absaugung am Arbeitsplatz sorgen.  
Aerosolbildung vermeiden.
- **Hinweise zum Brand- und Explosionsschutz:** Keine besonderen Maßnahmen erforderlich.
- **7.2 Bedingungen zur sicheren Lagerung unter Berücksichtigung von Unverträglichkeiten:**
- **Lagerung:**
- **Anforderung an Lagerräume und Behälter:** Keine besonderen Anforderungen.
- **Zusammenlagerungshinweise:** Nicht erforderlich.
- **Weitere Angaben zu den Lagerbedingungen:** Behälter dicht geschlossen halten.
- **Lagerklasse:** 12
- **Klassifizierung nach Betriebssicherheitsverordnung (BetrSichV):** -
- **7.3 Spezifische Endanwendungen:** Keine weiteren relevanten Informationen verfügbar.

(Fortsetzung auf Seite 4)

**Handelsname:** Entkalker für Kaffeemaschinen

(Fortsetzung von Seite 3)

## ABSCHNITT 8: Begrenzung und Überwachung der Exposition/Persönliche Schutzausrüstungen

- **Zusätzliche Hinweise zur Gestaltung technischer Anlagen:**  
Keine weiteren Angaben, siehe Abschnitt 7.

- **8.1 Zu überwachende Parameter:**

- **Bestandteile mit arbeitsplatzbezogenen, zu überwachenden Grenzwerten:**

**5949-29-1 Zitronensäure**

MAK | vgl. Abschn. IIb

- **Zusätzliche Hinweise:** Als Grundlage dienen die bei der Erstellung gültigen Listen.

- **8.2 Begrenzung und Überwachung der Exposition:**

- **Persönliche Schutzausrüstung:**

- **Allgemeine Schutz- und Hygienemaßnahmen:**

Von Nahrungsmitteln, Getränken und Futtermitteln fernhalten.  
Beschmutzte, getränkte Kleidung sofort ausziehen.  
Vor den Pausen und bei Arbeitsende Hände waschen.  
Berührung mit den Augen vermeiden.  
Berührung mit den Augen und der Haut vermeiden.

- **Atemschutz:**

Bei kurzzeitiger oder geringer Belastung Atemfiltergerät; bei intensiver bzw. längerer Exposition umluftunabhängiges Atemschutzgerät verwenden.

- **Handschutz:**



Schutzhandschuhe!

Das Handschuhmaterial muss undurchlässig und beständig gegen das Produkt / den Stoff / die Zubereitung sein.

Aufgrund fehlender Tests kann keine Empfehlung zum Handschuhmaterial für das Produkt / die Zubereitung / das Chemikaliengemisch abgegeben werden.

Auswahl des Handschuhmaterials unter Beachtung der Durchbruchzeiten, Permeationsraten und der Degradation.

- **Handschuhmaterial:**

Die Auswahl eines geeigneten Handschuhs ist nicht nur vom Material, sondern auch von weiteren Qualitätsmerkmalen abhängig und von Hersteller zu Hersteller unterschiedlich. Da das Produkt eine Zubereitung aus mehreren Stoffen darstellt, ist die Beständigkeit von Handschuhmaterialien nicht vorausberechenbar und muß deshalb vor dem Einsatz überprüft werden.

- **Durchdringungszeit des Handschuhmaterials:**

Die genaue Durchbruchzeit ist beim Schutzhandschuhhersteller zu erfahren und einzuhalten.

- **Augenschutz:**



Dichtschließende Schutzbrille!

## ABSCHNITT 9: Physikalische und chemische Eigenschaften

- **9.1 Angaben zu den grundlegenden physikalischen und chemischen Eigenschaften:**

- **Allgemeine Angaben:**

- **Aussehen:**

**Form:** Flüssig  
**Farbe:** Rot

(Fortsetzung auf Seite 5)

**Handelsname:** Entkalker für Kaffeemaschinen

(Fortsetzung von Seite 4)

· <b>Geruch:</b>	Geruchlos
· <b>Geruchsschwelle:</b>	Nicht bestimmt.
· <b>pH-Wert (10 g/l) bei 20 °C:</b>	2,1
· <b>Zustandsänderung:</b> <b>Schmelzpunkt/Schmelzbereich:</b>	Nicht bestimmt.
<b>Siedepunkt/Siedebereich:</b>	> 100 °C
· <b>Flammpunkt:</b>	Nicht anwendbar.
· <b>Entzündlichkeit (fest, gasförmig):</b>	Nicht anwendbar.
· <b>Zündtemperatur:</b>	
<b>Zersetzungstemperatur:</b>	Nicht bestimmt.
· <b>Selbstentzündlichkeit:</b>	Das Produkt ist nicht selbstentzündlich.
· <b>Explosionsgefahr:</b>	Das Produkt ist nicht explosionsgefährlich.
· <b>Explosionsgrenzen:</b> <b>Untere:</b>	Nicht bestimmt.
<b>Obere:</b>	Nicht bestimmt.
· <b>Dampfdruck:</b>	Nicht bestimmt.
· <b>Dichte bei 20 °C:</b>	1,105 g/cm <sup>3</sup>
· <b>Relative Dichte:</b>	Nicht bestimmt.
· <b>Dampfdichte:</b>	Nicht bestimmt.
· <b>Verdampfungsgeschwindigkeit:</b>	Nicht bestimmt.
· <b>Löslichkeit in / Mischbarkeit mit:</b> <b>Wasser:</b>	Vollständig mischbar.
· <b>Verteilungskoeffizient (n-Octanol/Wasser):</b>	Nicht bestimmt.
· <b>Viskosität:</b> <b>Dynamisch:</b>	Nicht bestimmt.
<b>Kinematisch:</b>	Nicht bestimmt.
· <b>Lösemittelgehalt:</b> <b>Organische Lösemittel:</b>	0,0 %
<b>Wasser:</b>	78,0 %
<b>VOC (EU):</b>	0,00 %
· <b>9.2 Sonstige Angaben:</b>	Keine weiteren relevanten Informationen verfügbar.

## ABSCHNITT 10: Stabilität und Reaktivität

- **10.1 Reaktivität:**
- **10.2 Chemische Stabilität:**
- **Thermische Zersetzung / zu vermeidende Bedingungen:**  
Keine Zersetzung bei bestimmungsgemäßer Verwendung.
- **10.3 Möglichkeit gefährlicher Reaktionen:** Reaktionen mit Alkalien (Laugen).
- **10.4 Zu vermeidende Bedingungen:** Keine weiteren relevanten Informationen verfügbar.
- **10.5 Unverträgliche Materialien:** Laugen
- **10.6 Gefährliche Zersetzungsprodukte:** Keine gefährlichen Zersetzungsprodukte bekannt.

## ABSCHNITT 11: Toxikologische Angaben

- **11.1 Angaben zu toxikologischen Wirkungen:**
- **Akute Toxizität:**
- **Primäre Reizwirkung:**
- **an der Haut:** Reizt die Haut.

(Fortsetzung auf Seite 6)

**Handelsname:** Entkalker für Kaffeemaschinen

(Fortsetzung von Seite 5)

- **am Auge:** Reizwirkung.
- **Sensibilisierung:** Keine sensibilisierende Wirkung bekannt.

**ABSCHNITT 12: Umweltbezogene Angaben**

- **12.1 Toxizität:**
- **Aquatische Toxizität:** Keine weiteren relevanten Informationen verfügbar.
- **12.2 Persistenz und Abbaubarkeit:** Keine weiteren relevanten Informationen verfügbar.
- **12.3 Bioakkumulationspotenzial:** Keine weiteren relevanten Informationen verfügbar.
- **12.4 Mobilität im Boden:** Keine weiteren relevanten Informationen verfügbar.
- **Weitere ökologische Hinweise:**
- **Allgemeine Hinweise:**  
Wassergefährdungsklasse 1 (Selbsteinstufung): schwach wassergefährdend  
Nicht unverdünnt bzw. in größeren Mengen in das Grundwasser, in Gewässer oder in die Kanalisation gelangen lassen.
- **12.5 Ergebnisse der PBT- und vPvB-Beurteilung:**
- **PBT:** Nicht anwendbar.
- **vPvB:** Nicht anwendbar.
- **12.6 Andere schädliche Wirkungen:** Keine weiteren relevanten Informationen verfügbar.

**ABSCHNITT 13: Hinweise zur Entsorgung**

- **13.1 Verfahren der Abfallbehandlung:**
- **Empfehlung:**  
Darf nicht zusammen mit Hausmüll entsorgt werden. Nicht in die Kanalisation gelangen lassen.
- **Ungereinigte Verpackungen:**
- **Empfehlung:** Entsorgung gemäß den behördlichen Vorschriften.
- **Empfohlenes Reinigungsmittel:** Wasser, gegebenenfalls mit Zusatz von Reinigungsmitteln.

**ABSCHNITT 14: Angaben zum Transport**

· <b>14.1 UN-Nummer</b> · <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	entfällt
· <b>14.2 Ordnungsgemäße UN-Versandbezeichnung</b> · <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	entfällt
· <b>14.3 Transportgefahrenklassen</b> · <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b> · <b>Klasse</b>	entfällt
· <b>14.4 Verpackungsgruppe</b> · <b>ADR, IMDG, IATA</b>	entfällt
· <b>14.5 Umweltgefahren:</b> · <b>Marine pollutant:</b>	Nein
· <b>14.6 Besondere Vorsichtsmaßnahmen für den Verwender</b>	Nicht anwendbar.
· <b>14.7 Massengutbeförderung gemäß Anhang II des MARPOL-Übereinkommens 73/78 und gemäß IBC-Code</b>	Nicht anwendbar.
· <b>UN "Model Regulation":</b>	-

(Fortsetzung auf Seite 7)



---

**Handelsname:** Entkalker für Kaffeemaschinen

---

(Fortsetzung von Seite 6)

## ABSCHNITT 15: Rechtsvorschriften

- **15.1 Vorschriften zu Sicherheit, Gesundheits- und Umweltschutz/spezifische Rechtsvorschriften für den Stoff oder das Gemisch:**
- **Nationale Vorschriften:**
- **Hinweise zur Beschäftigungsbeschränkung:**  
Beschäftigungsbeschränkungen für Jugendliche beachten.
- **Klassifizierung nach Betriebssicherheitsverordnung (BetrSichV): -**
- **Wassergefährdungsklasse:** WGK 1 (Selbsteinstufung): schwach wassergefährdend.
- **15.2 Stoffsicherheitsbeurteilung:** Eine Stoffsicherheitsbeurteilung wurde nicht durchgeführt.

---

## ABSCHNITT 16: Sonstige Angaben

Die Angaben stützen sich auf den heutigen Stand unserer Kenntnisse, sie stellen jedoch keine Zusicherung von Produkteigenschaften dar und begründen kein vertragliches Rechtsverhältnis.

- **Relevante Sätze:**  
H315 Verursacht Hautreizungen.  
H319 Verursacht schwere Augenreizung.  
H412 Schädlich für Wasserorganismen, mit langfristiger Wirkung.  
.....  
R36 Reizt die Augen.  
R36/38 Reizt die Augen und die Haut.  
R52/53 Schädlich für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.
- **Datenblatt ausstellender Bereich:** Abteilung Produktsicherheit
- **Ansprechpartner:** Herr Saurbier
- **Abkürzungen und Akronyme:**  
ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)  
IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods  
IATA: International Air Transport Association  
GHS: Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals  
EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances  
ELINCS: European List of Notified Chemical Substances  
CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)  
VOC: Volatile Organic Compounds (USA, EU)  
Skin Irrit. 2: Skin corrosion/irritation, Hazard Category 2  
Eye Irrit. 2: Serious eye damage/eye irritation, Hazard Category 2  
Aquatic Chronic 3: Hazardous to the aquatic environment - Chronic Hazard, Category 3

---

**PUNKT 1: Identifikation af stoffet/blandingen og af selskabet/virksomheden****· 1.1 Produktidentifikator:**

· **Handelsnavn:** Afkalker til kaffemaskiner

**· Artikelnummer:**

1P315430

1N330512

**· 1.2 Relevante identificerede anvendelser for stoffet eller blandingen samt anvendelser, der frarådes:**

Der står ingen yderligere, relevante informationer til rådighed.

· **Stoffets/præparatets anvendelse:** Rengøringsmiddel

**· 1.3 Nærmere oplysninger om leverandøren af sikkerhedsdatabladet:****· Producent/leverandør:**

Schulz & Sohn GmbH

Chemie-Erzeugnisse

Hoeherweg 327

D-40231 Duesseldorf

info@schulzchemie.com

Distributed by:

Franke Kaffeemaschinen AG

Franke Straße 9

CH-4663 Aarburg

Tel.: +41 62 7873607

Fax: +41 62 7873010

cs-info.ch@franke.com

Franke Coffee Systems GmbH

Franke Strasse 1

D-97947 Gruensfeld

Tel.: +49 9346 92780

Fax: +49 9346 9278100

info.fbk@franke.com

· **For yderligere information:** Product safety department

**· 1.4 Nødtelefon:**

Gifflinjen

Bispebjerg Hospital

Tlf. 82 12 12 12

---

**PUNKT 2: Fareidentifikation****· 2.1 Klassificering af stoffet eller blandingen:****· Klassificering i henhold til forordning (EF) nr. 1272/2008:**

Skin Irrit. 2 H315 Forårsager hudirritation.

Eye Irrit. 2 H319 Forårsager alvorlig øjenirritation.

---

**· Klassificering i henhold til Rådets direktiv 67/548/EØF eller direktiv 1999/45/EF:**

Xi; Lokalirriterende

R36: Irriterer øjnene.

**· Oplysning om særlige farer for menneske og miljø:**

Produktet er mærkningspligtigt i henhold til beregningsmetoden i "EF's almindelige klassificeringsdirektiv for præparater" i sidste gældende udgave.

**· Klassificeringssystem:**

Klassificeringen stemmer overens med de aktuelle EF-lister, men er dog suppleret med oplysninger fra faglitteratur og med firmaoplysninger.

(Fortsættes på side 2)

**Handelsnavn:** Afkalker til kaffemaskiner

(Fortsat fra side 1)

- **2.2 Mærkningselementer:**
- **Mærkning i henhold til forordning (EF) nr. 1272/2008:**  
Dette produkt er klassificeret og mærket iht. CLP-forordningen.
- **Farepiktogrammer:**



GHS07

- **Signalord:** Advarsel
- **Risikosætninger:**  
H315 Forårsager hudirritation.  
H319 Forårsager alvorlig øjenirritation.
- **Sikkerhedssætninger:**  
P280 Bær beskyttelseshandsker/beskyttelsestøj/øjenbeskyttelse/ansigtsbeskyttelse.  
P264 Vask grundigt efter brug.  
P305+P351+P338 VED KONTAKT MED ØJNENE: Skyl forsigtigt med vand i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser, hvis dette kan gøres let. Fortsæt skylning.  
P302+P352 VED KONTAKT MED HUDEN: Vask med rigeligt sæbe og vand.
- **2.3 Andre farer:**  
Produktet indeholder påviseligt ikke nogen organisk bundne halogenforbindelser (AOX), nitrater, tungmetalforbindinger og ikke noget formaldehyd.
- **Resultater af PBT- og vPvB-vurdering:**
- **PBT:** Ikke relevant.
- **vPvB:** Ikke relevant.

### PUNKT 3: Sammensætning af/oplysning om indholdsstoffer

- **3.2 Kemisk betegnelse: Blandinger**
- **Beskrivelse:** Blanding med nedenstående stoffer med ufarlige tilsætningsstoffer.

• Farlige indholdsstoffer:		
CAS: 5329-14-6 EINECS: 226-218-8	sulfamidtsyre Xi R36/38 R52/53 Skin Irrit. 2, H315; Eye Irrit. 2, H319; Aquatic Chronic 3, H412	5 - <15%
CAS: 5949-29-1 EINECS: 201-069-1 Reg.nr.: 2119457026-42	citronsyre Xi R36 Eye Irrit. 2, H319	5 - <15%

- **Yderligere anvisninger:** Teksten til de anførte farehenvisninger fremgår af kapitel 16.

### PUNKT 4: Førstehjælpsforanstaltninger

- **4.1 Beskrivelse af førstehjælpsforanstaltninger:**
- **Efter indånding:** Tilførsel af frisk luft, i tilfælde af symptomer skal der søges læge.
- **Efter hudkontakt:**  
Skal omgående vaskes af med vand og sæbe, skyl godt efter.  
Søg læge ved vedvarende hudirritation.
- **Efter øjenkontakt:**  
Skyl øjnene med åbent øjenlåg i flere minutter under rindende vand. Søg læge, hvis problemerne er vedvarende.
- **Efter indtagelse:**  
Skyl munden og drik rigeligt vand.  
Søg læge, hvis problemerne er vedvarende.
- **4.2 Vigtigste symptomer og virkninger, både akutte og forsinkede:**  
Der står ingen yderligere, relevante informationer til rådighed.

(Fortsættes på side 3)

---

**Handelsnavn:** Afkalker til kaffemaskiner

---

(Fortsat fra side 2)

· **4.3 Angivelse af om øjeblikkelig lægehjælp og særlig behandling er nødvendig:**

Der står ingen yderligere, relevante informationer til rådighed.

---

## **PUNKT 5: Brandbekæmpelse**

· **5.1 Slukningsmidler:**

· **Egnede slukningsmidler:**

Tilpas foranstaltningerne til brandbekæmpelse efter omgivelserne.

CO<sub>2</sub>, slukningspulver eller vandspraystråle. Større brande bekæmpes med vandspraystråle eller alkoholbestandigt skum.

· **5.2 Særlige farer i forbindelse med stoffet eller blandingen:**

Der står ingen yderligere, relevante informationer til rådighed.

· **5.3 Anvisninger for brandmandskab:**

· **Særlige værnemidler:**

Der skal bæres luftforsynet åndedrætsværn.

Der kræves ingen særlige forholdsregler.

---

## **PUNKT 6: Forholdsregler over for udslip ved uheld**

· **6.1 Personlige sikkerhedsforanstaltninger, personlige værnemidler og nødprocedurer:**

Bær beskyttelsesudstyr. Hold ubeskyttede personer borte.

· **6.2 Miljøbeskyttelsesforanstaltninger:**

Fortynd med rigeligt vand.

Må ikke udledes i kloaksystemet/overfladevand/grundvand.

· **6.3 Metoder og udstyr til inddæmning og oprensning:**

Sørg for tilstrækkelig udluftning.

Opsamles med væskebindende materiale (sand, kiselgur, syrebindemiddel, universalbindemiddel, savsmuld).

· **6.4 Henvisning til andre punkter:**

Information om sikker håndtering se kapitel 7.

Informationer vedrørende personlige værnemidler se kapitel 8.

Informationer om bortskaffelse se kapitel 13.

---

## **PUNKT 7: Håndtering og opbevaring**

· **7.1 Forholdsregler for sikker håndtering:**

Hold beholderen tætsluttende lukket.

Sørg for god udluftning/udsugning på arbejdspladsen.

Undgå aerosoldannelse.

· **Anvisninger vedrørende brand- og eksplosionsbeskyttelse:** Der kræves ingen særlige forholdsregler.

· **7.2 Betingelser for sikker opbevaring, herunder eventuel uforenelighed:**

· **Opbevaring:**

· **Krav til opbevaringsrum og beholdere:** Ingen særlige krav.

· **Henvisninger vedrørende opbevaring med andre stoffer:** Ikke påkrævet.

· **Yderligere oplysninger vedrørende opbevaringsbetingelserne:** Hold beholderen tætsluttende lukket.

· **Opbevaringsklasse:** 12

· **7.3 Særlige anvendelser:** Der står ingen yderligere, relevante informationer til rådighed.

---

## **PUNKT 8: Eksponeringskontrol/personlige værnemidler**

· **Yderligere anvisninger vedrørende udformning af tekniske anlæg:**

Ingen yderligere oplysninger, se punkt 7.

(Fortsættes på side 4)

**Handelsnavn:** Afkalker til kaffemaskiner

(Fortsat fra side 3)

· **8.1 Kontrolparametre:**

· **Indholdsstoffer med arbejdspladsrelaterede grænseværdier, der skal overvåges:**

Produktet indeholder ingen relevante mængder af stoffer med arbejdspladsrelaterede grænseværdier, der skal overvåges.

· **Yderligere anvisninger:** Baseret på de lister, der var gældende på tidspunktet for udarbejdelsen.

· **8.2 Eksponeringskontrol:**

· **Personlige værnemidler:**

· **Generelle forholdsregler vedrørende beskyttelse og hygiejne:**

Skal holdes borte fra føde- og drikkevarer og foderstoffer.

Forurenede, gennemvædet tøj skal det tages af med det samme.

Vask hænder inden der holdes pause og ved arbejdsophør.

Undgå kontakt med øjnene.

Undgå kontakt med øjne og hud.

· **Åndedrætsværn:**

Ved kortvarig eller ringe belastning skal der benyttes åndedrætsværn med filter, ved intensiv eller længere eksponering skal der benyttes luftforsyning åndedrætsværn.

· **Håndbeskyttelse:**



Beskyttelseshandsker!

Handskematerialet skal være uigennemtrængeligt og kunne tåle produktet/stoffet/præparatet.

På grund af manglende tests kan der ikke anbefales noget handskemateriale til produktet/præparatet/kemikalieblandingen.

Ved valg af handskematerialet skal der tages højde for gennemtrængningstider, permeabilitetstal og nedbrydning.

· **Handskemateriale:**

Valg af en egnet handske afhænger ikke blot af materialet, men også af yderligere kvalitetskriterier og er forskelligt fra den ene fabrikant til den anden. Da produktet er et præparat af flere forskellige stoffer, kan handskematerialernes bestandighed ikke beregnes på forhånd og skal derfor efterprøves inden brugen.

· **Handskematerialets gennemtrængningstid:**

Hos handskesfabrikanten skal man forespørge om den nøjagtige gennemtrængningstid og overholde denne.

· **Øjenbeskyttelse:**



Tætsluttende beskyttelsesbriller!

## PUNKT 9: Fysisk-kemiske egenskaber

· **9.1 Oplysninger om grundlæggende fysiske og kemiske egenskaber:**

· **Generelle oplysninger:**

· **Udseende:**

· **Form:** Flydende

· **Farve:** Rød

· **Lugt:** Lugtfri

· **Lugttærskel:** Ikke bestemt.

· **pH-værdi (10 g/l) ved 20 °C:** 2,1

· **Tilstandsændring:**

· **Smeltepunkt/smelteområde:** Ikke bestemt.

· **Kogepunkt/kogeområde:** > 100 °C

· **Flammepunkt:** Ikke relevant.

(Fortsættes på side 5)

Handelsnavn: Afkalker til kaffemaskiner

(Fortsat fra side 4)

· <b>Antændelighed (fast, i luftform):</b>	Ikke relevant.
· <b>Antændelsepunkt:</b>	
· <b>Nedbrydningstemperatur:</b>	Ikke bestemt.
· <b>Selvantændelighed:</b>	Produktet er ikke selvantændeligt.
· <b>Eksplodingsfare:</b>	Produktet er ikke eksplosivt.
· <b>Eksplodingsgrænser:</b>	
<b>Nedre:</b>	Ikke bestemt.
<b>Øvre:</b>	Ikke bestemt.
· <b>Damptryk:</b>	Ikke bestemt.
· <b>Densitet ved 20 °C:</b>	1,105 g/cm <sup>3</sup>
· <b>Relativ densitet:</b>	Ikke bestemt.
· <b>Damptæthed:</b>	Ikke bestemt.
· <b>Fordampningshastighed:</b>	Ikke bestemt.
· <b>Opløselighed i/blandbarhed med vand:</b>	Fuldt blandbar.
· <b>Fordelingskoefficient (n-octanol/vand):</b>	Ikke bestemt.
· <b>Viskositet:</b>	
<b>dynamisk:</b>	Ikke bestemt.
<b>kinematisk:</b>	Ikke bestemt.
· <b>Opløsningsmiddelindhold:</b>	
<b>Organiske opløsningsmidler:</b>	0,0 %
<b>Vand:</b>	78,0 %
<b>VOC (EU):</b>	0,00 %
· <b>9.2 Andre oplysninger:</b>	Der står ingen yderligere, relevante informationer til rådighed.

## PUNKT 10: Stabilitet og reaktivitet

- **10.1 Reaktivitet:**
- **10.2 Kemisk stabilitet:**
- **Termisk nedbrydning/forhold, der bør undgås:** Ingen nedbrydning ved formålsbestemt brug.
- **10.3 Risiko for farlige reaktioner:** Reaktioner med alkalier (lud).
- **10.4 Forhold, der skal undgås:** Der står ingen yderligere, relevante informationer til rådighed.
- **10.5 Materialer, der skal undgås:** Der står ingen yderligere, relevante informationer til rådighed.
- **10.6 Farlige nedbrydningsprodukter:** Der er ikke kendskab til nogen farlige nedbrydningsprodukter.

## PUNKT 11: Toksikologiske oplysninger

- **11.1 Oplysninger om toksikologiske virkninger:**
- **Akut toksicitet:**
- **Primær irritationsvirkning:**
- **på huden:** Irriterer huden.
- **på øjet:** Virker lokalirriterende
- **Sensibilisering:** Der er ikke kendskab til nogen sensibiliserende virkning.

## PUNKT 12: Miljøoplysninger

- **12.1 Toksicitet:**
- **Toksicitet i vand:** Der står ingen yderligere, relevante informationer til rådighed.
- **12.2 Persistens og nedbrydelighed:** Der står ingen yderligere, relevante informationer til rådighed.
- **12.3 Bioakkumuleringspotentiale:** Der står ingen yderligere, relevante informationer til rådighed.

(Fortsættes på side 6)

**Handelsnavn:** Afkalker til kaffemaskiner

(Fortsat fra side 5)

- **12.4 Mobilitet i jord:** Der står ingen yderligere, relevante informationer til rådighed.
- **Yderligere økologiske oplysninger:**
- **Generelle anvisninger:**  
Fareklasse for vand 1 (Selvklassificering): svagt vandforurenende  
Må ikke udledes i grundvandet, vandløb eller kloaksystemet ufortyndet eller i større mængder.
- **12.5 Resultater af PBT- og vPvB-vurdering:**
- **PBT:** Ikke relevant.
- **vPvB:** Ikke relevant.
- **12.6 Andre negative virkninger:** Der står ingen yderligere, relevante informationer til rådighed.

### PUNKT 13: Forhold vedrørende bortskaffelse

- **13.1 Metoder til affaldsbehandling:**
- **Anbefaling:** Må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Må ikke udledes i kloaksystemet.
- **Urensede emballager:**
- **Anbefaling:** Bortskaffes i overensstemmelse med myndighedernes forskrifter.
- **Anbefalet rengøringsmiddel:** Vand, eventuelt tilsat rengøringsmidler.

### PUNKT 14: Transportoplysninger

· <b>14.1 UN-nummer</b>	
· <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	Ikke relevant
· <b>14.2 UN-forsendelsesbetegnelse (UN proper shipping name)</b>	
· <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	Ikke relevant
· <b>14.3 Transportfareklasse(r)</b>	
· <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	
· <b>klasse</b>	Ikke relevant
· <b>14.4 Emballagegruppe</b>	
· <b>ADR, IMDG, IATA</b>	Ikke relevant
· <b>14.5 Miljøfarer:</b>	
· <b>Marine pollutant:</b>	Nej
· <b>14.6 Særlige forsigtighedsregler for brugeren</b>	Ikke relevant.
· <b>14.7 Bulktransport i henhold til bilag II i MARPOL 73/78 og IBC-koden</b>	Ikke relevant.
· <b>UN "Model Regulation":</b>	-

### PUNKT 15: Oplysninger om regulering

- **15.1 Særlige bestemmelser/særlig lovgivning for stoffet eller blandingen med hensyn til sikkerhed, sundhed og miljø:**
- **Nationale forskrifter:**
- **Oplysninger vedrørende beskæftigelsesbegrænsning:** Overhold arbejdsbegrænsningerne for unge.
- **MAL-Code:** 3-4
- **15.2 Kemikaliesikkerhedsvurdering:** Der er ikke udført kemikaliesikkerhedsvurdering.

### PUNKT 16: Andre oplysninger

Alle ovenstående angivelser er baseret på vores aktuelle viden, udgør dog ikke nogen tilsikring af produktgenskaber og stifter heller ikke noget kontraktligt retsforhold.

(Fortsættes på side 7)

---

**Handelsnavn:** Afkalker til kaffemaskiner

---

(Fortsat fra side 6)

· **Risikoangivelser:**

H315 Forårsager hudirritation.

H319 Forårsager alvorlig øjenirritation.

H412 Skadelig for vandlevende organismer, med langvarige virkninger.

R36 Irriterer øjnene.

R36/38 Irriterer øjnene og huden.

R52/53 Skadelig for organismer, der lever i vand; kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.

· **Datablad udstedt af:** Product safety department

· **Kontaktperson:** Mr. Saurbier

· **Forkortelser og akronymer:**

ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

GHS: Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

ELINCS: European List of Notified Chemical Substances

CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)

VOC: Volatile Organic Compounds (USA, EU)

Måleteknisk Arbejdshygiejnisk Luftbehov

Skin Irrit. 2: Skin corrosion/irritation, Hazard Category 2

Eye Irrit. 2: Serious eye damage/eye irritation, Hazard Category 2

Aquatic Chronic 3: Hazardous to the aquatic environment - Chronic Hazard, Category 3



## 1. JAGU: Aine/segude ning äriühingu/ettevõtja identifitseerimine

### · 1.1 Tootetähis:

· **Kaubanduslik nimetus:** Kohvimasinate katlakivi eemaldusvahend

### · Artikkel:

1P315430

1N330512

· **1.2 Aine või segu asjaomased kindlaksmääratud kasutusalaad ning kasutusalaad, mida ei soovitata:**

Täiendav oluline teave puudub.

· **Aine/preparaadi kasutamine:** Puhastusvahend

· **1.3 Andmed ohutuskaardi tarnija kohta:**

### · Tootja/Tarnija:

Schulz & Sohn GmbH

Chemie-Erzeugnisse

Hoeherweg 327

D-40231 Duesseldorf

info@schulzchemie.com

Distributed by:

Franke Kaffeemaschinen AG

Franke Straße 9

CH-4663 Aarburg

Tel.: +41 62 7873607

Fax: +41 62 7873010

cs-info.ch@franke.com

Franke Coffee Systems GmbH

Franke Strasse 1

D-97947 Gruensfeld

Tel.: +49 9346 92780

Fax: +49 9346 9278100

info.fbk@franke.com

· **Lähemat informatsiooni saab:** Product safety department

· **1.4 Hädaabitelefoni number:**

Mürgistusteabekeskuse number 24/7:

nationally 16662

calling from abroad (+372) 626 93 90

## 2. JAGU: Ohtude identifitseerimine

· **2.1 Aine või segu klassifitseerimine:**

· **Klassifikatsioon vastavalt määrusele (EÜ) nr 1272/2008:**

Skin Irrit. 2 H315 Põhjustab nahaärritust.

Eye Irrit. 2 H319 Põhjustab tugevat silmade ärritust.

· **Klassifikatsioon vastavalt nõukogu direktiivile 67/548/EMÜ või direktiivile 1999/45/EÜ:**

Xi; Ärritav

R36: Ärritab silmi.

· **Informatsioon konkreetse ohu kohta inimestele ja keskkonnale:**

Toode peab olema märgistatud vastavalt kalkuleerimisprotseduuri "Üldine klassifitseerimisjuhend EL-s kasutatavatele preparaatidele" viimasele kehtivale versioonile.

· **Klassifikatsioonisüsteem:**

Klassifikatsioon vastab viimastele EL-I nimekirjade ning neid on täiendatud ettevõttelt ja kirjanduselt saadud andmetega.

(Jätkub lehelt 2)

EE —

**Kaubanduslik nimetus:** Kohvimasinade katlakivi eemaldusvahend

(Jätkub lehel 1)

· **2.2 Märjistuselemendid:**· **Märjistus vastavalt määrusele (EÜ) nr 1272/2008:**

Toode on klassifitseeritud ja märjastatud CLP (ainete ja segude klassifitseerimise, märjastamise ja pakendamist käsitleva) määruse nõuete kohaselt.

· **Ohupiktogramm:**

GHS07

· **Tunnussõna:** Hoiatus· **Ohulaused:**

H315 Põhjustab nahaärritust.

H319 Põhjustab tugevat silmade ärritust.

· **Hoiatuslaused:**

P280

Kanda kaitsekindaid/kaitserõivastust/kaitseprille/kaitsemaski.

P264

Pärast käitlemist pesta hoolega.

P305+P351+P338

SILMA SATTUMISE KORRAL: loputada mitme minuti jooksul ettevaatlikult veega. Eemaldada kontaktläätsed, kui neid kasutatakse ja kui neid on kerge eemaldada. Loputada veel kord.

P302+P352

NAHALE SATTUMISE KORRAL: pesta rohke vee ja seebiga.

· **2.3 Muud ohud:**

Toode ei sisalda mingeid orgaanilisi halogeenkomponente (AOX), nitraate, raskemetallühendeid või formaldehüüde.

· **Püsivate, bioakumuleeruvate ja toksiliste ning väga püsivate ja väga bioakumuleeruvate omaduste hindamine:**· **PBT:** Ei ole kohaldatav.· **vPvB:** Ei ole kohaldatav.**3. JAGU: Koostis/teave koostisainete kohta**· **3.2 Keemiline iseloomustus: Segud**· **Kirjeldus:** Segu allpool loetletud ohutute lisanditega substantsidest.· **Ohtlikud koostisosad:**

CAS: 5329-14-6 EINECS: 226-218-8	Sulfamiinhape Xi R36/38 R52/53 Skin Irrit. 2, H315; Eye Irrit. 2, H319; Aquatic Chronic 3, H412	5 - <15%
CAS: 5949-29-1 EINECS: 201-069-1 Reg.nr.: 2119457026-42	sidrunhape Xi R36 Eye Irrit. 2, H319	5 - <15%

· **Lisainformatsioon:** Loetletud riskitunnuste sõnaline kuju vastab osale 16.**4. JAGU: Esmaabimeetmed**· **4.1 Esmaabimeetmete kirjeldus:**· **Pärast sissehingamist:** Tagage värske õhk; kaebuste korral konsulteerige arstiga.· **Pärast nahale sattumist:**

Koheselt peske veega ja seebiga ning loputage täielikult.

Kui nahaärritus jätkub, konsulteerige arstiga.

· **Pärast silma sattumist:**

Loputage avatud silm mõne minuti jooksul jooksva vee all. Kui sümptomid säilivad, konsulteerige arstiga.

· **Pärast allaneelamist:**

Loputage suud ning seejärel jooge suur kogus vett.

Kui sümptomid säilivad, konsulteerige arstiga.

(Jätkub lehelt 3)

---

**Kaubanduslik nimetus:** Kohvimasinate katlakivi eemaldusvahend

---

(Jätkub lehel 2)

- **4.2 Olulisemad akuutsed ja hilisemad sümptomid ning mõju:** Täiendav oluline teave puudub.
  - **4.3 Märge igasuguse vältimatu meditsiiniabi ja erikohtlemise vajalikkuse kohta:** Täiendav oluline teave puudub.
- 

## 5. JAGU: Tulekustutusmeetmed

- **5.1 Tulekustutusvahendid:**
  - **Sobivad kustutusained:**  
Kasutage ümbritsevate tingimustega sobivaid tulekustutusmeetodeid.  
CO<sub>2</sub>, kustutuspulber või veepihustus. Suuremaid leeke kustutada veepihustusega või alkoholikindla vahuga.
  - **5.2 Aine või seguga seotud erilised ohud:** Täiendav oluline teave puudub.
  - **5.3 Nõuanded tuletõrjajatele:**
  - **Kaitsevarustus:**  
Kandke isiklik hingamisteede kaitseseade.  
Erilised meetmed pole nõutavad.
- 

## 6. JAGU: Meetmed juhusliku sattumise korral keskkonda

- **6.1 Isikukaitsemeetmed, kaitsevahendid ja toimimine hädaolukorras:**  
Kandke kaitsevarustus. Hoidke eemal kaitsmata isikuid.
  - **6.2 Keskkonnakaitse meetmed:**  
Lahjendage suure kogusega vett.  
Ei tohi sattuda kanalisatsiooni / pinnasele või krundivette.
  - **6.3 Tõkestamis- ning puhastamismeetodid ja -vahendid:**  
Tagage vastav ventilatsioon.  
Absorbeerige vedelikku siduva materjaliga (liiv, diatomiit, happesidujad, universaalsed sidujad, saepuru).
  - **6.4 Viited muudele jagudele:**  
Informatsiooni ohutu kasutamise kohta vaadake osas 7.  
Informatsiooni isikliku kaitsevarustuse kohta vaadake osas 8.  
Informatsiooni käitlemise kohta vaadake osas 13.
- 

## 7. JAGU: Käitlemine ja ladustamine

- **7.1 Ohutu käitlemise tagamiseks vajalikud ettevaatusabinõud:**  
Hoida mahutites tihedalt suletuna.  
Tagage hea ventilatsioon/äravool töökohas.  
Vältige udu teket.
  - **Informatsioon tule- ja plahvatusvastase kaitse kohta:** Erilised meetmed pole nõutavad.
  - **7.2 Ohutu ladustamise tingimused, sealhulgas sobimatud ladustamistingimused:**
  - **Hoiustamine:**
  - **Nõudmised ladudele ja anumatele:** Ei ole erilisi nõudeid.
  - **Informatsioon koos hoiustamise kohta:** Pole nõutud.
  - **Lähem informatsioon hoiustamistingimuste kohta:** Anum säilitada tihedalt suletuna.
  - **Hoiustamisklass:** 12
  - **7.3 Eriksutus:** Täiendav oluline teave puudub.
- 

## 8. JAGU: Kokkupuute ohjamine/isikukaitse

- **Lisainformatsioon tehniliste seadmete kohta:** Rohkem andmeid pole; vaadake punkt 7.
- **8.1 Kontrolliparameetrid:**
- **Töökohas järelevalvatavad koostisained piirväärtustega:**  
Toode ei sisalda olulisel hulgal kriitiliste väärtustega materjale, mis vajavad järelevalvet töökohas.
- **Lisainformatsioon:** Nimekirjad kehtivad valmistamise ajal, mil kasutatakse alusdokumendina.

(Jätkub lehelt 4)

**Kaubanduslik nimetus:** Kohvimasinade katlakivi eemaldusvahend

(Jätkub lehel 3)

- **8.2 Kokkupuute ohjamine:**
- **Isiklik kaitsevarustus:**
- **Üldised kaitse- ja hügieenimeetmed:**  
Hoida eemal toiduainetest, jookidest ja söökidest.  
Koheselt eemaldage kõik määratud ja saastunud riideid  
Enne pause ja töö lõpetamisel peske käed.  
Vältida kokkupuudet silmadega.  
Vältida kokkupuudet silmade ja nahaga.
- **Hingamisteede kaitse:**  
Lühiajalise kokkupuute või madala saaste korral kasutage respiraatorfiltrit. Intensiivse või pikema kokkupuute korral kasutage suletud ringlusega hingamisteede kaitseseade.
- **Käte kaitsmine:**



Kaitsekindad!

Kinnaste materjal peab olema läbitungimatu ja vastupidav toote/ substantsi/ preparaadi suhtes. Puuduvate testide tõttu ei saa tootele/ preparaadile/ kemikaalide segule anda mingeid soovitusi kindamaterjali kohta.

Kinda materjali valik tuginedes läbitungivuse aegadele, difusiooni ja degradeerimisnäitajatele

- **Kinnaste materjal:**  
Sobivate kinnaste valik ei sõltu mitte üksnes materjalist, vaid samuti ka kvaliteedimärgistusest ning erineb erinevate tootjate puhul. Kuna toode on mitmest substantsist koosnev preparaat, ei saa kinnaste materjali vastupidavust kalkuleerida ette ning seepärast tuleb neid enne kasutust kontrollida.
- **Kinnaste materjali läbitungimisaeg:**  
Täpse läbitungimisaega on määranud kaitsekinnaste tootja ning see tuleb järgida.
- **Silmakaitse:**



Tihedalt hermeetilised kaitseprillid!

**9. JAGU: Füüsikalised ja keemilised omadused**

· <b>9.1 Teave üldiste füüsikaliste ja keemiliste omaduste kohta:</b>	
· <b>Üldine informatsioon:</b>	
· <b>Välimus:</b>	
· <b>Kuju:</b>	Fluid
· <b>Värvus:</b>	Punane
· <b>Lõhn:</b>	Lõhnatu
· <b>Lõhnalävi:</b>	Pole määratud.
· <b>pH väärtus (10 g/l) juures 20 °C:</b>	2,1
· <b>Oleku muutus:</b>	
· <b>Sulamispunkt/Sulamisvahemik:</b>	Ei ole määratud.
· <b>Keemispunkt /Keemisvahemik:</b>	> 100 °C
· <b>Leegipunkt:</b>	Ei ole kohaldatav.
· <b>Leekivus (köva, gaasikujuline):</b>	Ei ole kohaldatav.
· <b>Süttimistemperatuur:</b>	
· <b>Lagunemistemperatuur:</b>	Pole määratud.
· <b>Isesüttimine:</b>	Toode ei ole isesüttiv.
· <b>Plahvatusoht:</b>	Toode ei tekita plahvatusohtu.

(Jätkub lehelt 5)

**Kaubanduslik nimetus:** Kohvimasinade katlakivi eemaldusvahend

(Jätkub lehel 4)

· <b>Plahvatuse piirväärtused:</b>	
Alumine:	Pole määratud.
Ülemine:	Pole määratud.
· <b>Auru rõhk:</b> Pole määratud.	
· <b>Tihedus juures 20 °C:</b>	1,105 g/cm <sup>3</sup>
· <b>Suhteline tihedus:</b>	Pole määratud.
· <b>Auru tihedus:</b>	Pole määratud.
· <b>Aurustumistase:</b>	Pole määratud.
· <b>Lahustatavus / Segunemine:</b>	
Vesi:	Täielikult segunev.
· <b>Eraldumiskoefitsient (n-oktanol/vesi):</b> Pole määratud.	
· <b>Viskoossus:</b>	
Dünaamiline:	Pole määratud.
Kinemaatiline:	Pole määratud.
· <b>Lahusti sisaldus:</b>	
Orgaanilised lahustid:	0,0 %
Vesi:	78,0 %
VOC (EC):	0,00 %
· <b>9.2 Muu teave:</b>	Täiendav oluline teave puudub.

## 10. JAGU: Püsivus ja reaktsioonivõime

- **10.1 Reaktsioonivõime:**
- **10.2 Keemiline stabiilsus:**
- **Termiline lagunemine / välditavad tingimused:**  
Lagunemist ei esine, kui kasutatakse vastavalt spetsifikatsioonidele.
- **10.3 Ohtlike reaktsioonide võimalikkus:** Reageerib alkaalide (leelistega).
- **10.4 Tingimused, mida tuleb vältida:** Täiendav oluline teave puudub.
- **10.5 Kokkusobimatud materjalid:** Täiendav oluline teave puudub.
- **10.6 Ohtlikud lagusaadused:** Toote ohtlikku lagunemist ei ole teada.

## 11. JAGU: Teave toksilisuse kohta

- **11.1 Teave toksikoloogiliste mõjude kohta:**
- **Äge toksilisus:**
- **Peamine ärritav efekt:**
- **nahal:** Ärritab nahka.
- **silmadel:** Ärritav efekt.
- **Tundlikkuse tekitamine:** Sensibiliseerivaid efekte pole teada.

## 12. JAGU: Ökoloogiline teave

- **12.1 Toksilisus:**
- **Veetoksilisus:** Täiendav oluline teave puudub.
- **12.2 Püsivus ja lagunduvus:** Täiendav oluline teave puudub.
- **12.3 Bioakumulatsioon:** Täiendav oluline teave puudub.
- **12.4 Liikuvus pinnases:** Täiendav oluline teave puudub.
- **Täiendav keskkonnaalane informatsioon:**
- **Üldised märkused:**  
Vee ohtlikkusklass 1 (Saksa eeskirjad) (Enesehinnang): kergelt ohtlik vee jaoks

(Jätkub lehelt 6)

**Kaubanduslik nimetus:** Kohvimasinade katlakivi eemaldusvahend

(Jätkub lehel 5)

Lahjendamata toode või selle suured kogused ei tohi sattuda krundivettesse, vooluveekogudesse või kanalisatsioonisüsteemi.

- **12.5 Püsivate, bioakumuleeruvate ja toksiliste ning väga püsivate ja väga bioakumuleeruvate omaduste hindamine:**
- **PBT:** Ei ole kohaldatav.
- **vPvB:** Ei ole kohaldatav.
- **12.6 Muud kahjulikud mõjud:** Täiendav oluline teave puudub.

**13. JAGU: Jäätmekäitlus**

- **13.1 Jäätmetöötlusmeetodid:**
- **Soovitused:** Ei tohi käidelda koos olmeprügiga. Toode ei tohi sattuda kanalisatsioonisüsteemidesse.
- **Puhastamata pakend:**
- **Soovitused:** Käitlemine peab toimuma vastavalt ametlikele eeskirjadele.
- **Soovitavad puhastusagendid:** Vesi, vajaduse korral koos puhastusainetega.

**14. JAGU: Veonõuded**

· <b>14.1 UN number</b> · <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	Kehtiv
· <b>14.2 ÜRO veose tunnusnimetus</b> · <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	Kehtiv
· <b>14.3 Transpordi ohuklass(id)</b> · <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b> · <b>klass</b>	Kehtiv
· <b>14.4 Pakendi rühm</b> · <b>ADR, IMDG, IATA</b>	Kehtiv
· <b>14.5 Keskkonnaohud:</b> · <b>Mere saasteaine:</b>	Ei
· <b>14.6 Eriettevaatusabinõud kasutajatele</b>	Ei ole kohaldatav.
· <b>14.7 Transportimine mahtlastina kooskõlas MARPOL 73/78 II lisaga ja IBC koodeksiga</b>	Ei ole kohaldatav.
· <b>UN "Model Regulation":</b>	-

**15. JAGU: Reguleerivad õigusaktid**

- **15.1 Ainete ja segude suhtes kohaldatavad ohutuse-, tervise- ja keskkonnaalased eeskirjad/õigusaktid:**
- **Rahvuslikud eeskirjad:**
- **Informatsioon kasutuspiirangute kohta:** Töötamine tuleb piirata alaealistele.
- **15.2 Kemikaaliohutuse hindamine:** Kemikaaliohutuse hindamist ei ole läbi viidud.

**16. JAGU: Muu teave**

Käesolev informatsioon põhineb meie praegustele teadmistele. Siiski ei garanteeri see mõningaid spetsiifilisi tootemadusi ning ei kehtesta õiguslikult kehtivaid lepingulisi suhteid.

- **Vastavad tunnused:**
- H315 Põhjustab nahaärritust.
- H319 Põhjustab tugevat silmade ärritust.

(Jätkub lehelt 7)

---

## Kaubanduslik nimetus: Kohvimasinate katlakivi eemaldusvahend

---

(Jätkub lehel 6)

H412 Ohtlik veeorganismidele, pikaajaline toime.

R36 Ärritab silmi.

R36/38 Ärritab silmi ja nahka.

R52/53 Kahjulik veeorganismidele, võib põhjustada pikaajalist veekeskonda kahjustavat toimet.

· **MSDS-d väljastav amet:** Product safety department

· **Kontaktisik:** Mr. Saurbier

· **Lühendid ja akronüümid:**

ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

GHS: Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

ELINCS: European List of Notified Chemical Substances

CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)

VOC: Volatile Organic Compounds (USA, EU)

Skin Irrit. 2: Skin corrosion/irritation, Hazard Category 2

Eye Irrit. 2: Serious eye damage/eye irritation, Hazard Category 2

Aquatic Chronic 3: Hazardous to the aquatic environment - Chronic Hazard, Category 3

---

## SECCIÓN 1: Identificación de la sustancia o la mezcla y de la sociedad o la empresa

· **1.1 Identificador del producto:**

· **Nombre comercial:** Descalcificador para cafeteras

· **Número del artículo:**

1P315430

1N330512

· **1.2 Usos pertinentes identificados de la sustancia o de la mezcla y usos desaconsejados:**

No existen más datos relevantes disponibles.

· **Utilización del producto / de la elaboración:** Detergente

· **1.3 Datos del proveedor de la ficha de datos de seguridad:**

· **Fabricante/distribuidor:**

Schulz & Sohn GmbH

Chemie-Erzeugnisse

Hoeherweg 327

D-40231 Duesseldorf

info@schulzchemie.com

Distributed by:

Franke Kaffeemaschinen AG

Franke Straße 9

CH-4663 Aarburg

Tel.: +41 62 7873607

Fax: +41 62 7873010

cs-info.ch@franke.com

Franke Coffee Systems GmbH

Franke Strasse 1

D-97947 Gruensfeld

Tel.: +49 9346 92780

Fax: +49 9346 9278100

info.fbk@franke.com

· **Área de información:** Product safety department

· **1.4 Teléfono de emergencia:**

Spanish Poison Control Centre

(Instituto Nacional de Toxicología y Ciencias Forenses, INTCF)

Telephone no.: + 34 91 562 04 20

24-hour assistance in Spanish. Medical advice is exclusively provided for emergency poisoning cases.

---

## SECCIÓN 2: Identificación de los peligros

· **2.1 Clasificación de la sustancia o de la mezcla:**

· **Clasificación con arreglo al Reglamento (CE) n° 1272/2008:**

Skin Irrit. 2 H315 Provoca irritación cutánea.

Eye Irrit. 2 H319 Provoca irritación ocular grave.

· **Clasificación con arreglo a la Directiva 67/548/CEE o Directiva 1999/45/CE:**

Xi; Irritante

R36: Irrita los ojos.

· **Indicaciones adicionales sobre los riesgos para personas y el medio ambiente:**

Es obligatorio identificar el producto según el procedimiento de cálculo de la última versión válida de la "Directiva general de clasificación de preparaciones de la UE".

( se continua en página 2 )



**Nombre comercial:** Descalcificador para cafeteras

( se continua en página 1 )

· **Sistema de clasificación:**

La clasificación corresponde a las listas actuales de la CE, pero siempre completada por la literatura especializada y los informes de las empresas.

· **2.2 Elementos de la etiqueta:**

· **Etiquetado con arreglo al Reglamento (CE) n° 1272/2008:**

El producto se ha clasificado y etiquetado de conformidad con el reglamento CLP.

· **Pictogramas de peligro:**



GHS07

· **Palabra de advertencia:** Atención

· **Indicaciones de peligro:**

H315 Provoca irritación cutánea.

H319 Provoca irritación ocular grave.

· **Consejos de prudencia:**

P280 Llevar guantes/prendas/gafas/máscara de protección.

P264 Lavarse concienzudamente tras la manipulación.

P305+P351+P338 EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando.

P302+P352 EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL: Lavar con agua y jabón abundantes.

· **2.3 Otros peligros:**

El producto no contiene compuestos halogenados ligados orgánicamente (AOX), nitratos, combinaciones de metales pesados o formaldehído en cantidades mensurables.

· **Resultados de la valoración PBT y mPmB:**

· **PBT:** No aplicable.

· **mPmB:** No aplicable.

## SECCIÓN 3: Composición/información sobre los componentes

· **3.2 Caracterización química: Mezclas**

· **Descripción:**

Mezcla formada por las sustancias especificadas a continuación con adiciones no peligrosas.

· **Componentes peligrosos:**

CAS: 5329-14-6 EINECS: 226-218-8	ácido sulfamídico ☒ Xi R36/38 R52/53 ⚠ Skin Irrit. 2, H315; Eye Irrit. 2, H319; Aquatic Chronic 3, H412	5 - <15%
CAS: 5949-29-1 EINECS: 201-069-1 Reg.nr.: 2119457026-42	ácido cítrico ☒ Xi R36 ⚠ Eye Irrit. 2, H319	5 - <15%

· **Indicaciones adicionales:**

El texto de los posibles riesgos aquí indicados se puede consultar en el capítulo 16.

## SECCIÓN 4: Primeros auxilios

· **4.1 Descripción de los primeros auxilios:**

· **En caso de inhalación del producto:** Suministrar aire fresco. En caso de trastornos, consultar al médico.

· **En caso de contacto con la piel:**

Lavar inmediatamente con agua y jabón y enjuagar bien.

En caso de irritaciones continuas de la piel, consultar un médico.

( se continua en página 3 )

---

**Nombre comercial:** Descalcificador para cafeteras

---

( se continua en página 2 )

- **En caso de con los ojos:**  
Limpiar los ojos abiertos durante varios minutos con agua corriente. En caso de trastornos persistentes consultar un médico.
  - **En caso de ingestión:**  
Enjuagar la boca y beber mucha agua.  
Consultar un médico si los trastornos persisten.
  - **4.2 Principales síntomas y efectos, agudos y retardados:**  
No existen más datos relevantes disponibles.
  - **4.3 Indicación de toda atención médica y de los tratamientos especiales que deban dispensarse inmediatamente:**  
No existen más datos relevantes disponibles.
- 

## SECCIÓN 5: Medidas de lucha contra incendios

- **5.1 Medios de extinción:**
  - **Sustancias extintoras apropiadas:**  
Combatir los incendios con medidas adaptados al ambiente circundante.  
CO2, polvo extintor o chorro de agua rociada. Combatir incendios mayores con chorro de agua rociada o espuma resistente al alcohol.
  - **5.2 Peligros específicos derivados de la sustancia o la mezcla:**  
No existen más datos relevantes disponibles.
  - **5.3 Recomendaciones para el personal de lucha contra incendios:**
  - **Equipo especial de protección:**  
Llevar puesto un aparato de respiración autónomo.  
No se requieren medidas especiales.
- 

## SECCIÓN 6: Medidas en caso de vertido accidental

- **6.1 Precauciones personales, equipo de protección y procedimientos de emergencia:**  
Llevar puesto equipo de protección. Mantener alejadas las personas sin protección.
  - **6.2 Precauciones relativas al medio ambiente:**  
Diluir con mucha agua.  
Evitar que penetre en la canalización /aguas de superficie /agua subterráneas.
  - **6.3 Métodos y material de contención y de limpieza:**  
Asegurar suficiente ventilación.  
Quitar con material absorbente (arena, kieselgur, aglutinante de ácidos, aglutinante universal, aserrín).
  - **6.4 Referencia a otras secciones:**  
Ver capítulo 7 para mayor información sobre una manipulación segura.  
Ver capítulo 8 para mayor información sobre el equipo personal de protección.  
Para mayor información sobre cómo desechar el producto, ver capítulo 13.
- 

## SECCIÓN 7: Manipulación y almacenamiento

- **7.1 Precauciones para una manipulación segura:**  
Mantener el depósito cerrado herméticamente.  
Asegurar suficiente ventilación /aspiración en el puesto de trabajo.  
Evitar la formación de aerosoles.
- **Prevención de incendios y explosiones:** No se requieren medidas especiales.
- **7.2 Condiciones de almacenamiento seguro, incluidas posibles incompatibilidades:**
- **Almacenamiento:**
- **Exigencias con respecto al almacén y los recipientes:** No se requieren medidas especiales.
- **Normas en caso de un almacenamiento conjunto:** No es necesario.
- **Indicaciones adicionales sobre las condiciones de almacenamiento:**  
Mantener el recipiente cerrado herméticamente.
- **Clase de almacenamiento:** 12

( se continua en página 4 )

**Nombre comercial:** Descalcificador para cafeteras

( se continua en página 3 )

- **7.3 Usos específicos finales:** No existen más datos relevantes disponibles.

## SECCIÓN 8: Controles de exposición/protección individual

- **Instrucciones adicionales para el acondicionamiento de instalaciones técnicas:**

Sin datos adicionales, ver punto 7.

- **8.1 Parámetros de control:**

- **Componentes con valores límite admisibles que deben controlarse en el puesto de trabajo:**

El producto no contiene cantidades relevantes de sustancias con valores límite que exijan un control en el puesto de trabajo.

- **Indicaciones adicionales:**

Como base se han utilizado las listas vigentes en el momento de la elaboración.

- **8.2 Controles de la exposición:**

- **Equipo de protección individual:**

- **Medidas generales de protección e higiene:**

Mantener alejado de alimentos, bebidas y alimentos para animales.

Quitarse de inmediato la ropa ensuciada o impregnada.

Lavarse las manos antes de las pausas y al final del trabajo.

Evitar el contacto con los ojos.

Evitar el contacto con los ojos y la piel.

- **Protección respiratoria:**

Si la exposición va a ser breve o de poca intensidad, colocarse una máscara respiratoria. Para una exposición más intensa o de mayor duración, usar un aparato de respiración autónomo.

- **Protección de manos:**



¡Guantes de protección!

El material del guante deberá ser impermeable y resistente al producto / sustancia / preparado.

Ante la ausencia de tests específicos, no se puede recomendar ningún material específico para guantes de protección contra el producto / preparado / mezcla de sustancias químicas.

Selección del material de los guantes en función de los tiempos de rotura, grado de permeabilidad y degradación.

- **Material de los guantes:**

La elección del guante adecuado no depende únicamente del material, sino también de otras características de calidad, que pueden variar de un fabricante a otro. Teniendo en cuenta que el producto está fabricado a partir de diferentes materiales, su calidad no puede ser evaluada de antemano, de modo que los guantes deberán ser controlados antes de su utilización.

- **Tiempo de penetración del material de los guantes:**

El tiempo de resistencia a la penetración exacto deberá ser pedido al fabricante de los guantes. Este tiempo debe ser respetado.

- **Protección de ojos:**



¡Gafas de protección herméticas!

## SECCIÓN 9: Propiedades físicas y químicas

- **9.1 Información sobre propiedades físicas y químicas básicas:**

- **Datos generales:**

- **Aspecto:**

**Forma:**

Líquido

**Color:**

Rojo

( se continua en página 5 )

**Nombre comercial:** Descalcificador para cafeteras

( se continua en página 4 )

· <b>Olor:</b>	Inodoro
· <b>Umbral olfativo:</b>	No determinado.
· <b>valor pH (10 g/l) a 20 °C:</b>	2,1
· <b>Cambio de estado:</b>	
<b>Punto de fusión /campo de fusión:</b>	Indeterminado.
<b>Punto de ebullición /campo de ebullición:</b>	> 100 °C
· <b>Punto de inflamación:</b>	No aplicable.
· <b>Inflamabilidad (sólido, gaseiforme):</b>	No aplicable.
· <b>Temperatura de ignición:</b>	
<b>Temperatura de descomposición:</b>	No determinado.
· <b>Autoinflamabilidad:</b>	El producto no es autoinflamable.
· <b>Peligro de explosión:</b>	El producto no es explosivo.
· <b>Límites de explosión:</b>	
<b>Inferior:</b>	No determinado.
<b>Superior:</b>	No determinado.
· <b>Presión de vapor:</b>	No determinado.
· <b>Densidad a 20 °C:</b>	1,105 g/cm <sup>3</sup>
· <b>Densidad relativa:</b>	No determinado.
· <b>Densidad de vapor:</b>	No determinado.
· <b>Velocidad de evaporación:</b>	No determinado.
· <b>Solubilidad en / miscibilidad con:</b>	
<b>agua:</b>	Completamente mezclable.
· <b>Coefficiente de reparto (n-octanol/agua):</b>	No determinado.
· <b>Viscosidad:</b>	
<b>Dinámica:</b>	No determinado.
<b>Cinemática:</b>	No determinado.
· <b>Concentración del disolvente:</b>	
<b>Disolventes orgánicos:</b>	0,0 %
<b>Agua:</b>	78,0 %
<b>VOC (CE):</b>	0,00 %
· <b>9.2 Información adicional:</b>	No existen más datos relevantes disponibles.

## SECCIÓN 10: Estabilidad y reactividad

- **10.1 Reactividad:**
- **10.2 Estabilidad química:**
- **Descomposición térmica / condiciones que deben evitarse:**  
No se descompone al emplearse adecuadamente.
- **10.3 Posibilidad de reacciones peligrosas:** Reacciona con álcalis (lejías).
- **10.4 Condiciones que deben evitarse:** No existen más datos relevantes disponibles.
- **10.5 Materiales incompatibles:** No existen más datos relevantes disponibles.
- **10.6 Productos de descomposición peligrosos:**  
No se conocen productos de descomposición peligrosos.

( se continua en página 6 )

**Nombre comercial:** Descalcificador para cafeteras

( se continua en página 5 )

### SECCIÓN 11: Información toxicológica

- **11.1 Información sobre los efectos toxicológicos:**
- **Toxicidad aguda:**
- **Efecto estimulante primario:**
- **en la piel:** Irrita la piel.
- **en el ojo:** Produce irritaciones.
- **Sensibilización:** No se conoce ningún efecto sensibilizante.

### SECCIÓN 12: Información ecológica

- **12.1 Toxicidad:**
- **Toxicidad acuática:** No existen más datos relevantes disponibles.
- **12.2 Persistencia y degradabilidad:** No existen más datos relevantes disponibles.
- **12.3 Potencial de bioacumulación:** No existen más datos relevantes disponibles.
- **12.4 Movilidad en el suelo:** No existen más datos relevantes disponibles.
- **Indicaciones medioambientales adicionales:**
- **Indicaciones generales:**  
Nivel de riesgo para el agua 1 (autoclasiación): escasamente peligroso para el agua  
En estado no diluido o no neutralizado, no dejar que se infiltre en aguas subterráneas, aguas superficiales o en alcantarillados.
- **12.5 Resultados de la valoración PBT y mPmB:**
- **PBT:** No aplicable.
- **mPmB:** No aplicable.
- **12.6 Otros efectos adversos:** No existen más datos relevantes disponibles.

### SECCIÓN 13: Consideraciones relativas a la eliminación

- **13.1 Métodos para el tratamiento de residuos:**
- **Recomendación:** No debe desecharse con la basura doméstica. No debe llegar al alcantarillado.
- **Embalajes sin limpiar:**
- **Recomendación:** Eliminar conforme a las disposiciones oficiales.
- **Producto de limpieza recomendado:** Agua, eventualmente añadiendo productos de limpieza.

### SECCIÓN 14: Información relativa al transporte

· <b>14.1 Número UN</b>	
· <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	suprimido
· <b>14.2 Designación oficial de transporte de las Naciones Unidas</b>	
· <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	suprimido
· <b>14.3 Clase(s) de peligro para el transporte</b>	
· <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	
· <b>Clase</b>	suprimido
· <b>14.4 Grupo de embalaje</b>	
· <b>ADR, IMDG, IATA</b>	suprimido
· <b>14.5 Peligros para el medio ambiente:</b>	
· <b>Contaminante marino:</b>	No
· <b>14.6 Precauciones particulares para los usuarios</b>	No aplicable.
· <b>14.7 Transporte a granel con arreglo al anexo II del Convenio Marpol 73/78 y del Código IBC</b>	No aplicable.

( se continua en página 7 )

**Nombre comercial:** Descalcificador para cafeteras

( se continua en página 6 )

· "Reglamentación Modelo" de la UNECE: -

## SECCIÓN 15: Información reglamentaria

· **15.1 Reglamentación y legislación en materia de seguridad, salud y medio ambiente específicas para la sustancia o la mezcla:**

· **Disposiciones nacionales:**

· **Indicaciones sobre las limitaciones de trabajo:**

Tener en cuenta las limitaciones de empleo para los jóvenes.

· **15.2 Evaluación de la seguridad química:**

Una evaluación de la seguridad química no se ha llevado a cabo.

## SECCIÓN 16: Otra información

Los datos se fundan en el estado actual de nuestros conocimientos, pero no constituyen garantía alguna de cualidades del producto y no generan ninguna relación jurídica contractual.

· **Frases relevantes:**

H315 Provoca irritación cutánea.

H319 Provoca irritación ocular grave.

H412 Nocivo para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos.

R36 Irrita los ojos.

R36/38 Irrita los ojos y la piel.

R52/53 Nocivo para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

· **Persona de contacto:** Product safety department

· **Interlocutor:** Mr. Saurbier

· **Abreviaturas y acrónimos:**

ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

GHS: Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

ELINCS: European List of Notified Chemical Substances

CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)

VOC: Volatile Organic Compounds (USA, EU)

Skin Irrit. 2: Skin corrosion/irritation, Hazard Category 2

Eye Irrit. 2: Serious eye damage/eye irritation, Hazard Category 2

Aquatic Chronic 3: Hazardous to the aquatic environment - Chronic Hazard, Category 3

---

## SECTION 1: Identification of the substance/mixture and of the company/ undertaking

· **1.1 Product identifier:**

· **Trade name:** Descaler for coffee machines

· **Article number:**

1P315430

1N330512

· **1.2 Relevant identified uses of the substance or mixture and uses advised against:**

No further relevant information available.

· **Application of the substance / the preparation:** Cleaning material/ Detergent

· **1.3 Details of the supplier of the safety data sheet:**

· **Manufacturer/Supplier:**

Schulz & Sohn GmbH

Chemie-Erzeugnisse

Hoeherweg 327

D-40231 Duesseldorf

info@schulzchemie.com

Distributed by:

Franke Kaffeemaschinen AG

Franke Straße 9

CH-4663 Aarburg

Tel.: +41 62 7873607

Fax: +41 62 7873010

cs-info.ch@franke.com

Franke Coffee Systems GmbH

Franke Strasse 1

D-97947 Gruensfeld

Tel.: +49 9346 92780

Fax: +49 9346 9278100

info.fbk@franke.com

· **Further information obtainable from:** Product safety department

· **1.4 Emergency telephone number:**

Toxin emergency call (24 hours):

Phone: +49 (0)30 19240

Advice in English and German.

---

## SECTION 2: Hazards identification

· **2.1 Classification of the substance or mixture:**

· **Classification according to Regulation (EC) No 1272/2008:**

Skin Irrit. 2 H315 Causes skin irritation.

Eye Irrit. 2 H319 Causes serious eye irritation.

---

· **Classification according to Directive 67/548/EEC or Directive 1999/45/EC:**

Xi; Irritant

R36: Irritating to eyes.

· **Information concerning particular hazards for human and environment:**

The product has to be labelled due to the calculation procedure of the "General Classification guideline for preparations of the EU" in the latest valid version.

· **Classification system:**

The classification is according to the latest editions of the EU-lists, and extended by company and literature data.

(Contd. on page 2)

**Trade name:** Descaler for coffee machines

(Contd. of page 1)

- **2.2 Label elements:**
- **Labelling according to Regulation (EC) No 1272/2008:**  
The product is classified and labelled according to the CLP regulation.
- **Hazard pictograms**



GHS07

- **Signal word** Warning
- **Hazard statements**  
H315 Causes skin irritation.  
H319 Causes serious eye irritation.
- **Precautionary statements**  
P280 Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection.  
P264 Wash thoroughly after handling.  
P305+P351+P338 IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing.  
P302+P352 IF ON SKIN: Wash with plenty of soap and water.
- **2.3 Other hazards:**  
The product does not contain any organic halogen compounds (AOX), nitrates, heavy metal compounds or formaldehydes.
- **Results of PBT and vPvB assessment:**
- **PBT:** Not applicable.
- **vPvB:** Not applicable.

## SECTION 3: Composition/information on ingredients

- **3.2 Chemical characterisation: Mixtures**
- **Description:** Mixture of substances listed below with nonhazardous additions.

· <b>Dangerous components:</b>		
CAS: 5329-14-6 EINECS: 226-218-8 Index number: 016-026-00-0	sulphamic acid Xi R36/38 R52/53 Skin Irrit. 2, H315; Eye Irrit. 2, H319; Aquatic Chronic 3, H412	5 - <15%
CAS: 5949-29-1 EINECS: 201-069-1 Reg.nr.: 2119457026-42	citric acid Xi R36 Eye Irrit. 2, H319	5 - <15%

- **Additional information:** For the wording of the listed risk phrases refer to section 16.

## SECTION 4: First aid measures

- **4.1 Description of first aid measures:**
- **After inhalation:** Supply fresh air; consult doctor in case of complaints.
- **After skin contact:**  
Immediately wash with water and soap and rinse thoroughly.  
If skin irritation continues, consult a doctor.
- **After eye contact:**  
Rinse opened eye for several minutes under running water. If symptoms persist, consult a doctor.
- **After swallowing:**  
Rinse out mouth and then drink plenty of water.  
If symptoms persist consult doctor.
- **4.2 Most important symptoms and effects, both acute and delayed:**  
No further relevant information available.

(Contd. on page 3)



---

**Trade name:** Descaler for coffee machines

---

(Contd. of page 2)

· **4.3 Indication of any immediate medical attention and special treatment needed:**

No further relevant information available.

---

## SECTION 5: Firefighting measures

· **5.1 Extinguishing media:**

· **Suitable extinguishing agents:**

Use fire extinguishing methods suitable to surrounding conditions.

CO<sub>2</sub>, powder or water spray. Fight larger fires with water spray or alcohol resistant foam.

· **5.2 Special hazards arising from the substance or mixture:** No further relevant information available.

· **5.3 Advice for firefighters:**

· **Protective equipment:**

Wear self-contained respiratory protective device.

No special measures required.

---

## SECTION 6: Accidental release measures

· **6.1 Personal precautions, protective equipment and emergency procedures:**

Wear protective equipment. Keep unprotected persons away.

· **6.2 Environmental precautions:**

Dilute with plenty of water.

Do not allow to enter sewers/ surface or ground water.

· **6.3 Methods and material for containment and cleaning up:**

Ensure adequate ventilation.

Absorb with liquid-binding material (sand, diatomite, acid binders, universal binders, sawdust).

· **6.4 Reference to other sections:**

See Section 7 for information on safe handling.

See Section 8 for information on personal protection equipment.

See Section 13 for disposal information.

---

## SECTION 7: Handling and storage

· **7.1 Precautions for safe handling:**

Keep receptacles tightly sealed.

Ensure good ventilation/exhaustion at the workplace.

Prevent formation of aerosols.

· **Information about fire - and explosion protection:** No special measures required.

· **7.2 Conditions for safe storage, including any incompatibilities:**

· **Storage:**

· **Requirements to be met by storerooms and receptacles:** No special requirements.

· **Information about storage in one common storage facility:** Not required.

· **Further information about storage conditions:** Keep container tightly sealed.

· **Storage class:** 12

· **7.3 Specific end use(s):** No further relevant information available.

---

## SECTION 8: Exposure controls/personal protection

· **Additional information about design of technical facilities:** No further data; see item 7.

· **8.1 Control parameters:**

· **Ingredients with limit values that require monitoring at the workplace:**

The product does not contain any relevant quantities of materials with critical values that have to be monitored at the workplace.

· **Additional information:** The lists valid during the making were used as basis.

(Contd. on page 4)

**Trade name:** Descaler for coffee machines

(Contd. of page 3)

- **8.2 Exposure controls:**
- **Personal protective equipment:**
- **General protective and hygienic measures:**  
 Keep away from foodstuffs, beverages and feed.  
 Immediately remove all soiled and contaminated clothing  
 Wash hands before breaks and at the end of work.  
 Avoid contact with the eyes.  
 Avoid contact with the eyes and skin.
- **Respiratory protection:**  
 In case of brief exposure or low pollution use respiratory filter device. In case of intensive or longer exposure use self-contained respiratory protective device.
- **Protection of hands:**



Protective gloves!

The glove material has to be impermeable and resistant to the product/ the substance/ the preparation. Due to missing tests no recommendation to the glove material can be given for the product/ the preparation/ the chemical mixture.

Selection of the glove material on consideration of the penetration times, rates of diffusion and the degradation

- **Material of gloves:**  
 The selection of the suitable gloves does not only depend on the material, but also on further marks of quality and varies from manufacturer to manufacturer. As the product is a preparation of several substances, the resistance of the glove material can not be calculated in advance and has therefore to be checked prior to the application.
- **Penetration time of glove material:**  
 The exact break through time has to be found out by the manufacturer of the protective gloves and has to be observed.
- **Eye protection:**



Tightly sealed goggles!

## SECTION 9: Physical and chemical properties

· <b>9.1 Information on basic physical and chemical properties:</b>	
· <b>General Information:</b>	
· <b>Appearance:</b>	
· <b>Form:</b>	Fluid
· <b>Colour:</b>	Red
· <b>Odour:</b>	Odourless
· <b>Odour threshold:</b>	Not determined.
· <b>pH-value (10 g/l) at 20 °C:</b>	2,1
· <b>Change in condition:</b>	
· <b>Melting point/Melting range:</b>	Undetermined.
· <b>Boiling point/Boiling range:</b>	> 100 °C
· <b>Flash point:</b>	Not applicable.
· <b>Flammability (solid, gaseous):</b>	Not applicable.
· <b>Ignition temperature:</b>	
· <b>Decomposition temperature:</b>	Not determined.

(Contd. on page 5)

**Trade name:** Descaler for coffee machines

(Contd. of page 4)

· <b>Self-igniting:</b>	Product is not selfigniting.
· <b>Danger of explosion:</b>	Product does not present an explosion hazard.
· <b>Explosion limits:</b> <b>Lower:</b> <b>Upper:</b>	Not determined. Not determined.
· <b>Vapour pressure:</b>	Not determined.
· <b>Density at 20 °C:</b> · <b>Relative density:</b> · <b>Vapour density:</b> · <b>Evaporation rate:</b>	1,105 g/cm <sup>3</sup> Not determined. Not determined. Not determined.
· <b>Solubility in / Miscibility with:</b> <b>water:</b>	Fully miscible.
· <b>Partition coefficient (n-octanol/water):</b>	Not determined.
· <b>Viscosity:</b> <b>Dynamic:</b> <b>Kinematic:</b>	Not determined. Not determined.
· <b>Solvent content:</b> <b>Organic solvents:</b> <b>Water:</b> <b>VOC (EC):</b>	0,0 % 78,0 % 0,00 %
· <b>9.2 Other information:</b>	No further relevant information available.

## SECTION 10: Stability and reactivity

- **10.1 Reactivity:**
- **10.2 Chemical stability:**
- **Thermal decomposition / conditions to be avoided:**  
No decomposition if used according to specifications.
- **10.3 Possibility of hazardous reactions:** Reacts with alkali (lyes).
- **10.4 Conditions to avoid:** No further relevant information available.
- **10.5 Incompatible materials:** No further relevant information available.
- **10.6 Hazardous decomposition products:** No dangerous decomposition products known.

## SECTION 11: Toxicological information

- **11.1 Information on toxicological effects:**
- **Acute toxicity:**
- **Primary irritant effect:**
- **on the skin:** Irritating to skin
- **on the eye:** Irritating effect.
- **Sensitisation:** No sensitising effects known.

## SECTION 12: Ecological information

- **12.1 Toxicity:**
- **Aquatic toxicity:** No further relevant information available.
- **12.2 Persistence and degradability:** No further relevant information available.
- **12.3 Bioaccumulative potential:** No further relevant information available.
- **12.4 Mobility in soil:** No further relevant information available.

(Contd. on page 6)

**Trade name:** Descaler for coffee machines

(Contd. of page 5)

- **Additional ecological information:**
- **General notes:**  
Water hazard class 1 (German Regulation) (Self-assessment): slightly hazardous for water  
Do not allow undiluted product or large quantities of it to reach ground water, water course or sewage system.
- **12.5 Results of PBT and vPvB assessment:**
- **PBT:** Not applicable.
- **vPvB:** Not applicable.
- **12.6 Other adverse effects:** No further relevant information available.

## SECTION 13: Disposal considerations

- **13.1 Waste treatment methods:**
- **Recommendation:**  
Must not be disposed together with household garbage. Do not allow product to reach sewage system.
- **Uncleaned packaging:**
- **Recommendation:** Disposal must be made according to official regulations.
- **Recommended cleansing agents:** Water, if necessary together with cleansing agents.

## SECTION 14: Transport information

· <b>14.1 UN-Number</b> · <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	Void
· <b>14.2 UN proper shipping name</b> · <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	Void
· <b>14.3 Transport hazard class(es)</b>  · <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b> · <b>Class</b>	Void
· <b>14.4 Packing group</b> · <b>ADR, IMDG, IATA</b>	Void
· <b>14.5 Environmental hazards:</b> · <b>Marine pollutant:</b>	No
· <b>14.6 Special precautions for user</b>	Not applicable.
· <b>14.7 Transport in bulk according to Annex II of MARPOL73/78 and the IBC Code</b>	Not applicable.
· <b>UN "Model Regulation":</b>	-

## SECTION 15: Regulatory information

- **15.1 Safety, health and environmental regulations/legislation specific for the substance or mixture:**
- **National regulations:**
- **Information about limitation of use:** Employment restrictions concerning juveniles must be observed.
- **15.2 Chemical safety assessment:** A Chemical Safety Assessment has not been carried out.

## SECTION 16: Other information

This information is based on our present knowledge. However, this shall not constitute a guarantee for any specific product features and shall not establish a legally valid contractual relationship.

(Contd. on page 7)

# Safety data sheet

according to 1907/2006/EC, Article 31

Page 7/7

Printing date 20.05.2015

Revision: 20.05.2015

Version number 1

---

**Trade name:** Descaler for coffee machines

---

(Contd. of page 6)

· **Relevant phrases:**

H315 Causes skin irritation.

H319 Causes serious eye irritation.

H412 Harmful to aquatic life with long lasting effects.

R36 Irritating to eyes.

R36/38 Irritating to eyes and skin.

R52/53 Harmful to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment.

· **Department issuing MSDS:** Product safety department

· **Contact:** Mr. Saurbier

· **Abbreviations and acronyms:**

ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

GHS: Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

ELINCS: European List of Notified Chemical Substances

CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)

VOC: Volatile Organic Compounds (USA, EU)

Skin Irrit. 2: Skin corrosion/irritation, Hazard Category 2

Eye Irrit. 2: Serious eye damage/eye irritation, Hazard Category 2

Aquatic Chronic 3: Hazardous to the aquatic environment - Chronic Hazard, Category 3

---

— EU —

## KOHTA 1: Aineen tai seoksen ja yhtiön tai yrityksen tunnistetiedot

### · 1.1 Tuotetunniste:

· **Kaupanmike:** Kalkinpoistoaine kahvinkeitimille

### · **Artikkelinumero:**

1P315430

1N330512

### · 1.2 Aineen tai seoksen merkitykselliset tunnistetut käytöt ja käytöt, joita ei suositella:

Merkittäviä lisätietoja ei ole saatavilla.

· **Aineen / valmisteen käyttö:** Puhdistusaine

### · 1.3 Käyttöturvallisuustiedotteen toimittajan tiedot:

#### · **Valmistaja/toimittaja:**

Schulz & Sohn GmbH

Chemie-Erzeugnisse

Hoeherweg 327

D-40231 Duesseldorf

info@schulzchemie.com

Distributed by:

Franke Kaffeemaschinen AG

Franke Straße 9

CH-4663 Aarburg

Tel.: +41 62 7873607

Fax: +41 62 7873010

cs-info.ch@franke.com

Franke Coffee Systems GmbH

Franke Strasse 1

D-97947 Gruensfeld

Tel.: +49 9346 92780

Fax: +49 9346 9278100

info.fbk@franke.com

· **Tietoja antaa:** Product safety department

### · 1.4 Häätäpuhelinnumero:

Poison Information Centre

Open 24 hours a day

Tel. +358 (0)9 471 977 (direct) or +358 (0)9 4711 (exchange)

## KOHTA 2: Vaaran yksilöinti

### · 2.1 Aineen tai seoksen luokitus:

· **Luokitus asetuksen (EY) N:o 1272/2008 mukaisesti:**

Skin Irrit. 2 H315 Ärsyttää ihoa.

Eye Irrit. 2 H319 Ärsyttää voimakkaasti silmiä.

### · 2.2 Merkinnät:

· **Merkinnät asetuksen (EY) N:o 1272/2008 mukaisesti:**

Tuote on luokiteltu ja merkitty CLP-asetuksen mukaan.

· **Varoitusmerkit:**



GHS07

· **Huomiosana:** Varoitus

(jatkuu sivulla 2)

## Kauppanimike: Kalkinpoistoaine kahvinkeittille

(jatkuu sivulla 1)

### · Vaaralausekkeet:

H315 Ärsyttää ihoa.

H319 Ärsyttää voimakkaasti silmiä.

### · Turvalausekkeet:

P280

Käytä suojakäsineitä/suojavaatetusta/silmiensuojainta/kasvonsuojainta.

P264

Pese huolellisesti käsittelyn jälkeen.

P305+P351+P338 JOS KEMIKAALIA JOUTUU SILMIIN: Huuhto huolellisesti vedellä usean minuutin ajan.

Poista piilolinssit, jos sen voi tehdä helposti. Jatka huuhtomista.

P302+P352

JOS KEMIKAALIA JOUTUU IHOLLE: Pese saippualla ja runsaalla vedellä.

### · 2.3 Muut vaarat:

Tuote ei todistettavasti sisällä orgaanisesti sidottuja halogeeniyhdisteitä (AOX), nitraatteja, raskasmetalliyhdisteitä eikä formaldehydiä.

### · PBT- ja vPvB-arvioinnin tulokset:

· PBT: Ei voida käyttää.

· vPvB: Ei voida käyttää.

## KOHTA 3: Koostumus ja tiedot aineosista

### · 3.2 Kemialliset ominaisuudet: Seokset

· Selostus: Seuraavista aineista koostuva seos, jossa vaarattomia lisäaineita.

### · Sisältää vaarallisia aineita:

CAS: 5329-14-6 EINECS: 226-218-8	sulfamiinihappo ⚠ Skin Irrit. 2, H315; Eye Irrit. 2, H319; Aquatic Chronic 3, H412	5 - <15%
CAS: 5949-29-1 EINECS: 201-069-1 Reg.nr.: 2119457026-42	sitruunahappo ⚠ Eye Irrit. 2, H319	5 - <15%

· Lisätietoja: Annettujen turvaohjeiden sanamuoto kappaleesta 16.

## KOHTA 4: Ensiaputoimenpiteet

### · 4.1 Ensiaputoimenpiteiden kuvaus:

· Hengitettyä: Huolehdi tavalla raittiin ilman saannista. Oireiden esiintyessä pyydettyä lääkärin apua.

### · Ihokosketuksessa:

Pestävä heti vedellä ja saippualla ja huuhdettava hyvin.

Käännyttävä lääkärin puoleen, mikäli iho on jatkuvasti ärsyyntynyt.

### · Aineen päästyä silmiin:

Silmiä huuhdotaan luomet auki juoksevan veden alla useita minuutteja. Oireiden kestäessä käännyttään lääkärin puoleen.

### · Nieltä:

Huuhdotaan suu ja juotetaan runsaasti vettä.

Käännyttävä lääkärin puoleen oireiden jatkuessa.

### · 4.2 Tärkeimmät oireet ja vaikutukset, sekä välittömät että viivästyneet

Merkittäviä lisätietoja ei ole saatavilla.

### · 4.3 Mahdollisesti tarvittavaa välitöntä lääketieteellistä apua ja erityishoitoa koskevat ohjeet

Merkittäviä lisätietoja ei ole saatavilla.

## KOHTA 5: Palontorjuntatoimenpiteet

### · 5.1 Sammutusaineet

### · Sopivat sammutusaineet:

Palontorjuntatoimenpiteet ympäristöä vastaavasti.

CO<sub>2</sub>, kuivakemikaalisammutin tai vesisuihku. Suuremmat palot torjutaan vesisuihulla tai alkoholeja kestäväällä vaahdolla.

### · 5.2 Aineesta tai seoksesta johtuvat erityiset vaarat: Merkittäviä lisätietoja ei ole saatavilla.

### · 5.3 Palontorjuntaa koskevat ohjeet:

### · Erikoinen suojavarustus:

Käytettävä ulkoilmasta riippumatonta hengityssuojainta.

(jatkuu sivulla 3)

**Kauppanimike:** Kalkinpoistoaine kahvinkeitimille

(jatkuu sivulla 2)

Erikoistoimenpiteitä ei tarvita.

## KOHTA 6: Toimenpiteet onnettomuuspäästöissä

- **6.1 Varotoimenpiteet, henkilönsuojaimet ja menettely hätätilanteessa:**  
Käytettävä suojavarustusta. Suojautumattomat henkilöt pidettävä loitolla.
- **6.2 Ympäristöön kohdistuvat varotoimet:**  
Ohennettava runsaalla vedellä.  
Estettävä pääsy viemäreihin/pintavesiin/pohjaveteen.
- **6.3 Suojarakenteita ja puhdistusta koskevat menetelmät ja -välineet:**  
Huolehdittava riittävästä tuuletuksesta.  
Imettävä nestettä sitovalla aineella (hiekkä, piimaa, hapon sidosaine, yleisidosaine, sahajauho).
- **6.4 Viittaukset muihin kohtiin:**  
Turvallista käsittelyä koskevia ohjeita kappaleessa 7.  
Henkilökohtaista suojavarustusta koskevia ohjeita kappaleessa 8.  
Aineen hävitystä koskevia ohjeita kappaleessa 13.

## KOHTA 7: Käsittely ja varastointi

- **7.1 Turvallisen käsittelyn edellyttämät toimenpiteet:**  
Säiliöt on pidettävä suljettuina.  
Huolehdittava hyvästä tuuletuksesta/imusta työpaikalla.  
Vältettävä aerosolin muodostusta.
- **Palo- ja räjähdysuojaohteet:** Erikoistoimenpiteitä ei tarvita.
- **7.2 Turvallisen varastoinnin edellyttämät olosuhteet, mukaan luettuina yhteensopimattomuudet:**
- **Varastointi:**
- **Varastotiloille ja säiliöille asetettavat vaatimukset:** Ei erikoisvaatimuksia.
- **Yhteisvarastointiohjeet:** Ei tarvita.
- **Lisätietoja varastointiehtoihin:** Astiat on pidettävä tiiviisti suljettuina.
- **Varastoluokka:** 12
- **7.3 Erityinen loppukäyttö:** Merkittäviä lisätietoja ei ole saatavilla.

## KOHTA 8: Altistumisen ehkäiseminen ja henkilönsuojaimet

- **Lisäohjeita teknisten laitteiden varustukseen:** Ei muita tietoja, ks. kohta 7.
- **8.1 Valvontaa koskevat muuttajat:**
- **Aineosat työpaikkakohtaisin valvottavin raja-arvoin:**  
Tuote ei sisällä merkityksellisiä määriä aineita työpaikkakohtaisilla valvottavilla raja-arvoilla.
- **Lisäohjeet:** Tiedot perustuvat valmistushetkellä voimassaoleviin luetteloihin.
- **8.2 Altistumisen ehkäiseminen:**
- **Henkilökohtainen suojavarustus:**
- **Yleiset suoja- ja hygienia-toimenpiteet:**  
Pidettävä loitolla elintarvikkeista, juomista ja rehuista.  
Likaantuneet, aineen saastuttamat vaatekappaleet on riisuttava välittömästi.  
Kädet on pestävä ennen taukoja ja työn päätyttyä.  
Vältettävä kosketusta silmiin.  
Vältettävä ihokosketusta ja kosketusta silmiin.
- **Hengityssuoja:**  
Lyhytaikaisessa tai vähäisessä altistuksessa hengityssuojasuodin; intensiivisessä tai pitempiaikaisessa rasituksessa ulkoilmasta riippumaton hengityssuojain.

(jatkuu sivulla 4)



## Kauppanimike: Kalkinpoistoaine kahvinkeitimille

(jatkuu sivulla 3)

### · Käsisuojaus:



Suojakäsineet!

Käsinemateriaalin tulee olla tuotetta/ainetta/valmistetta kestävä ja läpäisemätöntä.

Suojakäsinemateriaalin valinnassa on otettava huomioon läpäisyajat, läpäisevyyskerroin ja kuluminen.

### · Käsinemateriaali:

Soveltuvan käsinetyypin valikoima ei riipu yksinomaan materiaalista vaan myös muista laatuominaisuuksista ja vaihtelee eri valmistajilla. Koska tuote on valmiste, joka koostuu eri aineista, ei suojakäsinemateriaalin kestävyys ole ennalta arvioitavissa vaan pitää tarkistaa ennen käyttöä.

### · Käsinemateriaalin läpäisy aika:

Tarkka läpäisy aika on selvitettävä suojakäsinevalmistajalta ja sitä on noudatettava.

### · Silmäsuojus:



Tiiviit suojalasit!

## KOHTA 9: Fysikaaliset ja kemialliset ominaisuudet

### · 9.1 Fysikaalisia ja kemiallisia perusominaisuuksia koskevat tiedot:

#### · Yleiset ohjeet:

#### · Olomuoto:

**Muoto:** Nestemäinen

**Väri:** Punainen

· **Haju:** Hajuton

· **Hajukynnys:** Ei määrätty.

· **pH-arvo 20 °C (10 g/l) lämpötilassa:** 2,1

#### · Tilanmuutos:

**Sulamispiste/sulamisaalue:** Ei määrätty.

**Kiehumispiste/kiehumisaalue:** > 100 °C

· **Leimahduspiste:** Ei voida käyttää.

· **Syttyvyys (kiinteä, kaasumainen):** Ei voida käyttää.

#### · Syttymislämpötila:

**Hajaantumislämpötila:** Ei määrätty.

· **Itsesyttyvyys:** Tuote ei ole itsestään syttyvä.

· **Räjähdyksvaara:** Tuote ei ole räjähdysvaarallinen.

#### · Räjähdyksrajat:

**Alempi:** Ei määrätty.

**Ylempi:** Ei määrätty.

· **Höyrypaine:** Ei määrätty.

· **Tiheys 20 °C lämpötilassa:** 1,105 g/cm<sup>3</sup>

· **Suhteellinen tiheys:** Ei määrätty.

· **Höyryn tiheys:** Ei määrätty.

· **Höyrystymisnopeus:** Ei määrätty.

#### · Liukenevuus/sekoittuvuus:

**veteen:** Täydellisesti sekoittuva.

· **Jakaantumiskerroin (-oktanolivesi):** Ei määrätty.

(jatkuu sivulla 5)

**Kauppanimike:** Kalkinpoistoaine kahvinkeittille

(jatkuu sivulla 4)

<b>· Viskositeetti:</b>	
<b>Dynaaminen:</b>	Ei määrätty.
<b>Kinemaattinen:</b>	Ei määrätty.
<b>· Liuteainepitoisuus:</b>	
<b>Orgaaniset liuteaineet:</b>	0,0 %
<b>Vesi:</b>	78,0 %
<b>VOC (EY):</b>	0,00 %
<b>· 9.2 Muut tiedot:</b>	Merkittäviä lisätietoja ei ole saatavilla.

## KOHTA 10: Stabiilisuus ja reaktiivisuus

- **10.1 Reaktiivisuus:** Merkittäviä lisätietoja ei ole saatavilla.
- **10.2 Kemiallinen stabiilisuus:**
- **Terminen hajoavuus / vältettävät olosuhteet:** Ei hajaantumista määräystenmukaisessa käytössä.
- **10.3 Vaarallisten reaktioiden mahdollisuus:** Reagoi alkalien (lipeiden) kanssa.
- **10.4 Vältettävät olosuhteet:** Merkittäviä lisätietoja ei ole saatavilla.
- **10.5 Yhteensopimattomat materiaalit:** Merkittäviä lisätietoja ei ole saatavilla.
- **10.6 Vaaralliset hajoamistuotteet:** Tiedossa ei ole vaarallisia hajoamistuotteita.

## KOHTA 11: Myrkyllisyyteen liittyvät tiedot

- **11.1 Tiedot myrkyllisistä vaikutuksista:**
- **Välitön myrkyllisyys** Saatavilla olevien tietojen perusteella luokitus- kriteerit eivät täyty.
- **Ensisijainen ärsyttävä vaikutus:**
- **Ihosityövyttävyyksi/ihöärsytys**  
Ärsyttää ihoa.  
Ärsyttää ihoa.
- **Vakava silmävaurio/silmä-ärsytys**  
Ärsyttää voimakkaasti silmiä.
- **Hengitysteiden tai ihon herkistyminen** Saatavilla olevien tietojen perusteella luokitus- kriteerit eivät täyty.
- **CMR-vaikutukset eli syöpää aiheuttavat, perimää vaurioittavat ja lisääntymiselle vaaralliset vaikutukset:**
- **Sukusolujen perimää vaurioittavat vaikutukset**  
Saatavilla olevien tietojen perusteella luokitus- kriteerit eivät täyty.
- **Syöpää aiheuttavat vaikutukset** Saatavilla olevien tietojen perusteella luokitus- kriteerit eivät täyty.
- **Lisääntymiselle vaaralliset vaikutukset**  
Saatavilla olevien tietojen perusteella luokitus- kriteerit eivät täyty.
- **Elincohtainen myrkyllisyys – kerta-altistuminen**  
Saatavilla olevien tietojen perusteella luokitus- kriteerit eivät täyty.
- **Elincohtainen myrkyllisyys – toistuva altistuminen**  
Saatavilla olevien tietojen perusteella luokitus- kriteerit eivät täyty.
- **Aspiraatiovaara** Saatavilla olevien tietojen perusteella luokitus- kriteerit eivät täyty.

## KOHTA 12: Tiedot vaarallisuudesta ympäristölle

- **12.1 Myrkyllisyys:**
- **Vesimyrkyllisyys:** Merkittäviä lisätietoja ei ole saatavilla.
- **12.2 Pysyvyys ja hajoavuus:** Merkittäviä lisätietoja ei ole saatavilla.
- **12.3 Biokertyvyys:** Merkittäviä lisätietoja ei ole saatavilla.
- **12.4 Liikkuvuus maaperässä:** Merkittäviä lisätietoja ei ole saatavilla.
- **Ekologisia lisätietoja:**
- **Yleisohjeita:**

Vesistövaarallisuusluokka 1 (Oma luokitus): lievästi vesistöä vaarantava

Estetään aineen pääsy ohentamattomana tai suurina määrinä pohjaveteen, vesistöihin, viemäristöön.

(jatkuu sivulla 6)

**Kauppanimike:** Kalkinpoistoaine kahvinkeittille

(jatkuu sivulla 5)

- **12.5 PBT- ja vPvB-arvioinnin tulokset:**
- **PBT:** Ei voida käyttää.
- **vPvB:** Ei voida käyttää.
- **12.6 Muut haitalliset vaikutukset:** Merkittäviä lisätietoja ei ole saatavilla.

## KOHTA 13: Jätteiden käsittelyyn liittyvät näkökohdat

- **13.1 Jätteiden käsittelymenetelmät:**
- **Suositus:** Ei voida hävittää yhdessä talousjätteiden kanssa. Ei saa päästää viemäristöön.
- **Puhdistamattomat pakkaukset:**
- **Suositus:** Hävitettävä virallisten määräysten mukaisesti.
- **Suosittelava puhdistusaine:** Vesi, johon tarvittaessa lisätään puhdistusaineita.

## KOHTA 14: Kuljetustiedot

· <b>14.1 YK-numero</b> · <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	tarpeeton
· <b>14.2 Kuljetuksessa käytettävä virallinen nimi</b> · <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	tarpeeton
· <b>14.3 Kuljetuksen vaaraluokka</b> · <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b> · <b>luokka</b>	tarpeeton
· <b>14.4 Pakkausryhmä</b> · <b>ADR, IMDG, IATA</b>	tarpeeton
· <b>14.5 Ympäristövaarat:</b> · <b>Marine pollutant:</b>	Ei
· <b>14.6 Erityiset varotoimet käyttäjälle</b>	Ei voida käyttää.
· <b>14.7 Kuljetus irtolastina Marpol-sopimuksen II liitteen ja IBC-säännösten mukaisesti</b>	Ei voida käyttää.
· <b>UN "Model Regulation":</b>	tarpeeton

## KOHTA 15: Lainsäädäntöä koskevat tiedot

- **15.1 Nimenomaisesti ainetta tai seosta koskevat turvallisuus-, terveys- ja ympäristösäännökset tai -lainsäädäntö:**
- **Kansalliset määräykset:**
- **Työskenteleyä rajoittavat huomautukset:** Huomioitava nuorisoa koskevat työrajoitukset.
- **15.2 Kemikaaliturvallisuusarviointi:** Kemikaaliturvallisuusarviointia ei ole tehty.

## KOHTA 16: Muut tiedot

Annetut tiedot perustuvat tämänhetkisiin tietoihimme. Ne eivät kuitenkaan anna takuuta tuotteen ominaisuuksista eivätkä aikaansaa sopimuksellista oikeussuhdetta.

- **Asiaankuuluvat lausekkeet:**  
H315 Ärsyttää ihoa.  
H319 Ärsyttää voimakkaasti silmiä.  
H412 Haitallista vesielioille, pitkäaikaisia haittavaikutuksia.
- **Näyttelyalue ohjelehti:** Product safety department

(jatkuu sivulla 7)

---

## Kauppanimike: Kalkinpoistoaine kahvinkeittimille

---

(jatkuu sivulla 6)

· **Yhteydenottohenkilö:** Mr. Saurbier

· **Lyhenteet ja lyhytnimet:**

ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

GHS: Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

ELINCS: European List of Notified Chemical Substances

CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)

VOC: Volatile Organic Compounds (USA, EU)

PBT: Persistent, Bioaccumulative and Toxic

vPvB: very Persistent and very Bioaccumulative

Skin Irrit. 2: Skin corrosion/irritation, Hazard Category 2

Eye Irrit. 2: Serious eye damage/eye irritation, Hazard Category 2

Aquatic Chronic 3: Hazardous to the aquatic environment - Chronic Hazard, Category 3

· **Tiedot muutettu alkuperäisestä versiosta**

---

## AVSNITT 1: Namnet på ämnet/blandningen och bolaget/företaget

- **1.1 Produktbeteckning:**

- **Handelsnamn:** Avkalkningsmedel för kaffemaskiner

- **Artikelnummer:**

1P315430

1N330512

- **1.2 Relevanta identifierade användningar av ämnet eller blandningen och användningar som det avråds från:**

Ingen ytterligare relevant information finns till förfogande.

- **Ämnets användning / tillredningen:** Rengöringsmedel

- **1.3 Närmare upplysningar om den som tillhandahåller säkerhetsdatablad:**

- **Tillverkare/leverantör:**

Schulz &amp; Sohn GmbH

Chemie-Erzeugnisse

Hoherweg 327

D-40231 Duesseldorf

info@schulzchemie.com

Distributed by:

Franke Kaffeemaschinen AG

Franke Straße 9

CH-4663 Aarburg

Tel.: +41 62 7873607

Fax: +41 62 7873010

cs-info.ch@franke.com

Franke Coffee Systems GmbH

Franke Strasse 1

D-97947 Gruensfeld

Tel.: +49 9346 92780

Fax: +49 9346 9278100

info.fbk@franke.com

- **Område där upplysningar kan inhämtas:** Product safety department

- **1.4 Telefonnummer för nödsituationer:**

Poison Information Centre

Open 24 hours a day

Tel. +358 (0)9 471 977 (direct) or +358 (0)9 4711 (exchange)

---

## AVSNITT 2: Farliga egenskaper

- **2.1 Klassificering av ämnet eller blandningen:**

- **Klassificering enligt förordning (EG) nr 1272/2008:**

Skin Irrit. 2 H315 Irriterar huden.

Eye Irrit. 2 H319 Orsakar allvarlig ögonirritation.

---

- **Klassificering enligt rådets direktiv 67/548/EG eller direktiv 1999/45/EG:**

Xi; Irriterande

R36: Irriterar ögonen.

- **Speciella hänvisningar beträffande risker för människa och miljö:**

Produkten är märkningspliktig på grundval av beräkningsmetoden för EG:s "Allmänna klassificeringsdirektiv för tillredningar" i sin slutgiltiga version.

- **Klassificeringssystem:**

Klassificeringen motsvarar aktuella EG-listor, men har kompletterats med uppgifter ur facklitteratur och med firmauppgifter.

(Fortsättning på sida 2)

F/SV —

**Handelsnamn:** Avkalkningsmedel för kaffemaskiner

(Fortsättning från sida 1)

- **2.2 Märkningsuppgifter:**
- **Märkning enligt förordning (EG) nr 1272/2008:**  
Produkten är klassificerad och märkt enligt CLP-förordningen.
- **Farosymboler:**



GHS07

- **Signalord:** Varning
- **Faroangivelser:**  
H315 Irriterar huden.  
H319 Orsakar allvarlig ögonirritation.
- **Skyddsangivelser:**  
P280 Använd skyddshandskar/skyddskläder/ögonskydd/ansiktsskydd.  
P264 Tvätta grundligt efter användning.  
P305+P351+P338 VID KONTAKT MED ÖGONEN: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja.  
P302+P352 VID HUDKONTAKT: Tvätta med mycket tvål och vatten.
- **2.3 Andra faror:**  
Produkten är påvisbart fri från organiskt bundna halogenföreningar (AOX), nitrater, föreningar av tunga metaller och formaldehyd.
- **Resultat av PBT- och vPvB-bedömningen:**
- **PBT:** Ej användbar.
- **vPvB:** Ej användbar.

### AVSNITT 3: Sammansättning/information om beståndsdelar

- **3.2 Kemisk karakterisering: Blandningar**
- **Beskrivning:** Blandning bestående av nedan upplistade ämnen med ofarliga tillsatser.

· Farliga ingredienser:		
CAS: 5329-14-6 EINECS: 226-218-8	sulfaminsyra, amidosulfonsyra ☒ Xi R36/38 R52/53 ⚠ Skin Irrit. 2, H315; Eye Irrit. 2, H319; Aquatic Chronic 3, H412	5 - <15%
CAS: 5949-29-1 EINECS: 201-069-1 Reg.nr.: 2119457026-42	citronsyra ☒ Xi R36 ⚠ Eye Irrit. 2, H319	5 - <15%

- **Ytterligare hänvisningar:** De angivna farohänvisningarnas ordalydelse framgår av kapitel 16.

### AVSNITT 4: Åtgärder vid första hjälpen

- **4.1 Beskrivning av åtgärder vid första hjälpen:**
- **Vid inandning:** Tillförsel av friskluft, vid besvär kontakta läkare.
- **Vid kontakt med huden:**  
Tvätta omedelbart med vatten och tvål och spola därefter noggrant.  
Om hudirritation kvarstår, kontakta läkare.
- **Vid kontakt med ögonen:**  
Spola ögonen öppna i flera minuter under rinnande vatten. Om besvär kvarstår, kontakta läkare.
- **Vid förtäring:**  
Skölj munnen och drick rikligt med vatten.  
Om besvär kvarstår, kontakta läkare.
- **4.2 De viktigaste symptomen och effekterna, både akuta och fördröjda:**  
Ingen ytterligare relevant information finns till förfogande.

(Fortsättning på sida 3)

---

**Handelsnamn:** Avkalkningsmedel för kaffemaskiner

---

(Fortsättning från sida 2)

- **4.3 Angivande av omedelbar medicinsk behandling och särskild behandling som eventuellt krävs:**  
Ingen ytterligare relevant information finns till förfogande.
- 

## AVSNITT 5: Brandbekämpningsåtgärder

- **5.1 Släckmedel:**
  - **Lämpliga släckningsmedel:**  
Anpassa brandbekämpningsåtgärderna till omgivningen.  
CO<sub>2</sub>, släckningspulver eller spridd vattenstråle. Större bränder skall bekämpas med spridd vattenstråle eller alkoholbeständigt skum.
  - **5.2 Särskilda faror som ämnet eller blandningen kan medföra:**  
Ingen ytterligare relevant information finns till förfogande.
  - **5.3 Råd till brandbekämpningspersonal:**
  - **Speciell skyddsutrustning:**  
Använd andningsskyddsutrustning som är oberoende av omgivningsluften.  
Inga speciella åtgärder krävs.
- 

## AVSNITT 6: Åtgärder vid oavsiktliga utsläpp

- **6.1 Personliga skyddsåtgärder, skyddsutrustning och åtgärder vid nödsituationer:**  
Använd skyddsutrustning. Håll oskyddade personer på avstånd.
  - **6.2 Miljöskyddsåtgärder:**  
Blanda ut med mycket vatten.  
Förhindra produkten att tränga ner i avloppsnät/ytvatten/grundvatten.
  - **6.3 Metoder och material för inneslutning och sanering:**  
Se till att ventilationen är tillräcklig.  
Sug upp med vätskebindande material (sand, kiselgur, syrabindemedel, universalbindemedel, sågspån).
  - **6.4 Hänvisning till andra avsnitt:**  
Information beträffande säker hantering se kapitel 7.  
Information beträffande personlig skyddsutrustning se kapitel 8.  
Information beträffande avfallshantering se kapitel 13.
- 

## AVSNITT 7: Hantering och lagring

- **7.1 Försiktighetsmått för säker hantering:**  
Behållaren skall bevaras tätt tillsluten.  
Sörj för god ventilation/utsug på arbetsplatsen.  
Undvik bildning av aerosol.
  - **Hänvisningar beträffande brand- och explosionsskydd:** Inga speciella åtgärder krävs.
  - **7.2 Förhållanden för säker lagring, inklusive eventuell oförenlighet:**
  - **Lagring:**
  - **Krav på lagerutrymmen och behållare:** Inga speciella krav.
  - **Hänvisningar beträffande sammanlagring:** Erfordras ej.
  - **Ytterligare uppgifter till lagringsvillkoren:** Förvara behållaren tätt tillsluten.
  - **Lagringsklass:** 12
  - **7.3 Specifik slutanvändning:** Ingen ytterligare relevant information finns till förfogande.
- 

## AVSNITT 8: Begränsning av exponeringen/personligt skydd

- **Ytterligare hänvisningar beträffande utformning av tekniska anläggningar:**  
Inga övriga uppgifter, se punkt 7.
- **8.1 Kontrollparametrar:**
- **Ämnen med yrkeshygieniska gränsvärden som bör övervakas:**  
Produkten innehåller inga relevanta mängder av ämnen med arbetsplatsrelaterade gränsvärden som skall övervakas.

(Fortsättning på sida 4)

**Handelsnamn:** Avkalkningsmedel för kaffemaskiner

(Fortsättning från sida 3)

· **Ytterligare hänvisningar:** De vid framställningen gällande listorna har använts som utgångspunkt.

· **8.2 Begränsning av exponeringen:**

· **Personlig skyddsutrustning:**

· **Allmänna skydds- och hygienåtgärder:**

Undvik kontakt med livsmedel, drycker och fodermedel.

Nedsmutsade, indränkta klädesplagg skall omedelbart tas av.

Tvätta händerna före raster och efter arbetet.

Undvik kontakt med ögonen.

Undvik kontakt med ögonen och huden.

· **Andningsskydd:**

Vid kortvarig eller ringa belastning - använd andningsfilterutrustning; vid intensiv resp. längre exponering - använd andningsskyddsutrustning som är oberoende av omgivningsluften.

· **Handskydd:**



Skyddshandskar!

Handskmaterialet måste vara tätt och beständigt mot produkt/ämne/tillredning.

Handskmaterialrekommendationer kan inte ges för produkt/tillredning/kemikalielösning, då inga tester genomförts.

Val av handskmaterial beaktande penetrationstider, permeationskvoter och degradation.

· **Handskmaterial:**

Val av lämplig handske är inte enbart beroende av material utan även av andra kvalitetskriterier och varierar från en tillverkare till nästa. Då produkten bereds av flera material, kan handskmaterialets beständighet inte förutses och måste därför kontrolleras före användningen.

· **Handskmaterialets penetreringstid:**

Exakt penetrationstid fastställs av skyddshandskarnas tillverkare och skall beaktas.

· **Ögonskydd:**



Tättslutande skyddsglasögon!

## AVSNITT 9: Fysikaliska och kemiska egenskaper

· **9.1 Information om grundläggande fysikaliska och kemiska egenskaper:**

· **Allmänna uppgifter:**

· **Utseende:**

Form:

Flytande

Färg:

Röd

· **Lukt:**

Luktfri

· **Lukttröskel:**

Ej bestämd.

· **pH-värde (10 g/l) vid 20 °C:**

2,1

· **Tillståndsändring:**

Smältpunkt/smältområde:

Ej bestämd.

Kokpunkt / kokområde:

> 100 °C

· **Flampunkt:**

Ej användbar.

· **Lättantändlighet (fast, gasformig):**

Ej användbar.

· **Tändtemperatur:**

Sönderdelningstemperatur:

Ej bestämd.

· **Självantändbarhet:**

Produkten är ej självantändande.

(Fortsättning på sida 5)



**Handelsnamn:** Avkalkningsmedel för kaffemaskiner

(Fortsättning från sida 4)

· <b>Explosionsfara:</b>	Produkten är ej explosiv.
· <b>Explosionsgränser:</b>	
<b>Nedre:</b>	Ej bestämd.
<b>Övre:</b>	Ej bestämd.
· <b>Ångtryck:</b>	Ej bestämd.
· <b>Densitet vid 20 °C:</b>	1,105 g/cm <sup>3</sup>
· <b>Relativ densitet:</b>	Ej bestämd.
· <b>Ångdensitet:</b>	Ej bestämd.
· <b>Förångningshastighet:</b>	Ej bestämd.
· <b>Löslighet i / blandbarhet med:</b>	
<b>Vatten:</b>	Fullständigt blandbar.
· <b>Fördelningskoefficient (n-octanol/vatten):</b>	Ej bestämd.
· <b>Viskositet:</b>	
<b>Dynamisk:</b>	Ej bestämd.
<b>Kinematisk:</b>	Ej bestämd.
· <b>Lösningsmedelhalt:</b>	
<b>Organiska lösningsmedel:</b>	0,0 %
<b>Vatten:</b>	78,0 %
<b>VOC (EG):</b>	0,00 %
· <b>9.2 Annan information:</b>	Ingen ytterligare relevant information finns till förfogande.

## AVSNITT 10: Stabilitet och reaktivitet

- **10.1 Reaktivitet:**
- **10.2 Kemisk stabilitet:**
- **Termisk sönderdelning / förhållanden som bör undvikas:**  
Inget sönderfall vid ändamålsenlig användning.
- **10.3 Risken för farliga reaktioner:** Reagerar med alkalier (lut).
- **10.4 Förhållanden som ska undvikas:** Ingen ytterligare relevant information finns till förfogande.
- **10.5 Oförenliga material:** Ingen ytterligare relevant information finns till förfogande.
- **10.6 Farliga sönderdelningsprodukter:** Inga farliga sönderfallsprodukter kända.

## AVSNITT 11: Toxikologisk information

- **11.1 Information om de toxikologiska effekterna:**
- **Akut toxicitet:**
- **Primär retningseffekt:**
- **på huden:** Irriterar huden.
- **på ögat:** Irriterande.
- **Sensibilisering:** Ingen sensibiliserande effekt känd.

## AVSNITT 12: Ekologisk information

- **12.1 Toxicitet:**
- **Akvatisk toxicitet:** Ingen ytterligare relevant information finns till förfogande.
- **12.2 Persistens och nedbrytbarhet:** Ingen ytterligare relevant information finns till förfogande.
- **12.3 Bioackumuleringsförmåga:** Ingen ytterligare relevant information finns till förfogande.
- **12.4 Rörligheten i jord:** Ingen ytterligare relevant information finns till förfogande.
- **Ytterligare ekologiska hänvisningar:**
- **Allmänna hänvisningar:**  
Vattenföroreningsklass 1 (Självutvärdering): liten risk för vattenförorening.  
Låt ej tränga ner i grundvatten, vattendrag eller i avloppsnätet i outspätt tillstånd resp. i större mängder.

(Fortsättning på sida 6)

**Handelsnamn:** Avkalkningsmedel för kaffemaskiner

(Fortsättning från sida 5)

- **12.5 Resultat av PBT- och vPvB-bedömningen:**
- **PBT:** Ej användbar.
- **vPvB:** Ej användbar.
- **12.6 Andra skadliga effekter:** Ingen ytterligare relevant information finns till förfogande.

### AVSNITT 13: Avfallshantering

- **13.1 Avfallsbehandlingsmetoder:**
- **Rekommendation:** Får inte deponeras ihop med hushållsavfall. Får inte tömmas i avloppsnätet.
- **Ej rengjorda förpackningar:**
- **Rekommendation:** Avfallshanteras enligt myndigheters föreskrifter.
- **Rekommenderat rengöringsmedel:** Vatten, eventuellt med tillsats av rengöringsmedel.

### AVSNITT 14: Transport information

· <b>14.1 UN-nummer</b> · <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	Utgår
· <b>14.2 Officiell transportbenämning</b> · <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	Utgår
· <b>14.3 Faroklass för transport</b>  · <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b> · <b>Klass</b>	Utgår
· <b>14.4 Förpackningsgrupp</b> · <b>ADR, IMDG, IATA</b>	Utgår
· <b>14.5 Miljöfaror:</b> · <b>Marine pollutant:</b>	Nej
· <b>14.6 Särskilda försiktighetsåtgärder</b>	Ej användbar.
· <b>14.7 Bulktransport enligt bilaga II till MARPOL 73/78 och IBC-koden</b>	Ej användbar.
· <b>UN "Model Regulation":</b>	-

### AVSNITT 15: Gällande föreskrifter

- **15.1 Föreskrifter/lagstiftning om ämnet eller blandningen när det gäller säkerhet, hälsa och miljö:**
- **Nationella föreskrifter:**
- **Hänvisningar beträffande inskränkning av sysselsättning:**  
Beakta inskränkningarna beträffande anställning av ungdomar.
- **15.2 Kemikaliesäkerhetsbedömning:** En kemikaliesäkerhetsbedömning har ej gjorts.

### AVSNITT 16: Annan information

Uppgifterna är baserade på våra aktuella kunskaper. De representerar emellertid ingen som helst garanti beträffande produktens egenskaper och utgör ingen grund för ett avtalat rättsförhållande.

- **Relevanta fraser:**
- H315 Irriterar huden.
- H319 Orsakar allvarlig ögonirritation.
- H412 Skadliga långtidseffekter för vattenlevande organismer.
- .....
- R36 Irriterar ögonen.

(Fortsättning på sida 7)

---

**Handelsnamn:** Avkalkningsmedel för kaffemaskiner

---

(Fortsättning från sida 6)

R36/38 Irriterar ögonen och huden.

R52/53 Skadligt för vattenlevande organismer, kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

- **Område som utfärdar datablad:** Product safety department

- **Tilltalspartner:** Mr. Saurbier

- **Förkortningar och akronymer:**

ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

GHS: Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

ELINCS: European List of Notified Chemical Substances

CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)

VOC: Volatile Organic Compounds (USA, EU)

Skin Irrit. 2: Skin corrosion/irritation, Hazard Category 2

Eye Irrit. 2: Serious eye damage/eye irritation, Hazard Category 2

Aquatic Chronic 3: Hazardous to the aquatic environment - Chronic Hazard, Category 3

---

## SECTION 1: Identification de la substance/du mélange et de la société/l'entreprise

### · 1.1 Identificateur de produit:

· **Nom du produit:** Détartrant pour machines à café

### · **Code du produit:**

1P315430

1N330512

### · **1.2 Utilisations identifiées pertinentes de la substance ou du mélange et utilisations déconseillées:**

Pas d'autres informations importantes disponibles.

· **Emploi de la substance / de la préparation:** Produit de nettoyage

### · **1.3 Renseignements concernant le fournisseur de la fiche de données de sécurité:**

#### · **Producteur/fournisseur:**

Schulz & Sohn GmbH

Chemie-Erzeugnisse

Hoherweg 327

D-40231 Duesseldorf

info@schulzchemie.com

Distributed by:

Franke Kaffeemaschinen AG

Franke Straße 9

CH-4663 Aarburg

Tel.: +41 62 7873607

Fax: +41 62 7873010

cs-info.ch@franke.com

Franke Coffee Systems GmbH

Franke Strasse 1

D-97947 Gruensfeld

Tel.: +49 9346 92780

Fax: +49 9346 9278100

info.fbk@franke.com

· **Service chargé des renseignements:** Product safety department

### · **1.4 Numéro d'appel d'urgence:**

ORFILA (INRIS) 24 heures:

Tél.: +33 (0) 1 45 42 59 59

---

## SECTION 2: Identification des dangers

### · **2.1 Classification de la substance ou du mélange:**

#### · **Classification selon le règlement (CE) n° 1272/2008:**

Skin Irrit. 2 H315 Provoque une irritation cutanée.

Eye Irrit. 2 H319 Provoque une sévère irritation des yeux.

---

#### · **Classification selon la directive 67/548/CEE ou directive 1999/45/CE:**

Xi; Irritant

R36: Irritant pour les yeux.

#### · **Indications particulières concernant les dangers pour l'homme et l'environnement:**

Le produit est à étiqueter, conformément au procédé de calcul de la "Directive générale de classification pour les préparations de la CE", dans la dernière version valable.

#### · **Système de classification:**

La classification correspond aux listes CEE actuelles et est complétée par des indications tirées de publications spécialisées et des indications fournies par l'entreprise.

(suite page 2)

— FR —

**Nom du produit:** Détartrant pour machines à café

(suite de la page 1)

- **2.2 Éléments d'étiquetage:**
- **Etiquetage selon le règlement (CE) n° 1272/2008:**  
Le produit est classifié et étiqueté selon le règlement CLP.
- **Pictogrammes de danger:**



GHS07

- **Mention d'avertissement:** Attention
- **Mentions de danger:**  
H315 Provoque une irritation cutanée.  
H319 Provoque une sévère irritation des yeux.
- **Conseils de prudence:**  
P280 Porter des gants de protection/des vêtements de protection/un équipement de protection des yeux/du visage.  
P264 Se laver soigneusement après manipulation.  
P305+P351+P338 EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer.  
P302+P352 EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU: laver abondamment à l'eau et au savon.
- **2.3 Autres dangers:**  
Il est démontré que le produit ne contient pas de composés halogènes à liaison organique (AOX), de nitrates, de composés de métaux lourds ou de formaldéhydes.
- **Résultats des évaluations PBT et vPvB:**
- **PBT:** Non applicable.
- **vPvB:** Non applicable.

## SECTION 3: Composition/informations sur les composants

- **3.2 Caractérisation chimique: Mélanges**
- **Description:** Mélange des substances mentionnées à la suite avec des additifs non dangereux.

· **Composants dangereux:**

CAS: 5329-14-6 EINECS: 226-218-8	acide sulfamidique Xi R36/38 R52/53 Skin Irrit. 2, H315; Eye Irrit. 2, H319; Aquatic Chronic 3, H412	5 - <15%
CAS: 5949-29-1 EINECS: 201-069-1 Reg.nr.: 2119457026-42	acide citrique Xi R36 Eye Irrit. 2, H319	5 - <15%

- **Indications complémentaires:** Pour le libellé des phrases de risque citées, se référer au chapitre 16.

## SECTION 4: Premiers secours

- **4.1 Description des premiers secours:**
- **Après inhalation:** Donner de l'air frais, consulter un médecin en cas de troubles.
- **Après contact avec la peau:**  
Laver immédiatement à l'eau et au savon et bien rincer.  
En cas d'irritation persistante de la peau, consulter un médecin.
- **Après contact avec les yeux:**  
Rincer les yeux, pendant plusieurs minutes, sous l'eau courante en écartant bien les paupières. Si les troubles persistent, consulter un médecin.
- **Après ingestion:**  
Rincer la bouche et boire ensuite abondamment.  
Si les troubles persistent, consulter un médecin.

(suite page 3)

---

**Nom du produit:** Détartrant pour machines à café

---

(suite de la page 2)

- **4.2 Principaux symptômes et effets, aigus et différés:**  
Pas d'autres informations importantes disponibles.
  - **4.3 Indication des éventuels soins médicaux immédiats et traitements particuliers nécessaires:**  
Pas d'autres informations importantes disponibles.
- 

## SECTION 5: Mesures de lutte contre l'incendie

- **5.1 Moyens d'extinction:**
  - **Moyens d'extinction:**  
Adapter les mesures d'extinction d'incendie à l'environnement.  
CO<sub>2</sub>, poudre d'extinction ou eau pulvérisée. Combattre les foyers importants avec de l'eau pulvérisée ou de la mousse résistant à l'alcool.
  - **5.2 Dangers particuliers résultant de la substance ou du mélange:**  
Pas d'autres informations importantes disponibles.
  - **5.3 Conseils aux pompiers:**
  - **Équipement spécial de sécurité:**  
Porter un appareil de respiration indépendant de l'air ambiant.  
Aucune mesure particulière n'est requise.
- 

## SECTION 6: Mesures à prendre en cas de dispersion accidentelle

- **6.1 Précautions individuelles, équipement de protection et procédures d'urgence:**  
Porter un équipement de sécurité. Eloigner les personnes non protégées.
  - **6.2 Précautions pour la protection de l'environnement:**  
Diluer avec beaucoup d'eau.  
Ne pas rejeter dans les canalisations, dans les eaux de surface et dans les nappes d'eau souterraines.
  - **6.3 Méthodes et matériel de confinement et de nettoyage:**  
Assurer une aération suffisante.  
Recueillir les liquides à l'aide d'un produit absorbant (sable, kieselguhr, neutralisant d'acide, liant universel, sciure).
  - **6.4 Référence à d'autres sections:**  
Afin d'obtenir des informations pour une manipulation sûre, consulter le chapitre 7.  
Afin d'obtenir des informations sur les équipements de protection personnels, consulter le chapitre 8.  
Afin d'obtenir des informations sur l'élimination, consulter le chapitre 13.
- 

## SECTION 7: Manipulation et stockage

- **7.1 Précautions à prendre pour une manipulation sans danger:**  
Tenir les récipients hermétiquement fermés.  
Veiller à une bonne ventilation/aspiration du poste de travail.  
Éviter la formation d'aérosols.
  - **Préventions des incendies et des explosions:** Aucune mesure particulière n'est requise.
  - **7.2 Conditions d'un stockage sûr, y compris d'éventuelles incompatibilités:**
  - **Stockage:**
  - **Exigences concernant les lieux et conteneurs de stockage:** Aucune exigence particulière.
  - **Indications concernant le stockage commun:** Pas nécessaire.
  - **Autres indications sur les conditions de stockage:** Tenir les emballages hermétiquement fermés.
  - **Classe de stockage:** 12
  - **7.3 Utilisation(s) finale(s) particulière(s):** Pas d'autres informations importantes disponibles.
- 

## SECTION 8: Contrôles de l'exposition/protection individuelle

- **Indications complémentaires pour l'agencement des installations techniques:**  
Sans autre indication, voir point 7.

(suite page 4)

**Nom du produit:** Détartrant pour machines à café

(suite de la page 3)

- **8.1 Paramètres de contrôle:**
- **Composants présentant des valeurs-seuil à surveiller par poste de travail:**  
Le produit ne contient pas en quantité significative des substances présentant des valeurs-seuil à surveiller par poste de travail.
- **Remarques supplémentaires:**  
Le présent document s'appuie sur les listes en vigueur au moment de son élaboration.
- **8.2 Contrôles de l'exposition:**
- **Équipement de protection individuel:**
- **Mesures générales de protection et d'hygiène:**  
Tenir à l'écart des produits alimentaires, des boissons et de la nourriture pour animaux.  
Retirer immédiatement les vêtements souillés ou humectés.  
Se laver les mains avant les pauses et en fin de travail.  
Éviter tout contact avec les yeux.  
Éviter tout contact avec les yeux et avec la peau.
- **Protection respiratoire:**  
En cas d'exposition faible ou de courte durée, utiliser un filtre respiratoire; en cas d'exposition intense ou durable, utiliser un appareil de respiration indépendant de l'air ambiant.
- **Protection des mains:**



Gants de protection!

Le matériau des gants doit être imperméable et résistant au produit / à la substance / à la préparation. À cause du manque de tests, aucune recommandation pour un matériau de gants pour le produit / la préparation / le mélange de produits chimiques ne peut être donnée. Choix du matériau des gants en fonction des temps de pénétration, du taux de perméabilité et de la dégradation.

- **Matériau des gants:**  
Le choix de gants appropriés dépend non seulement du matériau, mais aussi d'autres critères de qualité qui peuvent varier d'un fabricant à l'autre. Puisque le produit représente une préparation composée de plusieurs substances, la résistance des matériaux des gants ne peut pas être calculée à l'avance et doit, alors, être contrôlée avant l'utilisation.
- **Temps de pénétration du matériau des gants:**  
Le temps de pénétration exact est à déterminer par le fabricant des gants de protection et à respecter.
- **Protection des yeux:**



Lunettes de protection hermétiques!

## SECTION 9: Propriétés physiques et chimiques

- |   |                |
|---|----------------|
| · <b>9.1 Informations sur les propriétés physiques et chimiques essentielles:</b> |                |
| · <b>Indications générales:</b>   |                |
| · <b>Aspect:</b>  |                |
| <b>Forme:</b>   | Liquide        |
| <b>Couleur:</b>   | Rouge          |
| · <b>Odeur:</b>   | Inodore        |
| · <b>Seuil olfactif:</b>  | Non déterminé. |
| · <b>valeur du pH (10 g/l) à 20 °C:</b>   | 2,1            |
| · <b>Changement d'état:</b>   |                |
| <b>Point de fusion:</b>   | Non déterminé. |
| <b>Point d'ébullition:</b>  | > 100 °C       |

(suite page 5)

**Nom du produit:** Détartrant pour machines à café

(suite de la page 4)

· <b>Point d'éclair:</b>	Non applicable.
· <b>Inflammabilité (solide, gazeux):</b>	Non applicable.
· <b>Température d'inflammation:</b>	
<b>Température de décomposition:</b>	Non déterminé.
· <b>Auto-inflammation:</b>	Le produit ne s'enflamme pas spontanément.
· <b>Danger d'explosion:</b>	Le produit n'est pas explosif.
· <b>Limites d'explosion:</b>	
<b>Inférieure:</b>	Non déterminé.
<b>Supérieure:</b>	Non déterminé.
· <b>Pression de vapeur:</b>	Non déterminé.
· <b>Densité à 20 °C:</b>	1,105 g/cm <sup>3</sup>
· <b>Densité relative:</b>	Non déterminé.
· <b>Densité de vapeur:</b>	Non déterminé.
· <b>Vitesse d'évaporation:</b>	Non déterminé.
· <b>Solubilité dans/miscibilité avec l'eau:</b>	Entièrement miscible
· <b>Coefficient de partage (n-octanol/eau):</b>	Non déterminé.
· <b>Viscosité:</b>	
<b>Dynamique:</b>	Non déterminé.
<b>Cinématique:</b>	Non déterminé.
· <b>Teneur en solvants:</b>	
<b>Solvants organiques:</b>	0,0 %
<b>Eau:</b>	78,0 %
<b>VOC (CE):</b>	0,00 %
· <b>9.2 Autres informations:</b>	Pas d'autres informations importantes disponibles.

## SECTION 10: Stabilité et réactivité

- **10.1 Réactivité:**
- **10.2 Stabilité chimique:**
- **Décomposition thermique/conditions à éviter:** Pas de décomposition en cas d'usage conforme.
- **10.3 Possibilité de réactions dangereuses:** Réactions aux alcalis (lessives alcalines).
- **10.4 Conditions à éviter:** Pas d'autres informations importantes disponibles.
- **10.5 Matières incompatibles:** Pas d'autres informations importantes disponibles.
- **10.6 Produits de décomposition dangereux:** Pas de produits de décomposition dangereux connus

## SECTION 11: Informations toxicologiques

- **11.1 Informations sur les effets toxicologiques:**
- **Toxicité aiguë:**
- **Effet primaire d'irritation:**
- **de la peau:** Irritant pour la peau.
- **des yeux:** Effet d'irritation.
- **Sensibilisation:** Aucun effet de sensibilisation connu.

## SECTION 12: Informations écologiques

- **12.1 Toxicité:**
- **Toxicité aquatique:** Pas d'autres informations importantes disponibles.

(suite page 6)



**Nom du produit:** Détartrant pour machines à café

(suite de la page 5)

- **12.2 Persistance et dégradabilité:** Pas d'autres informations importantes disponibles.
- **12.3 Potentiel de bioaccumulation:** Pas d'autres informations importantes disponibles.
- **12.4 Mobilité dans le sol:** Pas d'autres informations importantes disponibles.
- **Autres indications écologiques:**
- **Indications générales:**  
Catégorie de pollution des eaux 1 (D) (Classification propre): peu polluant  
Ne pas laisser le produit, non dilué ou en grande quantité, pénétrer la nappe phréatique, les eaux ou les canalisations.
- **12.5 Résultats des évaluations PBT et VPVB:**
- **PBT:** Non applicable.
- **vPvB:** Non applicable.
- **12.6 Autres effets néfastes:** Pas d'autres informations importantes disponibles.

### SECTION 13: Considérations relatives à l'élimination

- **13.1 Méthodes de traitement des déchets:**
- **Recommandation:**  
Ne doit pas être évacué avec les ordures ménagères. Ne pas laisser pénétrer dans les égouts.
- **Emballages non nettoyés:**
- **Recommandation:** Evacuation conformément aux prescriptions légales.
- **Produit de nettoyage recommandé:** Eau, éventuellement avec des produits de nettoyage

### SECTION 14: Informations relatives au transport

· <b>14.1 No ONU</b>	
· <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	néant
· <b>14.2 Nom d'expédition des Nations unies</b>	
· <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	néant
· <b>14.3 Classe(s) de danger pour le transport</b>	
· <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	
· <b>Classe</b>	néant
· <b>14.4 Groupe d'emballage</b>	
· <b>ADR, IMDG, IATA</b>	néant
· <b>14.5 Dangers pour l'environnement:</b>	
· <b>Marine Polluant:</b>	Non
· <b>14.6 Précautions particulières à prendre par l'utilisateur</b>	Non applicable.
· <b>14.7 Transport en vrac conformément à l'annexe II de la convention Marpol 73/78 et au recueil IBC</b>	Non applicable.
· <b>"Règlement type" de l'ONU:</b>	-

### SECTION 15: Informations réglementaires

- **15.1 Réglementations/législation particulières à la substance ou au mélange en matière de sécurité, de santé et d'environnement:**
- **Prescriptions nationales:**
- **Indications sur les restrictions de travail:** Respecter les limitations d'emploi pour les jeunes.
- **15.2 Évaluation de la sécurité chimique:** Une évaluation de la sécurité chimique n'a pas été réalisée.

(suite page 7)

---

**Nom du produit:** Détartrant pour machines à café

---

(suite de la page 6)

## SECTION 16: Autres informations

Ces indications sont fondées sur l'état actuel de nos connaissances, mais ne constituent pas une garantie quant aux propriétés du produit et ne donnent pas lieu à un rapport juridique contractuel.

· **Phrases importantes:**

H315 Provoque une irritation cutanée.

H319 Provoque une sévère irritation des yeux.

H412 Nocif pour les organismes aquatiques, entraîne des effets néfastes à long terme.

R36 Irritant pour les yeux.

R36/38 Irritant pour les yeux et la peau.

R52/53 Nocif pour les organismes aquatiques, peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.

· **Service établissant la fiche technique:** Product safety department

· **Contact:** Mr. Saurbier

· **Acronymes et abréviations:**

ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

GHS: Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

ELINCS: European List of Notified Chemical Substances

CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)

VOC: Volatile Organic Compounds (USA, EU)

Skin Irrit. 2: Skin corrosion/irritation, Hazard Category 2

Eye Irrit. 2: Serious eye damage/eye irritation, Hazard Category 2

Aquatic Chronic 3: Hazardous to the aquatic environment - Chronic Hazard, Category 3

---

## SECTION 1: Identification of the substance/mixture and of the company/ undertaking

· **1.1 Product identifier:**

· **Trade name:** Descaler for coffee machines

· **Article number:**

1P315430

1N330512

· **1.2 Relevant identified uses of the substance or mixture and uses advised against:**

No further relevant information available.

· **Application of the substance / the preparation:** Cleaning material/ Detergent

· **1.3 Details of the supplier of the safety data sheet:**

· **Manufacturer/Supplier:**

Schulz & Sohn GmbH

Chemie-Erzeugnisse

Hoeherweg 327

D-40231 Duesseldorf

info@schulzchemie.com

Distributed by:

Franke Kaffeemaschinen AG

Franke Straße 9

CH-4663 Aarburg

Tel.: +41 62 7873607

Fax: +41 62 7873010

cs-info.ch@franke.com

Franke Coffee Systems GmbH

Franke Strasse 1

D-97947 Gruensfeld

Tel.: +49 9346 92780

Fax: +49 9346 9278100

info.fbk@franke.com

· **Further information obtainable from:** Product safety department

· **1.4 Emergency telephone number:**

Toxin emergency call (24 hours):

Phone: +44 (0) 845 4647

---

## SECTION 2: Hazards identification

· **2.1 Classification of the substance or mixture:**

· **Classification according to Regulation (EC) No 1272/2008:**

Skin Irrit. 2 H315 Causes skin irritation.

Eye Irrit. 2 H319 Causes serious eye irritation.

· **Classification according to Directive 67/548/EEC or Directive 1999/45/EC:**

Xi; Irritant

R36: Irritating to eyes.

· **Information concerning particular hazards for human and environment:**

The product has to be labelled due to the calculation procedure of the "General Classification guideline for preparations of the EU" in the latest valid version.

· **Classification system:**

The classification is according to the latest editions of the EU-lists, and extended by company and literature data.

(Contd. on page 2)

**Trade name:** Descaler for coffee machines

(Contd. of page 1)

- **2.2 Label elements:**
- **Labelling according to Regulation (EC) No 1272/2008:**  
The product is classified and labelled according to the CLP regulation.
- **Hazard pictograms**



GHS07

- **Signal word** Warning
- **Hazard statements**  
H315 Causes skin irritation.  
H319 Causes serious eye irritation.
- **Precautionary statements**  
P280 Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection.  
P264 Wash thoroughly after handling.  
P305+P351+P338 IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing.  
P302+P352 IF ON SKIN: Wash with plenty of soap and water.
- **2.3 Other hazards:**  
The product does not contain any organic halogen compounds (AOX), nitrates, heavy metal compounds or formaldehydes.
- **Results of PBT and vPvB assessment:**
- **PBT:** Not applicable.
- **vPvB:** Not applicable.

## SECTION 3: Composition/information on ingredients

- **3.2 Chemical characterisation: Mixtures**
- **Description:** Mixture of substances listed below with nonhazardous additions.

· <b>Dangerous components:</b>		
CAS: 5329-14-6 EINECS: 226-218-8	sulphamidic acid ☒ Xi R36/38 R52/53 ⚠ Skin Irrit. 2, H315; Eye Irrit. 2, H319; Aquatic Chronic 3, H412	5 - <15%
CAS: 5949-29-1 EINECS: 201-069-1 Reg.nr.: 2119457026-42	citric acid ☒ Xi R36 ⚠ Eye Irrit. 2, H319	5 - <15%

- **Additional information:** For the wording of the listed risk phrases refer to section 16.

## SECTION 4: First aid measures

- **4.1 Description of first aid measures:**
- **After inhalation:** Supply fresh air; consult doctor in case of complaints.
- **After skin contact:**  
Immediately wash with water and soap and rinse thoroughly.  
If skin irritation continues, consult a doctor.
- **After eye contact:**  
Rinse opened eye for several minutes under running water. If symptoms persist, consult a doctor.
- **After swallowing:**  
Rinse out mouth and then drink plenty of water.  
If symptoms persist consult doctor.
- **4.2 Most important symptoms and effects, both acute and delayed:**  
No further relevant information available.

(Contd. on page 3)

---

**Trade name:** Descaler for coffee machines

---

(Contd. of page 2)

· **4.3 Indication of any immediate medical attention and special treatment needed:**

No further relevant information available.

---

## SECTION 5: Firefighting measures

· **5.1 Extinguishing media:**

· **Suitable extinguishing agents:**

Use fire extinguishing methods suitable to surrounding conditions.

CO<sub>2</sub>, powder or water spray. Fight larger fires with water spray or alcohol resistant foam.

· **5.2 Special hazards arising from the substance or mixture:** No further relevant information available.

· **5.3 Advice for firefighters:**

· **Protective equipment:**

Wear self-contained respiratory protective device.

No special measures required.

---

## SECTION 6: Accidental release measures

· **6.1 Personal precautions, protective equipment and emergency procedures:**

Wear protective equipment. Keep unprotected persons away.

· **6.2 Environmental precautions:**

Dilute with plenty of water.

Do not allow to enter sewers/ surface or ground water.

· **6.3 Methods and material for containment and cleaning up:**

Ensure adequate ventilation.

Absorb with liquid-binding material (sand, diatomite, acid binders, universal binders, sawdust).

· **6.4 Reference to other sections:**

See Section 7 for information on safe handling.

See Section 8 for information on personal protection equipment.

See Section 13 for disposal information.

---

## SECTION 7: Handling and storage

· **7.1 Precautions for safe handling:**

Keep receptacles tightly sealed.

Ensure good ventilation/exhaustion at the workplace.

Prevent formation of aerosols.

· **Information about fire - and explosion protection:** No special measures required.

· **7.2 Conditions for safe storage, including any incompatibilities:**

· **Storage:**

· **Requirements to be met by storerooms and receptacles:** No special requirements.

· **Information about storage in one common storage facility:** Not required.

· **Further information about storage conditions:** Keep container tightly sealed.

· **Storage class:** 12

· **7.3 Specific end use(s):** No further relevant information available.

---

## SECTION 8: Exposure controls/personal protection

· **Additional information about design of technical facilities:** No further data; see item 7.

· **8.1 Control parameters:**

· **Ingredients with limit values that require monitoring at the workplace:**

The product does not contain any relevant quantities of materials with critical values that have to be monitored at the workplace.

· **Additional information:** The lists valid during the making were used as basis.

(Contd. on page 4)

**Trade name:** Descaler for coffee machines

(Contd. of page 3)

- **8.2 Exposure controls:**
- **Personal protective equipment:**
- **General protective and hygienic measures:**  
 Keep away from foodstuffs, beverages and feed.  
 Immediately remove all soiled and contaminated clothing  
 Wash hands before breaks and at the end of work.  
 Avoid contact with the eyes.  
 Avoid contact with the eyes and skin.
- **Respiratory protection:**  
 In case of brief exposure or low pollution use respiratory filter device. In case of intensive or longer exposure use self-contained respiratory protective device.
- **Protection of hands:**



Protective gloves!

The glove material has to be impermeable and resistant to the product/ the substance/ the preparation. Due to missing tests no recommendation to the glove material can be given for the product/ the preparation/ the chemical mixture.

Selection of the glove material on consideration of the penetration times, rates of diffusion and the degradation

- **Material of gloves:**  
 The selection of the suitable gloves does not only depend on the material, but also on further marks of quality and varies from manufacturer to manufacturer. As the product is a preparation of several substances, the resistance of the glove material can not be calculated in advance and has therefore to be checked prior to the application.
- **Penetration time of glove material:**  
 The exact break through time has to be found out by the manufacturer of the protective gloves and has to be observed.
- **Eye protection:**



Tightly sealed goggles!

## SECTION 9: Physical and chemical properties

· <b>9.1 Information on basic physical and chemical properties:</b>	
· <b>General Information:</b>	
· <b>Appearance:</b>	
· <b>Form:</b>	Fluid
· <b>Colour:</b>	Red
· <b>Odour:</b>	Odourless
· <b>Odour threshold:</b>	Not determined.
· <b>pH-value (10 g/l) at 20 °C:</b>	2.1
· <b>Change in condition:</b>	
· <b>Melting point/Melting range:</b>	Undetermined.
· <b>Boiling point/Boiling range:</b>	> 100 °C
· <b>Flash point:</b>	Not applicable.
· <b>Flammability (solid, gaseous):</b>	Not applicable.
· <b>Ignition temperature:</b>	
· <b>Decomposition temperature:</b>	Not determined.

(Contd. on page 5)

**Trade name:** Descaler for coffee machines

(Contd. of page 4)

· <b>Self-igniting:</b>	Product is not selfigniting.
· <b>Danger of explosion:</b>	Product does not present an explosion hazard.
· <b>Explosion limits:</b> <b>Lower:</b> <b>Upper:</b>	Not determined. Not determined.
· <b>Vapour pressure:</b>	Not determined.
· <b>Density at 20 °C:</b> · <b>Relative density:</b> · <b>Vapour density:</b> · <b>Evaporation rate:</b>	1.105 g/cm <sup>3</sup> Not determined. Not determined. Not determined.
· <b>Solubility in / Miscibility with:</b> <b>water:</b>	Fully miscible.
· <b>Partition coefficient (n-octanol/water):</b>	Not determined.
· <b>Viscosity:</b> <b>Dynamic:</b> <b>Kinematic:</b>	Not determined. Not determined.
· <b>Solvent content:</b> <b>Organic solvents:</b> <b>Water:</b> <b>VOC (EC):</b>	0.0 % 78.0 % 0.00 %
· <b>9.2 Other information:</b>	No further relevant information available.

## SECTION 10: Stability and reactivity

- **10.1 Reactivity:**
- **10.2 Chemical stability:**
- **Thermal decomposition / conditions to be avoided:**  
No decomposition if used according to specifications.
- **10.3 Possibility of hazardous reactions:** Reacts with alkali (lyes).
- **10.4 Conditions to avoid:** No further relevant information available.
- **10.5 Incompatible materials:** No further relevant information available.
- **10.6 Hazardous decomposition products:** No dangerous decomposition products known.

## SECTION 11: Toxicological information

- **11.1 Information on toxicological effects:**
- **Acute toxicity:**
- **Primary irritant effect:**
- **on the skin:** Irritating to skin
- **on the eye:** Irritating effect.
- **Sensitisation:** No sensitising effects known.

## SECTION 12: Ecological information

- **12.1 Toxicity:**
- **Aquatic toxicity:** No further relevant information available.
- **12.2 Persistence and degradability:** No further relevant information available.
- **12.3 Bioaccumulative potential:** No further relevant information available.
- **12.4 Mobility in soil:** No further relevant information available.

(Contd. on page 6)

**Trade name:** Descaler for coffee machines

(Contd. of page 5)

- **Additional ecological information:**
- **General notes:**  
Water hazard class 1 (German Regulation) (Self-assessment): slightly hazardous for water  
Do not allow undiluted product or large quantities of it to reach ground water, water course or sewage system.
- **12.5 Results of PBT and vPvB assessment:**
- **PBT:** Not applicable.
- **vPvB:** Not applicable.
- **12.6 Other adverse effects:** No further relevant information available.

## SECTION 13: Disposal considerations

- **13.1 Waste treatment methods:**
- **Recommendation:**  
Must not be disposed together with household garbage. Do not allow product to reach sewage system.
- **Uncleaned packaging:**
- **Recommendation:** Disposal must be made according to official regulations.
- **Recommended cleansing agents:** Water, if necessary together with cleansing agents.

## SECTION 14: Transport information

· <b>14.1 UN-Number</b> · <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	Void
· <b>14.2 UN proper shipping name</b> · <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	Void
· <b>14.3 Transport hazard class(es)</b>  · <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b> · <b>Class</b>	Void
· <b>14.4 Packing group</b> · <b>ADR, IMDG, IATA</b>	Void
· <b>14.5 Environmental hazards:</b> · <b>Marine pollutant:</b>	No
· <b>14.6 Special precautions for user</b>	Not applicable.
· <b>14.7 Transport in bulk according to Annex II of MARPOL73/78 and the IBC Code</b>	Not applicable.
· <b>UN "Model Regulation":</b>	-

## SECTION 15: Regulatory information

- **15.1 Safety, health and environmental regulations/legislation specific for the substance or mixture:**
- **National regulations:**
- **Information about limitation of use:** Employment restrictions concerning juveniles must be observed.
- **15.2 Chemical safety assessment:** A Chemical Safety Assessment has not been carried out.

## SECTION 16: Other information

This information is based on our present knowledge. However, this shall not constitute a guarantee for any specific product features and shall not establish a legally valid contractual relationship.

(Contd. on page 7)



# Safety data sheet

according to 1907/2006/EC, Article 31

Page 7/7

Printing date 20.05.2015

Revision: 20.05.2015

Version number 1

---

**Trade name:** Descaler for coffee machines

---

(Contd. of page 6)

· **Relevant phrases:**

H315 Causes skin irritation.

H319 Causes serious eye irritation.

H412 Harmful to aquatic life with long lasting effects.

R36 Irritating to eyes.

R36/38 Irritating to eyes and skin.

R52/53 Harmful to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment.

· **Department issuing MSDS:** Product safety department

· **Contact:** Mr. Saurbier

· **Abbreviations and acronyms:**

ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

GHS: Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

ELINCS: European List of Notified Chemical Substances

CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)

VOC: Volatile Organic Compounds (USA, EU)

Skin Irrit. 2: Skin corrosion/irritation, Hazard Category 2

Eye Irrit. 2: Serious eye damage/eye irritation, Hazard Category 2

Aquatic Chronic 3: Hazardous to the aquatic environment - Chronic Hazard, Category 3

---

— GB —

## ΤΜΗΜΑ 1: Στοιχεία ουσίας/παρασκευάσματος και εταιρείας/επιχείρησης

- **1.1 Αναγνωριστικός κωδικός προϊόντος:**
- **Όνομασία του προϊόντος στο εμπόριο:** Προϊόν αφαίρεσης αλάτων για καφετιέρες
- **Αριθμός προϊόντος:**  
1P315430  
1N330512
- **1.2 Συναφείς προσδιοριζόμενες χρήσεις της ουσίας ή του μείγματος και αντενδεικνυόμενες χρήσεις:**  
Δεν διατίθενται άλλες σχετικές πληροφορίες.
- **Χρήση του υλικού / της σύνθεσης:** Καθαριστικό μέσο
- **1.3 Στοιχεία του προμηθευτή του δελτίου δεδομένων ασφαλείας:**
- **Παραγωγός/προμηθευτής:**  
Schulz & Sohn GmbH  
Chemie-Erzeugnisse  
Hoehherweg 327  
D-40231 Duesseldorf  
info@schulzchemie.com

Distributed by:  
Franke Kaffeemaschinen AG  
Franke Straße 9  
CH-4663 Aarburg  
Tel.: +41 62 7873607  
Fax: +41 62 7873010  
cs-info.ch@franke.com

Franke Coffee Systems GmbH  
Franke Strasse 1  
D-97947 Gruensfeld  
Tel.: +49 9346 92780  
Fax: +49 9346 9278100  
info.fbk@franke.com

- **Παροχή πληροφοριών:** Product safety department
- **1.4 Αριθμός τηλεφώνου επείγουσας ανάγκης:**  
Αριθμός κλήσης κέντρου δηλητηριάσεων (24ωρη λειτουργία):  
Τηλ.: +30 (0) 2107793777

## ΤΜΗΜΑ 2: Προσδιορισμός επικινδυνότητας

- **2.1 Ταξινόμηση της ουσίας ή του μείγματος:**
- **Ταξινόμηση σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1272/2008:**  
Skin Irrit. 2 H315 Προκαλεί ερεθισμό του δέρματος.  
Eye Irrit. 2 H319 Προκαλεί σοβαρό οφθαλμικό ερεθισμό.
- **Ταξινόμηση σύμφωνα με την οδηγία 67/548/ΕΟΚ ή οδηγία 1999/45/ΕΚ:**  
Xi; Ερεθιστικό  
R36: Ερεθίζει τα μάτια.
- **Ιδιαίτερες ενδείξεις κινδύνου για τον άνθρωπο και το περιβάλλον:**  
Το προϊόν υπόκειται σε υποχρέωση χαρακτηρισμού βάσει της διαδικασίας υπολογισμών του "Γενικού Κανονισμού Ταξινόμησης Συνθέσεων της ΕΕ" στην τελευταία του έκδοση.
- **Σύστημα ταξινόμησης:**  
Η ταξινόμηση είναι αντίστοιχη με τους επίκαιρους καταλόγους της ΕΚ, έχει όμως επεκταθεί βάσει υποδείξεων ειδικών συγγραμμάτων και δηλώσεων εταιρειών.

(συνέχεια στη σελίδα 2)

## Όνομασία του προϊόντος στο εμπόριο: Προϊόν αφαίρεσης αλάτων για καφετιέρες

(συνέχεια από τη σελίδα 1)

- **2.2 Στοιχεία επισήμανσης:**
- **Επισήμανση σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1272/2008:**  
Το προϊόν ταξινομείται και επισημαίνεται σύμφωνα με τον κανονισμό CLP.
- **Εικονογράμματα κινδύνου:**



GHS07

- **Προειδοποιητική λέξη:** Προσοχή
- **Δηλώσεις κινδύνου:**  
H315 Προκαλεί ερεθισμό του δέρματος.  
H319 Προκαλεί σοβαρό οφθαλμικό ερεθισμό.
- **Δηλώσεις προφυλάξεων:**  
P280 Να φοράτε προστατευτικά γάντια/προστατευτικά ενδύματα/μέσα ατομικής προστασίας για τα μάτια/πρόσωπο.  
P264 Πλύνετε σχολαστικά μετά το χειρισμό.  
P305+P351+P338 ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ: Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά. Εάν υπάρχουν φακοί επαφής, αφαιρέστε τους, εφόσον είναι εύκολο. Συνεχίστε να ξεπλένετε.  
P302+P352 ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΟ ΔΕΡΜΑ: Πλύνετε με άφθονο νερό και σαπούνι.
- **2.3 Άλλοι κίνδυνοι:**  
Το προϊόν αποδεικτικά δεν περιέχει καμία οργανική αλλογενή ένωση (ΑΟΧ), άλατα νιτρικού οξέος, ενώσεις βαρέων μετάλλων και αλδε.ύ.δες μεθανίου.
- **Αποτελέσματα της αξιολόγησης ΑΒΤ και αΑαΒ:**
- **ΑΒΤ:** Μη χρησιμοποιήσιμο
- **ΑΑαΒ:** Μη χρησιμοποιήσιμο

## ΤΜΗΜΑ 3: Σύνθεση/πληροφορίες για τα συστατικά

- **3.2 Χημικός χαρακτηρισμός: Μείγματα**
- **Περιγραφή:** Μείγμα αποτελούμενο από τα ακολούθως αναφερόμενα στοιχεία. με ακίνδυνες αναμειξεις.

• <b>Επικίνδυνες ουσίες περιεχομένου:</b>		
CAS: 5329-14-6 EINECS: 226-218-8	σουλφαρμιδικό οξύ ☒ Xi R36/38 R52/53 ☠ Skin Irrit. 2, H315; Eye Irrit. 2, H319; Aquatic Chronic 3, H412	5 - <15%
CAS: 5949-29-1 EINECS: 201-069-1 Reg.nr.: 2119457026-42	κιτρικό οξύ ☒ Xi R36 ☠ Eye Irrit. 2, H319	5 - <15%

- **Συμπληρωματικές υποδείξεις:**  
Για την εξήγηση των αναφερόμενων υποδείξεων κινδύνου θα πρέπει να ανατρέξετε στο Κεφάλαιο 16.

## ΤΜΗΜΑ 4: Μέτρα πρώτων βοηθειών

- **4.1 Περιγραφή των μέτρων πρώτων βοηθειών:**
- **μετά από εισπνοή:** Απαραίτητος ο καθαρός αέρας, σε περίπτωση ενοχλήσεων καλέστε γιατρό.
- **μετά από επαφή με το δέρμα:**  
Ξεπλυθείτε αμέσως με νερό και σαπούνι και πολύ καλό ξέπλυμα.  
Σε περίπτωση συνεχιζόμενου ερεθισμού επισκευθείτε γιατρό.
- **μετά από επαφή με τα μάτια:**  
Να πλύνετε τα μάτια κάτω από τρεχούμενο νερό αρκετή ώρα και ανοιχτά τα βλέφαρα. Αν συνεχίζονται οι ενοχλήσεις συμβουλευτείτε τον γιατρό.
- **μετά από κατάποση:**  
Να ξεπλύνετε το στόμα και να πιείτε κατόπιν αρκετό νερό.

(συνέχεια στη σελίδα 3)

## Όνομασία του προϊόντος στο εμπόριο: Προϊόν αφαίρεσης αλάτων για καφετιέρες

(συνέχεια από τη σελίδα 2)

Εάν διαρκούν οι ενοχλήσεις συμβουλευτείτε γιατρό.

- **4.2 Σημαντικότερα συμπτώματα και επιδράσεις, άμεσες ή μεταγενέστερες:**  
Δεν διατίθενται άλλες σχετικές πληροφορίες.
- **4.3 Ένδειξη οιασδήποτε απαιτούμενης άμεσης ιατρικής φροντίδας και ειδικής θεραπείας:**  
Δεν διατίθενται άλλες σχετικές πληροφορίες.

## ΤΜΗΜΑ 5: Μέτρα για την καταπολέμηση της πυρκαγιάς

- **5.1 Πυροσβεστικά μέσα:**
- **Κατάλληλα πυροσβεστικά μέσα:**  
Τα μέτρα κατασβέσεως της φωτιάς εναρμονίζονται με τα περιεχόμενα. CO<sub>2</sub>, πυροσβεστική σκόνη ή εκτίναξη νερού υψηλής πίεσης. Καταπολέμηση πυρκαϊάς μεγάλων διαστάσεων με εκτίναξη νερού υψηλής πίεσης ή με αφρό ανθεκτικό στο οινόπνευμα.
- **5.2 Ειδικό κίνδυνο που προκύπτουν από την ουσία ή το μείγμα:**  
Δεν διατίθενται άλλες σχετικές πληροφορίες.
- **5.3 Συστάσεις για τους πυροσβέστες:**
- **Ειδικός προστατευτικός εξοπλισμός:**  
Χρησιμοποιήστε μία οποιαδήποτε αναπνευστική συσκευή.  
Δεν απαιτούνται ιδιαίτερα μέτρα.

## ΤΜΗΜΑ 6: Μέτρα για την αντιμετώπιση τυχαίας έκλυσης

- **6.1 Προσωπικές προφυλάξεις, προστατευτικός εξοπλισμός και διαδικασίες έκτακτης ανάγκης:**  
Χρησιμοποιήστε προστατευτικό εξοπλισμό. Απομακρύνετε τα απροστάτευτα πρόσωπα.
- **6.2 Περιβαλλοντικές προφυλάξεις:**  
Αραιώνεται με πολύ νερό.  
Μην το αδειάζετε στην αποχέτευση και επιφάνειες υδάτων. Δεν πρέπει να διεισδύσει στα γήινα νερά.
- **6.3 Μέθοδοι και υλικά για περιορισμό και καθαρισμό:**  
Να φοντίζετε για επαρκή αερισμό.  
Συλλέγεται με συνδεδετικά υλικά υγρών. (άμμο, εναποθέσεις πυρολίθου, συνδεδετικά οξέων, συνδεδετικά γενικώς, πριονόσκονη).
- **6.4 Παραπομπή σε άλλα τμήματα:**  
Πληροφορίες για τον σίγουρο χειρισμό βλέπε κεφάλαιο 7.  
Πληροφορίες για τον ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό βλέπε κεφάλαιο 8.  
Πληροφορίες για την εναποθέτηση βλέπε κεφάλαιο 13.

## ΤΜΗΜΑ 7: Χειρισμός και αποθήκευση

- **7.1 Προφυλάξεις για ασφαλή χειρισμό:**  
Να διατηρείτε το δοχείο καλά κλεισμένο.  
Φροντίστε για τον καλό εξαερισμό/απορρόφηση του αέρα στο τόπο εργασίας.  
Αποφεύγετε να σχηματιστούν εκνεφώματα.
- **Οδηγίες για τον τρόπο προστασίας κατά της πυρκαϊάς και έκρηξης:**  
Δεν απαιτείται λήψη ειδικών μέτρων.
- **7.2 Συνθήκες για την ασφαλή φύλαξη, συμπεριλαμβανομένων τυχόν ασυμβίβαστων:**
- **Εναποθήκευση:**
- **Αξιώσεις ως προς τα περιβλήματα και τις αποθήκες:** Καμία ειδική αξίωση.
- **Υποδείξεις συναποθήκευσης:** δεν απαιτείται
- **Περαιτέρω δηλώσεις για τους όρους εναποθήκευσης:** Να διατηρείται σε καλά κλεισμένο δοχείο.
- **Εναποθήκευση κατηγορίας:** 12
- **7.3 Ειδική τελική χρήση ή χρήσεις:** Δεν διατίθενται άλλες σχετικές πληροφορίες.

## ΤΜΗΜΑ 8: Έλεγχος της έκθεσης/ατομική προστασία

- **Συμπληρωματικές υποδείξεις για τη διαμόρφωση των τεχνικών εγκαταστάσεων:**  
Καμία άλλη σύσταση, βλέπε κεφάλαιο 7.

(συνέχεια στη σελίδα 4)

**Όνομασία του προϊόντος στο εμπόριο:** Προϊόν αφαίρεσης αλάτων για καφετιέρες

(συνέχεια από τη σελίδα 3)

**8.1 Παράμετροι ελέγχου:**

- **Συστατικά στοιχεία με οροθετικές τιμές αφορούσες τον τόπο εργασίας και που ωφείλουν να επιτηρούνται:**

Το προϊόν δεν περιέχει σημαντικές ποσότητες ουσιών που αφορούν την εργασία και που τα όρια αυτών θα έπρεπε να ελέγχονται..

- **Συμπληρωματικές υποδείξεις:** Σαν βάση χρησιμοποιήθηκαν οι ισχύοντες κατάλογοι παρασκευάσματος.

**8.2 Έλεγχοι έκθεσης:**

- **Ατομικός εξοπλισμός προστασίας:**

- **Γενικά μέτρα προστασίας και υγιεινής:**

Μακριά από τρόφιμα, ποτά και ζωοτροφές.

Να βγάζετε αμέσως τα λερωμένα, βρεγμένα ενδύματα.

Να πλένετε τα χέρια προ του διαλείμματος και στο τέλος της εργασίας.

Να αποφεύγετε την επαφή με τα μάτια.

Να αποφεύγετε την επαφή με τα μάτια και δέρμα.

- **Προστασία για την αναπνοή:**

Να χρησιμοποιείτε για σύντομη ή μικρή επιβάρυνση αναπνευστική συσκευή με φίλτρο, για έντονη ή παρατεταμένη έκθεση προστατευτική αναπνευστική συσκευή ανεξάρτητα του γύρω αέρα.

- **Προστασία για τα χέρια:**



Προστατευτικά γάντια!

Το υλικό των γαντιών θα πρέπει να είναι αδιαπερατό και ανθεκτικό έναντι του προϊόντος / του υλικού / του παρασκευάσματος.

Λόγω μη πραγματοποίησης δοκιμών δεν μπορεί να προταθεί κανένα υλικό γαντιών για το προϊόν / το παρασκεύασμα / το χημικό μείγμα.

Επιλέξτε το υλικό του γαντιού λαμβάνοντας υπ' όψη τους χρόνους διέλευσης, το βαθμό διαπερατότητας και την υποβάθμιση.

- **Υλικό γαντιών:**

Η επιλογή του κατάλληλου γαντιού δεν εξαρτάται μόνον από το υλικό, αλλά και τα επιπλέον χαρακτηριστικά ποιότητας, τα οποία διαφέρουν ανάλογα με τον κατασκευαστή. Επειδή το προϊόν είναι στην ουσία ένα παρασκεύασμα που αποτελείται από περισσότερα συστατικά δεν μπορεί να εξακριβωθεί η ανθεκτικότητα του υλικού κατασκευής των γαντιών και θα πρέπει να ελεγχθούν πριν από τη χρήση.

- **Χρόνος διείσδυσης του υλικού γαντιών:**

Ο ακριβής χρόνος διέλευσης ανακοινώνεται από τον κατασκευαστή των προστατευτικών γαντιών και θα πρέπει να τηρείται πάντοτε.

- **Προστασία για τα μάτια:**



Προστατευτικά γυαλιά απολύτως εφαρμοστά!

**ΤΜΗΜΑ 9: Φυσικές και χημικές ιδιότητες**

- **9.1 Στοιχεία για τις βασικές φυσικές και χημικές ιδιότητες:**

- **Γενικές πληροφορίες:**

- **Όψη:**

**Μορφή:** ρευστό

**Χρώμα:** κόκκινο

- **Οσμή:** άοσμο

- **Όριο οσμής:** Μη καθωρισμένο.

- **Τιμή pH (10 g/l) σε 20 °C:** 2,1

- **Μεταβολή της ύλης.**

**Σημείο τήξεως/όρια ρευστοποίησης:** Δεν είναι προσδιορισμένο

(συνέχεια στη σελίδα 5)

**Όνομασία του προϊόντος στο εμπόριο:** Προϊόν αφαίρεσης αλάτων για καφετιέρες

(συνέχεια από τη σελίδα 4)

Σημείο ζέσεως/όρια ζέσεως:	> 100 °C
· Σημείο αναφλέξεως:	Μη χρησιμοποιήσιμο
· Αναφλέγεται (σε στερεή κατάσταση, σε μορφή αερίου):	Μη χρησιμοποιήσιμο
· Θερμοκρασία αναφλέξεως:	
Θερμοκρασία αποσυνθέσεως:	Μη καθωρισμένο.
· Κίνδυνος αυτοαναφλέξεως:	Το προϊόν δεν αυτοαναφλέγεται.
· Κίνδυνος εκρήξεως:	Δεν υφίσταται κίνδυνος εκρήξεως του προϊόντος.
· Όρια κινδύνου εκρήξεως: κατώτερα: ανώτερα:	Μη καθωρισμένο. Μη καθωρισμένο.
· Πίεση ατμού:	Μη καθωρισμένο.
· Πυκνότητα σε 20 °C:	1,105 g/cm <sup>3</sup>
· Σχετική πυκνότητα:	Μη καθωρισμένο.
· Πυκνότητα ατμών:	Μη καθωρισμένο.
· Ταχύτητα ατμοποίησης:	Μη καθωρισμένο.
· Διαλυτότητα σε / αναμείξιμον με: νερό:	αναμειγνύεται πλήρως
· Συντελεστής διανομής (n-Octanol/H <sub>2</sub> O):	Μη καθωρισμένο.
· Ιξώδης ιδιότητα: δυναμική: κινηματική:	Μη καθωρισμένο. Μη καθωρισμένο.
· Περιεκτικότητα σε διαλυτικό: οργανικές διαλυτικές ουσίες: νερό: VOC (ΕΚ):	0,0 % 78,0 % 0,00 %
· 9.2 Άλλες πληροφορίες:	Δεν διατίθενται άλλες σχετικές πληροφορίες.

**ΤΜΗΜΑ 10: Σταθερότητα και δραστικότητα**

- 10.1 Δραστικότητα:
- 10.2 Χημική σταθερότητα:
- Θερμική αποσύνθεση / Όροι που πρέπει να αποφεύγονται:  
Δεν αποσυντίθεται αν η χρησιμοποίησή του γίνεται κανονικά.
- 10.3 Πιθανότητα επικίνδυνων αντιδράσεων: Αντιδρά με αλκαλικές ουσίες (αλκαλικά διαλύματα).
- 10.4 Συνθήκες προς αποφυγήν: Δεν διατίθενται άλλες σχετικές πληροφορίες.
- 10.5 Μη συμβατά υλικά: Δεν διατίθενται άλλες σχετικές πληροφορίες.
- 10.6 Επικίνδυνα προϊόντα αποσύνθεσης: Δεν είναι γνωστά επικίνδυνα προϊόντα αποσυνθέσεως.

**ΤΜΗΜΑ 11: Τοξικολογικές πληροφορίες**

- 11.1 Πληροφορίες για τις τοξικολογικές επιπτώσεις:
- Κίνδυνος άμεσης τοξικότητας:
- Αρχική ερεθιστική ενέργεια:
- στο δέρμα: Ερεθίζει το δέρμα.
- στο μάτι: Προκαλεί ερεθισμό.
- Ευαισθητοποίηση: Δεν είναι γνωστή καμία ευαισθητοποίηση.

(συνέχεια στη σελίδα 6)

**Όνομασία του προϊόντος στο εμπόριο:** Προϊόν αφαίρεσης αλάτων για καφετιέρες

(συνέχεια από τη σελίδα 5)

**ΤΜΗΜΑ 12: Οικολογικές πληροφορίες**

- **12.1 Τοξικότητα:**
- **Υδατική τοξικότητα:** Δεν διατίθενται άλλες σχετικές πληροφορίες.
- **12.2 Ανθεκτικότητα και αποικοδόμηση:** Δεν διατίθενται άλλες σχετικές πληροφορίες.
- **12.3 Δυνατότητα βιοσυσσώρευσης:** Δεν διατίθενται άλλες σχετικές πληροφορίες.
- **12.4 Κινητικότητα στο έδαφος:** Δεν διατίθενται άλλες σχετικές πληροφορίες.
- **Περαιτέρω οικολογικές ενδείξεις:**
- **Γενικές οδηγίες:**  
Επικίνδυνο για το υδάτινο περιβάλλον - Κλάση 1 (Δική μας εκτίμηση): ελαφρώς επικίνδυνο  
Δεν επιτρέπεται να διεισδύει στα γήινα νερά, να αδειάζεται στο υδάτινο περιβάλλον ή στην αποχέτευση μη αραιωμένο ή σχετικά σε μεγάλες ποσότητες.
- **12.5 Αποτελέσματα της αξιολόγησης ABT και αΑαΒ:**
- **ABT:** Μη χρησιμοποιήσιμο
- **ΑΑαΒ:** Μη χρησιμοποιήσιμο
- **12.6 Άλλες αρνητικές επιπτώσεις:** Δεν διατίθενται άλλες σχετικές πληροφορίες.

**ΤΜΗΜΑ 13: Στοιχεία σχετικά με την απόρριψη**

- **13.1 Μέθοδοι διαχείρισης αποβλήτων:**
- **Σύσταση:**  
Δεν επιτρέπεται να εναποτεθεί μαζί με τα κοινά απορρίμματα. Μην το αδειάζετε στην αποχέτευση.
- **Ακάθαρτες συσκευασίες:**
- **Σύσταση:** Η εναπόθεση γίνεται σύμφωνα με τις επίσημες οδηγίες.
- **Συνιστάται ως μέσον καθαρίσματος:** Νερό, ενδεχομένως προσθέτετε ένα μέσον καθαρισμού.

**ΤΜΗΜΑ 14: Πληροφορίες σχετικά με τη μεταφορά**

· 14.1 Αριθμός UN · ADR, ADN, IMDG, IATA	Εκπίπτει
· 14.2 Οικεία ονομασία αποστολής OHE · ADR, ADN, IMDG, IATA	Εκπίπτει
· 14.3 Τάξη/τάξεις κινδύνου κατά τη μεταφορά · ADR, ADN, IMDG, IATA · τάξη	Εκπίπτει
· 14.4 Ομάδα συσκευασίας · ADR, IMDG, IATA	Εκπίπτει
· 14.5 Περιβαλλοντικοί κίνδυνοι: · Marine pollutant:	Όχι
· 14.6 Ειδικές προφυλάξεις για τον χρήστη	Μη χρησιμοποιήσιμο
· 14.7 Χύδην μεταφορά σύμφωνα με το παράρτημα II της σύμβασης MARPOL 73/78 και του κώδικα IBC	Μη χρησιμοποιήσιμο
· UN "Model Regulation":	-

(συνέχεια στη σελίδα 7)

**Όνομασία του προϊόντος στο εμπόριο:** Προϊόν αφαίρεσης αλάτων για καφετιέρες

(συνέχεια από τη σελίδα 6)

## ΤΜΗΜΑ 15: Στοιχεία σχετικά με τη νομοθεσία

- **15.1 Κανονισμοί/νομοθεσία σχετικά με την ασφάλεια, την υγεία και το περιβάλλον για την ουσία ή το μείγμα:**
- **Εθνικές διατάξεις:**
- **Υποδείξεις περιορισμού απασχόλησης:** Προσοχή στους περιορισμούς απασχόλησεως ανηλίκων.
- **15.2 Αξιολόγηση χημικής ασφάλειας:** Η αξιολόγηση χημικής ασφάλειας δεν πραγματοποιήθηκε.

## ΤΜΗΜΑ 16: Άλλες πληροφορίες

Αυτές οι δηλώσεις βασίζονται στο σημερινό επίπεδο των γνώσεών μας, δεν αποτελούν εγγύηση για τις ιδιότητες των προϊόντων ούτε αιτιολογούν νομικές συνέπειες.

- **Σχετικές σειρές:**
  - H315 Προκαλεί ερεθισμό του δέρματος.
  - H319 Προκαλεί σοβαρό οφθαλμικό ερεθισμό.
  - H412 Επιβλαβές για τους υδρόβιους οργανισμούς, με μακροχρόνιες επιπτώσεις.
  - R36 Ερεθίζει τα μάτια.
  - R36/38 Ερεθίζει τα μάτια και το δέρμα.
  - R52/53 Επιβλαβές για τους υδρόβιους οργανισμούς, μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.
- **Δελτίο στοιχείων, εκδίδων τμήμα:** Product safety department
- **Για πληροφορίες απευθυνθείτε:** Mr. Saurbier
- **Συντμήσεις και αρκτικόλεξα:**
  - ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)
  - IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods
  - IATA: International Air Transport Association
  - GHS: Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals
  - EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances
  - ELINCS: European List of Notified Chemical Substances
  - CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)
  - VOC: Volatile Organic Compounds (USA, EU)
  - Skin Irrit. 2: Skin corrosion/irritation, Hazard Category 2
  - Eye Irrit. 2: Serious eye damage/eye irritation, Hazard Category 2
  - Aquatic Chronic 3: Hazardous to the aquatic environment - Chronic Hazard, Category 3



**סעיף 1: זיהוי החומר ו/או התערובת, וזיהוי החברה \*****1.1 מזהה המוצר:**

שם מסחרי: מסיר אבנית מתוצרת Franke

מספר הפריט:

1P315430

1N330512

**1.2 שימושים מוכרים רלוונטיים בחומר או התערובת ושימושים לא מומלצים:**

לא קיים מידע רלוונטי נוסף.

השימוש המיועד של החומר/התערובת: חומר ניקוי

**1.3 פרטי הספק שהפיק את גליון בטיחות:**

יצרן/ספק: &amp; Schulz

-Chemie GmbH Sohn

Erzeugnisse

327 Höherweg

Düsseldorf 40231-D

info@schulzchemie.com

מופץ ע"י:

AG Kaffeemaschinen Franke

9 Straße Franke

Aarburg 4663-CH טל':

7873607 62 41+

פקס: 7873010 62 41+

info.ch@franke.com-cs

GmbH Systems Coffee Franke

1 Strasse Franke

Grünsfeld 97947-D

טל': 92780 9346 49+

פקס: 9278100 9346 49+

info.fbk@franke.com

מקור המידע: מחלקת בטיחות חומרים

1.4 מספר חירום: מוקד

החירום הגרמני למקרי

הרעלה (24 שעות): טל':

19240 30(0) 49+

ייעוץ בגרמנית ובאנגלית.

**סעיף 2: סכנות אפשריות \*****2.1 סיווג החומר או התערובת:**

סיווג לפי תקנת EC מס' 2008/1272:

גירוי עור מדרגה 2; H315 יוצר גירוי בעור.

גירוי עיניים מדרגה 2; H319 יוצר גירוי קשה בעיניים.

סיווג לפי הנחיה מס' EEC/548/67 או הנחיה מס' EC/45/1999:

Xi: גורם לגירוי

R36: יוצר גירוי בעיניים.

הודעות לגבי סכנות מיוחדות לאדם ולסביבה:

בהתאם לשיטת החישוב המפורטת במהדורה התקפה האחרונה של "הקווים המנחים של הקהילה האירופית לדירוג תערובות", יש לסמן את החומר.

שם מסחרי: מסיר אבנית מתוצרת Franke

(המשך בעמוד 1)

## מערכת סיווג:

הסיווג תואם את הרשימות הנוכחיות של הקהילה האירופית, וכולל פרטים נוספים שנלקחו מהספרות המקצועית ומידע שהתקבל מחברות.

## 2.2 מידע נוסף:

סימון לפי תקנת EC מס' 2008/1272:  
החומר מדורג ומסומן לפי התקנה CLP (סיווג, סימון ואריזה).  
סמלי סכנה:



GHS07

מילת האזהרה: זהירות

הודעות לגבי סכנות:

H315 יוצר גירוי בעור.

H319 יוצר גירוי קשה בעיניים.

הנחיות בטיחות:

P280

יש ללבוש כפפות מגן/ביגוד מגן/הגנת עיניים/הגנת פנים. P264 יש לשטוף ביסודיות בתום השימוש.

P305+P351+P338

במקרה של מגע עם העיניים: יש לשטוף בזרימה במים למספר דקות.

יש להסיר עדשות מגע אם ניתן, ולהמשיך לשטוף. P302+P352 במקרה של מגע עם העור: יש לשטוף מספר דקות עם הרבה מים וסבון.

2.3 סכנות נוספות:

תוצאות הערכת ה-PBT וה-vPvB:

PBT: לא רלוונטי.

vPvB: לא רלוונטי.

## \* סעיף 3: הרכב כימי / מידע לגבי המרכיבים

3.2 אפיון כימי: תערובות

תיאור: תערובת המורכבת מהחומרים המפורטים להלן, עם כמויות אלה לא מסוכנות.

מרכיבים מסוכנים:	
6-14-5329: CAS 8-218-226: EINECS	<p>5 - &gt;15% חומצה אמידו-גופרתית R36/38 Xi R52/53</p> <p>גירוי עור מדרגה 2, H315; גירוי עיניים מדרגה 2, H319; סיכון כרוני מדרגה 3</p>
1-29-5949: CAS 1-069-201: EINECS מס' רישום: 2119457026	<p>5 - &gt;15% חומצת לימון Xi R36</p> <p>גירוי עיניים מדרגה 2, H319</p>

הנחיות נוספות:

נוסחי ההודעות לגבי סכנות מופיעים בסעיף 16.

## \* סעיף 4: נוהל עזרה ראשונה

4.1 תיאור של נוהל העזרה הראשונה:

לאחר שאיפה: יש לדאוג לאספקת אוויר צח ובמקרה של תלונה יש לפנות לרופא.

לאחר מגע עם העור:

יש לשטוף מיד בסבון ומים ולשטוף שוב היטב עם מים. במקרה של גירוי עור ממושך, יש לפנות לרופא.

לאחר מגע עם העיניים:

יש לשטוף את העיניים למספר דקות עם עפעפיים פתוחים תחת מים זורמים. במקרה של תלונה יש לפנות לרופא.

לאחר בליעה:

יש לשטוף את הפה ולשתות לאחר מכן כמות מספקת של מים. במקרה של תלונה מתמשכת יש לפנות לרופא.

(המשך בעמוד 3)

שם מסחרי: מסיר אבנית מתוצרת Franke

(המשך בעמוד 2)

- 4.2 התסמינים והתופעות החשובים ביותר (הן חריפים והן כאלו המופיעים באיחור):  
לא קיים מידע רלוונטי נוסף.
- 4.3 הנחיות לגבי עזרה רפואית מידית וטיפול מיוחדים:  
לא קיים מידע רלוונטי נוסף.

**סעיף 5: נוהל כיבוי-אש \***

- 5.1 חומרי כיבוי:
- 5.1 חומרי הכיבוי המתאימים:  
יש להתאים את פעולות כיבוי האש לסביבה.  
CO2, אבקת כיבוי או סילון רסס מים. יש לכבות שריפות גדולות באמצעות סילון רסס מים או קצף עמיד באלכוהול.
- 5.2 סכנות מיוחדות שהחומר או התערובת יוצרים:  
לא קיים מידע רלוונטי נוסף.
- 5.3 הנחיות כיבוי אש:  
ציוד מגן מיוחד: שללשם אמצעי הגנת נשימה בעל אספקת אוויר עצמאית. אין צורך לנקוט פעולות מיוחדות.

**סעיף 6: נוהל למקרה של שחרור בלתי-מכוון \***

- 6.1 אמצעי זהירות אישיים, ציוד מגן ונהלים למקרה חירום:  
יש ללבוש ציוד מגן. יש להרחיק מהמקום אנשים לא מוגנים.
- 6.2 פעולות להגנת הסביבה:  
יש לדלל בעזרת כמות גדולה של מים.  
אין להניח לחומר לחדור למערכת הביוב, למים עליים או למי תהום.
- 6.3 שיטות וחומרים לצורכי שימור וניקוי:  
יש לדאוג למספיק אוורור.  
יש לספוג באמצעות חומר קושר-נוזלים (למשל חול, אדמה דאטומית, חומרים קושרי-חומצות, חומרים קושרים אוניברסליים או נסורת).
- 6.4 הפניה לסעיפים אחרים:  
לפרטים בנוגע לניטול בטוח, ראה סעיף 7. לפרטים בנוגע לציוד מגן אישי, ראה סעיף 8.  
לפרטים בנוגע לסילוק פסולת, ראה סעיף 13.

**סעיף 7: ניטול ואחסון \***

- 7.1 פעולות הגנה למען ניטול בטוח:  
יש לשמור את המכל סגור היטב.  
יש לדאוג לאוורור/ניקה הולמים במקום בעבודה. יש למנוע היווצרות אַרְסֶס (ארוסול).  
יש להקפיד על אמצעי הזהירות המקובלים בעבודה עם חומרים כימיים.  
הנחיות לגבי הגנה מפני שריפה או פיצוץ: אין צורך לנקוט פעולות מיוחדות.
- 7.2 התנאים הנחוצים לצורך אחסון בטוח, תוך התחשבות באי-תאימות:  
אחסון:  
דרישות מחדרי האחסון ומהמכלים: אין דרישות מיוחדות.  
הנחיות לגבי אחסון יחד עם חומרים אחרים: לא נחוצות.  
מידע נוסף לגבי תנאי האחסון: יש לשמור את המכל סגור היטב.
- קטגוריית אחסון: 12
- סיווג לפי התקנה הגרמנית לבטיחות במפעלים (BetrSichV): -
- 7.3 שימושי-קצה ספציפיים: לא קיים מידע רלוונטי נוסף.

(המשך בעמוד 4)

שם מסחרי: מסיר אבנית מתוצרת Franke

(המשך בעמוד 3)

**\* סעיף 8: הגבלת החשיפה ופיקוח עליה / ציוד מגן אישי**

· הנחיות נוספות לגבי תכנון מתקנים טכנולוגיים:  
אין נתונים נוספים, ראה סעיף 7.

**8.1 הפרמטרים המצריכים פיקוח:**

· מרכיבים שערכי הגבול שלהם תלויים במקום העבודה ומצריכים פיקוח:	
1-29-5949 חומצת לימון	
MA	השווה עם סעיף IIb

· הנחיות נוספות: הנתונים מבוססים על הרשימות שהיו תקפות במועד יצירת המסמך.

**8.2 הגבלת החשיפה ופיקוח עליה:**

- ציוד מגן אישי:
- פעולות הגנה והיגיינה כלליות:
- יש לשמור הרחק ממשקאות ומזון המיועד לבני-אדם או בעלי-חיים. יש לפשוט מיד ביגוד שנרטב או התלכלך.
- יש לשטוף ידיים לפני ההפסקות ובתום העבודה. יש למנוע מגע עם העיניים.
- יש למנוע מגע עם העיניים והעור.
- **הגנת הנשימה:**
- במקרה של חשיפה קלה או לזמן קצר: מסנן למערכת הנשימה; במקרה של חשיפה אינטנסיבית או לזמן ארוך, יש להשתמש באמצעי הגנת נשימה בעל אספקת אוויר עצמאית.
- **הגנת הידיים:**



כפפות מגן!

חומר הכפפות צריך להיות עמיד ובלתי-חדיר בפני החומר/התערובת.  
עקב המחסור בבדיקות, אין אפשרות להמליץ על חומר כפפות שמתאים לחומר/לתערובת הכימית.  
במסגרת בחירת חומר הכפפות יש להתחשב בזמני הפריצה (Breakthrough), בקצב החדירה (Permeation) ובהגרעה (Degradation).

**חומר הכפפות:**

בחירת כפפות מתאימות תלויה לא רק בחומר, אלא גם במאפייני איכות נוספים, ואלו משתנים מיצרן ליצרן. מכיוון שהחומר הוא תוצר של תערובת המורכבת ממספר חומרים, אין אפשרות לדעת מראש אם חומרי הכפפות עמידים בו ולכן יש לוודא זאת בטרם השימוש.

**משך החדירה של חומר הכפפות:**

את משך החדירה המדויק ניתן לקבל דרך יצרן כפפות המגן. יש להקפיד עליו.

**הגנת עיניים:**

משקפי מגן בהצמדה הרמטית!

**\* סעיף 9: תכונות פיזיקליות וכימיות**

9.1 מידע לגבי התכונות הפיזיקליות והכימיות הבסיסיות:	
· מידע כללי:	
· מראה:	
נוזל	צורה:
אדום	צבע:

(המשך בעמוד 5)

## שם מסחרי: מסיר אבנית מתוצרת Franke

(המשך בעמוד 4)

· ריח: · סף הריח:	נטול ריח לא נקבע.
· ערך ההגבה (pH)	לא נקבע.
· שינוי מצב: נקודת/תחום ההיתוך: נקודת/תחום הרתיחה:	לא נקבעה. $C^{\circ}100 <$
· נקודת ההבזק:	לא רלוונטי.
· הצתה (יציב, במצב גזי): לא רלוונטי.	
· טמפרטורת ההצתה:	
· טמפרטורת ההתפרקות:	לא נקבעה.
· הצתה עצמית:	החומר אינו ניצת מעצמו.
· סכנת התפוצצות:	החומר אינו יוצר סכנת התפוצצות.
· גבולות הדליקות: תחתון: עליון:	לא נקבע. לא נקבע.
· לחץ האדים:	לא נקבע.
· הצפיפות ב- $C^{\circ}20$ : · צפיפות החומר: · צפיפות האדים: · קצב האידוי:	1.105 גרם/סמ"ק לא נקבעה. לא נקבעה. לא נקבע.
· מסיסות ב- / מזיגות עם: מים:	מזיגות מלאה.
· מקדם החלוקה (n-אוקטאנול/מים): לא נקבע.	
· צמיגות: דינמית: קינמטית:	לא נקבעה. לא נקבעה.
· תכולת הממסים: ממסים אורגניים: מים: · (EU) VOC: · 9.2 שנות:	0.0% 78.0% 0.00% לא קיים מידע רלוונטי נוסף.

## \* סעיף מס' 10: יציבות והיגביות

- 10.1 היגביות:
- 10.2 יציבות כימית:  
התפרקות תרמית / תנאים שיש להימנע מהם:  
התפרקות אינה מתרחשת כאשר השימוש נעשה בהתאם לדרישות.
- 10.3 תגובות שעשויות להיות מסוכנות: תגובות עם חומרים אלקליים (תמיסות אלקליות).
- 10.4 תנאים שיש להימנע מהם: לא קיים מידע רלוונטי נוסף.
- 10.5 חומרים לא תואמים: תמיסות אלקליות
- 10.6 תוצרי פירוק מסוכנים: לא ידוע על תוצרי פירוק מסוכנים.

## \* סעיף מס' 11: מידע בנושא הרעילות

- 11.1 מידע לגבי תופעות רעילות:  
· רעילות חריפה:  
· גירוי ראשי:  
· בעור: יוצר גירוי בעור.

(המשך בעמוד 6)

שם מסחרי: מסיר אבנית מתוצרת Franke

(המשך בעמוד 5)

- בעיניים: גירוי.
- רגישות: לא ידוע על תופעות רגישות.

**\* סעיף מס' 12: מידע סביבתי**

- **12.1 רעילות:**
- רעילות לגופי מים: לא קיים מידע רלוונטי נוסף.
- **12.2 עמידות ופירוק:** לא קיים מידע רלוונטי נוסף.
- **12.3 הצטברות ביולוגית:** לא קיים מידע רלוונטי נוסף.
- **12.4 ניידות בקרקעות:** לא קיים מידע רלוונטי נוסף.
- **הערות אקולוגיות נוספות:**
- הערות כלליות:
- קטגוריית הסיכון למים בגרמניה (WGK) - 1 (סיווג עצמי): רמת סיכון נמוכה למים אין להניח לחומר לחדור במצב לא מדולל או בכמויות גדולות למי תהום, לגופי מים או למערכת הביוב.
- **12.5 תוצאות הערכת ה-PBT וה-vPvB:**
- PBT: לא רלוונטי.
- vPvB: לא רלוונטי.
- **12.6 תופעות מזיקות אחרות:** לא קיים מידע רלוונטי נוסף.

**\* סעיף מס' 13: הנחיות סילוק פסולת**

- **13.1 נוהל הטיפול בפסולת:**
- המלצה:
- אין לסלק את החומר יחד עם אשפה ביתית. אין להניח לחומר לחדור למערכת הביוב.
- **אריזות מלוכלכות:**
- המלצה: יש לסלק בהתאם לנדרש בתקנות.
- חומר הניקוי המומלץ: מים, במקרה הצורך יחד עם חומרי ניקוי.

**\* סעיף מס' 14: מידע לגבי השינוע**

· <b>14.1 מספר או"ם</b>	· לא רלוונטי
· IATA, IMDG, ADN, ADR	
· <b>14.2 פרטי משלוח UN תקינים</b>	· לא רלוונטי
· IATA, IMDG, ADN, ADR	
· <b>14.3 קטגוריית סכנה בשינוע</b>	
· IATA, IMDG, ADN, ADR	· לא רלוונטי
· קטגוריה	
· <b>14.4 קבוצת האריזה</b>	· לא רלוונטי
· IATA, IMDG, ADR	
· <b>14.5 סיכונים לסביבה:</b>	· לא
· מזהם מי-ים:	
· <b>14.6 אמצעי זהירות מיוחדים שהמשתמש נדרש לנקוט</b>	· לא רלוונטי.
· <b>14.7 שינוע סחורות בכמויות גדולות לפי נספח II ב- MARPOL (האמנה למניעת זיהום שמקורו באוניות) משנת 78/73 וכן</b>	
· הנחיות ה-Regulation Model של האו"ם:	· -

(המשך בעמוד 7)

שם מסחרי: מסיר אבנית מתוצרת Franke

(המשך בעמוד 6)

**\* סעיף מס' 15: דרישות החוק**

15.1 תקנות בתחומי הבטיחות, הגנת הבריאות והסביבה / דרישות חוק ספציפיות החלות על החומר או התערובת:

· תקנות מקומיות:

· סיווג לפי התקנה הגרמנית לבטיחות במפעלים (BetrSichV): -

· קטגוריית הסיכון למים בגרמניה - WGK 1 (סיווג עצמי): רמת סיכון נמוכה למים.

· 15.2 הערכת בטיחות החומר: לא בוצעה הערכה של בטיחות החומר.

**\* סעיף מס' 16: שונות**

הנתונים מבוססים על הידע המצוי ברשותנו כיום. הם אינם בגדר ערובה לתכונות החומר ואינם יוצרים יחסים משפטיים חוזיים.

· **הצהרות רלוונטיות:**

H315 יוצר גירוי בעור.

H319 יוצר גירוי קשה בעיניים.

H412 גורם נזק ארוך טווח ליצורים החיים במים.

R36 יוצר גירוי בעיניים.

R36/38 יוצר גירוי בעיניים ובעור.

R52/53 גורם נזק ליצורים החיים במים, עשוי לגרום נזק ארוך טווח בגופי מים.

· מפיק גליון הבטיחות: מחלקת בטיחות חומרים

· איש קשר: מר זאורביר (Saurbier)

· **קיצורים וראשי תיבות:**

ADR: Route par dangereuses marchandises des transport sur le européen Accord (האמנה האירופית בדבר

הובלה יבשתית בינלאומית של סחורות מסוכנות)

IMDG: הקודקס הימי הבינלאומי בדבר סחורות מסוכנות

IATA: ארגון חברות התעופה הבינלאומי

GHS: שיטה מתואמת גלובלית לסיווג וסימון חומרים כימיים EINECS:

מאגר הרישום האירופי לחומרים כימיים מסחריים קיימים ELINCS:

הרשימה האירופית של חומרים כימיים רשומים

CAS: שירות התקצירים בכימיה (מחלקה של האגודה האמריקנית לכימיה)

VOC: תרכובות אורגניות נדיפות (ארה"ב, EU)

גירוי עור מדרגה 2: כווייה כימית או גירוי בעור, סיכון מקטגוריה 2

גירוי עיניים מדרגה 2: גירוי/נזק חמורים בעיניים, סיכון מקטגוריה 2

סיכון כרוני מדרגה 3 לגופי מים: מסוכן למערכת החי והצומח במים - סיכון כרוני, קטגוריה 3

\* **הנתונים שונו ביחס לגרסה הקודמת**

---

## ODJELJAK 1: Identifikacija tvari/smjese i podaci o tvrtki/poduzeću

### · 1.1 Identifikacija proizvoda:

· **Naziv proizvoda:** Sredstvo za uklanjanje kamenca za aparate za kavu

### · Šifra proizvoda:

1P315430

1N330512

### · 1.2 Odgovarajuće identificirane namjene tvari ili smjese i namjene koje se ne preporučuju:

Nema daljnjih bitnih informacija na raspolaganju.

· **Uporaba tvari/pripravaka:** sredstvo za čišćenje

### · 1.3 Podaci o dobavljaču koji isporučuje sigurnosno-tehnički list:

#### · **Proizvođač/uvoznik/distributer:**

Schulz & Sohn GmbH

Chemie-Erzeugnisse

Hoeherweg 327

D-40231 Duesseldorf

info@schulzchemie.com

Distributed by:

Franke Kaffeemaschinen AG

Franke Straße 9

CH-4663 Aarburg

Tel.: +41 62 7873607

Fax: +41 62 7873010

cs-info.ch@franke.com

Franke Coffee Systems GmbH

Franke Strasse 1

D-97947 Gruensfeld

Tel.: +49 9346 92780

Fax: +49 9346 9278100

info.fbk@franke.com

· **Daljnje informacije se mogu nabaviti:** Product safety department

### · 1.4 Broj telefona za izvanredna stanja:

Toxin emergency call (24 hours):

Phone: +49 (0)30 19240

Advice in English and German.

---

## ODJELJAK 2: Identifikacija opasnosti

### · 2.1 Razvrstavanje tvari ili smjese:

#### · **Razvrstavanje u skladu s Uredbom (EZ) br. 1272/2008:**

Skin Irrit. 2 H315 Nadražuje kožu.

Eye Irrit. 2 H319 Uzrokuje jako nadraživanje oka.

---

#### · **Svrstavanje u skladu s Direktivom 67/548/EEZ ili Direktivom 1999/45/EG:**

Xi; Nadražujuće

R36: Nadražuje oči i kožu.

#### · **Posebne upute glede opasnosti za čovjeka i okoliš:**

Proizvod mora biti označen na temelju analitičkog postupka "Općih smjernica EZ-a za klasificiranje pripravaka" u posljednjoj važećoj verziji.

#### · **Klasifikacijski sustav:**

Klasifikacija odgovara aktualnim popisima Europske unije; ista je međutim dopunjena podacima iz stručne literature i podacima poduzeća.

(Nastavak na strani 2)



**Naziv proizvoda:** Sredstvo za uklanjanje kamenca za aparate za kavu

(Nastavak sa strane 1)

· **2.2 Elementi označavanja:**

· **Označavanje sukladno Uredbi (EG) br. 1272/2008:**

Proizvod je razvrstan i označen sukladno Uredbi o razvrstavanju, označavanju i pakiranju.

· **Simboli opasnosti:**



GHS07

· **Signalna riječ:** Upozorenje

· **Moguće opasnosti:**

H315 Nadražuje kožu.

H319 Uzrokuje jako nadraživanje oka.

· **Mjere opreza:**

P280 Nositi zaštitne rukavice/zaštitnu odijelo/zaštitu za oči/zaštitu za lice.

P264 Nakon uporabe temeljito oprati.

P305+P351+P338 U SLUČAJU DODIRA S OČIMA: oprezno ispirati vodom nekoliko minuta. Ukloniti kontaktne leće ukoliko ih nosite i ako se one lako uklanjaju. Nastaviti ispiranje.

P302+P352 U SLUČAJU DODIRA S KOŽOM: oprati velikom količinom sapuna i vode.

· **2.3 Ostale opasnosti:**

Proizvod dokazano ne sadrži nikakve organski vezane halogene spojeve (AOX), nitrata, spojeve teških metala i formaldehid.

· **Rezultati PBT- i vPvB procjena:**

· **PBT:** Ne primjenjuje se.

· **vPvB:** Ne primjenjuje se.

### ODJELJAK 3: Sastav/informacije o sastojcima

· **3.2 Kemijska svojstva: Smjese**

· **Opis:** Smjesa od sljedećih navedenih materijala s neopasnim primjesama.

· **Sastojci koji pridonose opasnosti proizvoda:**

5329-14-6	sulfaminska kiselina Xi R36/38 R52/53 Skin Irrit. 2, H315;  Eye Irrit. 2, H319;  Aquatic Chronic 3, H412	5 - <15%
5949-29-1	limunska kiselina Xi R36 Eye Irrit. 2, H319	5 - <15%

· **Dodatne informacije:** Tekst navedenih napomena o opasnostima nalazi se u 16. poglavlju.

### ODJELJAK 4: Mjere prve pomoći

· **4.1 Opis mjera prve pomoći:**

· **Nakon udisanja:** Dotok svježeg zraka, u slučaju smetnji potražiti liječničku pomoć.

· **Nakon dodira s kožom:**

Odmah oprati vodom i sapunom te dobro ispirati.

Ako je koža trajno nadražena potražiti liječničku pomoć.

· **Nakon dodira s očima:**

Isprati oči tekućom vodom nekoliko minuta. Oči prilikom ispiranja moraju biti otvorene. U slučaju trajnih smetnji savjetovati se s liječnikom.

· **Nakon gutanja:**

Isprati usta i piti puno vode.

U slučaju trajnih smetnji savjetovati se s liječnikom.

· **4.2 Najvažniji simptomi i učinci, akutni i odgođeni:** Nema daljnjih bitnih informacija na raspolaganju.

(Nastavak na strani 3)

---

**Naziv proizvoda:** Sredstvo za uklanjanje kamenca za aparate za kavu

---

(Nastavak sa strane 2)

- **4.3 Hitna liječnička pomoć i posebna obrada:** Nema daljnjih bitnih informacija na raspolaganju.
- 

## ODJELJAK 5: Mjere gašenja požara

### · 5.1 Sredstva za gašenje:

#### · Prikladna:

Uskladiti mjere gašenja požara s okolinom.

CO<sub>2</sub>, prah za gašenje, raspršeni mlaz vode. Veći požar suzbijati raspršenim mlazom vode ili pjenom koja je postojana na alkohol.

### · 5.2 Posebne opasnosti koje proizlaze iz tvari ili smjese:

Nema daljnjih bitnih informacija na raspolaganju.

### · 5.3 Savjeti za gasitelje požara:

#### · Posebna oprema za zaštitu vatrogasaca:

Nositi uređaj za zaštitu disanja, koji je neovisan od zraka okoline.

Nisu potrebite nikakve posebne mjere.

---

## ODJELJAK 6: Mjere kod slučajnog ispuštanja

### · 6.1 Osobne mjere opreza, zaštitna oprema i postupci u slučaju opasnosti:

Nositi zaštitnu opremu. Nezaštićene osobe držati podalje.

### · 6.2 Mjere zaštite okoliša:

Razrijediti s mnogo vode.

Ne smije dospjeti u kanalizaciju/površinske vode/podzemne vode.

### · 6.3 Metode i materijal za sprječavanje širenja i čišćenje:

Voditi brigu da bude dostatno provjetreno.

Pokupiti pomoću materijala koji vežu tekućinu na sebe (pijesak, kремена zemlja, vezivo kiselina, univerzalna veziva, piljevina).

### · 6.4 Uputa na druge odjeljke:

Informacije o sigurnom rukovanju vidi poglavlje 7.

Informacije o osobnoj zaštitnoj opremi vidi poglavlje 8.

Informacije o zbrinjavanju vidi poglavlje 13.

---

## ODJELJAK 7: Rukovanje i skladištenje

### · 7.1 Mjere opreza za sigurno rukovanje:

Spremnici moraju biti dobro zatvoreni.

Voditi brigu o dobroj provjetrenosti/isisavanju na radnom mjestu.

Izbjegavati nastajanje aerosola.

### · Upute za zaštitu od požara i eksplozije:

Nisu potrebite nikakve posebne mjere.

### · 7.2 Uvjeti sigurnog skladištenja, uzimajući u obzir moguće inkompatibilnosti:

#### · Skladištenje:

#### · Zahtjevi koje skladišni prostori i spremnici moraju ispunjavati:

Nema posebnih zahtjeva.

#### · Upute za zajedničko skladištenje:

Nepotrebno.

#### · Dodatne informacije o uvjetima skladištenja:

Spremnici moraju biti nepropustno zatvoreni.

#### · Klasa skladišta:

12

### · 7.3 Posebna krajnja uporaba ili uporabe:

Nema daljnjih bitnih informacija na raspolaganju.

---

## ODJELJAK 8: Nadzor nad izloženošću/osobna zaštita

### · Dodatne upute za oblikovanje tehničkih sustava:

Nema daljnjih podataka, vidi točka 7.

### · 8.1 Nadzorni parametri:

#### · Nadzor izloženosti na radnom mjestu:

Proizvod ne sadrži nikakve relevantne količine materijala, čije bi se granične vrijednosti glede radnog mjesta trebale kontrolirati.

(Nastavak na strani 4)

**Naziv proizvoda:** Sredstvo za uklanjanje kamenca za aparate za kavu

(Nastavak sa strane 3)

- **Dodatne informacije:** Kao osnova su služili popisi, koji su bili važeći u trenutku izrade.
- **8.2 Nadzor nad izloženošću:**
- **Mjere osobne zaštite:**
- **Opće zaštitne i higijenske mjere:**
  - Držati dalje od živežnih namirnica, pića i krme.
  - Odmah skinuti zamazanu i tekućinom natopljenu odjeću.
  - Prije pauze i kraja radnog vremena oprati ruke.
  - Izbjegavati dodir s očima.
  - Izbjegavati dodir s očima i kožom.
- **Zaštita organa za disanje:**
  - Prilikom kratkotrajnog ili neznatnog opterećenja koristiti uređaj za disanje s filtrom; u slučaju intenzivnog, odnosno dužeg izlaganja koristiti uređaj za zaštitu disanja koji je neovisan od okolnog zraka.
- **Zaštita ruku:**



Zaštitne rukavice!

Materijal za rukavice mora biti nepropustan i postojan na proizvod / tvar /pripravak.

S obzirom da nema ispitivanja, ne može se dati preporuka za materijal za rukavice za proizvod / pripremu / mješavinu kemikalija.

Kod odabira materijala za rukavice obratiti pozornost na vrijeme perforacije materijala, stupanj permeacije i degradaciju.

- **Materijal za rukavice:**
  - Odabir prikladnih rukavica ovisi ne samo o materijalu, već i o drugim obilježjima kvalitete i različit je od proizvođača do proizvođača. Kako proizvod predstavlja spoj nekoliko različitih materijala, postojanost materijala za rukavice ne može se izračunati unaprijed i stoga se mora provjeriti prije uporabe.
- **Vrijeme prodiranja materijala za rukavice:**
  - Točno vrijeme perforacije materijala može se saznati kod proizvođača zaštitnih rukavica i treba ga se pridržavati.
- **zaštita očiju:**



Zaštitne naočale, koje nepropustno naliježu!

## ODJELJAK 9: Fizikalna i kemijska svojstva

- **9.1 Informacije o osnovnim fizikalnim i kemijskim svojstvima:**

- **Opće informacije:**

- **Agregatno stanje:**

· <b>Oblik:</b>	tekuć
· <b>Boja:</b>	Crven
· <b>Miris:</b>	Bez mirisa
· <b>Prag mirisa:</b>	Nije određeno.

- **pH vrijednost (10 g/l) kod 20 °C:** 2,1

- **Promjena stanja:**

· <b>Talište/područje taljenja:</b>	Neodređen.
· <b>Vrelište/područje vrenja:</b>	> 100 °C

- **Plamište:** Nije primjenjiv.

- **Zapaljivost (kruta tvar, plin):** Nije primjenjiv.

- **Temperatura paljenja:**

· <b>Temperatura raspada:</b>	Nije određeno.
-------------------------------	----------------

(Nastavak na strani 5)

**Naziv proizvoda:** Sredstvo za uklanjanje kamenca za aparate za kavu

(Nastavak sa strane 4)

· <b>Samozapaljivost:</b>	Proizvod nije samozapaljiv.
· <b>Opasnost od eksplozije:</b>	Ne postoji opasnost od eksplozije proizvoda.
· <b>Granice eksplozivnosti:</b> <b>Donja:</b> <b>Gornja:</b>	Nije određeno. Nije određeno.
· <b>Tlak pare:</b>	Nije određeno.
· <b>Gustoća kod 20 °C:</b>	1,105 g/cm <sup>3</sup>
· <b>Relativna gustoća:</b>	Nije određeno.
· <b>Gustoća pare:</b>	Nije određeno.
· <b>Brzina isparavanja:</b>	Nije određeno.
· <b>Topivost u / Miješanje s:   vodom:</b>	Može se u potpunosti miješati.
· <b>Koeficijent raspodjele-oktanol/voda:</b>	Nije određeno.
· <b>Viskoznost:</b> <b>dinamička:</b> <b>kinematička:</b>	Nije određeno. Nije određeno.
· <b>Koncentracija otapala:</b> <b>organska otapala:</b> <b>voda:</b> <b>Sadržaj hlapivog:</b>	0,0 % 78,0 % 0,00 %
· <b>9.2 Ostale informacije:</b>	Nema daljnjih bitnih informacija na raspolaganju.

## ODJELJAK 10: Stabilnost i reaktivnost

- **10.1 Reaktivnost:**
- **10.2 Kemijska stabilnost:**
- **Termičko raspadanje / Uvjeti koje treba izbjegavati:** Ne rastvara se kod predviđene uporabe.
- **10.3 Mogućnost opasnih reakcija:** Reakcija s alkalijama (lužine).
- **10.4 Uvjeti koje treba izbjegavati:** Nema daljnjih bitnih informacija na raspolaganju.
- **10.5 Inkompatibilni materijali:** Nema daljnjih bitnih informacija na raspolaganju.
- **10.6 Opasni proizvodi raspada:** Nisu poznati nikakvi opasni proizvodi rastvaranja.

## ODJELJAK 11: Toksikološke informacije

- **11.1 Informacije o toksikološkim učincima:**
- **Akutna toksičnost:**
- **Primarno nadražujuće djelovanje:**
  - **kože:** Nadražuje kožu.
  - **očiju:** Nadražujuće djelovanje.
- **Senzibilizacija:** Nije poznato sezibilizirajuće djelovanje.

## ODJELJAK 12: Ekološke informacije

- **12.1 Toksičnost:**
- **Akvatična toksičnost:** Nema daljnjih bitnih informacija na raspolaganju.
- **12.2 Postojanost i razgradivost:** Nema daljnjih bitnih informacija na raspolaganju.
- **12.3 Bioakumulacijski potencijal:** Nema daljnjih bitnih informacija na raspolaganju.
- **12.4 Pokretljivost u tlu:** Nema daljnjih bitnih informacija na raspolaganju.
- **Daljnje ekološke upute:**
- **Opće upute:**  
Klasa zagađenja vode 1 (Samostupnjevanje): slabo zagađuje vodu

(Nastavak na strani 6)

**Naziv proizvoda:** Sredstvo za uklanjanje kamenca za aparate za kavu

(Nastavak sa strane 5)

Ne dopustiti da nerazrijeđen, odn. u većim količinama dopije u podzemene vode, vodu ili kanalizaciju.

**12.5 Rezultati ocjenjivanja svojstava PBT i vPvB:**· **PBT:** Nije primjenjiv.· **vPvB:** Nije primjenjiv.· **12.6 Ostali štetni učinci:** Nema daljnjih bitnih informacija na raspolaganju.**ODJELJAK 13: Zbrinjavanje****13.1 Metode obrade otpada:**· **Preporuka:** Ne smije se zbrinjavati zajedno s komunalnim otpadom. Ne smije dospjeti u kanalizaciju.**Onečišćena ambalaža:**· **Preporuka:** Odlaganje shodno propisima nadležnih organa.· **Preporučljivo sredstvo za čišćenje:** Voda, u datom slučaju uz dodatak sredstava za čišćenje.**ODJELJAK 14: Informacije o prijevozu**

· <b>14.1 UN broj</b> · <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	poništava
· <b>14.2 Ispravno otpremno ime UN</b> · <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	poništava
· <b>14.3 Prijevozni razred(i) opasnosti</b>  · <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b> · <b>klasa</b>	poništava
· <b>14.4 Skupina pakiranja</b> · <b>ADR, IMDG, IATA</b>	poništava
· <b>14.5 Opasnosti za okoliš</b> · <b>Zagađivač mora:</b>	Ne
· <b>14.6 Posebne mjere opreza za korisnika</b>	Nije primjenjiv.
· <b>14.7 Prijevoz u razlivenom stanju u skladu s Prilogom II. Konvencije MARPOL 73/78 i Kodeksom IBC</b>	Nije primjenjiv.
· <b>UN "Regulacija modela":</b>	-

**ODJELJAK 15: Informacije o propisima**· **15.1 Propisi u području sigurnosti, zdravlja i okoliša/posebni propisi za tvar ili smjesu:**· **Nacionalni propisi:**· **Upute za ograničenje zapošljavanja:** Obratiti pozornost na ograničenje zapošljavanja mladeži.· **15.2 Ocjenjivanje sigurnosti tvari:** Nije izvršena procjena sigurnosti tvari.**ODJELJAK 16: Ostale informacije**

Podaci počivaju na današnjoj razini naših znanja, međutim ne predstavljaju nikakvo jamstvo o osobinama materijala i ne zasnivaju nikakav ugovorni pravni odnos.

**Značenje oznaka upozorenja:**

H315 Nadražuje kožu.

H319 Uzrokuje jako nadraživanje oka.

H412 Štetno za vodeni okoliš s dugotrajnim učincima.

(Nastavak na strani 7)

---

**Naziv proizvoda:** Sredstvo za uklanjanje kamenca za aparate za kavu

---

(Nastavak sa strane 6)

R36 Nadražuje oči i kožu.

R36/38 Nadražuje oči i kožu.

R52/53 Štetno za organizme koji žive u vodi, može dugotrajno štetno djelovati u vodi.

· **Podaci Davatelj:** Product safety department

· **Osoba za kontakt:** Mr. Saurbier

· **Skraćenice i kratice:**

ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

GHS: Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

ELINCS: European List of Notified Chemical Substances

CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)

VOC: Volatile Organic Compounds (USA, EU)

Skin Irrit. 2: Skin corrosion/irritation, Hazard Category 2

Eye Irrit. 2: Serious eye damage/eye irritation, Hazard Category 2

Aquatic Chronic 3: Hazardous to the aquatic environment - Chronic Hazard, Category 3

---

## 1. SZAKASZ: Az anyag/keverék és a vállalat/vállalkozás azonosítása

· **1.1 Termékazonosító:**

· **Kereskedelmi megnevezés:** Vízkőoldó kávéfőző gépekhez

· **Cikkszám:**

1P315430  
1N330512

· **1.2 Az anyag vagy keverék megfelelő azonosított felhasználása, illetve ellenjavallt felhasználása:**  
További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.

· **Anyag/készítmény használata:** Tisztítószer

· **1.3 A biztonsági adatlap szállítójának adatai:**

· **Gyártó/szállító:**

Schulz & Sohn GmbH  
Chemie-Erzeugnisse  
Hoherweg 327  
D-40231 Duesseldorf  
info@schulzchemie.com

Distributed by:

Franke Kaffeemaschinen AG  
Franke Straße 9  
CH-4663 Aarburg  
Tel.: +41 62 7873607  
Fax: +41 62 7873010  
cs-info.ch@franke.com

Franke Coffee Systems GmbH  
Franke Strasse 1  
D-97947 Gruensfeld  
Tel.: +49 9346 92780  
Fax: +49 9346 9278100  
info.fbk@franke.com

· **Információt nyújtó terület:** Product safety department

· **1.4 Sürgősségi telefonszám:**

Health Toxicological Information Service (HTIS)  
National Emergency Phone Number (24 hours a day):  
+36 80 20 11 99

---

## 2. SZAKASZ: A veszély meghatározása

· **2.1 Az anyag vagy keverék osztályozása:**

· **Az 1272/2008/EK rendelet szerinti osztályozás:**

Skin Irrit. 2 H315 Bőrirritáló hatású.

Eye Irrit. 2 H319 Súlyos szemirritációt okoz.

· **A 67/548/EGK irányelv vagy a 1999/45/EK irányelv szerinti osztályozás:**

Xi; Irritatív

R36: Szemizgató hatású.

· **Az emberek és a környezet veszélyeztetettségére vonatkozó különleges információk:**

A termék jelölése a többször módosított "Készítmények általános besorolási EK-irányelvei" számítási eljárása értelmében kötelező.

· **Osztályozási rendszer:**

Az osztálybasorolás megfelel az érvényes EK listáknak, de kiegészítik a szakirodalomból származó és a cégek által megadott adatok.

(folytatás a 2. oldalon)

**Kereskedelmi megnevezés:** Vízkőoldó kávéfőző gépekhez

(folytatás az 1. oldalról)

· **2.2 Címkézési elemek:**

· **Az 1272/2008/EK rendelet szerinti címkézés:**

A termék a CLP-rendelet (Anyagok és Keverékek Osztályozásáról, Címkézéséről és Csomagolásáról szóló rendelet) szerint osztályozva és címkézve.

· **Veszélyt jelző piktogramok:**



GHS07

· **Figyelmeztetés:** Figyelem

· **Figyelmeztető mondatok:**

H315 Bőrirritáló hatású.

H319 Súlyos szemirritációt okoz.

· **Óvintézkedésre vonatkozó mondatok:**

P280 Védőkesztyű/védőruha/szemvédő/arcvédő használata kötelező.

P264 A használatot követően a(z) -t alaposan meg kell mosni.

P305+P351+P338 SZEMBE KERÜLÉS esetén: Több percig tartó óvatos öblítés vízzel. Adott esetben a kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása.

P302+P352 HA BŐRRE KERÜL: Lemosás bő szappanos vízzel.

· **2.3 Egyéb veszélyek:**

A termék igazolhatóan mentes szervesen megkötött halogénvegyületektől (AOX) nitrátoktól, nehézfém vegyületektől és formaldehidoktól.

· **A PBT- és a vPvB-értékelés eredményei:**

· **PBT:** Nem alkalmazható

· **vPvB:** Nem alkalmazható

### 3. SZAKASZ: Összetétel vagy az összetevőkre vonatkozó adatok

· **3.2 Kémiai jellemzés: Keverékek**

· **Leírás:** Az alábbi anyagokból álló, veszélytelen adalékokat tartalmazó keverék.

· **Veszélyes alkotórészek:**

CAS: 5329-14-6 EINECS: 226-218-8	Szulfaminsav Xi R36/38 R52/53 Skin Irrit. 2, H315; Eye Irrit. 2, H319; Aquatic Chronic 3, H412	5 - <15%
CAS: 5949-29-1 EINECS: 201-069-1 Reg.nr.: 2119457026-42	citromsav Xi R36 Eye Irrit. 2, H319	5 - <15%

· **További információk:** A megadott veszélyességi utalások szövege a 16. fejezetben található.

### 4. SZAKASZ: Elsősegélynyújtás

· **4.1 Az elsősegély-nyújtási intézkedések ismertetése:**

· **Belélegzés után:** Gondoskodjunk friss levegőről; panaszok esetén keressük fel az orvost.

· **Bőrrel való érintkezés után:**

Azonnal mossuk le a vízzel és szappannal és jól öblítsük le.

A bőr tartós ingerlése esetén keressük fel az orvost.

· **A szemmel való érintkezés után:**

A szemet folyó víz alatt néhány percen át öblítsük le, miközben a szemhéjat nyitva tartjuk. Tartós panaszok esetén kérjünk orvosi tanácsot.

· **Lenyelés után:**

Öblítsük ki a száját és itassunk sok vizet.

Tartós panaszok esetén konzultáljunk orvossal.

(folytatás a 3. oldalon)



**Kereskedelmi megnevezés:** Vízkőoldó kávéfőző gépekhez

(folytatás a 2. oldalról)

- **4.2 A legfontosabb - akut és késleltetett - tünetek és hatások:**  
További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.
- **4.3 A szükséges azonnali orvosi ellátás és különleges ellátás jelzése:**  
További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.

## 5. SZAKASZ: Tűzvédelmi intézkedések

- **5.1 Oltóanyag:**
- **Megfelelő tűzoltószerek:**  
A tűzoltással kapcsolatos intézkedéseket hangoljuk össze a környezettel.  
CO<sub>2</sub>, poroltó vagy vízszugár. A nagyobb tüzeket vízszugárral vagy alkohollal ellenálló habbal oltjuk.
- **5.2 Az anyagból vagy a keverékből származó különleges veszélyek:**  
További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.
- **5.3 Tűzoltóknak szóló javaslat:**
- **Különleges védőfelszerelés:**  
Hordjunk környezeti levegőtől független védőálcot.  
Különleges intézkedések nem szükségesek.

## 6. SZAKASZ: Intézkedések véletlenszerű expozíciónál

- **6.1 Személyi óvintézkedések, egyéni védőeszközök és vészhelyzeti eljárások:**  
Viseljünk védőfelszerelést. Távolítsuk el a védtelen személyeket.
- **6.2 Környezetvédelmi óvintézkedések:**  
Hígítsuk fel sok vízzel.  
Ne hagyjuk bekerülni a csatornába/felszíni vizekbe/talajvízbe.
- **6.3 A területi elhatárolás és a szennyezésmentesítés módszerei és anyagai:**  
Gondoskodjunk megfelelő szellőztetésről.  
Folyadékot megkötő anyaggal (homok, kovaföld, savmegkötő anyag, univerzális megkötő anyag) itassuk fel.
- **6.4 Hivatkozás más szakaszokra:**  
A biztonságos kezeléshez lásd a 7. Fejezetben közölt információkat.  
A személyes védőfelszereléshez lásd a 8. Fejezetben közölt információkat.  
Az eltávolítással kapcsolatban lásd a 13. Fejezetben közölt információkat.

## 7. SZAKASZ: Kezelés és tárolás

- **7.1 A biztonságos kezelésre irányuló óvintézkedések:**  
A tartályokat jól lezárt állapotban tartsuk.  
Gondoskodjunk a munkahelyen megfelelő szellőzésről és elszívásról.  
Kerüljük az aeroszol képződést.
- **Tűz- és robbanásvédelmi információk:** Különleges intézkedés nem szükséges.
- **7.2 A biztonságos tárolás feltételei, az esetleges összeférhetlenséggel együtt:**
- **Raktározás:**
- **A raktárhelyiségekkel és tartályokkal szemben támasztott követelmény:**  
Nincsenek különleges követelmények.
- **Együttes tárolással kapcsolatos információk:** Nem szükséges.
- **További adatok a raktározási körülményekkel kapcsolatban:** Az edényeket jól lezárt állapotban tartsuk.
- **Tárolási osztály:** 12
- **7.3 Meghatározott végfelhasználás (végfelhasználások):**  
További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.

## 8. SZAKASZ: Az expozíció ellenőrzése/egyéni védelem

- **Pótlólagos információ a műszaki berendezés kialakításához:**  
További adatok nincsenek; lásd 7. pontot.

(folytatás a 4. oldalon)

**Kereskedelmi megnevezés:** Vízkőoldó kávéfőző gépekhez

(folytatás a 3. oldalról)

· **8.1 Ellenőrzési paraméterek:**

· **Alkotórészek munkahelyre vonatkoztatott, felügyelet tárgyát képező határértékekkel:**

A termék nem tartalmaz olyan releváns anyagmennyiségeket, amelyek munkahelyre vonatkoztatott, ellenőrizendő határértékekkel rendelkeznek.

· **Pótlólagos információk:** A létrehozásnál érvényes listák képezték a kiindulópontot.

· **8.2 Az expozíció ellenőrzése:**

· **Személyes védőfelszerelés:**

· **Általános védekezési és higiéniai intézkedések:**

Tartsuk távol élelmiszerektől, italoktól és takarmányoktól.

A szennyezett folyadékkal átitatott ruházatot azonnal vegyük le.

Munkahelyi szünetek előtt és a munka befejezésekor mossunk kezet.

Kerüljük a szembe való bejutást.

Kerüljük a szemmel és bőrrel való érintkezést.

· **Légzésvédelem:**

Rövid ideig tartó vagy csekély terhelés esetén légzési szűrőkészüléket alkalmazzunk, intenzív vagy hosszú ideig tartó expozíció esetén környezeti levegőtől független védőálarc szükséges.

· **Kézvédelem:**



Védőkesztyű!

A kesztyű anyagának át nem eresztő képességűnek és a termékkel/anyaggal/készítménnyel szemben ellenállóknak kell lennie.

Megfelelő vizsgálatok hiányában a termékre/készítményre/vegyszerkeverékre nem lehet alkalmas kesztyűanyagot javasolni.

A kesztyű anyagának kiválasztása az áttörési idő, permeációs sebesség és a bomlás figyelembevételével történik.

· **Kesztyűanyag:**

A vízben oldhatatlan anyag/termék/készítmény használata előtt vízdékony bőrvédő szert (zsírmentes réteggépzőt vagy olaj/víz-emulziót) használjunk. Mivel a termék több anyagból összeállított készítményt jelent, a kesztyű anyagának tartóssága előre nem számítható ki, ezért a használat előtt ezt ellenőrizni kell.

· **Áthatolási idő a kesztyűanyagon:**

A pontos behatolási időt a kesztyű gyártójától kell megkérdezni és azt be is kell tartani.

· **Szemvédelem:**



Jól záró védőszemüveg!

## 9. SZAKASZ: Fizikai és kémiai tulajdonságok

· **9.1 Az alapvető fizikai és kémiai tulajdonságokra vonatkozó információ:**

· **Általános adatok:**

· **Külső jellemzők:**

Forma:

Folyékony

Szín:

piros

· **Szag:**

szagtalan

· **Szagküszöbérték:**

Nincs meghatározva.

· **pH-érték 20 °C(10 g/l) -nál:**

2,1

· **Állapotváltozás:**

Olvadáspont/olvadási tartomány:

nem meghatározható

Forráspont/forrási tartomány:

> 100 °C

· **Lobbanáspont:**

Nem alkalmazható

(folytatás az 5. oldalon)

**Kereskedelmi megnevezés:** Vízkőoldó kávéfőző gépekhez

(folytatás a 4. oldalról)

· <b>Gyúlékonyság (szilárd, gázhalmazállapotú):</b> Nem alkalmazható	
· <b>Gyulladási hőmérséklet:</b>	
<b>Bomlási hőmérséklet:</b>	Nincs meghatározva.
· <b>Öngyulladás:</b>	Az anyag magától nem gyullad.
· <b>Robbanásveszély:</b>	Az anyag nem jelent robbanásveszélyt.
· <b>Robbanási határok:</b>	
<b>Alsó:</b>	Nincs meghatározva.
<b>Felső:</b>	Nincs meghatározva.
· <b>Gőznyomás:</b>	Nincs meghatározva.
· <b>Sűrűség 20 °C-nál:</b>	1,105 g/cm <sup>3</sup>
· <b>Relatív sűrűség:</b>	Nincs meghatározva.
· <b>Gőzsűrűség:</b>	Nincs meghatározva.
· <b>Párolgási sebesség:</b>	Nincs meghatározva.
· <b>Oldhatóság/keverhetőség az alábbiakkal:</b>	
<b>Víz:</b>	Teljes mértékben keverhető.
· <b>Eloszlási együttható (n-Oktanól/víz):</b>	Nincs meghatározva.
· <b>Viszkozitás:</b>	
<b>dinamikai:</b>	Nincs meghatározva.
<b>kinematikai:</b>	Nincs meghatározva.
· <b>Oldószer tartalom:</b>	
<b>Szerves oldószerek:</b>	0,0 %
<b>Víz:</b>	78,0 %
<b>VOC (EC):</b>	0,00 %
· <b>9.2 Egyéb információk:</b>	További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.

## 10. SZAKASZ: Stabilitás és reakciókészség

- **10.1 Reakciókészség:**
- **10.2 Kémiai stabilitás:**
- **Termikus bomlás/kerülő feltételek:** Rendeltetésszerű használat esetén nincs bomlás.
- **10.3 A veszélyes reakciók lehetősége:** Reakciók létrejötte lúgokkal.
- **10.4 Kerülő körülmények:** További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.
- **10.5 Nem összeférhető anyagok:** További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.
- **10.6 Veszélyes bomlástermékek:** Veszélyes bomlástermékek nem ismeretesek.

## 11. SZAKASZ: Toxikológiai adatok

- **11.1 A toxikológiai hatásokra vonatkozó információ:**
- **Akut toxicitás:**
- **Primer ingerhatás:**
- **A bőrön:** Irritálja a bőrt.
- **A szemben:** Ingerlő hatás.
- **Érzékenyítés:** Szenzibilizáció (nem ismeretes)

## 12. SZAKASZ: Ökológiai információk

- **12.1 Toxicitás:**
- **Akvatikus toxicitás:** További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.
- **12.2 Perzisztencia és lebonthatóság:** További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.
- **12.3 Bioakkumulációs képesség:** További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.

(folytatás a 6. oldalon)

**Kereskedelmi megnevezés:** Vízkőoldó kávéfőző gépekhez

(folytatás az 5. oldalról)

- **12.4 A talajban való mobilitás:** További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.
- **További ökológiai információk:**
- **Általános információk:**  
1 (Saját besorolás) Vízveszélyeztetési osztály: a vizeket enyhén veszélyezteti.  
Hígítatlan állapotban, illetve nagyobb mennyiségekben ne engedjük bele a talajvízbe, a környezeti vizekbe, vagy a csatornahálózatba.
- **12.5 A PBT- és a vPvB-értékelés eredményei:**
- **PBT:** Nem alkalmazható
- **vPvB:** Nem alkalmazható
- **12.6 Egyéb káros hatások:** További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.

### 13. SZAKASZ: Ártalmatlanítási szempontok

- **13.1 Hulladékkezelési módszerek:**
- **Ajánlás:** Nem keverhető hozzá a háztartási hulladékhoz. Ne engedjük bele a csatornahálózatba.
- **Tisztítatlan csomagolások:**
- **Ajánlás:** A kezelés módját a hatósági előírások szabják meg.
- **Ajánlott tisztítószer:** Víz, adott esetben tisztítószerekkel együtt.

### 14. SZAKASZ: Szállításra vonatkozó információk

· <b>14.1 UN-szám</b> · <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	Érvénytelen
· <b>14.2 Az ENSZ szerinti megfelelő szállítási megnevezés</b> · <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	Érvénytelen
· <b>14.3 Szállítási veszélyességi osztály(ok)</b> · <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b> · <b>osztály</b>	Érvénytelen
· <b>14.4 Csomagolási csoport</b> · <b>ADR, IMDG, IATA</b>	Érvénytelen
· <b>14.5 Környezeti veszélyek:</b> · <b>Marine pollutant:</b>	Nem
· <b>14.6 A felhasználót érintő különleges óvintézkedések</b>	Nem alkalmazható
· <b>14.7 A MARPOL 73/78 II. melléklete és az IBC kódex szerinti ömlesztett szállítás</b>	Nem alkalmazható
· <b>UN "Model Regulation":</b>	-

### 15. SZAKASZ: Szabályozással kapcsolatos információk

- **15.1 Az adott anyaggal vagy keverékkel kapcsolatos biztonsági, egészségügyi és környezetvédelmi előírások/jogszabályok:**
- **Országos előírások:**
- **Foglalkoztatási korlátozással kapcsolatos információk:**  
Vegyük figyelembe a fiatalokéakra vonatkozó foglalkoztatási korlátokat.
- **15.2 Kémiai biztonsági értékelés:** A kémiai biztonsági értékelést nem végezték.

(folytatás a 7. oldalon)

---

**Kereskedelmi megnevezés:** Vízkőoldó kávéfőző gépekhez

---

(folytatás a 6. oldalról)

---

## 16. SZAKASZ: Egyéb információk

Az adatok jelenlegi ismeretinkre támaszkodnak, azonban nem jelentik a termék tulajdonságainak garanciáját és nem alapoznak meg szerződéses jogviszonyt.

· **Lényeges mondatok:**

H315 Bőrirritáló hatású.

H319 Súlyos szemirritációt okoz.

H412 Ártalmas a vízi élővilágra, hosszan tartó károsodást okoz.

R36 Szemizgató hatású.

R36/38 Szem- és bőrizgató hatású.

R52/53 Ártalmas a vízi szervezetekre, a vízi környezetben hosszan tartó károsodást okozhat.

· **Az adatlapot kiállító szerv:** Product safety department

· **Kapcsolattartási partner:** Mr. Saubier

· **Rövidítések és mozaikszavak:**

ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

GHS: Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

ELINCS: European List of Notified Chemical Substances

CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)

VOC: Volatile Organic Compounds (USA, EU)

Skin Irrit. 2: Skin corrosion/irritation, Hazard Category 2

Eye Irrit. 2: Serious eye damage/eye irritation, Hazard Category 2

Aquatic Chronic 3: Hazardous to the aquatic environment - Chronic Hazard, Category 3

**Dokumen data keselamatan  
menurut 1907/2006/EC, Pasal 31**

Tanggal pencetakan 20.05.2015

Nomor Versi 1

Revisi: 20.05.2015

## 1 Identifikasi zat/campuran dan identifikasi perusahaan/pelaksana

- **Pengidentifikasi produk**
- **Nama dagang:** Bahan pendekalsifikasi untuk mesin kopi
- **Nomor pasal:**  
IP315430  
IN330512
- **Penggunaan zat atau campuran yang teridentifikasi relevan dan pelarangan penggunaan yang disarankan**
- **Pemanfaatan zat / campuran** Bahan pembersih / Deterjen
- **Perincian tentang penerbit dokumen data keselamatan**
- **Pabrikasi/Pemasok:**  
Schulz & Sohn GmbH  
Chemie-Erzeugnisse  
Hoeheweg 327  
D-40231 Duesseldorf  
info@schulzchemie.com
  
- Distributed by:  
Franke Kaffeemaschinen AG  
Franke Straße 9  
CH-4663 Aarburg  
Tel.: +41 62 7873607  
Fax: +41 62 7873010  
cs-info.ch@franke.com
  
- Franke Coffee Systems GmbH  
Franke Strasse 1  
D-97947 Gruensfeld  
Tel.: +49 9346 92780  
Fax: +49 9346 9278100  
info.fbk@franke.com
- **Informasi lebih lanjut yang dapat diperoleh dari:** Product safety department
- **Nomor telepon darurat:**  
Toxin emergency call (24 hours):  
Phone: +49 (0)30 19240  
Advice in English and German.

## 2 Identifikasi bahaya

- **Klasifikasi zat atau campuran**



Irit. kulit 2 H315 Menyebabkan iritasi kulit.

Irit. mata 2A H319 Menyebabkan iritasi serius pada mata.

- **Klasifikasi sesuai dengan Pedoman 67/548/EEC atau Pedoman 1999/45/EC**



Xi; Menyebabkan iritasi

R36: Iritasi pada mata.

- **Informasi mengenai bahaya tertentu pada manusia dan lingkungan:**  
Produk harus diberi label karena prosedur perhitungan "Panduan Klasifikasi Umum untuk preparat UE" pada versi valid terbaru.
- **Sistem klasifikasi:**  
Klasifikasi sesuai dengan edisi terakhir daftar UE, dan didukung oleh perusahaan dan data literatur.

- **Elemen label**
- **Elemen label GHS** Produk tersebut diklasifikasikan dan diberi label menurut Globally Harmonized System (GHS).

(Berlanjut di halaman 2)

# Dokumen data keselamatan menurut 1907/2006/EC, Pasal 31

Tanggal pencetakan 20.05.2015

Nomor Versi 1

Revisi: 20.05.2015

**Nama dagang: Bahan pendekalsifikasi untuk mesin kopi**

(Berlanjut di halaman 1)

**· Piktogram bahaya**


GHS07

- **Kata isyarat Peringatan**
- **Penjelasan bahaya**  
Menyebabkan iritasi kulit.  
Menyebabkan iritasi serius pada mata.
- **Penjelasan pencegahan**  
Kenakan sarung tangan/pakaian pelindung dan pelindung mata/wajah.  
Cuci sampai bersih setelah menangani produk.  
Jika terkena mata: Bilas secara hati-hati dengan air selama beberapa menit. Lepaskan lensa kontak jika memakainya dan mudah dilakukan. Lanjutkan membilas.  
**JIKA TERKENA KULIT:** Cuci dengan banyak sabun dan air.
- **Bahaya lain**  
Produk tidak mengandung senyawa halogen organik (AOX), nitrat, senyawa logam berat, atau formaldehida.
- **Hasil penilaian PBT dan vPvB**
- **PBT:** Tidak dapat diterapkan.
- **vPvB:** Tidak dapat diterapkan..

### 3 Komposisi/informasi mengenai bahan-bahan

- **Karakterisasi zat kimia: Campuran**
- **Deskripsi:** Campuran zat yang tercantum berikut dengan tambahan yang tidak berbahaya.

**· Komponen berbahaya:**

5329-14-6	asam sulphamic	❌ Xi R36/38 R52/53 ⚠️ Irit. kulit 2, H315; Irit. mata 2, H319; Akutik Kronis 3, H412	5 - <15%
5949-29-1	asam sitrun	❌ Xi R36 ⚠️ Irit. mata 2A, H319	5 - <15%

- **Informasi tambahan:** Untuk pernyataan frasa risiko yang tercantum, rujuk bagian 16.

### 4 Tindakan Pertolongan pertama

- **Deskripsi tindakan Pertolongan pertama**
- **Setelah terhirup:** Berikan udara segar; konsultasikan dengan dokter bila ada keluhan..
- **Setelah tersentuh kulit:**  
Segera basuh dengan air dan sabun lalu bilas seluruhnya.  
Jika kulit tetap iritasi, konsultasikan dengan dokter.
- **Setelah menyentuh mata:**  
Bilas mata terbuka selama beberapa menit pada air yang mengalir. Jika gejala berlanjut, hubungi dokter.
- **Setelah menelan:**  
Bilas mulut dan minum banyak air.  
Jika gejala berlanjut, konsultasikan dengan dokter.
- **Gejala dan efek yang paling penting, baik yang akut maupun yang ringan**  
Tidak ada informasi lebih lanjut yang terkait.
- **Indikasi perlunya perhatian medis dan perawatan khusus segera** Tidak ada informasi lebih lanjut yang terkait.

(Berlanjut di halaman 3)

## Dokumen data keselamatan menurut 1907/2006/EC, Pasal 31

Tanggal pencetakan 20.05.2015

Nomor Versi 1

Revisi: 20.05.2015

Nama dagang: **Bahan pendekalsifikasi untuk mesin kopi**

(Berlanjut di halaman 2)

### 5 Tindakan pemadaman kebakaran

- **Media pemadaman kebakaran**
- **Bahan pemadaman yang sesuai:**  
Gunakan metode pemadaman kebakaran yang sesuai dengan kondisi lingkungan.  
CO<sub>2</sub>, bubuk, atau semprotan air. Padamkan api besar dengan semprotan air atau busa penahan alkohol.
- **Bahaya khusus akibat dari zat atau campuran** Tidak ada informasi lebih lanjut yang terkait.
- **Saran bagi pemadam kebakaran**
- **Perlengkapan pelindung:**  
Kenakan perangkat pelindung pernapasan mulut yang mandiri.  
Tidak diperlukan tindakan khusus.

### 6 Tindakan pelepasan tidak sengaja

- **Pencegahan pribadi, perlengkapan pelindung, dan prosedur darurat**  
Kenakan perlengkapan pelindung. Jauhkan orang yang tidak terlindungi.
- **Pencegahan lingkungan:**  
Encerkan dengan air dalam jumlah banyak.  
Jangan biarkan masuk ke pembuangan/ permukaan atau air tanah.
- **Metode dan bahan untuk pengurangan dan pembersihan:**  
Pastikan ventilasi memadai.  
Serap dengan bahan pengikat cairan (pasir, diatomit, pengikat asam, pengikat universal, serbuk kayu).
- **Rujukan ke bagian lain**  
Lihat Bagian 7 untuk informasi mengenai penanganan dengan aman.  
Lihat Bagian 8 untuk informasi mengenai perlengkapan perlindungan pribadi.  
Lihat Bagian 13 untuk informasi mengenai pembuangan.

### 7 Penanganan dan penyimpanan

- **Langkah pencegahan untuk penanganan yang aman**  
Jaga wadah tetap tersegel rapat.  
Pastikan ventilasi/pembuangan baik di tempat kerja.  
Cegah pembentukan debu.
- **Informasi terkait kebakaran - dan perlindungan ledakan:** Tidak diperlukan tindakan khusus.
- **Kondisi penyimpanan yang aman, termasuk setiap kondisi yang tidak kompatibel**
- **Penyimpanan:**
- **Persyaratan yang harus dipenuhi untuk ruang penyimpanan dan wadah:** Tidak ada persyaratan khusus.
- **Informasi mengenai penyimpanan pada fasilitas penyimpanan yang umum:** Tidak diperlukan.
- **Informasi lebih lanjut mengenai kondisi penyimpanan:** Jaga supaya kontainer tetap tersegel rapat.
- **Kelas penyimpanan:** 12
- **Penggunaan akhir khusus** Tidak ada informasi lebih lanjut yang terkait.

### 8 Kontrol keterpaparan/perlindungan pribadi

- **Informasi tambahan mengenai desain fasilitas teknis:** Tidak ada data lebih lanjut; lihat item 7.
- **Parameter kontrol**
- **Bahan-bahan dengan nilai terbatas yang memerlukan pemantauan di tempat kerja:**  
Produk tidak mengandung bahan tertentu dengan jumlah dan nilai yang patut diawasi pada tempat kerja.
- **Informasi tambahan:** Daftar valid selama pembuatan yang digunakan sebagai basis.
- **Kontrol keterpaparan**
- **Perlengkapan pelindung pribadi:**
- **Tindakan perlindungan dan higienitas secara umum:**  
Jauhkan dari bahan makanan, minuman, dan makan.  
Segera singkirkan semua pakaian yang terkena tanah atau terkontaminasi

(Berlanjut di halaman 4)



## Dokumen data keselamatan menurut 1907/2006/EC, Pasal 31

Tanggal pencetakan 20.05.2015

Nomor Versi 1

Revisi: 20.05.2015

**Nama dagang: Bahan pendekalsifikasi untuk mesin kopi**

(Berlanjut di halaman 3)

Cuci tangan sebelum istirahat dan di akhir kerja.

Hindari kontak dengan mata.

Hindari kontak dengan mata dan kulit.

· **Perlindungan pernapasan:**

Bila terkena paparan singkat atau polusi rendah, gunakan perangkat filter pernapasan. Gunakan perangkat pelindung pernapasan mandiri sebagai pencegahan bila terpapar dalam waktu lama.

· **Perlindungan tangan:**



Sarung tangan pelindung

Bahan sarung tangan harus tidak dapat ditembus dan tahan terhadap produk/ bahan/ preparat.

Karena tidak melewati pengujian, tidak ada saran yang diberikan terkait bahan sarung tangan untuk produk/ preparat/ campuran kimia.

Pemilihan bahan sarung tangan sesuai dengan pertimbangan waktu penetrasi, laju difusi, dan degradasi

· **Bahan sarung tangan**

Pemilihan sarung tangan yang sesuai tidak hanya bergantung pada bahan, tapi juga tanda kualitas lebih lanjut dan bervariasi antar pabrikan. Oleh karena produk adalah preparat beberapa zat, ketahanan bahan sarung tangan tidak dapat dihitung sebelumnya dan oleh karena itu harus diperiksa sebelum digunakan.

· **Waktu penetrasi bahan sarung tangan**

Kepastian rusak seiring waktu harus ditemukan oleh pabrikan pada sarung tangan pelindung dan harus dipatuhi.

· **Perlindungan mata:**



Kacamata tersegel rapat

### 9 Properti fisik dan kimiawi

· **Informasi mengenai properti dasar fisik dan kimiawi**

· **Informasi umum**

· **Tampilan:**

**Bentuk:** Cairan

**Warna:** Merah

· **Bau:** Tak berbau

· **Ambang bau:** Tidak ditentukan.

· **Nilai pH (10 g/l) di 20 °C:** 2,1

· **Perubahan kondisi**

**Titik leleh/Rentang leleh:** Tidak ditetapkan.

**Titik didih/Rentang didih:** > 100 °C

· **Titik menyala:** Tidak dapat diterapkan.

· **Kemampuan terbakar (padat, bentuk gas):** Tidak dapat diterapkan.

· **Suhu penyulutan:**

**Suhu penguraian:** Tidak ditentukan.

· **Swasulut:** Produk tidak dapat menyulut sendiri.

· **Bahaya ledakan:** Produk tidak menyebabkan bahaya ledakan.

· **Batas ledakan:**

**Bawah:** Tidak ditentukan.

**Atas:** Tidak ditentukan.

· **Tekanan uap:** Tidak ditentukan.

(Berlanjut di halaman 5)

## Dokumen data keselamatan menurut 1907/2006/EC, Pasal 31

Tanggal pencetakan 20.05.2015

Nomor Versi 1

Revisi: 20.05.2015

Nama dagang: **Bahan pendekalsifikasi untuk mesin kopi**

(Berlanjut di halaman 4)

· <b>Densitas di 20 °C:</b>	1,105 g/cm <sup>3</sup>
· <b>Densitas relatif</b>	Tidak ditentukan.
· <b>Densitas uap</b>	Tidak ditentukan.
· <b>Laju penguapan</b>	Tidak ditentukan.
· <b>Keterlarutan / Ketercampuran dengan air:</b>	Sepenuhnya dapat tercampur.
· <b>Koefisien pembagian (n-oktanol/air):</b>	Tidak ditentukan.
· <b>Viskositas:</b>	
<b>Dinamis:</b>	Tidak ditentukan.
<b>Kinematik:</b>	Tidak ditentukan.
· <b>Isi pelarut:</b>	
<b>Pelarut organik:</b>	0,0 %
<b>Air:</b>	78,0 %
<b>VOC (EC)</b>	0,00 %
· <b>Informasi lainnya</b>	Tidak ada informasi lebih lanjut yang terkait.

### 10 Stabilitas dan kereaktifan

- **Kereaktifkan**
- **Stabilitas kimiawi**
- **Penguraian / kondisi termal yang harus dihindari:** Tidak ada penguraian jika digunakan sesuai spesifikasi.
- **Kemungkinan reaksi berbahaya** Bereaksi dengan alkali (lyes).
- **Kondisi yang harus dihindari** Tidak ada informasi lebih lanjut yang terkait.
- **Bahan yang tidak kompatibel:** Tidak ada informasi lebih lanjut yang terkait.
- **Produk penguraian yang berbahaya:** Tidak ada produk penguraian berbahaya yang diketahui.

### 11 Informasi terkait toksin

- **Informasi mengenai efek toksin**
- **Keracunan akut:**
- **Efek paling mengganggu:**
- **pada kulit:** Mengganggu kulit.
- **pada mata:** Efek iritasi.
- **Sensitisasi:** Tidak ada efek sensitisasi yang diketahui.

### 12 Informasi ekologis

- **Keracunan**
- **Keracunan dalam air:** Tidak ada informasi lebih lanjut yang terkait.
- **Kekonsistenan dan penurunan kemampuan terurai** Tidak ada informasi lebih lanjut yang terkait.
- **Potensi bioakumulatif** Tidak ada informasi lebih lanjut yang terkait.
- **Mobilitas dalam tanah** Tidak ada informasi lebih lanjut yang terkait.
- **Informasi ekologis tambahan:**
- **Catatan umum:**  
Bahaya untuk air kelas 1 (Peraturan Jerman) (Penilaian sendiri): sedikit berbahaya untuk air  
Jangan biarkan produk yang belum diencerkan atau dalam jumlah besar menjangkau air tanah, saluran, atau sistem pembuangan.
- **Hasil penilaian PBT dan vPvB**
- **PBT:** Tidak dapat diterapkan.
- **vPvB:** Tidak dapat diterapkan.

(Berlanjut di halaman 6)

## Dokumen data keselamatan menurut 1907/2006/EC, Pasal 31

Tanggal pencetakan 20.05.2015

Nomor Versi 1

Revisi: 20.05.2015

Nama dagang: **Bahan pendekalsifikasi untuk mesin kopi**

(Berlanjut di halaman 5)

- **Efek merugikan lainnya** Tidak ada informasi lebih lanjut yang terkait.

### 13 Pertimbangan pembuangan

- **Metode penanganan limbah**
- **Saran**  
Tidak boleh dibuang bersama dengan sampah rumah tangga. Jangan izinkan produk menjangkau sistem pembuangan.
- **Pengemasan tidak bersih:**
- **Saran:** Pembuangan harus dilakukan sesuai dengan peraturan resmi..
- **Bahan pembersih yang disarankan:** Air, bila perlu bersama dengan bahan pembersih.

### 14 Informasi pengangkutan

· <b>Nomor UN</b>	
· <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	Kosong
· <b>UN Nama pengapalan yang tepat</b>	
· <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	Kosong
· <b>Kelas bahaya pengangkutan</b>	
· <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	
· <b>Kelas</b>	Kosong
· <b>Kelompok pengemasan</b>	
· <b>ADR, IMDG, IATA</b>	Kosong
· <b>Bahaya lingkungan:</b>	
· <b>Polutan laut:</b>	Tidak
· <b>Pencegahan khusus untuk pengguna</b>	Tidak dapat diterapkan.
· <b>Pengangkutan massal sesuai dengan Lampiran II MARPOL73/78 dan Kode IBC</b>	Tidak dapat diterapkan.
· <b>UN "Peraturan Model":</b>	-

### 15 Informasi terkait peraturan

- **Peraturan/undang-undang keselamatan, kesehatan, dan lingkungan khusus untuk zat atau campuran**
- **Peraturan Nasional:**
- **Informasi mengenai batasan penggunaan:** Pembatasan karyawan terkait batas usia harus dipatuhi.
- **Penilaian keselamatan bahan kimiawi:** Penilaian Keselamatan Kimia telah dilaksanakan.

### 16 Informasi lainnya

Informasi ini berdasarkan pengetahuan saat ini. Namun, ini tidak mendasari jaminan untuk fitur produk tertentu dan tidak dapat mendasari hubungan kontrak yang valid di mata hukum.

- **Frasa relevan**
- H315 Menyebabkan iritasi kulit.
- H319 Menyebabkan iritasi serius pada mata.
- H412 Berbahaya bagi kehidupan akuatik dengan efek jangka panjang.
- R36 Iritasi pada mata.
- R36/38 Iritasi pada mata dan sistem pernapasan.

(Berlanjut di halaman 7)

**Dokumen data keselamatan  
menurut 1907/2006/EC, Pasal 31**

Tanggal pencetakan 20.05.2015

Nomor Versi 1

Revisi: 20.05.2015

---

**Nama dagang: Bahan pendekalsifikasi untuk mesin kopi**

---

(Berlanjut di halaman 6)

R52/53 Berbahaya untuk organisme air, dapat menyebabkan efek merugikan jangka panjang pada lingkungan air.

· **Departemen yang menerbitkan MSDS:** Product safety department

· **Kontak:** Mr. Saurbier

· **Singkatan dan akronim:**

ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

ELINCS: European List of Notified Chemical Substances

CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)

VOC: Volatile Organic Compounds (USA, EU)

Irit. kulit 2: Skin corrosion/irritation, Hazard Category 2

Irit. mata 2: Serious eye damage/eye irritation, Hazard Category 2

Irit. mata 2A: Serious eye damage/eye irritation, Hazard Category 2A

Akuatik Kronis 3: Hazardous to the aquatic environment - Chronic Hazard, Category 3

---

ID

# सुरक्षा डेटा शीट

## 1907/2006/EC, अनुच्छेद 31 के अनुसार

मुद्रण की तारीख। 2015.05.20

संस्करण संख्या 1

संस्करण: 2015.05.20

### अनुभाग 1: पदार्थ/मिश्रण तथा कंपनी/उपक्रम की पहचान

- 1.1 उत्पाद पहचानकर्ता
- ट्रेड का नाम: सफ़ाई की गोलियां - कॉफी मशीन के लिए
- आर्टिकल संख्या:  
1P315430  
1N330512
- 1.2 पदार्थ या मिश्रण के संबंधित चिन्हित उपयोग तथा सलाह के विपरीत उपयोग
- पदार्थ / मिश्रण के अनुप्रयोग क्लीनिंग सामग्री / डिटर्जेंट
- 1.3 सेफ्टी डेटा शीट पर सप्लायर के ब्यौरे
- निर्माता/सप्लायर:  
Schulz & Sohn GmbH  
Chemie-Erzeugnisse  
Hoherweg 327  
D-40231 Duesseldorf  
info@schulzchemie.com
- Distributed by:  
Franke Kaffeemaschinen AG  
Franke Straße 9  
CH-4663 Aarburg  
Tel.: +41 62 7873607  
Fax: +41 62 7873010  
cs-info.ch@franke.com
- Franke Coffee Systems GmbH  
Franke Strasse 1  
D-97947 Gruensfeld  
Tel.: +49 9346 92780  
Fax: +49 9346 9278100  
info.fbk@franke.com
- अधिक जानकारी प्राप्त करने के लिए: Product safety department
- 1.4 आपातकालीन टेलीफोन नम्बर:  
Toxin emergency call (24 hours):  
Phone: +49 (0)30 19240  
Advice in English and German.

### अनुभाग 2: संकटों की पहचान

- 2.1 पदार्थ या मिश्रण का वर्गीकरण
- विनियम (EC) सं 1272/2008 के अनुसार वर्गीकरण



Skin Irrit. 2 H315 त्वचा पर जलन उत्पन्न करता है।  
Eye Irrit. 2 H319 आंखों में गंभीर जलन उत्पन्न करता है।

- निर्देश 67/548/EEC या निर्देश 1999/45/EC के अनुसार वर्गीकरण



Xi; जलन डालने वाला

R36: आंखों में जलन डालता है।

- मनुष्य तथा पर्यावरण के लिए विशेष संकटों से संबंधित जानकारी:  
यह उत्पाद नवीनतम वैध संस्करण में "EU के विरचनों के लिए सामान्य वर्गीकरण दिशानिर्देश" की गणना प्रक्रिया के अनुसार लेबल किया जाना है।
- वर्गीकरण प्रणाली:  
वर्गीकरण, EU-सूचियों के नवीनतम संस्करणों के अनुसार किया गया है, तथा कंपनी व साहित्य (लिटरेचर) डेटा के अनुसार विस्तृत किया गया है।

(पृष्ठ 2 पर जारी)

— IN —

# सुरक्षा डेटा शीट

## 1907/2006/EC, अनुच्छेद 31 के अनुसार

मुद्रण की तारीख। 2015.05.20

संस्करण संख्या 1

संस्करण: 2015.05.20

ट्रेड का नाम: सफ़ाई की गोलियां - कॉफी मशीन के लिए

(पृष्ठ 1 पर जारी)

- 2.2 लेबल तत्व
- विनियम (EC) सं 1272/2008 के अनुसार लेबलिंग यह उत्पाद CLP विनियमों के अनुसार वर्गीकृत और लेबल किया गया है।
- संकेतों के चित्र-आलेख



GHS07

- सिग्नल शब्द चेतावनी
- संकेत संबंधी वक्तव्य
  - H315 त्वचा पर जलन उत्पन्न करता है।
  - H319 आंखों में गंभीर जलन उत्पन्न करता है।
- पूर्वसावधानी के वक्तव्य
  - P280 सुरक्षात्मक दास्ताने/सुरक्षात्मक कपड़े/आंखों की सुरक्षा/चेहरे की सुरक्षा के उपकरण पहनें।
  - P264 हैंडल करने के बाद अच्छी तरह धोएं।
  - P305+P351+P338 यदि आंखों में पड़ जाए: कई मिनटों तक सावधानी के साथ पानी से धोएं। कांटेक्ट लेन्स निकाल दें, यदि लगे हों, और यदि ऐसा करना आसान हो। लगातार धोएं।
  - P302+P352 यदि त्वचा पर लग जाए: भरपूर साबुन और पानी से धोएं।
- 2.3 अन्य संकेत
  - इस उत्पाद में कोई कार्बनिक हैलोजन यौगिक (AOX), नाइट्रेट्स, भारी धातु यौगिक या फार्मैल्डिहाइड्स नहीं हैं।
- PBT तथा vPvB मूल्यांकन के परिणाम
  - PBT: लागू नहीं।
  - vPvB: लागू नहीं।

### अनुभाग 3: संघटकों का संघटन / जानकारी

- 3.2 रासायनिक विशेषताएं: मिश्रण
- विवरण: गैरसंकेतपूर्ण योजकों वाले नीचे सूचीबद्ध पदार्थों का मिश्रण

#### खतरनाक संघटक:

CAS: 5329-14-6 EINECS: 226-218-8	sulphamidic acid Xi R36/38 R52/53 Skin Irrit. 2, H315; Eye Irrit. 2, H319; Aquatic Chronic 3, H412	5 - <15%
CAS: 5949-29-1 EINECS: 201-069-1	सिट्रिक अम्ल Xi R36 Eye Irrit. 2, H319	5 - <15%

- अतिरिक्त जानकारी: सूचीबद्ध जोखिम वाक्यों की शब्दावली के लिए कृपया अनुभाग 16 देखें

### अनुभाग 4: प्राथमिक चिकित्सा उपाय

- 4.1 प्राथमिक चिकित्सा उपायों का विवरण
  - सूँघ लिए जाने पर (आफ्टर इन्हेलेशन): ताजी हवा का प्रबंध करें, शिकायतें होने पर डॉक्टर से सलाह लें।
  - त्वचा के संपर्क में आने पर:
    - पानी और साबुन से तुरंत साफ करें और अच्छी तरह से धोएं।
    - यदि त्वचा पर जलन बनी रहे, तो किसी डॉक्टर से परामर्श लें।
  - आंखों के संपर्क में आने पर:
    - आंखें खोलकर उन्हें साफ पानी से कुछ देर तक धोएं। यदि फिर भी लक्षण बने रहें तो डॉक्टर से परामर्श लें।
  - निगल लिए जाने पर:
    - मुँह धोएं और फिर अधिक मात्रा में पानी पिएं।
    - यदि लक्षण फिर भी बने रहें तो डॉक्टर से परामर्श लें।
- 4.2 सबसे महत्वपूर्ण लक्षण और असर, तीव्र तथा देर से होने वाले दोनों अन्य उपयुक्त जानकारी उपलब्ध नहीं।

(पृष्ठ 3 पर जारी)

IN

# सुरक्षा डेटा शीट

## 1907/2006/EC, अनुच्छेद 31 के अनुसार

मुद्रण की तारीख। 2015.05.20

संस्करण संख्या 1

संस्करण: 2015.05.20

ट्रेड का नाम: सफ़ाई की गोलियां - कॉफी मशीन के लिए

(पृष्ठ 2 पर जारी)

- 4.3 किसी तत्काल चिकित्सा सहायता और आवश्यक विशेष उपचार के बारे में संकेत अन्य उपयुक्त जानकारी उपलब्ध नहीं।

### अनुभाग 5: अग्निसुरक्षा उपाय

- 5.1 अग्निशमन माध्यम
- उपयुक्त अग्निशमन एजेंट:
  - परिवेशीय स्थितियों के अनुकूल अग्निशमन विधियों का प्रयोग करें।
  - CO<sub>2</sub>, चूर्ण या पानी का फव्वारा। बहुत अधिक आग लगने पर पानी के फव्वारे या एल्कोहॉल प्रतिरोधी झाग से इ से बुझाएं।
- 5.2 पदार्थ या मिश्रण के कारण उत्पन्न होने वाले विशेष संकट अन्य उपयुक्त जानकारी उपलब्ध नहीं।
- 5.3 आग बुझाने वालों के लिए सलाह
- सुरक्षात्मक उपकरण:
  - सल्फ-कंटेन्ड श्वसन रक्षात्मक उपकरण पहनें।
  - किन्हीं विशेष उपायों की जरूरत नहीं।

### अनुभाग 6: दुर्घटना संबंधित उपाय

- 6.1 निजी पूर्वसावधानियां, सुरक्षात्मक उपकरण तथा आपातकालीन प्रक्रियाएं
  - रक्षात्मक साजोसामान पहनें। असुरक्षित व्यक्तियों को दूर रखें।
- 6.2 पर्यावरणीय पूर्वसावधानियां:
  - पानी की अधिकता से तनु करें।
  - सीवरों/सतह या भूमिगत पानी में प्रवेश करने से रोकें।
- 6.3 परिसीमित करने तथा सफाई करने की पद्धतियां और सामग्री:
  - उपयुक्त वातप्रवाह सुनिश्चित करें।
  - द्रव आबंधी सामग्री द्वारा अवशोषित कराएं (वालू, डायएटमाइट, अम्ल बंधक, सार्वत्रिक बंधक, लकड़ी का बुरादा)।
- 6.4 अन्य सेक्शन के संदर्भ
  - सुरक्षित रखरखाव पर सूचना के लिए अनुच्छेद 7 देखें।
  - निजी सुरक्षा साजोसामान पर सूचना के लिए अनुच्छेद 8 देखें।
  - निपटान सूचना के लिए अनुच्छेद 13 देखें।

### अनुभाग 7: संभाल (हैंडलिंग) और भंडारण (स्टोरेज)

- 7.1 सुरक्षित हैंडलिंग के लिए पूर्वसावधानियां
  - संदूकों को कसकर सीलबंद करके रखें।
  - कार्यस्थल पर अच्छा वातप्रवाह/निकास सुनिश्चित करें।
  - एयरोसॉल निर्माण की रोकथाम करें।
- आग तथा विस्फोट से सुरक्षा के बारे में जानकारी: किन्हीं विशेष उपायों की जरूरत नहीं।
- 7.2 सुरक्षित स्टोरेज की दशाएं, किन्हीं प्रतिकूलताओं सहित
  - स्टोरेज:
    - स्टोररूम तथा रिसेप्टेकल से पूरी की जाने वाली अपेक्षाएं: कोई विशेष जरूरत नहीं।
    - एक कॉमन स्टोरेज इकाई में स्टोरेज के बारे में जानकारी: जरूरत नहीं।
    - स्टोरेज दशाओं के बारे में अधिक जानकारी: पात्र को कसकर सीलबंद करके रखें।
    - स्टोरेज श्रेणी: 12
- 7.3 विशिष्ट अंतिम उपयोग अन्य उपयुक्त जानकारी उपलब्ध नहीं।

### अनुभाग 8: संपर्क नियंत्रण / निजी सुरक्षा

- तकनीकी इकाईयों के डिजाइन के बारे में अतिरिक्त जानकारी: आगे के आंकड़े नहीं हैं; मद 7 देखें।
- 8.1 नियंत्रण के मानदंड
  - सीमित मान वाले संघटक, जिनके लिए कार्यस्थल पर निगरानी आवश्यक है:
    - क्रान्तिक मानों वाली सामग्री की कोई भी उपयुक्त मात्रा उत्पाद में शामिल नहीं है जिसकी कार्यस्थल पर निगरानी की जाए।

(पृष्ठ 4 पर जारी)

# सुरक्षा डेटा शीट

## 1907/2006/EC, अनुच्छेद 31 के अनुसार

मुद्रण की तारीख। 2015.05.20

संस्करण संख्या 1

संस्करण: 2015.05.20

ट्रेड का नाम: सफ़ाई की गोलियां - कॉफी मशीन के लिए

(पृष्ठ 3 पर जारी)

· अतिरिक्त जानकारी: आधार के रूप में निर्माण के उपयोग दौरान सूचियां वैध हैं।

### 8.2 संपर्क नियंत्रण

#### · निजी सुरक्षात्मक उपकरण:

#### · सामान्य सुरक्षात्मक तथा स्वच्छता उपाय:

- खाने-पीने की चीजें और पेय पदार्थ दूर रखें।
- सभी ठोस और प्रदूषित कपड़े तत्काल हटाएं।
- ब्रेक से पहले और कार्य समाप्त होने पर हाथ धोएं।
- आंखों में जाने से रोकें।
- आंखों और त्वचा के साथ सम्पर्क से बचाव करें।

#### · श्वसन संबंधी सुरक्षा:

- मामूली प्रभाव में आने पर या कम प्रदूषण की स्थिति में श्वसन फिल्टर उपकरण प्रयोग करें। व्यापक रूप से या बहुत देर तक सम्पर्क में रहने पर सेल्फ-कन्टेन्ड श्वसन रक्षात्मक उपकरण प्रयोग करें।

#### · हाथों की सुरक्षा:



रक्षात्मक दास्ताने

दास्ताने की सामग्री को अपारगम्य होना चाहिए और उत्पाद / पदार्थ / निर्मित सामग्री के प्रति रोधी होना चाहिए।

छूटे हुए परीक्षणों के कारण उत्पाद / निर्मित सामग्री / रासायनिक मिश्रण के लिए दास्ताने की सामग्री हेतु कोई अनुशंसा नहीं दी जा सकती है।

प्रवेश समय, विसरण दरों और क्षरण को ध्यान में रखते हुए दास्ताने की सामग्री का चयन।

#### · दास्तानों की सामग्री

उपयुक्त दास्तानों का चयन केवल सामग्री पर निर्भर नहीं करता, बल्कि गुणवत्ता पर भी निर्भर है और विभिन्न निर्माताओं द्वारा बनाए जाने वाले दास्तानों की गुणवत्ता में अन्तर होता है। क्योंकि उत्पाद कई पदार्थों की तैयार सामग्री होता है, इसलिए दास्ताने की सामग्री की प्रतिरोधकता का आंकलन पहले नहीं किया जा सकता और इसलिए इसे अनुप्रयोग से पहले जांचा जाए।

#### · दास्ताने की सामग्री का प्रवेश (पेनेट्रेशन) समय

सटीक ब्रेक थ्रू टाइम का पता रक्षात्मक दास्तानों के निर्माता द्वारा लगाया जाए और अवलोकन किया जाए।

#### · आंखों की सुरक्षा:



कसकर सीलबंद चश्मे

## अनुभाग 9: भौतिक एवं रासायनिक गुण

### · 9.1 मूल भौतिक एवं रासायनिक गुणों के बारे में जानकारी

#### · सामान्य जानकारी

#### · रंगरूप:

फार्म (अवस्था):	तरल
रंग:	लाल
· गंध:	गंधहीन
· गंध सीमा:	निर्धारित नहीं।

· pH-मान (10 g/l) पर 20 °C: 2.1

#### · अवस्था में परिवर्तन

गलनांक / गलन सीमा:	अनिर्धारित।
कथनांक / कथन सीमा:	> 100 °C

· फ्लैश बिंदु: लागू नहीं।

· ज्वलनशीलता (ठोस, गैसीय): लागू नहीं।

(पृष्ठ 5 पर जारी)



# सुरक्षा डेटा शीट

## 1907/2006/EC, अनुच्छेद 31 के अनुसार

मुद्रण की तारीख। 2015.05.20

संस्करण संख्या 1

संस्करण: 2015.05.20

ट्रेड का नाम: सफ़ाई की गोलियां - कॉफी मशीन के लिए

(पृष्ठ 4 पर जारी)

· दहन तापमान:	
अपघटन तापमान:	निर्धारित नहीं।
· स्व-ज्वलन:	उत्पाद स्वतः-ज्वलनशील नहीं है।
· विस्फोट का खतरा:	उत्पाद में विस्फोट का खतरा नहीं है।
· विस्फोट सीमाएं:	
निचली:	निर्धारित नहीं।
ऊपरी:	निर्धारित नहीं।
· वाष्प दाब:	निर्धारित नहीं।
· घनत्व पर 20 °C:	1.105 g/cm <sup>3</sup>
· आपेक्षिक घनत्व	निर्धारित नहीं।
· वाष्प घनत्व	निर्धारित नहीं।
· वाष्पन दर	निर्धारित नहीं।
· में विलेयता / के साथ मिश्रणीयता	
जल:	पूरी तरह से मिश्रणीय।
· विभाजन गुणांक (n-ऑक्टोनाल/जल):	निर्धारित नहीं।
· श्याना:	
गतिक:	निर्धारित नहीं।
शुद्ध गतिक:	निर्धारित नहीं।
· विलायक सामग्री:	
कार्बनिक विलायक:	0.0 %
जल:	78.0 %
VOC (EC)	0.00 %
· 9.2 अन्य जानकारी	अन्य उपयुक्त जानकारी उपलब्ध नहीं।

### अनुभाग 10: स्थिरता और अभिक्रियाशीलता

- 10.1 अभिक्रियाशीलता
- 10.2 रासायनिक स्थिरता
- तापीय अपघटन / बचाव की जाने वाली दशाएं कोई विघटन नहीं, यदि विशिष्टताओं के अनुसार प्रयोग किया जाए।
- 10.3 संकटपूर्ण अभिक्रियाओं की संभावना एल्कली (Lyes) के साथ अभिक्रिया करता है।
- 10.4 बचाव की जाने वाली दशाएं अन्य उपयुक्त जानकारी उपलब्ध नहीं।
- 10.5 प्रतिकूल सामग्रियां: अन्य उपयुक्त जानकारी उपलब्ध नहीं।
- 10.6 संकटपूर्ण अपघटन उत्पाद: कोई भी खतरनाक अपघटन उत्पाद नहीं।

### अनुभाग 11: विषविज्ञान संबंधी जानकारी

- 11.1 विषाक्तता प्रभावों के बारे में जानकारी
- तीव्र विषाक्तता:
- प्राथमिक जलन प्रभाव:
- त्वचा पर: त्वचा के लिए परेशान.
- आंखों पर: जलन डालने वाला प्रभाव
- संवेदीकरण: संवेदीकरण प्रभाव ज्ञात नहीं

### अनुभाग 12: पारिस्थितिकीय जानकारी

- 12.1 विषाक्तता
- जलीय विषाक्तता: अधिक प्रासंगिक जानकारी उपलब्ध नहीं है।
- 12.2 स्थायित्व तथा निम्नीकरणीयता अन्य संबंधित जानकारी उपलब्ध नहीं है।
- 12.3 जैवसंचयी संभाव्यता अन्य संबंधित जानकारी उपलब्ध नहीं है।

(पृष्ठ 6 पर जारी)

— IN —

## सुरक्षा डेटा शीट 1907/2006/EC, अनुच्छेद 31 के अनुसार

मुद्रण की तारीख। 2015.05.20

संस्करण संख्या 1

संस्करण: 2015.05.20

ट्रेड का नाम: सफ़ाई की गोलियां - कॉफी मशीन के लिए

(पृष्ठ 5 पर जारी)

- 12.4 मृदा में गतिशीलता अन्य संबंधित जानकारी उपलब्ध नहीं है।
- अतिरिक्त पारिस्थितिकीय जानकारी:
- सामान्य टिप्पणियां:  
जल संकट श्रेणी 1 (जर्मन विनियमन) (स्व-मूल्यांकन): जल के लिए थोड़ा खतरनाक  
गैर-तनुकृत उत्पाद या इसकी अधिक मात्रा को भूमिगत जल, जल प्रवाह या सीवेज प्रणाली में पहुंचने न दें।
- 12.5 PBT तथा vPvB मूल्यांकन के परिणाम
- PBT: लागू नहीं।
- vPvB: लागू नहीं।
- 12.6 अन्य विपरीत प्रभाव और अधिक संबंधित जानकारी उपलब्ध नहीं है।

### अनुभाग 13: निस्तारण के विचार बिंदु

- 13.1 अपशिष्ट शोधन पद्धतियां
- अनुशंसा घरेलू कचरे के साथ साथ निपटान नहीं किया जाना चाहिए। उत्पाद को सीवेज प्रणाली तक पहुंचने न दें।
- अस्वच्छ पैकेजिंग:
- अनुशंसा: निपटान सरकारी विनियमों के अनुसार किया जाना चाहिए।
- अनुशंसित स्वच्छता एजेंट: जल, यदि आवश्यक हो तो शोधन अभिकर्मक के साथ मिलाएं।

### अनुभाग 14: परिवहन जानकारी

• 14.1 UN-संख्या	
• ADR, ADN, IMDG, IATA	रद्द
• 14.2 UN उचित शिपिंग नाम	
• ADR, ADN, IMDG, IATA	रद्द
• 14.3 परिवहन संकट श्रेणी	
• ADR, ADN, IMDG, IATA	
• वर्ग/श्रेणी	रद्द
• 14.4 पैकिंग समूह	
• ADR, IMDG, IATA	रद्द
• 14.5 पर्यावरणीय संकट:	
• सामुद्रिक प्रदूषक:	नहीं
• 14.6 उपयोक्ता हेतु विशिष्ट पूर्वसावधानियां	लागू नहीं।
• 14.7 MARPOL73/78 के परिशिष्ट II तथा IBC कोड के अनुसारा बड़ी मात्रा में परिवहन	लागू नहीं।
• UN "मॉडल विनियम":	-

### अनुभाग 15: विनियामकीय जानकारी

- 15.1 पदार्थ या मिश्रण के लिए विशिष्ट सुरक्षा, स्वास्थ्य एवं पर्यावरणीय विनियम / विधायन
- राष्ट्रीय विनियम:
- उपयोग की सीमाओं के विषय में जानकारी: किशोरों से संबंधित रोजगार प्रतिबंधों का अनुपालन किया जाना चाहिए।
- 15.2 रासायनिक सुरक्षा मूल्यांकन: रासायनिक सुरक्षा आकलन नहीं किया गया है।

### अनुभाग 16: अन्य जानकारी

यह जानकारी हमारे वर्तमान ज्ञान पर आधारित है। हालांकि इसे किसी भी विशिष्ट उत्पाद लक्षणों की गारंटी नहीं माना जाएगा और यह कानूनी रूप से वैध अनुबंधीय संबंध स्थापित नहीं करेगा।

(पृष्ठ 7 पर जारी)

सुरक्षा डेटा शीट  
1907/2006/EC, अनुच्छेद 31 के अनुसार

मुद्रण की तारीख। 2015.05.20

संस्करण संख्या 1

संस्करण: 2015.05.20

ट्रेड का नाम: सफ़ाई की गोलियां - कॉफी मशीन के लिए

(पृष्ठ 6 पर जारी)

· संबंधित वाक्य

H315 त्वचा पर जलन उत्पन्न करता है।

H319 आंखों में गंभीर जलन उत्पन्न करता है।

H412 जलीय जीवों के लिए स्थायी प्रभावों सहित अत्यन्त हानिकारक है।

R36 आंखों में जलन डालता है।

R36/38 आंखों में और त्वचा में जलन डालता है।

R52/53 जलीय जीवों के लिए हानिकारक: जलीय पर्यावरण में दीर्घकालीन विपरीत प्रभाव उत्पन्न कर सकता है।

· MSDS निर्गतकर्ता विभाग: Product safety department

· संपर्क: Mr. Saurbier

· शब्दसंक्षेप तथा परिवर्णी शब्द:

ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

GHS: Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

ELINCS: European List of Notified Chemical Substances

CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)

VOC: Volatile Organic Compounds (USA, EU)

Skin Irrit. 2: Skin corrosion/irritation, Hazard Category 2

Eye Irrit. 2: Serious eye damage/eye irritation, Hazard Category 2

Aquatic Chronic 3: Hazardous to the aquatic environment - Chronic Hazard, Category 3

IN

---

## SEZIONE 1: Identificazione della sostanza o della miscela e della società/impresa

### · 1.1 Identificatore del prodotto:

· **Denominazione commerciale:** Decalcificante per macchine da caffè

### · **Articolo numero:**

1P315430

1N330512

### · **1.2 Usi pertinenti identificati della sostanza o miscela e usi sconsigliati:**

Non sono disponibili altre informazioni.

· **Utilizzazione della Sostanza / del Preparato:** Detergente

### · **1.3 Informazioni sul fornitore della scheda di dati di sicurezza:**

#### · **Produttore/fornitore:**

Schulz & Sohn GmbH

Chemie-Erzeugnisse

Hoeherweg 327

D-40231 Duesseldorf

info@schulzchemie.com

Distributed by:

Franke Kaffeemaschinen AG

Franke Straße 9

CH-4663 Aarburg

Tel.: +41 62 7873607

Fax: +41 62 7873010

cs-info.ch@franke.com

Franke Coffee Systems GmbH

Franke Strasse 1

D-97947 Gruensfeld

Tel.: +49 9346 92780

Fax: +49 9346 9278100

info.fbk@franke.com

· **Informazioni fornite da:** Product safety department

### · **1.4 Numero telefonico di emergenza:**

CENTRO ANTIVELENDI DI MILANO (24 ore)

Tel.: +39 02 6444 7053

---

## SEZIONE 2: Identificazione dei pericoli

### · **2.1 Classificazione della sostanza o della miscela:**

#### · **Classificazione secondo il regolamento (CE) n. 1272/2008:**

Skin Irrit. 2 H315 Provoca irritazione cutanea.

Eye Irrit. 2 H319 Provoca grave irritazione oculare.

---

#### · **Classificazione secondo la direttiva 67/548/CEE o direttiva 1999/45/CE:**

Xi; Irritante

R36: Irritante per gli occhi.

#### · **Indicazioni di pericolosità specifiche per l'uomo e l'ambiente:**

Il prodotto ha l'obbligo di classificazione in base al metodo di calcolo della "direttiva generale della Comunità sulla classificazione dei preparati" nella sua ultima versione valida.

#### · **Sistema di classificazione:**

La classificazione corrisponde alle attuali liste della CEE, è tuttavia integrata da dati raccolti da bibliografia specifica e da dati forniti dall'impresa.

(continua a pagina 2)

**Denominazione commerciale:** Decalcificante per macchine da caffè

(Segue da pagina 1)

· **2.2 Elementi dell'etichetta:**

· **Etichettatura secondo il regolamento (CE) n. 1272/2008:**

Il prodotto è classificato ed etichettato conformemente al regolamento CLP.

· **Pittogrammi di pericolo:**



GHS07

· **Avvertenza:** Attenzione

· **Indicazioni di pericolo:**

H315 Provoca irritazione cutanea.

H319 Provoca grave irritazione oculare.

· **Consigli di prudenza:**

P280 Indossare guanti/indumenti protettivi/Proteggere gli occhi/il viso.

P264 Lavare accuratamente dopo l'uso.

P305+P351+P338 IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare.

P302+P352 IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE: lavare abbondantemente con acqua e sapone.

· **2.3 Altri pericoli:**

E'provato che il prodotto non contiene composti alogenati (AOX), nitrati, componenti di metalli pesanti e formaldeide.

· **Risultati della valutazione PBT e vPvB:**

· **PBT:** Non applicabile.

· **vPvB:** Non applicabile.

## SEZIONE 3: Composizione/informazioni sugli ingredienti

· **3.2 Caratteristiche chimiche: Miscela**

· **Descrizione:** Miscela delle seguenti sostanze con additivi non pericolosi.

· **Sostanze pericolose:**

CAS: 5329-14-6 EINECS: 226-218-8	acido solfammidico ☒ Xi R36/38 R52/53 ⚠ Skin Irrit. 2, H315; Eye Irrit. 2, H319; Aquatic Chronic 3, H412	5 - <15%
CAS: 5949-29-1 EINECS: 201-069-1 Reg.nr.: 2119457026-42	acido citrico ☒ Xi R36 ⚠ Eye Irrit. 2, H319	5 - <15%

· **Ulteriori indicazioni:** Il testo dell'avvertenza dei pericoli citati può essere appreso dal capitolo 16

## SEZIONE 4: Misure di primo soccorso

· **4.1 Descrizione delle misure di primo soccorso:**

· **Inalazione:** Portare in zona ben areata, in caso di disturbi consultare il medico.

· **Contatto con la pelle:**

Lavare immediatamente con acqua e sapone sciacquando accuratamente.

In caso di irritazioni cutanee persistenti consultare il medico.

· **Contatto con gli occhi:**

Lavare con acqua corrente per diversi minuti tenendo le palpebre ben aperte. Se persiste il dolore consultare il medico.

· **Ingestione:**

Risciacquare la bocca e bere molta acqua.

Se il dolore persiste consultare il medico.

(continua a pagina 3)

---

**Denominazione commerciale:** Decalcificante per macchine da caffè

---

(Segue da pagina 2)

- **4.2 Principali sintomi ed effetti, sia acuti che ritardati:** Non sono disponibili altre informazioni.
  - **4.3 Indicazione della eventuale necessità di consultare immediatamente un medico e di trattamenti speciali.**  
Non sono disponibili altre informazioni.
- 

## SEZIONE 5: Misure antincendio

- **5.1 Mezzi di estinzione:**
  - **Mezzi di estinzione idonei:**  
Adottare provvedimenti antiincendio nei dintorni della zona colpita.  
CO<sub>2</sub>, polvere o acqua nebulizzata. Estinguere gli incendi di grosse dimensioni con acqua nebulizzata o con schiuma resistente all'alcool.
  - **5.2 Pericoli speciali derivanti dalla sostanza o dalla miscela:** Non sono disponibili altre informazioni.
  - **5.3 Raccomandazioni per gli addetti all'estinzione degli incendi:**
  - **Mezzi protettivi specifici:**  
Portare un respiratore ad alimentazione autonoma.  
Non sono richiesti provvedimenti particolari.
- 

## SEZIONE 6: Misure in caso di rilascio accidentale

- **6.1 Precauzioni personali, dispositivi di protezione e procedure in caso di emergenza:**  
Indossare equipaggiamento protettivo. Allontanare le persone non equipaggiate.
  - **6.2 Precauzioni ambientali:**  
Diluire abbondantemente con acqua.  
Impedire infiltrazioni nella fognatura/nelle acque superficiali/nelle acque freatiche.
  - **6.3 Metodi e materiali per il contenimento e per la bonifica:**  
Provvedere ad una sufficiente areazione.  
Raccogliere il liquido con materiale assorbente (sabbia, tripoli, legante di acidi, legante universale, segatura).
  - **6.4 Riferimento ad altre sezioni:**  
Per informazioni relative ad un manipolazione sicura, vedere capitolo 7.  
Per informazioni relative all'equipaggiamento protettivo ad uso personale vedere Capitolo 8.  
Per informazioni relative allo smaltimento vedere Capitolo 13.
- 

## SEZIONE 7: Manipolazione e immagazzinamento

- **7.1 Precauzioni per la manipolazione sicura:**  
Mantenere i contenitori ermeticamente chiusi.  
Accurata ventilazione/aspirazione nei luoghi di lavoro.  
Evitare la formazione di aerosol.
  - **Indicazioni in caso di incendio ed esplosione:** Non sono richiesti provvedimenti particolari.
  - **7.2 Condizioni per l'immagazzinamento sicuro, comprese eventuali incompatibilità:**
  - **Stoccaggio:**
  - **Requisiti dei magazzini e dei recipienti:** Non sono richiesti requisiti particolari.
  - **Indicazioni sullo stoccaggio misto:** Non necessario.
  - **Ulteriori indicazioni relative alle condizioni di immagazzinamento:**  
Mantenere i recipienti ermeticamente chiusi.
  - **Classe di stoccaggio:** 12
  - **7.3 Usi finali specifici:** Non sono disponibili altre informazioni.
- 

## SEZIONE 8: Controllo dell'esposizione/protezione individuale

- **Ulteriori indicazioni sulla struttura di impianti tecnici:** Nessun dato ulteriore, vedere punto 7.  
(continua a pagina 4)
-

**Denominazione commerciale:** Decalcificante per macchine da caffè

(Segue da pagina 3)

· **8.1 Parametri di controllo:**

· **Componenti i cui valori limite devono essere tenuti sotto controllo negli ambienti di lavoro:**

Il prodotto non contiene quantità rilevanti di sostanze i cui valori limite devono essere tenuti sotto controllo negli ambienti di lavoro.

· **Ulteriori indicazioni:** Le liste valide alla data di compilazione sono state usate come base.

· **8.2 Controlli dell'esposizione:**

· **Mezzi protettivi individuali:**

· **Norme generali protettive e di igiene del lavoro:**

Tenere lontano da cibo, bevande e foraggi.

Togliere immediatamente gli abiti contaminati.

Lavarsi le mani prima dell'intervallo o a lavoro terminato.

Evitare il contatto con gli occhi.

Evitare il contatto con gli occhi e la pelle.

· **Maschera protettiva:**

Nelle esposizioni brevi e minime utilizzare la maschera; nelle esposizioni più intense e durature indossare l'autorespiratore.

· **Guanti protettivi:**



Guanti protettivi!

Il materiale dei guanti deve essere impermeabile e stabile contro il prodotto/ la sostanza/ la formulazione. A causa della mancanza di tests non può essere consigliato alcun tipo di materiale per i guanti con cui manipolare il prodotto / la formulazione / la miscela di sostanze chimiche.

Scelta del materiale dei guanti in considerazione dei tempi di passaggio, dei tassi di permeazione e della degradazione.

· **Materiale dei guanti:**

La scelta dei guanti adatti non dipende soltanto dal materiale bensì anche da altre caratteristiche di qualità variabili da un produttore a un altro. Poiché il prodotto rappresenta una formulazione di più sostanze, la stabilità dei materiali dei guanti non è calcolabile in anticipo e deve essere testata prima dell'impiego

· **Tempo di permeazione del materiale dei guanti:**

Richiedere dal fornitore dei guanti il tempo di passaggio preciso il quale deve essere rispettato.

· **Occhiali protettivi:**



Occhiali protettivi a tenuta!

## SEZIONE 9: Proprietà fisiche e chimiche

· **9.1 Informazioni sulle proprietà fisiche e chimiche fondamentali:**

· **Indicazioni generali:**

· **Aspetto:**

Forma: Liquido

Colore: Rosso

· **Odore:** Inodore

· **Soglia olfattiva:** Non definito.

· **valori di pH (10 g/l) a 20 °C:** 2,1

· **Cambiamento di stato:**

Temperatura di fusione/ambito di fusione: Non definito.

Temperatura di ebollizione/ambito di ebollizione: > 100 °C

(continua a pagina 5)

**Denominazione commerciale:** Decalcificante per macchine da caffè

(Segue da pagina 4)

· <b>Punto di infiammabilità:</b>	Non applicabile.
· <b>Infiammabilità (solido, gassoso):</b>	Non applicabile.
· <b>Temperatura di accensione:</b>	
<b>Temperatura di decomposizione:</b>	Non definito.
· <b>Autoaccensione:</b>	Prodotto non autoinfiammabile.
· <b>Pericolo di esplosione:</b>	Prodotto non esplosivo.
· <b>Limiti di infiammabilità:</b>	
<b>Inferiore:</b>	Non definito.
<b>Superiore:</b>	Non definito.
· <b>Tensione di vapore:</b>	Non definito.
· <b>Densità a 20 °C:</b>	1,105 g/cm <sup>3</sup>
· <b>Densità relativa:</b>	Non definito.
· <b>Densità del vapore:</b>	Non definito.
· <b>Velocità di evaporazione:</b>	Non definito.
· <b>Solubilità in/Miscibilità con:</b>	
<b>acqua:</b>	Completamente miscibile.
· <b>Coefficiente di distribuzione (n-Octanol/acqua):</b>	Non definito.
· <b>Viscosità:</b>	
<b>Dinamica:</b>	Non definito.
<b>Cinematica:</b>	Non definito.
· <b>Tenore del solvente:</b>	
<b>Solventi organici:</b>	0,0 %
<b>Acqua:</b>	78,0 %
<b>VOC (CE):</b>	0,00 %
· <b>9.2 Altre informazioni:</b>	Non sono disponibili altre informazioni.

## SEZIONE 10: Stabilità e reattività

- **10.1 Reattività:**
- **10.2 Stabilità chimica:**
- **Decomposizione termica/ condizioni da evitare:**  
Il prodotto non si decompone se utilizzato secondo le norme.
- **10.3 Possibilità di reazioni pericolose:** Reazioni con alcali (soluzioni alcaline).
- **10.4 Condizioni da evitare:** Non sono disponibili altre informazioni.
- **10.5 Materiali incompatibili:** Non sono disponibili altre informazioni.
- **10.6 Prodotti di decomposizione pericolosi:** Non sono noti prodotti di decomposizione pericolosi.

## SEZIONE 11: Informazioni tossicologiche

- **11.1 Informazioni sugli effetti tossicologici:**
- **Tossicità acuta:**
- **Irritabilità primaria:**
- **sulla pelle:** Irritante per la pelle.
- **sugli occhi:** Irritante.
- **Sensibilizzazione:** Non si conoscono effetti sensibilizzanti.

(continua a pagina 6)



**Denominazione commerciale:** Decalcificante per macchine da caffè

(Segue da pagina 5)

**SEZIONE 12: Informazioni ecologiche**

- **12.1 Tossicità:**
- **Tossicità acquatica:** Non sono disponibili altre informazioni.
- **12.2 Persistenza e degradabilità:** Non sono disponibili altre informazioni.
- **12.3 Potenziale di bioaccumulo:** Non sono disponibili altre informazioni.
- **12.4 Mobilità nel suolo:** Non sono disponibili altre informazioni.
- **Ulteriori indicazioni in materia ambientale:**
- **Ulteriori indicazioni:**  
Pericolosità per le acque classe 1 (D) (Autoclassificazione): poco pericoloso  
Non immettere nelle acque freatiche, nei corsi d'acqua o nelle fognature non diluito o in grandi quantità.
- **12.5 Risultati della valutazione PBT e vPvB:**
- **PBT:** Non applicabile.
- **vPvB:** Non applicabile.
- **12.6 Altri effetti avversi:** Non sono disponibili altre informazioni.

**SEZIONE 13: Considerazioni sullo smaltimento**

- **13.1 Metodi di trattamento dei rifiuti:**
- **Consigli:** Non smaltire il prodotto insieme ai rifiuti domestici Non immettere nelle fognature.
- **Imballaggi non puliti:**
- **Consigli:** Smaltimento in conformità con le disposizioni amministrative.
- **Detergente consigliato:** Acqua eventualmente con l'aggiunta di detersivi.

**SEZIONE 14: Informazioni sul trasporto**

· <b>14.1 Numero ONU</b>	
· <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	non applicabile
· <b>14.2 Nome di spedizione dell'ONU</b>	
· <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	non applicabile
· <b>14.3 Classi di pericolo connesso al trasporto</b>	
· <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	
· <b>Classe</b>	non applicabile
· <b>14.4 Gruppo di imballaggio</b>	
· <b>ADR, IMDG, IATA</b>	non applicabile
· <b>14.5 Pericoli per l'ambiente:</b>	
· <b>Marine pollutant:</b>	No
· <b>14.6 Precauzioni speciali per gli utilizzatori</b>	Non applicabile.
· <b>14.7 Trasporto di rinfuse secondo l'allegato II di MARPOL 73/78 ed il codice IBC</b>	Non applicabile.
· <b>UN "Model Regulation":</b>	-

**SEZIONE 15: Informazioni sulla regolamentazione**

- **15.1 Norme e legislazione su salute, sicurezza e ambiente specifiche per la sostanza o la miscela:**
- **Disposizioni nazionali:**
- **Indicazioni relative alla limitazione delle attività lavorative:**  
Osservare le limitazioni di impiego per bambini.

(continua a pagina 7)

---

**Denominazione commerciale:** Decalcificante per macchine da caffè

---

(Segue da pagina 6)

· **15.2 Valutazione della sicurezza chimica:**

Una valutazione della sicurezza chimica non è stata effettuata.

---

## SEZIONE 16: Altre informazioni

I dati sono riportati sulla base delle nostre conoscenze attuali, non rappresentano tuttavia alcuna garanzia delle caratteristiche del prodotto e non motivano alcun rapporto giuridico contrattuale.

· **Frasei rilevanti:**

H315 Provoca irritazione cutanea.

H319 Provoca grave irritazione oculare.

H412 Nocivo per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata.

R36 Irritante per gli occhi.

R36/38 Irritante per gli occhi e la pelle.

R52/53 Nocivo per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.

· **Scheda rilasciata da:** Product safety department

· **Interlocutore:** Mr. Saurbier

· **Abbreviazioni e acronimi:**

ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

GHS: Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

ELINCS: European List of Notified Chemical Substances

CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)

VOC: Volatile Organic Compounds (USA, EU)

Skin Irrit. 2: Skin corrosion/irritation, Hazard Category 2

Eye Irrit. 2: Serious eye damage/eye irritation, Hazard Category 2

Aquatic Chronic 3: Hazardous to the aquatic environment - Chronic Hazard, Category 3

---

# 製品安全データシート

## JIS Z7253 による分類

印刷日: 2015.05.20

改訂日: 2015.05.20

### 1 化学物質等及び会社情報

- ・製品識別子
- ・商品名: コーヒーマシン用除石灰剤
- ・製品番号:  
1P315430  
1N330512
- ・該当純物質または混合物の関連特定用途及び使用禁止用途 追加的な関連情報は得られていません。
- ・成分の利用/調合 洗剤
- ・安全データシートの供給元の詳細情報
- ・製造者/納入者:  
Schulz & Sohn GmbH  
Chemie-Erzeugnisse  
Hoherweg 327  
D-40231 Duesseldorf  
info@schulzchemie.com
  
- Distributed by:  
Franke Kaffeemaschinen AG  
Franke Straße 9  
CH-4663 Aarburg  
Tel.: +41 62 7873607  
Fax: +41 62 7873010  
cs-info.ch@franke.com
  
- Franke Coffee Systems GmbH  
Franke Strasse 1  
D-97947 Gruensfeld  
Tel.: +49 9346 92780  
Fax: +49 9346 9278100  
info.fbk@franke.com
- ・その他の情報問い合わせ先: Product safety department
- ・緊急通報用電話番号:  
Toxin emergency call (24 hours):  
Phone: +49 (0)30 19240  
Advice in English and German.

### 2 危険有害性の要約

- ・純物質または混合物の分類



皮膚腐食性/刺激性 区分2 H315 皮膚刺激  
重篤な眼の損傷性/眼刺激性 区分2A H319 強い眼刺激

- ・ラベル要素
- ・GHS ラベル要素  
本製品はGHS(化学品の分類および表示に関する世界調和システム)により分類及び表示されています。
- ・危険図表



GHS07

- ・表示語 警告
- ・危険文句  
皮膚刺激

(2ページに続く)

# 製品安全データシート

## JIS Z7253 による分類

印刷日: 2015.05.20

改訂日: 2015.05.20

商品名: コーヒーマシン用除石灰剤

(1ページの続き)

- 強い眼刺激
- 注意文句**  
保護手袋/保護衣/保護眼鏡/顔保護面の着用。  
取扱い後はよく洗うこと。  
眼に入った場合: 水で数分間注意深く洗うこと。次にコンタクトレンズを着用していて容易に外せる場合は外すこと。その後も洗浄を続けること。  
皮膚に付着した場合: 多量の水と石けん(鹼)で洗うこと。
- その他の危険性**  
プロダクトには有機化合物のハロゲン化合物(AOX)、窒素、重金属化合物およびホルムアルデヒドが含まれていない
- PBT(残留性、生物濃縮性、毒性物質)及びvPvB(高残留性、高生物濃縮性物質)アセスメント
- PBT(残留性、生物濃縮性、毒性物質): 情報なし
- vPvB(高残留性、高生物濃縮性物質): 情報なし

### 3 組成・成分情報

- 化学的特性: 混合物
- 説明: 危険のない混ぜ合わせかたをした以下成分からなる混合物

#### 危険な含有成分:

5329-14-6	スルファミン酸 ⚠ 皮膚腐食性/刺激性 区分2, H315; 重篤な眼の損傷性/眼刺激性 区分2, H319; 水生環境有害性(慢性毒性) 区分3, H412	5 - <15%
5949-29-1	クエン酸 ⚠ 重篤な眼の損傷性/眼刺激性 区分2A, H319	5 - <15%

### 4 応急措置

- 応急手当処置に関する説明
- 吸い込んだ場合: 外気を送る、つらい場合には医師を呼ぶ
- 皮膚が触れた場合:  
即刻石鹼と水で洗い、よくすすぐ  
皮膚の刺激が続く場合には医者診察を受ける
- 眼に入った場合:  
瞼を開けたまま、流水で何分間か眼をすすぎ、状態がよくなる場合には医者に相談する
- 飲み込んだ場合:  
口をすすぎ、水を十分飲む  
状態が好転しない場合には医師に相談する
- 最も重要な急性及び慢性の症状及び影響 追加的な関連情報は得られていません。
- 何らかの即時医療処置及び特別治療の必要性を示す兆候 追加的な関連情報は得られていません。

### 5 火災時の措置

- 消火剤
- 適切な消火剤:  
周辺状況に合わせた消火措置を取る  
CO<sub>2</sub>, 消火粉末剤あるいは水放射。火が大きい場合には水放射もしくは耐アルコール性泡を使用
- 本化学物質または混合物から発生する特別な危険性 追加的な関連情報は得られていません。
- 消防士向けアドバイス
- 特別な保護装備:  
酸素ボンベ付き呼吸保護装備を着用  
特別な措置は必要としない

JP

(3ページに続く)

# 製品安全データシート

## JIS Z7253 による分類

印刷日: 2015.05.20

改訂日: 2015.05.20

商品名: コーヒーマシン用除石灰剤

(2ページの続き)

### 6 漏出時の措置

- ・ 個人的予防措置、保護具及び応急処置法 防護服を着用。防護服を着用していない人は近づけない
- ・ 環境関連予防措置:  
大量の水で薄める  
下水処理施設、地上水あるいは地下水に達しないようにする
- ・ 封じ込め及び浄化のための方法及び材料:  
十分な換気を心がける  
液体吸収材(砂、珪藻土、酸結合剤、ユニバーサル結合剤、おがくず)で吸収する
- ・ 他のセクションへの言及  
安全な取り扱い方に関しては 7 項を参照  
人の保護装備の情報に関しては 8 項を参照  
廃棄処分に関しては 13 項参照

### 7 取扱い・保管上の注意

- ・ 安全操作のための予防措置  
容器は密閉状態に保つ  
作業場では十分な換気、埃を吸い取るよう心がける  
エアゾールの発生を防ぐ
- ・ 火災および爆発防止に関する注意事項: 特別な措置は必要ない
- ・ 混融危険性を含めた安全貯蔵条件
- ・ 保管:  
保管スペースおよび容器に関する要求事項: 特別な要求事項なし  
同じ場所に保管する際の注意事項: 必要ない  
保管条件に関するその他の注意事項: 容器は密閉した状態に保つ  
保管クラス: 12  
特定の最終用途 追加的な関連情報は得られていません。

### 8 暴露防止及び保護措置

- ・ 技術設備の形体に関する追加注意事項: その他の申し立てなし、7 項参照
- ・ 管理パラメーター
- ・ 作業場において限界値の監視を要する成分:  
このプロダクトは作業場において監視する必要のある限界値を持つ成分は含まれていない
- ・ 追加注意事項: 生成時に有効なリストがもとなっている
- ・ 暴露管理
- ・ 人的保護装備:  
一般防止措置および衛生措置:  
食物、飲み物、飼料からは遠ざける  
汚れのしみ込んだ衣類は即刻脱ぐ  
休憩の前、作業終了後には手を洗う  
眼に入らないように  
眼に入らないよう、また皮膚に接触しないよう注意する
- ・ 呼吸保護器具:  
短時間もしくは負担が小さい場合には呼吸フィルター付装置を、集中的にあるいは長時間触れる場合には、酸素ボンベ付き呼吸保護装備を使用すること
- ・ 手の保護:



保護手袋

手袋の材質は物質/材料/調合剤に対して耐性であり、成分を通すことがあってはならない

(4ページに続く)

# 製品安全データシート

## JIS Z7253 による分類

印刷日: 2015.05.20

改訂日: 2015.05.20

商品名: コーヒーマシン用除石灰剤

(3ページの続き)

テストをおこなっていないため、物質/調合剤/化合物を取り扱う際の手袋の材質として勧められるものはない

浸透時間、透過性および劣化の点を留意しながら手袋の材質を選択する

### 手袋材

適当な手袋は材質だけではなく、その他の品質によっても変わり、各メーカーによって異なる。調合する際の物質は複数の成分から生成されるため、手袋材の耐久性は予想できない。このため使用前には必ずチェックしなければならない

- 手袋材の浸透時間 正確な浸透時間については保護手袋メーカーに問い合わせ、それを遵守すること
- 眼の保護:



密閉式保護めがね

## 9 物理的及び化学的性質

### 基本的な物理及び化学特性に関する情報

#### 一般指示事項

#### 外観

- |      |          |
|------|----------|
| 形:   | 液状       |
| 色:   | レッド      |
| におい: | 無臭       |
| 嗅覚閾値 | 決まっていない. |

- |                        |     |
|------------------------|-----|
| pH-値 (10 g/l) 約 20 °C: | 2.1 |
|------------------------|-----|

#### 状態の変化

- |          |          |
|----------|----------|
| 融点/融解範囲: | 決まっていない  |
| 沸点/沸点範囲: | > 100 °C |

- |      |      |
|------|------|
| 引火点: | 情報なし |
|------|------|

- |              |      |
|--------------|------|
| 発火性 (個体、気体): | 情報なし |
|--------------|------|

#### 発火温度:

- |       |          |
|-------|----------|
| 分解温度: | 決まっていない. |
|-------|----------|

- |        |               |
|--------|---------------|
| 自然発火性: | プロダクトは自然発火しない |
|--------|---------------|

- |        |                 |
|--------|-----------------|
| 爆発の危険: | プロダクトは爆発する危険はない |
|--------|-----------------|

#### 爆発限界:

- |     |          |
|-----|----------|
| 下限: | 決まっていない. |
| 上限: | 決まっていない. |

- |      |          |
|------|----------|
| 蒸気圧: | 決まっていない. |
|------|----------|

- |             |                         |
|-------------|-------------------------|
| 密度 約 20 °C: | 1.105 g/cm <sup>3</sup> |
| 相対的密度       | 決まっていない.                |
| 蒸気密度        | 決まっていない.                |
| 気化速度        | 決まっていない.                |

#### 以下成分における消和性/との混和性

- |    |          |
|----|----------|
| 水: | 完全に混合できる |
|----|----------|

- |                    |          |
|--------------------|----------|
| 分配係数 (n-オクタノール/水): | 決まっていない. |
|--------------------|----------|

#### 粘性:

- |      |          |
|------|----------|
| 力学的: | 決まっていない. |
| 運動性: | 決まっていない. |

#### 溶剤含有量:

- |       |       |
|-------|-------|
| 有機溶剤: | 0.0 % |
|-------|-------|

(5ページに続く)

# 製品安全データシート

## JIS Z7253 による分類

印刷日: 2015.05.20

改訂日: 2015.05.20

商品名: コーヒーマシン用除石灰剤

(4ページの続き)

水:	78.0 %
・他の情報	追加的な関連情報は得られていません。

### 10 安定性及び反応性

- ・反応性
- ・化学的安定性
- ・熱分解/回避すべき条件: 規定どおりの使用では分解しない
- ・危険反応の可能性 アルカリ (アルカリ液) と反応
- ・避けるべき条件 追加的な関連情報は得られていません。
- ・不適合物質: 追加的な関連情報は得られていません。
- ・危険な分解生成物: 危険な分解プロダクトはない

### 11 有害性情報

- ・毒性学的影響に関する情報
- ・急性毒性:
- ・初期刺激作用:
- ・皮膚において: 皮膚に刺激性がある。
- ・眼において: 刺激作用
- ・感作作用: 感作作用はない

### 12 環境影響情報

- ・毒性
- ・水生生物に対する毒性: 追加的な関連情報は得られていません。
- ・持続性及び分解性 追加的な関連情報は得られていません。
- ・生体内蓄積能 追加的な関連情報は得られていません。
- ・土壌内移動性 追加的な関連情報は得られていません。
- ・その他のエコロジーに関する注意事項:
- ・一般注意事項:  
水への危険度分類 1 (ドイツの規定) (自己査定): 水に対する危険性はわずかにある  
薄めずに、あるいは大量に地下水、河川もしくは下水施設に流してはならない
- ・PBT (残留性、生物濃縮性、毒性物質) 及び vPvB (高残留性、高生物濃縮性物質) アセスメント
- ・PBT (残留性、生物濃縮性、毒性物質): 情報なし
- ・vPvB (高残留性、高生物濃縮性物質): 情報なし
- ・他の副作用 追加的な関連情報は得られていません。

### 13 廃棄上の注意

- ・廃棄物処理方法
- ・勧告: 家庭ごみとはいっしょに処分できない。下水処理施設に流してはならない
- ・洗浄されていないパッケージ:
- ・勧告: 関係当局の規則に従って処分する
- ・推薦する洗剤: 水、場合に応じて洗剤も使って

### 14 輸送上の注意

- |                       |    |
|-----------------------|----|
| ・UN 番号                |    |
| ・ADR, ADN, IMDG, IATA | 無効 |

(6ページに続く)

# 製品安全データシート

## JIS Z7253 による分類

印刷日: 2015.05.20

改訂日: 2015.05.20

商品名: コーヒーマシン用除石灰剤

(5ページの続き)

・国連出荷正式名 ・ADR, ADN, IMDG, IATA	無効
・輸送の危険性クラス ・ADR, ADN, IMDG, IATA ・分類	無効
・パッケージの分類 ・ADR, IMDG, IATA	無効
・環境危険: ・海の汚染物質:	いいえ
・ユーザー用特別予防措置	情報なし
・マルポール条約 (MARPOL73/78) 付属書II及び IBCコードに準じたバルク輸送	情報なし
・UN "模範規制:	-

### 15 適用法令

- ・該当純物質または混合物に対する安全、衛生及び環境規制・法律
- ・化審法

・既存化学物質			
5329-14-6	スルファミン酸		1-402
5949-29-1	クエン酸		2-1318
6419-19-8	nitrilotrimethylenetris(phosphonic acid)		2-2009
10294-56-1	phosphonic acid		1-421
547-58-0	sodium 4-(4-dimethylaminophenylazo)benzenesulphonate		

- ・特定化学物質

内容成分はリストアップされていない

- ・監視化学物質、旧第二種監視化学物質、旧第三種監視化学物質

内容成分はリストアップされていない

- ・優先評価化学物質

内容成分はリストアップされていない

- ・白物質

内容成分はリストアップされていない

- ・既存化学物質安全性点検結果 (分解性・蓄積性)

内容成分はリストアップされていない

- ・既存化学物質安全性点検結果 (毒性)

内容成分はリストアップされていない

- ・国内規定:

- ・使用上の制約に関する注意事項: 青少年の雇用規定を遵守すること
- ・化学物質の安全性評価: 化学物質安全性評価が遂行されていない

### 16 その他の情報

この情報は現在の我々の認識に基づいている。ただし、プロダクトの特性を保証するものではなく、また契約において法的根拠にはならない

- ・データシート作成部門: Product safety department
- ・問い合わせ先: Mr. Saurbier

(7ページに続く)



# 製品安全データシート

## JIS Z7253 による分類

印刷日: 2015.05.20

改訂日: 2015.05.20

---

**商品名: コーヒーマシン用除石灰剤**

---

(6ページの続き)

**縮約と二文字語:**

ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

ELINCS: European List of Notified Chemical Substances

CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)

皮膚腐食性/刺激性 区分2: Skin corrosion/irritation, Hazard Category 2

重篤な眼の損傷性/眼刺激性 区分2: Serious eye damage/eye irritation, Hazard Category 2

重篤な眼の損傷性/眼刺激性 区分2A: Serious eye damage/eye irritation, Hazard Category 2A

水生環境有害性(慢性毒性) 区分3: Hazardous to the aquatic environment - Chronic Hazard, Category 3

---

JP

# 안전지침서

## 제31조의 1907/2006/EC에 따라

기압점: 2015.05.20

개정: 2015.05.20

### 1 화학제품과 회사에 관한 정보

- 제품 식별자
- 제품명: 커피 머신 석회질 제거제
- 상품번호:  
1P315430  
1N330512
- 해당 순물질이나 혼합물의 관련 하위용도 및 사용금지용도 추가적인 정보가 존재하지 않습니다.
- 제품의 권고 용도와 사용상의 제한: 세척제/세제
- 안전데이터표(Safety Data Sheet)내 공급업체 관련 상세 정보
- 제조자/수입자/유통업자 정보:  
Schulz & Sohn GmbH  
Chemie-Erzeugnisse  
Hoherweg 327  
D-40231 Duesseldorf  
info@schulzchemie.com
- Distributed by:  
Franke Kaffeemaschinen AG  
Franke Straße 9  
CH-4663 Aarburg  
Tel.: +41 62 7873607  
Fax: +41 62 7873010  
cs-info.ch@franke.com
- Franke Coffee Systems GmbH  
Franke Strasse 1  
D-97947 Gruensfeld  
Tel.: +49 9346 92780  
Fax: +49 9346 9278100  
info.fbk@franke.com
- 추가적인 정보 획득 가능: Product safety department
- 비상연락 전화번호:  
Toxin emergency call (24 hours):  
Phone: +49 (0)30 19240  
Advice in English and German.

### 2 유해성.위험성

- 순물질 또는 혼합물의 분류



피부 부식성/자극성 구분2 H315 피부에 자극을 일으킴  
심한 눈 손상/자극성 구분2 H319 눈에 심한 자극을 일으킴

- 라벨표기 요소
- GHS 라벨 요소  
본 제품은 화학물질의 분류 및 표기에 관한 국제조화시스템(GHS)에 따라 분류 및 표기되었습니다.
- 그림문자



GHS07

- 신호어 경고
- 유해.위험 문구  
피부에 자극을 일으킴

(2 쪽에계속)

— KR —

# 안전지침서

## 제31조의 1907/2006/EC에 따라

기압점: 2015.05.20

개정: 2015.05.20

**제품명: 커피 머신 석회질 제거제**

(1 쪽부터계속)

- 눈에 심한 자극을 일으킴
- **예방조치 문구**  
(보호장갑·보호의·보안경·안면보호구)를(을) 착용하십시오.  
취급 후에는 취급 부위를 철저히 씻으십시오.  
눈에 묻으면 몇 분간 물로 조심해서 씻으십시오. 가능하면콘택트렌즈를 제거하십시오. 계속 씻으십시오.  
피부에 묻으면 다량의 비누와 물로 씻으십시오.
- **기타 유해성**  
이 제품은 유기적으로 연결된 할로겐 결합물 (AOX), 질산염, 중금속 화합물 그리고 포름알데히드를 포함하고 있지 않는다.
- **PBT(잔류성, 생물농축성, 독성 물질) 및 vPvB(고 잔류성, 고 생물농축성 물질) 평가 결과**
- **PBT(잔류성, 생물농축성, 독성 물질):** 해당사항 없음.
- **vPvB(고 잔류성, 고 생물농축성 물질):** 해당사항 없음.

### 3 구성성분의 명칭 및 함유량

- **화학적 특성: 혼합물**
- **설명:** 무해한 첨가물이 함유된 아래에 열거된 물질로 만들어진 혼합물.

· 위험요소:		
5329-14-6	설파민산 ⚠ 피부 부식성/자극성 구분2, H315; 심한 눈 손상/자극성 구분2, H319; 수생환경유해성-만성 구분3, H412	5 - <15%
5949-29-1	시트르산 ⚠ 심한 눈 손상/자극성 구분2, H319	5 - <15%

### 4 응급조치요령

- **응급조치요령 내용**
- **흡입했을 때:** 신선한 공기를 쐬고, 통증이 있을 때는 의료진의 도움을 구한다.
- **피부에 접촉했을 때:**  
즉시물과비누로씻고잘헹군다.  
피부가 계속해서 자극될 경우에는 의사를 방문한다.
- **눈에 들어갔을 때:** 흐르는 물에 눈을 몇분동안 씻어내고나서, 증상이 지속될 경우에는 의사와 상담한다
- **먹었을 때:**  
입을헹군후충분히물을마신다.  
증상이 지속될 경우에는 의사와 상담한다.
- **가장 중요한 급·만성 증상 및 영향** 추가적인 정보가 존재하지 않습니다.
- **즉각적인 의료처치 및 특별치료가 필요함을 시사하는 징후** 추가적인 정보가 존재하지 않습니다.

### 5 폭발·화재시 대처방법

- **소화제**
- **적절한 소화제:**  
주변 환경에 맞는 화재 진화방법을 사용한다.  
이산화탄소, 진화용 석회가루 또는 물방사를 사용하고, 더 큰 화재는 물을 분사하거나 알코올이 함유된거품으로 끈다.
- **본 화학물질이나 혼합물에서 발생하는 특별 유해성** 추가적인 정보가 존재하지 않습니다.
- **소방관에 대한 권고사항**
- **화재 진압 시 착용할 보호구 및 예방조치:**  
주변 환경의 공기에 좌우되지 않는 방독면 착용한다.  
특별한 조치가 필요없음.

### 6 누출 사고 시 대처방법

- **개인적 예방조치, 보호장비 및 응급처치 절차** 안전장비 착용하고, 무방비의 사람은 격리시킨다.

(3 쪽에계속)

# 안전지침서

## 제31조의 1907/2006/EC에 따라

기압점: 2015.05.20

개정: 2015.05.20

제품명: 커피 머신 석회질 제거제

(2 쪽부터계속)

- **환경 관련 예방조치:**  
많은 물로 희석 시킨다.  
하수도망/해수면위의물/지하수로도달하지않게한다.
- **밀폐 및 정화 방법과 소재:**  
충분한 환기가 되도록 한다.  
액체가 혼합된 물질 (모래, 규조토, 산성결합물, 일반결합물, 톱밥)에 흡입되도록 한다.
- **타 섹션 참조**  
안전 관리에 대한 정보는 제7 장을 참고하십시오.  
개인보호 장비에 대한 정보는 제8 장을 참고하십시오.  
쓰레기 처리에 대한 정보는 제13 장을 참고하십시오.

## 7 취급 및 저장방법

- **안전 취급을 위한 예방조치**  
용기를 새지않게 밀폐한 채 보관한다.  
작업장에서는 통풍이 잘 되고/습기 제거가 잘 되게 주의한다.  
연무질이 형성되는 것을 피한다.
- **화재 및 폭발 사고 예방대책에 관한 정보:** 특별한 조치가 필요없음.
- **혼합위험성 등 안전 저장 조건**
- **보관:**
- **안전한 저장 방법:** 특별한 요구사항이 없음.
- **하나의 공동 보관 시설에 대한 보관 관련 정보:** 필요없음
- **보** 용기를 새지않게 밀폐한 채 보관한다.
- **보** 12
- **구체적 최종 사용자** 추가적인 정보가 존재하지 않습니다.

## 8 노출방지 및 개인보호구

- **첨단시설 디자인에 대한 추가정보:** 더 이상의 자료는 없음. 항목 7 을 참고하십시오.
- **통제 변수**
- **화학물질의 노출기준, 생물학적 노출기준 등:**  
본 제품에는 작업장에서 감시가 필요한 주요한 가치의 어떤 해당 재료의 양을 함유하고 있지 않다.
- **추** 제조할 당시에 유효한 목록을 기초로 사용했다.
- **노출 통제**
- **개인 보호구**
- **일반적보호조치및위생조치:**  
식품, 음료수와 사료로부터 멀리 떨어뜨려 놓는다.  
더러워지거나 음료수가 묻은 옷은 즉시 탈의한다.  
휴식 전이나 작업이 끝날때마다 손을 씻는다.  
눈과의 접촉을 피한다.  
눈과 피부와의 접촉은 피한다.
- **호흡기 보호:**  
단 시간 또는 경미한 오염의 경우에는 호흡여과기를 사용한다. 심각한 또는 장기간 노출시에는 호흡보호장비를 사용한다.
- **손 보호:**



보호용 장갑

장갑재질은제품 / 원료 / 조제를투과시키지않아야하고, 내구성이있어야한다.  
테스트를 하지 않았기 때문에 제품 / 조제 / 화학 혼합물에 적합한 장갑재질에 대한 추천이 없다.  
투과 시간, 침투율과 저하를 고려해서 장갑 재료를 선택한다.

(4 쪽에계속)

KR

# 안전지침서

## 제31조의 1907/2006/EC에 따라

기압점: 2015.05.20

개정: 2015.05.20

제품명: 커피 머신 석회질 제거제

(3 쪽부터계속)

- **장갑의재료**  
적합한장갑의선택은재질차이뿐아니라품질기준의차이도고려하여이루어져야하고제조업종에따라서도다르게선정되어야한다. 제품은다양한재료로부터의조제로이루어지는것이기때문에, 장갑재질의안정성은사전에예측되어질수있는것이아니고, 반드시사용전에 (그안전성이) 체크되어야한다.
- **장갑재료의투과시간** 정확한관통시간은보호장갑제조자에의하여인식되고, 준수되어야한다.
- **눈 보호:**



꼭조이는보안경

### 9 물리화학적 특성

· <b>기본 물리 및 화학적 특성에 대한 정보</b>	
· <b>일반정보</b>	
· <b>외형</b>	
· 물리적 상태:	액체의
· 색:	빨강
· 냄새:	무취의
· 후각역치	알맞지않다.
· pH (10 g/l) 의경우 20 °C:	2.1
· <b>상태변화</b>	
· 녹는점/어는점:	맞지않는
· 초기 끓는점과 끓는점 범위:	> 100 °C
· 인화점:	해당사항 없음.
· 인화성(고체, 기체):	해당사항 없음.
· <b>점화온도:</b>	
· 분해 온도:	알맞지않다.
· 자기점화:	이제품은자연발화성이없다.
· 폭발위험:	이제품은폭발위험성이없다
· <b>인화 또는 폭발 범위의 상한/하한</b>	
· 아래로:	알맞지않다.
· 위로:	알맞지않다.
· 증기압:	알맞지않다.
· 밀도 의경우 20 °C:	1.105 g/cm <sup>3</sup>
· 비중:	알맞지않다.
· 증기밀도:	알맞지않다.
· 증발 속도:	알맞지않다.
· <b>용해도:</b>	
· 물:	완전히혼합할수있는
· n 옥탄올/물 분배계수:	알맞지않다.
· <b>점도:</b>	
· 역학적:	알맞지않다.
· 동점성:	알맞지않다.
· <b>용매내용물</b>	
· 유기용매:	0.0 %
· 물:	78.0 %
· VOC (EU)	0.00 %

(5 쪽에계속)

# 안전지침서

## 제31조의 1907/2006/EC에 따라

기압점: 2015.05.20

개정: 2015.05.20

제품명: 커피 머신 석회질 제거제

(4 쪽부터계속)

· 기타 정보

추가적인 정보가 존재하지 않습니다.

### 10 안정성 및 반응성

- 반응성
- 화학적 안정성
- 화학적 안정성 및 유해 반응의 가능성 / 피해야 할 조건: 규정에따라사용할경우해체는없다
- 유해반응 가능성 알 루 미 늬 (알 칼 리)에 반응한다.
- 피해야 할 조건 추가적인 정보가 존재하지 않습니다.
- 혼합 금지 물질: 추가적인 정보가 존재하지 않습니다.
- 유해분해물질: 위험성있는분해물들은알려지지않았다.

### 11 독성에 관한 정보

- 독성학적 영향에 대한 정보
- 급성 독성:
- 일차적 자극 효과:
- 피부 부식성 또는 자극성: 피부를 자극 함.
- 심한 눈 손상 또는 자극성: 자극
- 감각화: 민감한영향이없는것으로알려져있다.

### 12 환경에 미치는 영향

- 독성
- 수생독성: 추가적인 정보가 존재하지 않습니다.
- 지속성 및 분해성 추가적인 정보가 존재하지 않습니다.
- 생물농축 잠재성 추가적인 정보가 존재하지 않습니다.
- 토양내 이동성 추가적인 정보가 존재하지 않습니다.
- 추가적인 생태학 정보:
- 일반 특징:
  - 수질오염등급 1 (자체등급분류): 약하게수질오염이된
  - 희석시키지않은채대량으로지하수나, 하천으로그리고하수도망에도달하지않게한다.
- PBT(잔류성, 생물농축성, 독성 물질) 및 vPvB(고 잔류성, 고 생물농축성 물질) 평가 결과
- PBT(잔류성, 생물농축성, 독성 물질): 해당사항 없음.
- vPvB(고 잔류성, 고 생물농축성 물질): 해당사항 없음.
- 기타 부작용 추가적인 정보가 존재하지 않습니다.

### 13 폐기시 주의사항

- 폐기물 처리 방법
- 권고: 생활쓰레기와함께처리되어서는안된다. 하수도망으로유입되어서는안된다.
- 비위생적 포장:
- 권고: 당국의지침에입각한쓰레기처리.
- 추천 세정제: 경우에따라서세제가첨가된물

### 14 운송에 필요한 정보

· 유엔 번호

· ADR, ADN, IMDG, IATA

누락되다

(6 쪽에계속)

— KR —

# 안전지침서

## 제31조의 1907/2006/EC에 따라

기압점: 2015.05.20

개정: 2015.05.20

제품명: 커피 머신 석회질 제거제

(5 쪽부터계속)

<ul style="list-style-type: none"> <li>· UN 적정 선적명</li> <li>· ADR, ADN, IMDG, IATA</li> </ul>	누락되다
<ul style="list-style-type: none"> <li>· 교통 위험 클래스</li> <li>· ADR, ADN, IMDG, IATA</li> <li>· 등급</li> </ul>	누락되다
<ul style="list-style-type: none"> <li>· 용기등급</li> <li>· ADR, IMDG, IATA</li> </ul>	누락되다
<ul style="list-style-type: none"> <li>· 환경적 유해물질:</li> <li>· 해양오염물질:</li> </ul>	아니오
<ul style="list-style-type: none"> <li>· 이용자 특별 예방조치</li> </ul>	해당사항 없음.
<ul style="list-style-type: none"> <li>· MARPOL73/78(선박으로부터의 해양오염방지협약) 부속서2 및 IBC Code(국제선적화물코드)에 따른 벌크(bulk) 운송</li> </ul>	해당사항 없음.
<ul style="list-style-type: none"> <li>· UN "모범 규제":</li> </ul>	-

### 15 법적 규제현황

· 해당 순물질 또는 혼합물에 대한 안전, 보건 및 환경 규제/법률

· Korean Existing Chemical Inventory		
5329-14-6	설파민산	KE-32336
5949-29-1	시트르산	KE-20831
6419-19-8	nitrioltrimethylenetris(phosphonic acid)	KE-01622
10294-56-1	phosphonic acid	KE-28696
126-92-1	2-ethy-hexylsulphate Na-salt	KE-32638
547-58-0	sodium 4-(4-dimethylaminophenylazo)benzenesulphonate	KE-11174
7732-18-5	water	KE-35400

· 국내규정:

- 사용제한에 대한 정보: 청소년고용제한에주목하다.
- 화학물질 안전성 평가: 화학물질 안전성 평가가 수행되지 않음

### 16 그 밖의 참고사항

이보고는우리지식에대한오늘날의상태에대하여평가하고있다, 하지만이보고서는생산특성에관한보증은기술하지않았으며계약적인법률관계에기반을두고있지도않다

- MSDS(물질보건안전자료) 책임 부서: Product safety department
- 담당자: Mr. Saurbier
- 최초 작성일자: 2012.11.22
- 개정 횟수 및 최종 개정일자: 1 / 2015.05.20
- 약어와 두문자어:

ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

ELINCS: European List of Notified Chemical Substances

CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)

VOC: Volatile Organic Compounds (USA, EU)

피부 부식성/자극성 구분2: Skin corrosion/irritation, Hazard Category 2

심한 눈 손상/자극성 구분2: Serious eye damage/eye irritation, Hazard Category 2

심한 눈 손상/자극성 구분2: Serious eye damage/eye irritation, Hazard Category 2

수생환경유해성-만성 구분3: Hazardous to the aquatic environment - Chronic Hazard, Category 3

## 1. SKIRSNIS. Medžiagos arba mišinio ir bendrovės arba įmonės identifikavimas

### · 1.1 Produkto identifikatorius:

· **Prekybos ženklas:** Kalkių šalinimo priemonė kavos aparatams

### · **Gaminio numeris:**

1P315430

1N330512

### · 1.2 Medžiagos ar mišinio nustatyti naudojimo būdai ir nerekomenduojami naudojimo būdai:

Nėra jokių kitų svarbių informacijų.

· **Medžiagos / mišinio panaudojimas:** Valymo priemonė

### · 1.3 Išsami informacija apie saugos duomenų lapo teikėją:

#### · **Gamintojas / tiekėjas:**

Schulz & Sohn GmbH

Chemie-Erzeugnisse

Hoeherweg 327

D-40231 Duesseldorf

info@schulzchemie.com

Distributed by:

Franke Kaffeemaschinen AG

Franke Straße 9

CH-4663 Aarburg

Tel.: +41 62 7873607

Fax: +41 62 7873010

cs-info.ch@franke.com

Franke Coffee Systems GmbH

Franke Strasse 1

D-97947 Gruensfeld

Tel.: +49 9346 92780

Fax: +49 9346 9278100

info.fbk@franke.com

· **Informacijos šaltinis:** Product safety department

### · 1.4 Pagalbos telefono numeris:

Toxin emergency call (24 hours):

Phone: +49 (0)30 19240

Advice in English and German.

## 2. SKIRSNIS. Galimi pavojai

### · 2.1 Medžiagos ar mišinio klasifikavimas:

· **Klasifikavimas pagal Reglamentą (EB) Nr. 1272/2008:**

Skin Irrit. 2 H315 Dirgina odą.

Eye Irrit. 2 H319 Sukelia smarkų akių dirginimą.

· **Klasifikavimas pagal Tarybos direktyvą 67/548/EEB arba direktyvą 1999/45/EB:**

Xi; Dirginanti

R36: Dirgina akis.

· **Ypatingos pavojų žmogui ir aplinkai nuorodos:**

Produktas ženklintinas pagal paskutiniąją "Bendrojo mišinių klasifikavimo ES direktyvos" aprašymo redakciją.

· **Klasifikavimo sistema:**

Klasifikavimas atitinka galiojančius ES sąrašus, tačiau papildytas įmonės pateiktais bei specialiosios literatūros duomenimis.



**Prekybos ženklas:** Kalkių šalinimo priemonė kavos aparatams

(Puslapio 1 tęsinys)

- **2.2 Ženklavimo elementai:**
- **Ženklavimas pagal Reglamentą (EB) Nr. 1272/2008:**  
Gaminys klasifikuojamas bei ženklavimas pagal KŽP reglamentą.
- **Pavojaus piktogramos:**



GHS07

- **Signalinis žodis:** Atsargiai
- **Teiginiai apie pavojų:**  
H315 Dirgina odą.  
H319 Sukelia smarkų akių dirginimą.
- **Išpėjamieji teiginiai:**  
P280 Mūvėti apsaugines pirštines / dėvėti apsauginius drabužius / naudoti akių (veido) apsaugos priemones.  
P264 Po naudojimo kruopščiai nuplauti.  
P305+P351+P338 PATEKUS Į AKIS: Kelias minutes atsargiai plauti vandeniu. Išimti kontaktinius lęšius, jeigu jie yra ir jeigu lengvai galima tai padaryti. Toliau plauti akis.  
P302+P352 PATEKUS ANT ODOS: Nuplauti dideliu kiekiu muilo ir vandens.
- **2.3 Kiti pavojai:**  
Produkto sudėtyje nėra organinių halogeninių mišinių (AOX), nitratų, sunkiųjų metalų mišinių ir formaldehidų.
- **PBT ir vPvB vertinimo rezultatai:**
- **PBT:** Nevartotina.
- **vPvB:** Nevartotina.

### 3. SKIRSNIS. Sudėtis arba informacija apie sudedamąsias dalis

- **3.2 Cheminė charakteristika: Mišiniai**
- **Aprašymas:** Mišinys, susidedantis iš žemiau minimų medžiagų su apytiksliais kiekiais.

• Pavojingos sudedamosios medžiagos :		
CAS: 5329-14-6 EINECS: 226-218-8	amidofulfonrūgštis (sulfamido rūgštis) ☒ Xi R36/38 R52/53 ⚠ Skin Irrit. 2, H315; Eye Irrit. 2, H319; Aquatic Chronic 3, H412	5 - <15%
CAS: 5949-29-1 EINECS: 201-069-1 Reg.nr.: 2119457026-42	citrinų rūgštis ☒ Xi R36 ⚠ Eye Irrit. 2, H319	5 - <15%

- **Papildomos nuorodos:** Nurodytų rizikos frazių turinio ieškoti 16 straipsnyje.

### 4. SKIRSNIS. Pirmosios pagalbos priemonės

- **4.1 Pirmosios pagalbos priemonių aprašymas:**
- **Įkvėpus:** Garantuoti tyrą orą, tęsiantis negalavimams, kreiptis į gydytoją.
- **Po kontakto su oda:**  
Nedelsiant aplauti vandeniu ir muilu ir gerai išskalauti.  
Nesiliaujant odos perštėjimui, kreiptis į gydytoją.
- **Po kontakto su akimis:**  
Akis, atkėlus akių vokus, keletą minučių plauti tekančiu vandeniu. Negalavimams nesiliaujant, pasikonsultuoti su gydytoju.
- **Prarijus:**  
Praskalauti burną ir išgerti didelį kiekį vandens.  
Išliekant simptomams, pasikonsultuoti su gydytoju.

(Tęsinys 3 psl.)

**Prekybos ženklas:** Kalkių šalinimo priemonė kavos aparatams

(Puslapio 2 tęsinys)

- **4.2 Svarbiausi simptomai ir poveikis (ūmus ir uždelstas):** Nėra jokių kitų svarbių informacijų.
- **4.3 Nurodymas apie bet kokios neatidėliotinos medicinos pagalbos ir specialaus gydymo reikalingumą:**  
Nėra jokių kitų svarbių informacijų.

## 5. SKIRSNIS. Priešgaisrinės priemonės

- **5.1 Gesinimo priemonės:**
- **Tinkamos gesinimo medžiagos:**  
Gaisro gesinimo priemonės taikyti adekvačiai aplinkai.  
CO<sub>2</sub>, gesinimo milteliai arba vandens srovė. Didesnį gaisrą gesinti vandens sorve arba alkoholiui atspariomis putomis.
- **5.2 Specialūs medžiagos ar mišinio keliami pavojai:** Nėra jokių kitų svarbių informacijų.
- **5.3 Patarimai gaisrininkams:**
- **Ypatingos saugos priemonės:**  
Nešioti nuo aplinkos oro nepriklausantį kvėpavimo apsaugos prietaisą.  
Specialiosios priemonės nėra būtinos.

## 6. SKIRSNIS. Avarijų likvidavimo priemonės

- **6.1 Asmens atsargumo priemonės, apsaugos priemonės ir skubios pagalbos procedūros:**  
Dėvėti apsauginę ekipiruotę. Neprileisti neapsaugotų asmenų.
- **6.2 Ekologinės atsargumo priemonės:**  
Praskiesti dideliu kiekiu vandens.  
Neleisti patekti į kanalizaciją/paviršinius vandenis/gruntinius vandenis.
- **6.3 Izoliavimo ir valymo procedūros bei priemonės:**  
Garantuoti pakankamą vėdinimą.  
Surinkti su skysčius rišančiomis medžiagomis (smėlis, žvyras, rūgščių rišiklis, universalus rišiklis, pjuvenos).
- **6.4 Nuoroda į kitus skirsnius:**  
Informacija apie saugų vartojimą pateikiama 7 skyriuje.  
Informacija apie asmens saugos priemones pateikiama 8 skyriuje.  
Informacija apie sunaikinimą pateikiama 13 skyriuje.

## 7. SKIRSNIS. Naudojimas ir sandėliavimas

- **7.1 Su saugiu tvarkymu susijusios atsargumo priemonės:**  
Indus laikyti sandariai uždarytus.  
Garantuoti gerą darbo vietos vėdinimą/nutraukimą.  
Vengti aerosolių susidarymo.
- **Nuorodos apsaugai nuo gaisro ir sprogo:** Nebūtinos jokios specialiosios priemonės.
- **7.2 Saugaus sandėliavimo sąlygos, įskaitant visus nesuderinamumus:**
- **Sandėliavimas:**
- **Reikalavimai sandėliavimo patalpoms ir talpoms:** Nėra jokių specialių reikalavimų.
- **Nuorodos dėl laikymo bendrai:** Nereikalaujama.
- **Kitos sandėliavimo nuorodos:** Talpas laikyti sandariai uždarytas.
- **Sandėliavimo klasė:** 12
- **7.3 Konkretus (-ūs) galutinio naudojimo būdas (-ai):** Nėra jokių kitų svarbių informacijų.

## 8. SKIRSNIS. Poveikio prevencija/asmens apsauga

- **Papildomos nuorodos techninės įrangos pritaikymui:** Jokių kitų nuorodų, žr. 7 pkt.
- **8.1 Kontrolės parametrai:**
- **Sudedamosios dalys su darbo vietoje stebėtinomis vertėmis:**  
Produkte nesama jokių žymių kiekių medžiagų, kurių duomenys turėtų įtakos darbai ir būtų stebėtini.  
(Tęsinys 4 psl.)

## Prekybos ženklas: Kalkių šalinimo priemonė kavos aparatams

(Puslapiu 3 tęsinys)

· **Papildomos nuorodos:** Už pagrindą buvo paimti sudarymo metu galioję sąrašai.

· **8.2 Poveikio kontrolė:**

· **Asmens saugos priemonės:**

· **Bendrosios saugos ir higienos priemonės:**

Laikyti atokiai nuo maisto produktų, gėrimų ir pašarų.

Nedelsiant nusirengti išteptus, įsigėrusius drabužius.

Prieš pertraukas ir baigus darbą nusiplauti rankas.

Vengti kontakto su akimis.

Vengti kontakto su akimis ir oda.

· **Kvėpavimo takų apsauga:**

Esant trumpalaikiam arba mažam krūviui pakanka respiratoriaus. Esant ilgesniam poveikiui, panaudoti nuo aplinkos nepriklausantį kvėpavimo apsaugos įtaisą.

· **Rankų apsauga:**



Apsauginės pirštinės!

Medžiaga, iš kurios gaminama pirštinė, privalo būti nepralaidi ir atspari produktui / medžiagai / mišiniui. Dėl testų nebuvimo rekomendacija dėl tinkamos pirštinių medžiagos apsaugai nuo produkto / ruošinio / chemikalų mišinio nepateikiama.

Pirštinių medžiagą rinktis atsižvelgiant į prasiskverbimo, trynimosi ir suirimo laiką.

· **Pirštinių medžiaga:**

Tinkamų apsauginių pirštinių parinkimas priklauso ne tik nuo medžiagos, tačiau ir nuo kitų kokybinių rodiklių, kurie kiekvieno gamintojo yra skirtingi. Kadangi produktas yra daugelio medžiagų derinys, pirštinių medžiagos atsparumas negali būti apskaičiuotas iš anksto ir todėl tikrintinas prieš kiekvieną naudojimą.

· **Pirštinių medžiagos persigėrimo laikotarpis:**

Tikslaus apsauginių pirštinių susidėvėjimo laiko teirautis gamintojo ir laikytis nurodytos trukmės.

· **Akių apsauga:**



Tampriai prispaudžiantys akiniai!

## 9. SKIRSNIS. Fizinės ir cheminės savybės

· **9.1 Informacija apie pagrindines fizines ir chemines savybes:**

· **Bendra informacija:**

· **Išvaizda:**

Forma: Skysta(s)

Spalva: Raudona(s)

· **Kvapas:** Bekvapis(ė)

· **Kvapo atsiradimo slenkstis:** Nenustatyta.

· **pH vertė (10 g/l) esant 20 °C (68 °F):** 2,1

· **Sudėties pakeitimas:**

Tirpimo taškas / Tirpimo sritis: Nenustatyta

Virimo taškas / Virimo sritis: > 100 °C (> 212 °F)

· **Užsidegimo taškas:** Nevartotina.

· **Degumas (kietas, dujinis):** Nevartotina.

· **Uždegimo temperatūra:**

Suirimo temperatūra: Nenustatyta.

· **Savaiminis užsidegimas:** Produktas savaime neužsidega.

(Tęsinys 5 psl.)

**Prekybos ženklas:** Kalkių šalinimo priemonė kavos aparatams

(Puslapio 4 tęsinys)

· <b>Sprogimo pavojus:</b>	Produktas nekelia sproginimo pavojaus.
· <b>Sprogimo riba :</b> <b>Žemutinė:</b> <b>Viršutinė:</b>	Nenustatyta. Nenustatyta.
· <b>Garų slėgis:</b>	Nenustatyta.
· <b>Tankis esant 20 °C (68 °F):</b>	1,105 g/cm <sup>3</sup> (9,221 lbs/gal)
· <b>Reliatyvus tankis:</b>	Nenustatyta.
· <b>Garų tankis:</b>	Nenustatyta.
· <b>Garavimo greitis:</b>	Nenustatyta.
· <b>Tirpumas / Maišymas su vandeniu:</b>	Pilnai maišytina(s).
· <b>Atsiskyrimo koeficientas (n-oktanolis/vanduo):</b>	Nenustatyta.
· <b>Viskoziškumas:</b> <b>Dinaminis:</b> <b>Kinematinis:</b>	Nenustatyta. Nenustatyta.
· <b>Tirpiklių sudėtis:</b> <b>Organiniai tirpikliai:</b> <b>Vanduo:</b> <b>VOC (EC):</b>	0,0 % 78,0 % 0,00 %
· <b>9.2 Kita informacija:</b>	Nėra jokių kitų svarbių informacijų.

## 10. SKIRSNIS. Stabilumas ir reakingumas

- **10.1 Reakingumas:**
- **10.2 Cheminis stabilumas:**
- **Terminis irimas / vengtinios sąlygos:** Nesuyra vartojant pagal instrukciją.
- **10.3 Pavojingų reakcijų galimybė:** Reaguoja su šarmais.
- **10.4 Vengtinios sąlygos:** Nėra jokių kitų svarbių informacijų.
- **10.5 Nesuderinamos medžiagos:** Nėra jokių kitų svarbių informacijų.
- **10.6 Pavojingi skilimo produktai:** Nežinomi jokie irimo produktai.

## 11. SKIRSNIS. Toksikologinė informacija

- **11.1 Informacija apie toksinį poveikį:**
- **Ūmus toksiškumas:**
- **Pirminis perštėjimo efektas:**
- **prie odos:** Dirgina odą.
- **prie akies:** Perštėjimas.
- **Jautrumas:** Nežinomas joks dirginantis poveikis.

## 12. SKIRSNIS. Ekologinė informacija

- **12.1 Toksiškumas:**
- **Vandeninis toksiškumas:** Nėra jokių kitų svarbių informacijų.
- **12.2 Patvarumas ir skaidomumas:** Nėra jokių kitų svarbių informacijų.
- **12.3 Bioakumuliacijos potencialas:** Nėra jokių kitų svarbių informacijų.
- **12.4 Judumas dirvožemyje:** Nėra jokių kitų svarbių informacijų.
- **Kitos ekologinės nuorodos:**
- **Bendrosios nuorodos:**  
Vandens užteršimo klasė 1 (Savarankiška klasifikacija): lengvai užteršia vandenį  
Neleisti neskiestame pavidale arba dideliais kiekiais patekti į gruntinius vandenis, vandens telkinius ir į kanalizaciją, net ir menkais kiekiais.

(Tęsinys 6 psl.)

**Prekybos ženklas:** Kalkių šalinimo priemonė kavos aparatams

(Puslapis 5 tęsinys)

- **12.5 PBT ir vPvB vertinimo rezultatai:**
- **PBT:** Nevartotina.
- **vPvB:** Nevartotina.
- **12.6 Kitas nepageidaujamas poveikis:** Nėra jokių kitų svarbių informacijų.

### 13. SKIRSNIS. Atliekų tvarkymas

- **13.1 Atliekų tvarkymo metodai:**
- **Rekomendacija:** Negalima pašalinti kartu su buitinėmis atliekomis. Neleisti patekti į kanalizaciją.
- **Nevalytos pakuotės:**
- **Rekomendacija:** Atsikratymas pagal žinybinį reglamentą.
- **Rekomenduojamas valiklis:** Vanduo, jeigu įmanoma pridodant valymo priemonės.

### 14. SKIRSNIS. Informacija apie gabenimą

· <b>14.1 UN numeris</b>	
· <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	atkrenta
· <b>14.2 JT teisingas krovinio pavadinimas</b>	
· <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	atkrenta
· <b>14.3 Gabenimo pavojingumo klasė (-s)</b>	
· <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	
· <b>klasė</b>	atkrenta
· <b>14.4 Įpakavimo grupė</b>	
· <b>ADR, IMDG, IATA</b>	atkrenta
· <b>14.5 Pavojus aplinkai:</b>	
· <b>Marine pollutant:</b>	Ne
· <b>14.6 Specialios atsargumo priemonės naudotojams</b>	Nevartotina.
· <b>14.7 Nesupakuotų krovinių vežimas pagal MARPOL 73/78 II priedą ir IBC kodeksą</b>	Nevartotina.
· <b>UN "Model Regulation":</b>	-

### 15. SKIRSNIS. Informacija apie reglamentavimą

- **15.1 Su konkrečia medžiaga ar mišiniu susiję saugos, sveikatos ir aplinkos teisės aktai:**
- **Nacionaliniai normatyvai:**
- **Veiklos ribojimo nuorodos:** Atkreipti dėmesį į darbo apribojimus jaunimui.
- **15.2 Cheminės saugos vertinimas:** Cheminės saugos vertinimas nebuvo atliktas.

### 16. SKIRSNIS. Kita informacija

Duomenys pateikti pagal šiandieninę mūsų žinių būklę, tačiau nepateikia produkto savybių garantijos ir nėra pagrindas sutartiniams teisiniams santykiams.

- **Svarbios frazės:**
- H315 Dirgina odą.
- H319 Sukelia smarkų akių dirginimą.
- H412 Kenksminga vandens organizmams, sukelia ilgalaikius pakitimus.
- .....
- R36 Dirgina akis.

(Tęsinys 7 psl.)

---

**Prekybos ženklas:** Kalkių šalinimo priemonė kavos aparatams

---

(Puslapio 6 tęsinys)

R36/38 Dirgina akis ir odą.

R52/53 Kenksminga vandens organizmams, gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus.

· **Duomenų suvestinę sudarantis skyrius:** Product safety department

· **Asmuo kontaktams:** Mr. Saurbier

· **Santrumpos ir akronimai:**

ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

GHS: Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

ELINCS: European List of Notified Chemical Substances

CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)

VOC: Volatile Organic Compounds (USA, EU)

Skin Irrit. 2: Skin corrosion/irritation, Hazard Category 2

Eye Irrit. 2: Serious eye damage/eye irritation, Hazard Category 2

Aquatic Chronic 3: Hazardous to the aquatic environment - Chronic Hazard, Category 3

## 1. IEDAĻA. Vielas/maisījuma un uzņēmējsabiedrības/uzņēmuma apzināšana

### · 1.1 Produkta identifikators:

· **Produkta nosaukums tirgū:** Atkaļķotājs kafijas automātiem

### · **Artikula numurs:**

1P315430

1N330512

### · **1.2 Vielās vai maisījuma attiecīgi apzinātie lietojuma veidi un tādi, ko neiesaka izmantot:**

Nav pieejama cita būtiska informācija.

· **Vielas/ preparāta pielietojums:** Tīrīšanas līdzekļi

### · **1.3 Informācija par drošības datu lapas piegādātāju:**

#### · **Ražotājs/ piegādātājs:**

Schulz & Sohn GmbH

Chemie-Erzeugnisse

Hoeherweg 327

D-40231 Duesseldorf

info@schulzchemie.com

Distributed by:

Franke Kaffeemaschinen AG

Franke Straße 9

CH-4663 Aarburg

Tel.: +41 62 7873607

Fax: +41 62 7873010

cs-info.ch@franke.com

Franke Coffee Systems GmbH

Franke Strasse 1

D-97947 Gruensfeld

Tel.: +49 9346 92780

Fax: +49 9346 9278100

info.fbk@franke.com

· **Informācijas sniedzējs:** Product safety department

### · **1.4 Tālruna numurs, kur zvanīt ārkārtas situācijās:**

Valsts Toksikoloģijas centra Saindēšanās un zāļu informācijas centrs.

Tel.: +371 67042473

Service is available 24 hours.

## 2. IEDAĻA. Bīstamības apzināšana

### · **2.1 Vielās vai maisījuma klasificēšana:**

· **Klasifikācija saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1272/2008:**

Skin Irrit. 2 H315 Kairina ādu.

Eye Irrit. 2 H319 Izraisa nopietnu acu kairinājumu.

· **Klasifikācija atbilstoši Padomes Direktīvai 67/548/EEK vai Direktīvai 1999/45/EK:**

Xi; Kairinošs

R36: Kairina acis.

· **Īpašas norādes par riska faktoriem cilvēkam un apkārtējai videi:**

Produkts ir jāmarķē, izmantojot aprēķināšanas metodi no „ES vispārējās direktīvas par preparātu kategorijām” galīgajā redakcijā.

· **Klasifikācijas sistēma:**

Klasifikācija atbilst spēkā esošajiem ES katalogiem, tomēr papildināta ar informāciju no speciālās literatūras, kā arī par firmām.

(Turpinājums 2.lpp.)

**Produkta nosaukums tirgū:** Atkaļķotājs kafijas automātiem

(Turpinājums 1.lpp.)

- **2.2 Etiķetes elementi:**
- **Marķēšana saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1272/2008:**  
Produkta klasifikācija un marķēšana veikta atbilstoši CLP regulas prasībām.
- **Bīstamības piktogrammas:**



GHS07

- **Signālvārds:** Uzmanību
- **Brīdinājuma uzraksti**  
H315 Kairina ādu.  
H319 Izraisa nopietnu acu kairinājumu.
- **Drošības uzraksti**  
P280 Izmantot aizsargcimdus/aizsargdrēbes/acu aizsargus/sejas aizsargus.  
P264 Pēc izmantošanas kārtīgi nomazgāt.  
P305+P351+P338 SASKARĒ AR ACĪM: uzmanīgi skalot ar ūdeni vairākas minūtes. Izņemiet kontaktlēcas, ja tās ir ievietotas un ja to ir viegli izdarīt. Turpināt skalot.  
P302+P352 SASKARĒ AR ĀDU: nomāzgat ar lielu ziepju un ūdens daudzumu.
- **2.3 Citi apdraudējumi:**  
Produkts nesatur pierādāmus organiski saistītus halogēnu savienojumus (AOX-adsorbējošos organiskos halogēnu savienojumus), nitrātus, smago metālu savienojumus un formaldehīdu.
- **PBT un vPvB ekspertīzes rezultāti:**
- **PBT:** Nav pielietojams.
- **vPvB:** Nav pielietojams.

**3. IEDAĻA. Sastāvs/informācija par sastāvdaļām**

- **3.2 Ķīmiskais raksturojums: Maisījumi**
- **Apraksts:** Maisījums no šādām vielām ar nekaitīgiem piejaukumiem.

• Bīstamie komponenti:		
CAS: 5329-14-6 EINECS: 226-218-8	Sulfamīnskābe, sulfāmskābe ☒ Xi R36/38 R52/53 ⚠ Šķīn. Irrit. 2, H315; Eye Irrit. 2, H319; Aquatic Chronic 3, H412	5 - <15%
CAS: 5949-29-1 EINECS: 201-069-1 Reg.nr.: 2119457026-42	citronskābe ☒ Xi R36 ⚠ Eye Irrit. 2, H319	5 - <15%

- **Papildu informācija:** Šo riska frāžu jeb bīstamības pakāpes apzīmējumu formulējumu skatīt 16.nodaļā.

**4. IEDAĻA. Pirmās palīdzības pasākumi**

- **4.1 Pirmās palīdzības pasākumu apraksts:**
- **Pēc ieelpošanas:** Svaiga gaisa padeve, sūdzībām saglabājoties, konsultēties ar ārstu.
- **Pēc saskares ar ādu:**  
Nekavējoties nomazgāt ar ūdeni un ziepēm un labi noskalot.  
Ilgstoša ādas kairinājuma gadījumā apmeklēt ārstu.
- **Pēc nokļūšanas acīs:**  
Acis caur pavērtiem plakstiņiem skalot vairākas minūtes zem tekoša ūdens. Ja saglabājas sūdzības, konsultēties ar ārstu.
- **Pēc norīšanas:**  
Izskalot muti un uzdzert lielu daudzumu ūdens.  
Sūdzībām saglabājoties, konsultēties ar ārstu.
- **4.2 Svarīgākie simptomi un ietekme - akūta un aizkavēta:** Nav pieejama cita būtiska informācija.

(Turpinājums 3.lpp.)



**Produkta nosaukums tirgū:** Atkaļķotājs kafijas automātiem

(Turpinājums 2.lpp.)

- **4.3 Norāde par nepieciešamo neatliekamo medicīnisko palīdzību un īpašu aprūpi:**  
Nav pieejama cita būtiska informācija.

## 5. IEDAĻA. Ugunsdzēsības pasākumi

- **5.1 Ugunsdzēsības līdzekļi:**
- **Piemērotie dzēsšanas līdzekļi:**  
Ugunsdzēsšanas pasākumus piemērot apkārtējai videi.  
Co<sub>2</sub>, dzēsamais pulveris vai ūdens strūkļa. Lielāku degšanu apkarot ar ūdens strūkļu vai ar alkoholnoturīgām putām.
- **5.2 Īpaša vielas vai maisījuma izraisīta bīstamība:** Nav pieejama cita būtiska informācija.
- **5.3 Ieteikumi ugunsdzēsējiem:**
- **Īpašais aizsargaprīkojums:**  
Nēsāt gāzmasku, kas nav atkarīga no apkārtējā gaisa sastāva.  
Nav nepieciešami īpaši pasākumi.

## 6. IEDAĻA. Pasākumi nejaušas noplūdes gadījumos

- **6.1 Individuālās drošības pasākumi, aizsardzības līdzekļi un procedūras ārkārtas situācijām:**  
Valkāt aizsargājošo aprīkojumu. Neaizsargātās personas turēt attālumā.
- **6.2 Vides drošības pasākumi:**  
Atšķaidīt ar lielu ūdens daudzumu.  
Nepieļaut nokļūšanu kanalizācijā/ virszemes ūdeņos/ gruntsūdeņos.
- **6.3 Ierobežošanas un savākšanas paņēmieni un materiāli:**  
Rūpēties par pietiekošu ventilāciju.  
Savākt ar šķidrumu sasaistošu vielu palīdzību (smiltīm, poraino grants iezi, skābju sasaistītāju, universālo sasaistītāju, zāģa skaidām).
- **6.4 Atsauce uz citām iedaļām:**  
Informāciju par darba drošību skatīt 7.nodaļā.  
Informāciju par personīgo aizsargaprīkojumu skatīt 8.nodaļā.  
Informāciju par atkritumu likvidāciju skatīt 13.nodaļā.

## 7. IEDAĻA. Lietošana un glabāšana

- **7.1 Piesardzība drošai lietošanai:**  
Turēt tvertni blīvi noslēgtu.  
Darba vietā rūpēties par labu ventilāciju/ nosūkšanu.  
Nepieļaut aerosolos veidojumus.
- **Norādes aizsardzībai pret degšanu un eksploziju:** Nav nepieciešami kādi īpaši pasākumi.
- **7.2 Drošas glabāšanas apstākļi, tostarp visu veidu nesaderība:**
- **Uzglabāšana:**
- **Prasības, kādām jāatbilst uzglabāšanas telpām un tvertnēm:** Īpašu prasību nav.
- **Norādes par vairāku vielu kopēju uzglabāšanu:** Nav nepieciešams.
- **Citi uzglabāšanas nosacījumi:** Tvertni turēt blīvi noslēgtu.
- **Uzglabāšanas klase:** 12
- **7.3 Konkrēts(-i) galalietojuma veids(-i):** Nav pieejama cita būtiska informācija.

## 8. IEDAĻA. Iedarbības pārvaldība/individuālā aizsardzība

- **Papildu informācija par tehnisko iekārtu izveidošanu:** Nav citu datu, skat. 7.punktu.
- **8.1 Pārvaldības parametri:**
- **Sastāvdaļas, kuru robežvērtības ir kontrolējamas attiecīgajā darba vietā:**  
Produkts nesatur nozīmīgus vielu daudzumus, kuru robežvērtības būtu kontrolējamas darba vietā.
- **Papildu informācija:** Pamatā tika izmantoti sastādīšanas laikā spēkā esošie saraksti.

(Turpinājums 4.lpp.)

## Produkta nosaukums tirgū: Atkaļķotājs kafijas automātiem

(Turpinājums 3.lpp.)

- **8.2 Iedarbības pārvaldība:**
- **Personīgais aizsargaprīkojums:**
- **Vispārēji aizsardzības un higiēnas pasākumi:**  
Turēt tālāk no pārtikas produktiem, dzērieniem un dzīvnieku barības.  
Neīro, piesūcināto apģērbu nekavējoties novilkt.  
Pārtraukumos un darba beigās nomazgāt rokas.  
Nepieļaut saskarsmi ar acīm.  
Nepieļaut saskarsmi ar acīm un ādu.
- **Elpošanas ceļu aizsardzība:**  
Pie īslaicīgas vai nelielas slodzes lietot elpošanas respiratoru; pie ilgstošas vai garākas saskares izmantot gāzmasku, kas nav atkarīga no ventilācijas
- **Roku aizsardzība:**



Aizsargcimdi!

Cimdu materiālam ir jābūt necaurlaidīgam un noturīgam pret produktu/ vielu/ preparātu. Sakarā ar testu trūkumu nav iespējams dot jebkādus ieteikumus par cimdu materiālu saskarsmi ar produktu/ preparātu/ ķīmikāliju maisījumu.  
Cimdu materiāla izvēle, ņemot vērā cauri izspiešanās laiku, caurlaides apjomus un sabojāšanos.

- **Cimdu materiāls:**  
Piemērotu cimdu izvēle ir atkarīga ne tikai no materiāla, bet arī no citiem kvalitātes rādītājiem, kuri dažādiem ražotājiem ir atšķirīgi. Tā kā produktu izgatavo no vairākām vielām, cimdu materiāla izturība iepriekš nav aprēķināma, tāpēc pirms lietošanas tā ir jāpārbauda.
- **Cimdu materiāla caurlaides laiks:**  
Precīzu cauri izspiešanās laiku (permeabilitāti) var uzzināt no aizsargcimdu ražotāja, šis laiks jāievēro, lietojot cimdus.
- **Acu aizsardzība:**



Blīvi noslēdzamas aizsargbrilles!

## 9. IEDAĻA. Fizikālās un ķīmiskās īpašības

- **9.1 Informācija par pamata fizikālajām un ķīmiskajām īpašībām:**

- **Vispārēji dati:**

- **Izskats:**

Forma:

Šķidr

Krāsa:

Sarkans

- **Smaka:**

Bez smakas

- **Smaržas sliekšnis:**

Nav noteikts.

- **pH vērtība (10 g/l) pie 20 °C (68 °F):**

2,1

- **Stāvokļa maiņa:**

Kušanas punkts/ kušanas diapazons:

Nav noteikts.

Vārīšanās punkts/ vārīšanās diapazons:

&gt; 100 °C (&gt; 212 °F)

- **Degšanas punkts:**

Nav pielietojams.

- **Uzliesmošanās spēja (kompakta, gāzveida):** Nav pielietojams.

- **Aizdeģšanās temperatūra:**

Sadalīšanās temperatūra:

Nav noteikts.

- **Pašaiizdeģšanās:**

Produkts neaizdegas pats no sevis.

(Turpinājums 5.lpp.)

**Produkta nosaukums tirgū:** Atkaļķotājs kafijas automātiem

(Turpinājums 4.lpp.)

· <b>Sprādzienbīstamība:</b>	Produkts nav sprādzienbīstams.
· <b>Eksplozijas robežas:</b> <b>Apakšējā:</b> <b>Augšējā:</b>	Nav noteikts. Nav noteikts.
· <b>Tvaika spiediens:</b>	Nav noteikts.
· <b>Blīvums pie 20 °C (68 °F):</b>	1,105 g/cm <sup>3</sup> (9,221 lbs/gal)
· <b>Relatīvais blīvums:</b>	Nav noteikts.
· <b>Tvaiku blīvums:</b>	Nav noteikts.
· <b>Iztvaikošanas ātrums:</b>	Nav noteikts.
· <b>Šķīdība/ maisīšanās spēja ar:   ūdeni:</b>	Pilnībā samaisāms.
· <b>Sadalīšanās koeficients (n-oktanols/ūdens):</b>	Nav noteikts.
· <b>Viskozitāte:</b> <b>dinamiskā:</b> <b>kinemātiskā:</b>	Nav noteikts. Nav noteikts.
· <b>Šķīdinātāja saturs:</b> <b>Organiskie šķīdinātāji:</b> <b>Ūdens:</b> <b>VOC (EC):</b>	0,0 % 78,0 % 0,00 %
· <b>9.2 Cita informācija:</b>	Nav pieejama cita būtiska informācija.

## 10. IEDAĻA. Stabilitāte un reaģētspēja

- **10.1 Reaģētspēja:**
- **10.2 Ķīmiskā stabilitāte:**
- **Termiskā sadalīšanās/ apstākļi, no kuriem jāizvairās:** Nesadalās, ja pielieto atbilstoši nosacījumiem.
- **10.3 Bīstamu reakciju iespējamība:** Reaģē ar sārmiem.
- **10.4 Apstākļi, no kuriem jāvairās:** Nav pieejama cita būtiska informācija.
- **10.5 Nesaderīgi materiāli:** Nav pieejama cita būtiska informācija.
- **10.6 Bīstami noārdīšanās produkti:** Nav zināmi bīstami sadalīšanās produkti.

## 11. IEDAĻA. Toksikoloģiskā informācija

- **11.1 Informācija par toksikoloģisko ietekmi:**
- **Akūtais toksiskums (īslaicīgas saindēšanas potenciāls):**
- **Primārā kairinājuma iedarbība:**
  - **uz ādu:** Kairina ādu.
  - **uz acīm:** Kairina.
- **Jutīgums:** Nav zināms, ka padarītu jutīgu.

## 12. IEDAĻA. Ekoloģiskā informācija

- **12.1 Toksicitāte:**
- **Ūdeņu toksiskums:** Nav pieejama cita būtiska informācija.
- **12.2 Noturība un spēja noārdīties:** Nav pieejama cita būtiska informācija.
- **12.3 Bioakumulācijas potenciāls:** Nav pieejama cita būtiska informācija.
- **12.4 Mobilitāte augsnē:** Nav pieejama cita būtiska informācija.
- **Cita ekoloģijas informācija:**
- **Vispārējie norādījumi:**  
Ūdens apdraudējuma klase 1 (Pašu klasifikācija): vāji apdraud ūdeni  
Nepieļaut nokļūšanu gruntsūdeņos, ūdeņos vai kanalizācijā neatšķaidītā veidā vai lielākos daudzumos.

(Turpinājums 6.lpp.)

---

**Produkta nosaukums tirgū:** Atkaļķotājs kafijas automātiem

---

(Turpinājums 5.lpp.)

- **12.5 PBT un vPvB ekspertīzes rezultāti:**
- **PBT:** Nav pielietojams.
- **vPvB:** Nav pielietojams.
- **12.6 Citas nelabvēlīgas ietekmes:** Nav pieejama cita būtiska informācija.

---

### 13. IEDAĻA. Apsvērumi, kas saistīti ar apsaimniekošanu

- **13.1 Atkritumu apstrādes metodes:**
- **Ieteikums:** Nedrīkst aiztransportēt kopā ar sadzīves atkritumiem. Nepieļaut nokļūšanu kanalizācijā.
- **Neattīrītie iesaiņojumi:**
- **Ieteikums:** Likvidēšana atbilstoši oficiāliem noteikumiem.
- **Ieteicamais tīrīšanas līdzeklis:** Ūdens, ja nepieciešams, kopā ar tīrīšanas līdzekļiem.

---

### 14. IEDAĻA. Informācija par transportēšanu

· <b>14.1 UN numurs (bīstamās preces numurs)</b>	
· <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	iztrūkst
· <b>14.2 ANO sūtīšanas nosaukums</b>	
· <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	iztrūkst
· <b>14.3 Transportēšanas bīstamības klase(-es)</b>	
· <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	
· <b>klase</b>	iztrūkst
· <b>14.4 Iesaiņojuma grupa</b>	
· <b>ADR, IMDG, IATA</b>	iztrūkst
· <b>14.5 Vides apdraudējumi:</b>	
· <b>Jūras piesārņotājs:</b>	Nē
· <b>14.6 Īpaši piesardzības pasākumi lietotājiem</b>	Nav pielietojams.
· <b>14.7 Transportēšana bez taras atbilstoši MARPOL 73/78 II pielikumam un IBC kodeksam</b>	Nav pielietojams.
· <b>UN "Model Regulation":</b>	-

---

### 15. IEDAĻA. Informācija par regulējumu

- **15.1 Drošības, veselības jomas un vides noteikumi/normatīvie akti, kas īpaši attiecas uz vielām un maisījumiem**
- **Nacionālie noteikumi:**
- **Norādījumi attiecībā uz nodarbinātības ierobežojumiem:** Ievērot nodarbinātības ierobežojumus jauniešiem.
- **15.2 Ķīmiskās drošības novērtējums:** Ķīmiskās drošības novērtējums nav veikts.

---

### 16. IEDAĻA. Cita informācija

Dati balstīti uz mūsu šībrīža atziņām, taču tie negarantē produkta īpašības un nevar būt par pamatu likumiskām līgumattiecībām.

- **Nozīmīgākās frāzes:**
- H315 Kairina ādu.
- H319 Izraisa nopietnu acu kairinājumu.
- H412 Kaitīgs ūdens organismiem ar ilgstošām sekām.

(Turpinājums 7.lpp.)

---

## Produkta nosaukums tirgū: Atkaļķotājs kafijas automātiem

---

(Turpinājums 6.lpp.)

R36 Kairina acis.

R36/38 Kairina acis un ādu.

R52/53 Bīstams ūdens organismiem, var radīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi ūdens vidē

· **Drošības instrukcijas izstrādātājs:** Product safety department

· **Kontaktpersona:** Mr. Saurbier

· **Saīsinājumi un akronīmi:**

ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

GHS: Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

ELINCS: European List of Notified Chemical Substances

CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)

VOC: Volatile Organic Compounds (USA, EU)

Skin Irrit. 2: Skin corrosion/irritation, Hazard Category 2

Eye Irrit. 2: Serious eye damage/eye irritation, Hazard Category 2

Aquatic Chronic 3: Hazardous to the aquatic environment - Chronic Hazard, Category 3

# Risalah Data Keselamatan Bahan

## Menurut 91/155 EC

Tarikh cetak 20.05.2015

Disemak semula pada 20.05.2015

### 1 Pengenalpastian bahan/sediaan dan syarikat

- **Pengenal pasti produk**
- **Nama dagang:** Penyahkerak untuk mesin kopi
- **Nombor artikel:**  
1P315430  
1N330512
- **Penggunaan bahan/sediaan** Bahan pencucian/Detergen
- **Perincian pembekal risalah data keselamatan**
- **Pengilang/Pembekal:**  
Schulz & Sohn GmbH  
Chemie-Erzeugnisse  
Hoeheweg 327  
D-40231 Duesseldorf  
info@schulzchemie.com

Distributed by:

Franke Kaffeemaschinen AG  
Franke Straße 9  
CH-4663 Aarburg  
Tel.: +41 62 7873607  
Fax: +41 62 7873010  
cs-info.ch@franke.com

Franke Coffee Systems GmbH  
Franke Strasse 1  
D-97947 Gruensfeld  
Tel.: +49 9346 92780  
Fax: +49 9346 9278100  
info.fbk@franke.com

- **Maklumat lanjut dapat diperoleh daripada:** Product safety department
- **Nombor telefon kecemasan:**  
Toxin emergency call (24 hours):  
Phone: +49 (0)30 19240  
Advice in English and German.

### 2 Komposisi/maklumat ramuan

- **Ciri kimia:** Campuran
- **Keterangan:** Campuran bahan disenaraikan di bawah bersama dengan bahan tambah tidak berbahaya.

· **Komponen berbahaya :**

5329-14-6	asid sulphamic ⚠ Skin Irrit. 2, H315; Eye Irrit. 2, H319; Aquatic Chronic 3, H412	5 - <15%
5949-29-1	asid sitrik ⚠ Eye Irrit. 2, H319	5 - <15%

### 3 Pengenalpastian bahaya

- **Pengelasan bahan atau campuran**



Skin Irrit. 2 H315 Menyebabkan kerengsaan kulit.

Eye Irrit. 2 H319 Menyebabkan kerengsaan mata yang serius.

- **Melabelkan unsur**
- **Unsur label GHS** Produk ini dikelaskan dan dilabelkan menurut Sistem Terharmoni Global (GHS).

(Bersambung ke halaman 2)

# Risalah Data Keselamatan Bahan

## Menurut 91/155 EC

Tarikh cetak 20.05.2015

Disemak semula pada 20.05.2015

Nama dagang: *Penyahkerak untuk mesin kopi*

(Sambungan halaman 1)

· **Piktogram hazard**



GHS07

· **Perkataan isyarat** Amaran

· **Pernyataan hazard**

Menyebabkan kerengsaan kulit.

Menyebabkan kerengsaan mata yang serius.

· **Pernyataan langkah perlindungan**

Pakai sarung tangan pelindung/pakaian pelindung/perlindungan mata/perlindungan muka.

Basuh sebersih-bersihnya selepas pengendalian.

**JIKA TERKENA MATA:** Bilas berhati-hati dengan air selama beberapa minit. Tanggalkan kanta lekap, jika ada dan dapat dilakukan dengan mudah. Teruskan membilas.

**JIKA TERKENA KULIT:** Basuh dengan sabun dan air yang banyak.

· **Bahaya lain**

Produk tidak mengandungi sebarang sebatian halogen organik (AOX), nitrat, sebatian logam berat atau formaldehida.

### 4 Langkah pertolongan cemas

· **Jika tersedut:** Berikan udara bersih, hubungi doktor jika terdapat aduan.

· **Jika terkena kulit:**

Segera basuh dengan air dan sabun serta bilas bersih-bersih.

Jika kerengsaan kulit berterusan, hubungi doktor.

· **Jika terkena mata:**

Bilas mata sambil membukanya di bawah air yang mengalir selama beberapa minit. Jika gejala berterusan, hubungi doktor.

· **Jika tertelan:**

Berkumur dan minum banyak air.

Jika gejala berterusan, hubungi doktor.

### 5 Langkah memadam kebakaran

· **Agen pemadam yang sesuai:**

Gunakan kaedah pemadaman kebakaran yang sesuai dengan keadaan sekeliling.

CO<sub>2</sub>, serbuk atau semburan air. Padam kebakaran besar dengan semburan air atau busa rintangan alkohol.

· **Bahaya khusus yang timbul daripada bahan atau campuran** Tiada maklumat lanjut yang diperolehi.

· **Kelengkapan perlindungan:**

Pakai alat pernafasan perlindungan serba lengkap.

Tiada langkah khusus diperlukan.

### 6 Langkah menangani pelepasan yang tidak disengajakan

· **Langkah perlindungan diri, kelengkapan pelindung dan prosedur kecemasan**

Pakai kelengkapan perlindungan. Jauhkan mereka yang tidak dilindungi dari kawasan tercemar.

· **Langkah perlindungan alam sekitar:**

Cairkan dengan air yang banyak.

Jangan biarkannya memasuki pembentung/air permukaan atau tanah.

· **Kaedah dan bahan untuk pembendungan dan pembersihan:**

Pastikan pengalihudaraan mencukupi.

Serap dengan bahan cecair pengikat (pasir, diatomit, pengikat asid, pengikat semesta, habuk papan)

· **Rujukan ke bahagian lain**

Lihat Bahagian 7 untuk maklumat pengendalian yang selamat.

(Bersambung ke halaman 3)

# Risalah Data Keselamatan Bahan

## Menurut 91/155 EC

Tarikh cetak 20.05.2015

Disemak semula pada 20.05.2015

Nama dagang: **Penyahkerak untuk mesin kopi**

(Sambungan halaman 2)

Lihat Bahagian 8 untuk maklumat kelengkapan perlindungan diri.

Lihat Bahagian 13 untuk maklumat pelupusan.

### 7 Pengendalian dan penyimpanan

- **Langkah perlindungan untuk pengendalian selamat**  
Pastikan tempat simpanan bertutup rapat.  
Pastikan pengalihudaraan/ekzos yang mencukupi di tempat kerja.  
Elakkan pembentukan aerosol.
- **Maklumat kebakaran dan perlindungan daripada letupan:** Tiada langkah berjaga-jaga yang khusus diperlukan.
- **Penyimpanan:**
- **Keperluan yang mesti dipenuhi oleh bilik stor dan ruang simpanan.** Tiada keperluan khusus.
- **Maklumat penyimpanan di dalam satu tempat penyimpanan yang biasa:** Tidak diperlukan.
- **Maklumat lanjut tentang syarat penyimpanan:** Pastikan bekas sentiasa bertutup rapat.
- **Kelas penyimpanan:** 12
- **Kegunaan akhir yang khusus** Tiadak maklumat lanjut yang diperolehi.

### 8 Kawalan pendedahan/perlindungan diri

- **Maklumat tambahan tentang reka bentuk kemudahan teknikal:** Tiada maklumat lanjut, lihat perkara 7.
- **Ramuan dengan nilai had yang memerlukan pemantauan di tempat kerja:**  
Produk tidak mengandungi sebarang kuantiti bahan yang berkaitan dengan nilai kritikal yang perlu dipantau di tempat kerja.
- **Maklumat tambahan:** Senarai yang sah semasa pembuatan digunakan sebagai asas.
- **Kelengkapan perlindungan diri:**
- **Langkah perlindungan dan kebersihan am:**  
Jauhkan daripada makanan, minuman dan makanan haiwan.  
Segera tanggalkan semua pakaian yang tercemar dan kotor.  
Basuh tangan sebelum berhenti rehat dan apabila kerja selesai.  
Elakkan daripada terkena mata.  
Elakkan daripada terkena mata dan kulit.
- **Perlindungan pernafasan:**  
Jika berlaku pendedahan sekejap atau sedikit pencemaran, gunakan alat penapis pernafasan. Jika berlaku pendedahan yang intensif atau berpanjangan, gunakan alat pernafasan perlindungan serba lengkap.
- **Perlindungan tangan:**



Sarung tangan pelindung.

Bahan sarung tangan hendaklah telus dan kalis terhadap produk/bahan/sediaan.

Oleh sebab tiada ujian yang dijalankan, maka tiada syor bagi bahan sarung tangan yang boleh diberikan untuk produk/sediaan/campuran kimia.

Pemilihan bahan sarung tangan berdasarkan waktu penembusan, kadar pembauran dan degradasi.

- **Bahan sarung tangan**  
Pemilihan sarung tangan yang sesuai bukan hanya bergantung pada bahannya, tetapi juga tanda kualiti lainnya serta perbezaannya daripada satu pengeluar dengan pengeluar yang lain. Memandangkan produk merupakan suatu sediaan daripada beberapa bahan, ketahanan bahan sarung tangan tidak boleh dipastikan terlebih dahulu, oleh itu sarung tangan hendaklah diperiksa sebelum digunakan.
- **Jangka masa penyerapan bahan sarung tangan**  
Waktu kemunculan yang tepat hendaklah diperolehi pengeluar sarung tangan pelindung dan hendaklah dipatuhi.

(Bersambung ke halaman 4)



## Risalah Data Keselamatan Bahan Menurut 91/155 EC

Tarikh cetak 20.05.2015

Disemak semula pada 20.05.2015

Nama dagang: *Penyahkerak untuk mesin kopi*

(Sambungan halaman 3)

· **Perlindungan mata:**



Gogal bertutup rapat

### 9 Ciri fizik dan kimia

· <b>Maklumat Am</b>	
· <b>Rupa:</b>	
<i>Bentuk:</i>	Bendalir
<i>Warna:</i>	Merah
· <b>Bau:</b>	Tidak berbau
· <b>Had ambang bau:</b>	Tidak ditentukan.
· <b>Nilai pH (10 g/l) pada 20 °C:</b>	2,1
· <b>Perubahan pada keadaan</b>	
<i>Takat lebur/Julat lebur:</i>	Tidak ditentukan.
<i>Takat didih/Julat didih:</i>	> 100 °C
· <b>Takat kilat:</b>	Tidak berkenaan
· <b>Kemudahbakaran (pepejal, gas)</b>	Tidak berkenaan
· <b>Suhu pencucuhan:</b>	
<i>Suhu penguraian:</i>	Tidak ditentukan.
· <b>Pencucuhan sendiri</b>	Produk tidak tercucuh sendiri
· <b>Bahaya letupan:</b>	Produk tidak ada bahaya letupan.
· <b>Had letupan :</b>	
<i>Bawah:</i>	Tidak ditentukan.
<i>Atas:</i>	Tidak ditentukan.
· <b>Tekanan wap:</b>	Tidak ditentukan.
· <b>Ketumpatan pada 20 °C:</b>	1,105 g/cm <sup>3</sup>
· <b>Ketumpatan relatif</b>	Tidak ditentukan.
· <b>Ketumpatan wap</b>	Tidak ditentukan.
· <b>Kadar penyejatan</b>	Tidak ditentukan.
· <b>Keterlarutan dalam / Keterlarutcampuran dengan</b>	
<i>Air:</i>	Terlarut campur sepenuhnya.
· <b>Pekali pengasingan (n-oktanol/air)</b>	Tidak ditentukan.
· <b>Kelikatan:</b>	
<i>Dinamik:</i>	Tidak ditentukan.
<i>Kinematik:</i>	Tidak ditentukan.
· <b>Kandungan pelarut:</b>	
<i>Pelarut organik:</i>	0,0 %
<i>Air:</i>	78,0 %
· <b>Maklumat lain</b>	Tiada maklumat lanjut yang diperoleh.

### 10 Kestabilan dan kereaktifan

- **Penguraian terma/keadaan yang perlu dielakkan:** Tiada penguraian jika digunakan mengikut spesifikasi.
- **Bahan tidak serasi:** Tiada maklumat lanjut yang diperoleh.

(Bersambung ke halaman 5)

## Risalah Data Keselamatan Bahan Menurut 91/155 EC

Tarikh cetak 20.05.2015

Disemak semula pada 20.05.2015

Nama dagang: *Penyahkerak untuk mesin kopi*

(Sambungan halaman 4)

- **Produk penguraian yang berbahaya:** Tiada produk penguraian berbahaya yang diketahui.

### 11 Maklumat toksikologi

- **Ketoksikan akut:**
- **Kesan kerengsaan primer:**
- **pada kulit:** Merengsa kepada kulit.
- **pada mata:** Kesan merengsa.
- **Pemekaan:** Tiada kesan pemekaan yang diketahui.

### 12 Maklumat ekologi

- **Ketoksikan akuatik:** Tiada maklumat lanjut yang diperoleh.
- **Keterusan dan keterdegradasikan:** Tiada maklumat lanjut yang diperoleh.
- **Potensi bioakumulatif:** Tiada maklumat lanjut yang diperoleh.
- **Maklumat tambahan ekologi:**
- **Nota am:**  
Bahaya air kelas 1 (Peraturan Jerman) (Penilaian sendiri): sedikit berbahaya kepada air  
Jangan biarkan produk yang tidak dicairkan atau dalam kuantiti yang banyak memasuki air tanah, saluran air atau sistem pembetungan.

### 13 Maklumat pelupusan

- **Kaedah rawatan sisa**
- **Syor:**  
Tidak boleh dilupuskan bersama dengan sampah isi rumah. Jangan biarkan produk memasuki sistem pembentungan.
- **Pembungkusan yang tidak bersih:**
- **Syor:** Pelupusan mestilah dijalankan menurut peraturan rasmi
- **Agen pencuci yang disyorkan:** Air, jika perlu, digunakan bersama dengan agen pencuci.

### 14 Maklumat pengangkutan

· <b>Nombor UN</b>	
· <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	Tidak sah
· <b>Nama penghantaran UN yang betul</b>	
· <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	Tidak sah
· <b>pengangkutan kelas bahaya</b>	
· <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	
· <b>Kelas</b>	Tidak sah
· <b>Kumpulan pembungkusan</b>	
· <b>ADR, IMDG, IATA</b>	Tidak sah
· <b>Hazard persekitaran:</b>	
· <b>Bahan cemar marin:</b>	Tidak
· <b>Langkah perlindungan khas untuk pengguna</b>	Tidak berkenaan
· <b>Pengangkutan dalam pukat menurut Lampiran II MARPOL73/78 dan Kod IBC</b>	Tidak berkenaan
· <b>"Peraturan Model" UN:</b>	-

—MY—

(Bersambung ke halaman 6)

# Risalah Data Keselamatan Bahan

## Menurut 91/155 EC

Tarikh cetak 20.05.2015

Disemak semula pada 20.05.2015

---

**Nama dagang: Penyahkerak untuk mesin kopi**

---

(Sambungan halaman 5)

### 15 Maklumat Pengawalan

- **Peraturan kebangsaan:**
- **Maklumat had kegunaan:** Sekatan pekerjaan yang berkaitan dengan juvenil mestilah dipatuhi.

### 16 Maklumat lain

Maklumat ini berdasarkan maklumat kami yang terkini. Walau bagaimanapun, ini tidak akan menjadi jaminan bagi apa-apa ciri produk yang khusus dan tidak akan mewujudkan hubungan kontraktual yang sah dari segi undang-undang.

- **Jabatan yang mengeluarkan MSDS:** Product safety department
- **Hubungi:** Mr. Saurbier
- **Singkatan dan akronim:**

ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

ELINCS: European List of Notified Chemical Substances

CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)

Skin Irrit. 2: Skin corrosion/irritation, Hazard Category 2

Eye Irrit. 2: Serious eye damage/eye irritation, Hazard Category 2

Eye Irrit. 2: Serious eye damage/eye irritation, Hazard Category 2

Aquatic Chronic 3: Hazardous to the aquatic environment - Chronic Hazard, Category 3

---

**RUBRIEK 1: Identificatie van de stof of het mengsel en van de vennootschap/onderneming****· 1.1 Productidentificatie:****· Handelsnaam:** Ontkalker voor koffiemachines**· Artikelnummer:**

1P315430

1N330512

**· 1.2 Relevant geïdentificeerd gebruik van de stof of het mengsel en ontraden gebruik:**

Geen verdere relevante informatie verkrijgbaar.

**· Toepassing van de stof / van de bereiding:** Reinigingsmiddel**· 1.3 Details betreffende de verstrekker van het veiligheidsinformatieblad:****· Fabrikant/leverancier:**

Schulz &amp; Sohn GmbH

Chemie-Erzeugnisse

Hoeheweg 327

D-40231 Duesseldorf

info@schulzchemie.com

Distributed by:

Franke Kaffeemaschinen AG

Franke Straße 9

CH-4663 Aarburg

Tel.: +41 62 7873607

Fax: +41 62 7873010

cs-info.ch@franke.com

Franke Coffee Systems GmbH

Franke Strasse 1

D-97947 Gruensfeld

Tel.: +49 9346 92780

Fax: +49 9346 9278100

info.fbk@franke.com

**· Inlichtingengevende sector:** Product safety department**· 1.4 Telefoonnummer voor noodgevallen:**

Noodnummer antigifcentrum (24 uur):

Tel.: +31 (0) 30 2748888

---

**RUBRIEK 2: Identificatie van de gevaren****· 2.1 Indeling van de stof of het mengsel:****· Indeling overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1272/2008:**

Skin Irrit. 2 H315 Veroorzaakt huidirritatie.

Eye Irrit. 2 H319 Veroorzaakt ernstige oogirritatie.

---

**· Indeling overeenkomstig Richtlijn 67/548/EEG of Richtlijn 1999/45/EG:**

Xi; Irriterend

R36: Irriterend voor de ogen.

**· Speciale gevaarsomschrijving voor mens en milieu:**

Het product moet een markering krijgen op basis van het berekeningsproces van de "Algemene classificatierichtlijn voor bereidingen in de EG", laatste editie.

**· Classificatiesysteem:**

De Classificatie komt overeen met de actuele EG-lijsten, maar is aangevuld met gegevens uit de vakliteratuur en van de onderneming.

(Vervolg op blz. 2)

**Handelsnaam:** Ontkalker voor koffiemachines

(Vervolg van blz. 1)

- **2.2 Etiketteringselementen:**
- **Etikettering overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1272/2008:**  
Het product is geclassificeerd en geëtiketteerd volgens de CLP-verordening.
- **Gevarenpictogrammen:**



GHS07

- **Signaalwoord:** Waarschuwing
- **Gevarenaanduidingen:**  
H315 Veroorzaakt huidirritatie.  
H319 Veroorzaakt ernstige oogirritatie.
- **Voorzorgsmaatregelen:**  
P280 Beschermende handschoenen/beschermende kleding/oogbescherming/gelaatsbescherming dragen.  
P264 Na het werken met dit product grondig wassen.  
P305+P351+P338 BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen.  
P302+P352 BIJ CONTACT MET DE HUID: met veel water en zeep wassen.
- **2.3 Andere gevaren:**  
Het produkt bevat aantoonbaar geen organisch gebonden halogeenvverbindingen (AOX), nitraten, zware metalenverbindingen noch formaldehyde.
- **Resultaten van PBT- en zPzB-beoordeling:**
- **PBT:** Niet bruikbaar.
- **zPzB:** Niet bruikbaar.

## RUBRIEK 3: Samenstelling en informatie over de bestanddelen

- **3.2 Chemische karakterisering: Mengsels**
- **Beschrijving:** Mengsel van na elkaar aangevoerde stoffen met ongevaarlijke bijmengingen.

### · Gevaarlijke inhoudstoffen:

CAS: 5329-14-6 EINECS: 226-218-8	sulfamidezuur ❌ Xi R36/38 R52/53 ⚠️ Skin Irrit. 2, H315; Eye Irrit. 2, H319; Aquatic Chronic 3, H412	5 - <15%
CAS: 5949-29-1 EINECS: 201-069-1 Reg.nr.: 2119457026-42	citroenzuur ❌ Xi R36 ⚠️ Eye Irrit. 2, H319	5 - <15%

- **Aanvullende gegevens:**  
De woordelijke inhoud van de opgegeven aanwijzingen inzake de mogelijke gevaren is te vinden in hoofdstuk 16.

## RUBRIEK 4: Eerstehulpmaatregelen

- **4.1 Beschrijving van de eerstehulpmaatregelen:**
- **Na het inademen:** Frisse lucht toedienen; bij klachten arts ontbieden.
- **Na huidcontact:**  
Onmiddellijk met water en zeep afwassen en goed naspoelen.  
Wanneer de huid geïrriteerd blijft, een dokter raadplegen.
- **Na oogcontact:**  
De ogen gedurende verscheidene minuten onder stromend water afspoelen terwijl de oogspleet geopend blijft. Bij aanhoudende klachten een dokter raadplegen.
- **Na inslikken:**  
Mond spoelen en overvloedig water drinken.

(Vervolg op blz. 3)

---

**Handelsnaam:** Ontkalker voor koffiemachines

---

(Vervolg van blz. 2)

Als de klachten niet minderen, een arts raadplegen

· **4.2 Belangrijkste acute en uitgestelde symptomen en effecten:**

Geen verdere relevante informatie verkrijgbaar.

· **4.3 Vermelding van de vereiste onmiddellijke medische verzorging en speciale behandeling:**

Geen verdere relevante informatie verkrijgbaar.

---

## RUBRIEK 5: Brandbestrijdingsmaatregelen

· **5.1 Blusmiddelen:**

· **Geschikte blusmiddelen:**

Brandblusmaatregelen op omgeving afstemmen.

CO<sub>2</sub>, bluspoeder of waterstraal. Grotere brand met waterstraal bestrijden of met schuim, dat tegen alcohol bestand is.

· **5.2 Speciale gevaren die door de stof of het mengsel worden veroorzaakt:**

Geen verdere relevante informatie verkrijgbaar.

· **5.3 Advies voor brandweerlieden:**

· **Speciale beschermende kleding:**

Adembeschermingsapparaat dragen dat niet afhankelijk is van de omgevingslucht.

Geen bijzondere maatregelen nodig.

---

## RUBRIEK 6: Maatregelen bij het accidenteel vrijkomen van de stof of het mengsel

· **6.1 Persoonlijke voorzorgsmaatregelen, beschermde uitrusting en noodprocedures:**

Beschermende kleding aantrekken. Niet beschermde personen op afstand houden.

· **6.2 Milieuvorzorgsmaatregelen:**

Met veel water verdunnen.

Niet in de riolering/het oppervlaktewater/het grondwater laten terechtkomen.

· **6.3 Insluitings- en reinigingsmethoden en -materiaal:**

Voor voldoende ventilatie zorgen.

Met vloeistofbindend materiaal (zand, bergmeel, zuurbinder, universele binder, zaagmeel) opnemen.

· **6.4 Verwijzing naar andere rubrieken:**

Informatie inzake veilig gebruik - zie hoofdstuk 7.

Informatie inzake persoonlijke beschermingsuitrusting - zie hoofdstuk 8.

Informatie inzake berging - zie hoofdstuk 13.

---

## RUBRIEK 7: Hantering en opslag

· **7.1 Voorzorgsmaatregelen voor het veilig hanteren van de stof of het mengsel:**

Tanks ondoordringbaar gesloten houden.

Voor goede ventilatie/afzuiging op de werkplaatsen zorgen.

Aërosolvorming vermijden.

· **Informatie m.b.t. brand- en ontploffingsgevaar:** Geen bijzondere maatregelen noodzakelijk.

· **7.2 Voorwaarden voor een veilige opslag, met inbegrip van incompatibele producten:**

· **Opslag:**

· **Eisen ten opzichte van opslagruimte en tanks:** Geen bijzondere eisen.

· **Informatie m.b.t. gezamenlijke opslag:** Niet noodzakelijk.

· **Verdere inlichtingen over eisen m.b.t. de opslag:** Tanks ondoordringbaar gesloten houden.

· **Opslagklasse:** 12

· **7.3 Specifiek eindgebruik:** Geen verdere relevante informatie verkrijgbaar.

---

## RUBRIEK 8: Maatregelen ter beheersing van blootstelling/persoonlijke bescherming

· **Aanvullende gegevens m.b.t. de inrichting van technische installaties:**

Geen aanvullende gegevens. Zie 7.

(Vervolg op blz. 4)

**Handelsnaam:** Ontkalker voor koffiemachines

(Vervolg van blz. 3)

· **8.1 Controleparameters:**

· **Bestanddelen met grenswaarden die m.b.t. de werkruimte in acht genomen moeten worden:**

Het produkt bevat geen relevante hoeveelheden van stoffen, die met betrekking tot de werkplaatsen, qua grenswaarden gecontroleerd moeten worden.

· **Aanvullende gegevens:** Als basis dienden lijsten die bij opstelling geldig waren.

· **8.2 Maatregelen ter beheersing van blootstelling:**

· **Persoonlijke beschermingsvoorzieningen:**

· **Algemene beschermings- en gezondheidsmaatregelen:**

Verwijderd houden van eet- en drinkwaren.

Verontreinigde kleding onmiddellijk uittrekken.

Vóór de pauze en aan het einde van werktijd handen wassen.

Aanraking met de ogen vermijden.

Aanraking met de ogen en de huid vermijden.

· **Ademhalingsbescherming:**

Bij korte of geringe belasting ademfiltertoestel; bij intensieve resp. langdurige expositie een van de omringende lucht onafhankelijk ademhalingstoestel gebruiken.

· **Handbescherming:**



Veiligheidshandschoenen!

Het handschoenmateriaal moet ondoorlatend en bestand zijn tegen het product / de stof / de bereiding.

Op grond van falende testen kan geen aanbeveling voor handschoenmateriaal voor het product / de bereiding / het chemicaliënmengsel afgegeven worden.

Kies handschoenmateriaal rekening houdend met de penetratietijden, de permeatiegraden en de degradatie.

· **Handschoenmateriaal:**

De keuze van een geschikte handschoen is niet alleen afhankelijk van het materiaal, maar ook van andere kwaliteitskenmerken en verschilt van fabrikant tot fabrikant. Aangezien het product uit meerdere stoffen is samengesteld, is de duurzaamheid van de handschoenmaterialen niet vooraf berekenbaar en moet derhalve vóór het gebruik worden getest.

· **Doordringingstijd van het handschoenmateriaal:**

De precieze penetratietijd kunt u te weten komen bij de handschoenfabrikant; houd er rekening mee.

· **Oogbescherming:**



Nauw aansluitende veiligheidsbril!

**RUBRIEK 9: Fysische en chemische eigenschappen**

· **9.1 Informatie over fysische en chemische basiseigenschappen:**

· **Algemene gegevens:**

· **Voorkomen:**

**Vorm:** Vloeibaar

**Kleur:** Rood

· **Reuk:** Reukloos

· **Geurdrempelwaarde:** Niet bepaald.

· **pH-waarde (10 g/l) bij 20 °C:** 2,1

· **Toestandsverandering:**

**Smeltpunt/smeltbereik:** Niet bepaald.

**Kookpunt/kookpuntbereik:** > 100 °C

· **Vlampunt:** Niet bruikbaar.

(Vervolg op blz. 5)

**Handelsnaam:** Ontkalker voor koffiemachines

(Vervolg van blz. 4)

· <b>Ontvlambaarheid (vast, gasvormig):</b>	Niet bruikbaar.
· <b>Ontstekingstemperatuur:</b>	
<b>Ontbindingstemperatuur:</b>	Niet bepaald.
· <b>Zelfontsteking:</b>	Het produkt ontbrandt niet uit zichzelf.
· <b>Ontploffingsgevaar:</b>	Het produkt is niet ontploffingsgevaarlijk.
· <b>Ontploffingsgrenzen:</b>	
<b>Onderste:</b>	Niet bepaald.
<b>Bovenste:</b>	Niet bepaald.
· <b>Dampspanning:</b>	Niet bepaald.
<b>Dichtheid bij 20 °C:</b>	1,105 g/cm <sup>3</sup>
· <b>Relatieve dichtheid:</b>	Niet bepaald.
· <b>Dampdichtheid:</b>	Niet bepaald.
· <b>Verdampingsnelheid:</b>	Niet bepaald.
· <b>Oplosbaarheid in/mengbaarheid met:</b>	
<b>Water:</b>	Volledig mengbaar.
· <b>Verdelingscoëfficiënt (n-octanol/water):</b>	Niet bepaald.
· <b>Viscositeit:</b>	
<b>Dynamisch:</b>	Niet bepaald.
<b>Kinematisch:</b>	Niet bepaald.
· <b>Oplosmiddelgehalte:</b>	
<b>Organisch oplosmiddel:</b>	0,0 %
<b>Water:</b>	78,0 %
<b>VOC (EG):</b>	0,00 %
· <b>9.2 Overige informatie:</b>	Geen verdere relevante informatie verkrijgbaar.

## RUBRIEK 10: Stabiliteit en reactiviteit

- **10.1 Reactiviteit:**
- **10.2 Chemische stabiliteit:**
- **Thermische afbraak / te vermijden omstandigheden:** Geen afbraak bij gebruik volgens voorschrift.
- **10.3 Mogelijke gevaarlijke reacties:** Reacties met alkaliën (logen).
- **10.4 Te vermijden omstandigheden:** Geen verdere relevante informatie verkrijgbaar.
- **10.5 Chemisch op elkaar inwerkende materialen:** Geen verdere relevante informatie verkrijgbaar.
- **10.6 Gevaarlijke ontledingsproducten:** Geen gevaarlijke ontbindingsproducten bekend.

## RUBRIEK 11: Toxicologische informatie

- **11.1 Informatie over toxicologische effecten:**
- **Acute toxiciteit:**
- **Primaire aandoening:**
- **op de huid:** Irriterend voor de huid.
- **aan het oog:** Prikkeling
- **Overgevoeligheid:** Geen effect van overgevoeligheid bekend.

## RUBRIEK 12: Ecologische informatie

- **12.1 Toxiciteit:**
- **Aquatische toxiciteit:** Geen verdere relevante informatie verkrijgbaar.
- **12.2 Persistentie en afbreekbaarheid:** Geen verdere relevante informatie verkrijgbaar.
- **12.3 Bioaccumulatie:** Geen verdere relevante informatie verkrijgbaar.

(Vervolg op blz. 6)



**Handelsnaam:** Ontkalker voor koffiemachines

(Vervolg van blz. 5)

- **12.4 Mobiliteit in de bodem:** Geen verdere relevante informatie verkrijgbaar.
- **Verdere ecologische informatie:**
- **Algemene informatie:**  
Waterbezwaarlijkheid (NL) 11: Weinig schadelijk voor water levende organismen.  
Gevaar voor water klasse 1 (D) (Zelfclassificatie): gevaar voor water klein  
Niet onverdund of in grote hoeveelheden lozen in grondwater, in oppervlaktewater of in de riolering.
- **12.5 Resultaten van PBT- en zPzB-beoordeling:**
- **PBT:** Niet bruikbaar.
- **zPzB:** Niet bruikbaar.
- **12.6 Andere schadelijke effecten:** Geen verdere relevante informatie verkrijgbaar.

### RUBRIEK 13: Instructies voor verwijdering

- **13.1 Afvalverwerkingsmethoden:**
- **Aanbeveling:** Mag niet tesamen met huisvuil gestort worden of in de riolering terechtkomen.
- **Niet gereinigde verpakkingen:**
- **Aanbeveling:** Afvalverwijdering volgens overheidsbepalingen.
- **Aanbevolen reinigingsmiddel:** Water, eventueel met toevoeging van reinigingsmiddelen.

### RUBRIEK 14: Informatie met betrekking tot het vervoer

· <b>14.1 VN-nummer</b> · <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	Niet van toepassing
· <b>14.2 Juiste ladingnaam overeenkomstig de modelreglementen van de VN</b> · <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	Niet van toepassing
· <b>14.3 Transportgevaarenklasse(n)</b>  · <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b> · <b>klasse</b>	Niet van toepassing
· <b>14.4 Verpakkingsgroep:</b> · <b>ADR, IMDG, IATA</b>	Niet van toepassing
· <b>14.5 Milieugevaren:</b> · <b>Marine pollutant:</b>	Neen
· <b>14.6 Bijzondere voorzorgen voor de gebruiker</b>	Niet bruikbaar.
· <b>14.7 Vervoer in bulk overeenkomstig bijlage II bij MARPOL 73/78 en de IBC-code</b>	Niet bruikbaar.
· <b>VN "Model Regulation":</b>	-

### RUBRIEK 15: Regelgeving

- **15.1 Specifieke veiligheids-, gezondheids- en milieureglementen en -wetgeving voor de stof of het mengsel:**

· **SZW-lijst van kankerverwekkende stoffen:**

geen der bestanddelen staat op de lijst.

· **SZW-lijst van mutagene stoffen:**

geen der bestanddelen staat op de lijst.

· **NIET-limitatieve lijst van voor de voortplanting giftige stoffen - Vruchtbaarheid:**

geen der bestanddelen staat op de lijst.

· **NIET-limitatieve lijst van voor de voortplanting giftige stoffen - Ontwikkeling:**

geen der bestanddelen staat op de lijst.

(Vervolg op blz. 7)

---

**Handelsnaam:** Ontkalker voor koffiemachines

---

(Vervolg van blz. 6)

**· NIET-limitatieve lijst van voor de voortplanting giftige stoffen - Borstvoeding:**

geen der bestanddelen staat op de lijst.

**· Nationale voorschriften:****· Aanwijzingen m.b.t. tewerkstellingsbeperking:**

Tewerkstellingsbeperkingen voor de jongeren respecteren.

**· Gevaarklasse v. water:** Waterbezwaarlijkheid (NL) 11: Saneringsinspanning B**· 15.2 Chemischeveiligheidsbeoordeling:** Een chemische veiligheidsbeoordeling is niet uitgevoerd.

---

**RUBRIEK 16: Overige informatie**

Deze gegevens zijn gebaseerd op de huidige stand van onze kennis. Zij beschrijven echter geen garantie van produkteigenschappen en vestigen geen contractuele rechtsbetrekking.

**· Relevante zinnen:**

H315 Veroorzaakt huidirritatie.

H319 Veroorzaakt ernstige oogirritatie.

H412 Schadelijk voor in het water levende organismen, met langdurige gevolgen.

R36 Irriterend voor de ogen.

R36/38 Irriterend voor de ogen en de huid.

R52/53 Schadelijk voor in het water levende organismen; kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.

**· Blad met gegevens van de afgifte-sector:** Product safety department**· Contact-persoon:** Mr. Saurbier**· Afkortingen en acroniemen:**

ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

GHS: Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

ELINCS: European List of Notified Chemical Substances

CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)

VOC: Volatile Organic Compounds (USA, EU)

Skin Irrit. 2: Skin corrosion/irritation, Hazard Category 2

Eye Irrit. 2: Serious eye damage/eye irritation, Hazard Category 2

Aquatic Chronic 3: Hazardous to the aquatic environment - Chronic Hazard, Category 3

---

## SEKSJON 1: Identifikasjon av kjemikaliet og ansvarlig firma

### · 1.1 Produktidentifikator:

· **Handelsnavn:** Avkalker til kaffemaskiner

### · **Artikkelnummer:**

1P315430

1N330512

### · 1.2 Relevante, identifiserte anvendelser av stoffet eller stoffblandingen, samt anvendelser som frarådes:

Ikke noe mer relevant informasjon tilgjengelig.

· **Bruk av stoffet/ tilberedning:** rensemiddel

### · 1.3 Enkeltopplysninger om foretaket som leverer sikkerhetsdatabladet:

#### · **Produsent/leverandør:**

Schulz & Sohn GmbH

Chemie-Erzeugnisse

Hoeherweg 327

D-40231 Duesseldorf

info@schulzchemie.com

Distributed by:

Franke Kaffeemaschinen AG

Franke Straße 9

CH-4663 Aarburg

Tel.: +41 62 7873607

Fax: +41 62 7873010

cs-info.ch@franke.com

Franke Coffee Systems GmbH

Franke Strasse 1

D-97947 Gruensfeld

Tel.: +49 9346 92780

Fax: +49 9346 9278100

info.fbk@franke.com

· **Avdeling for nærmere informasjon:** Product safety department

### · 1.4 Nødnummer:

Giftinformasjonen:

Døgnåpen telefon:

22 59 13 00

---

## SEKSJON 2: Viktigste faremomenter

### · 2.1 Klassifisering av stoff eller stoffblanding:

#### · **Klassifisering i henhold til EC-forskrift nr.1272/2008:**

Skin Irrit. 2 H315 Irriterer huden.

Eye Irrit. 2 H319 Gir alvorlig øyeirritasjon.

---

#### · **Klassifisering iht. europeisk direktiv 67/548/EEC eller 1999/45/EC:**

Xi; Irriterende

R36: Irriterer øynene.

#### · **Spesielle fareinformasjoner for mennesker og miljø:**

Produktet må merkes ifølge beregningsprosedyren fastlagt i " EFs almennr direktiv for klassifisering av tilberedninger" - siste gyldige versjon.

#### · **Klassifiseringssystem:**

Klassifiseringen tilsvarende aktuelle EF-lister, men er supplementert med informasjon fra faglitteratur og bedriftsinformasjoner.

(fortsatt på side 2)

Handelsnavn: Avkalker til kaffemaskiner

(fortsatt fra side 1)

- **2.2 Etikettelementer:**
- **Merking iht. bestemmelse (EC) Nr. 1272/2008:**  
Produktet er klassifisert og merket i henhold til CLP-forordningen.

- **Farepiktogrammer:**



GHS07

- **Signalord:** Advarsel
- **Advarselsetninger:**  
H315 Irriterer huden.  
H319 Gir alvorlig øyeirritasjon.
- **Sikkerhetssetninger:**  
P280 Benytt vernehansker/verneklær/vernebriller/ansiktsskjerm.  
P264 Vask grundig etter håndtering .  
P305+P351+P338 VED KONTAKT MED ØYNENE: Skyll forsiktig med vann i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser dersom dette enkelt lar seg gjøre. Fortsett skyllingen.  
P302+P352 VED HUDKONTAKT: Vask med mye såpe og vann.
- **2.3 Andre farer:**  
Det er påvist at produktet ikke inneholder organisk bundne halogenforbindelser (AOX), nitrater, tungmetallforbindelser og formaldehyd.
- **Resultater av PBT- og vPvB-vurdering**
- **PBT:** Ikke brukbar.
- **vPvB:** Ikke brukbar.

### SEKSJON 3: Stoffblandingers sammensetning og stoffenes klassifisering

- **3.2 Kjemisk karakterisering: Blandinger**
- **Beskrivelse:** Blanding av nedenstående oppførte stoffer med ufarlige tilsetninger.

· Farlige innholdsstoffer:		
5329-14-6	sulfamidsyre Xi R36/38 R52/53 Skin Irrit. 2, H315; Eye Irrit. 2, H319; Aquatic Chronic 3, H412	5 - <15%
5949-29-1	sitronsyre Xi R36 Eye Irrit. 2, H319	5 - <15%

- **Ytterligere informasjoner:**  
Teksten til de fareangivelsene som er inkludert her, kan konsulteres i kapittel 16.

### SEKSJON 4: Førstehjelpstiltak

- **4.1 Beskrivelse av førstehjelpstiltak:**
- **Etter innånding:** Frisklufttilførsel, ved besvær oppsøkes lege.
- **Etter hudkontakt:**  
Vask straks med vann og sepe og skyll godt etterpå.  
Ved fortsatt hudirritasjon tilkalles lege.
- **Etter øyekontakt:**  
Skyll øynene med åpne øyenlokk i flere minutter under rennende vann. Ved fortsatt besvær tilkall lege.
- **Etter svelging:**  
Skyll munnen og drikk rikelig med vann.  
Ved fortsatt besvær må lege konsulteres.
- **4.2 De viktigste symptomer og effekter, både akutt og forsinket:**  
Ikke noe mer relevant informasjon tilgjengelig.

(fortsatt på side 3)

**Handelsnavn:** Avkalker til kaffemaskiner

(fortsatt fra side 2)

- **4.3 Indikasjon på omgående medisinsk hjelp eller påkrevet spesialbehandling:**  
Ikke noe mer relevant informasjon tilgjengelig.

## SEKSJON 5: Tiltak ved brannslukning

- **5.1 Slökkemiddel:**
- **Egnede slukningsmidler:**  
Brannslukningstiltak tilpasses omgivelsene.  
CO<sub>2</sub>, slukningspulver eller vann i spredt stråle. Større branner bekjempes med vann i spredt stråle eller med skum som er motstandsdyktig mot alkohol.
- **5.2 Spesielle farer som oppstår pga. substanser eller blandinger:**  
Ikke noe mer relevant informasjon tilgjengelig.
- **5.3 Informasjon vedr. brannbekjempelse:**
- **Spesielt verneutstyr:**  
Bær åndedrettsbeskyttelse egnet for omgivelsesluften.  
Ingen spesielle tiltak nødvendig.

## SEKSJON 6: Tiltak ved utilsiktet utslipp

- **6.1 Personlige vernetiltak, verneutstyr og prosedyrer ved nødsituasjoner:**  
Ta på beskyttelsesdrakt. Hold ubeskyttede personer borte.
- **6.2 Miljøverntiltak:**  
Fortynn med rikelig med vann.  
La ikke produktet komme ned i kloakk/overflatevann/grunnvann.
- **6.3 Metoder og materiale for oppsamling og opprensing:**  
Sørg for tilstrekkelig ventilasjon.  
Ta opp stoffet med væskebindende materiale (sand, kiselgur, syrebindemiddel, universalbindemiddel, sagflis).
- **6.4 Henvisning til andre avsnitt:**  
Informasjoner om sikker håndtering, se kapittel 7.  
Informasjoner om personlig beskyttelsesutstyr, se kapittel 8.  
Informasjoner om bortskaffelse/deponering, se kapittel 13.

## SEKSJON 7: Håndtering og oppbevaring

- **7.1 Forholdsregler for sikker håndtering:**  
Hold beholderne tett tillukket.  
Sørg for god ventilasjon/avsugning på arbeidsplassen.  
Unngå aerosoldannelse.
- **Henvisninger om brann- og eksplosjonsvern:** Ingen særlige tiltak nødvendig.
- **7.2 Vilkår for sikker lagring, inkl. eventuelle inkompatibiliteter:**
- **Lagring:**
- **Krav til lagerrom og beholdere:** Ingen spesielle krav.
- **Informasjoner om felles lagring:** Ikke nødvendig.
- **Ytterligere informasjon om lagervilkårene:** Hold beholderne tett tillukket.
- **Lagerklasse:** 12
- **7.3 Spesiell sluttbruk:** Ikke noe mer relevant informasjon tilgjengelig.

## SEKSJON 8: Eksponeringskontroll og personlig verneutstyr

- **Ytterligere informasjon om utforming av tekniske anlegg:**  
Ingen ytterligere informasjon, se punkt 7.

(fortsatt på side 4)

Handelsnavn: Avkalker til kaffemaskiner

(fortsatt fra side 3)

· **8.1 Kontrollparametere:**· **Komponenter med grenseverdier for arbeidsplass som må overholdes:**

Produktet inneholder ingen relevante mengder av stoffer med arbeidsplassrelevante grenseverdier som må overvåkes.

· **Ytterligere informasjon:** Basis: listene som var gyldige ved oppstillingen.· **8.2 Begrensning og kontroll av eksponering:**· **Personlig verneutstyr:**· **Generelle verne- og hygienetiltak:**

Holdes adskilt fra næringsmidler, drikkevarer og fórstoffer.

Fjern omgående forurensede, gjennomvætede klær.

Vask hendene før arbeidspauser og ved arbeidets slutt.

Unngå berøring med øynene.

Unngå berøring med øyne og hud.

· **Åndedrettsvern:**

Ved korttidig eller liten belastning åndedrettsfilterapparat; ved intensiv eller lengre utsetting: bruk omluft-uavhengig åndedrettsbeskyttelsesapparat.

· **Håndvern:**

Beskyttelseshansker!

Hanskematerialet må være ugjennomtrengelig og bestandig overfor produktet /stoffet /blandingen.

På grunn av manglende tester kan det ikke gis noen anbefaling om hanskemateriale for produktet / tilberedningsprosessen/kjemikalieblandingen.

Hanskematerialet velges under hensyntagen til holdbarhetstid, gjennomtrengelighet og degradering.

· **hanskemateriale:**

Valget av egnet hanske er ikke bare avhengig av materiale, men også av andre kvalitetskjennetegn og er forskjellig fra produsent til produsent. Da produktet representerer en sammensetning av flere stoffer, kan holdbarheten av hanskematerialet ikke forhåndsberegnes, og denne må testes før bruk.

· **gjennomtrengingstid for hanskemateriale:**

Den nøyaktige holdbarhetstiden må bringes på det rene hos hanskeprodusenten og overholdes.

· **Øyevern:**

Tettsittende vernebrille!

**SEKSJON 9: Fysiske og kjemiske egenskaper**· **9.1 Informasjon om grunnleggende fysiske og kjemiske egenskaper:**· **alminnelige opplysninger:**· **Utseende:**

· <b>Form:</b>	Flytende
· <b>Farge:</b>	Rød
· <b>Lukt:</b>	Uten lukt
· <b>Luktterskel:</b>	Ikke bestemt.

· **pH-verdi (10 g/l) ved 20 °C:** 2,1

· **Tilstandsendring:**

· <b>Smeltepunkt/smelteområde:</b>	Ikke bestemt.
· <b>Kokepunkt/kokeområde:</b>	> 100 °C

· **Flammepunkt:** Ikke brukbar.

· **Antennelighet (fast, gassformet):** Ikke brukbar.

(fortsatt på side 5)

Handelsnavn: Avkalker til kaffemaskiner

(fortsatt fra side 4)

· <b>Antennelsestemperatur:</b>	
· <b>Spaltningstemperatur:</b>	Ikke bestemt.
· <b>Selvantennelighet:</b>	Produktet er ikke selvantennelig.
· <b>Eksplisjonsfare:</b>	Produktet er ikke eksplisjonsfarlig.
· <b>Eksplisjonsgrenser:</b>	
Nedre:	Ikke bestemt.
Øvre:	Ikke bestemt.
· <b>Damptrykk:</b>	Ikke bestemt.
· <b>Tetthet ved 20 °C:</b>	1,105 g/cm <sup>3</sup>
· <b>relativt tetthet:</b>	Ikke bestemt.
· <b>damptetthet:</b>	Ikke bestemt.
· <b>fordampningshastighet:</b>	Ikke bestemt.
· <b>Løslighet i / blandbarhet med:</b>	
vann:	Fullstendig blandbar.
· <b>Fordelingskoeffisient (n-oktanol/vann):</b>	Ikke bestemt.
· <b>Viskositet:</b>	
Dynamisk:	Ikke bestemt.
Kinematisk:	Ikke bestemt.
· <b>Løsningsmiddelandel:</b>	
Organiske løsningsmidler:	0,0 %
Vann:	78,0 %
VOC (EF):	0,00 %
· <b>9.2 Annen informasjon:</b>	Ikke noe mer relevant informasjon tilgjengelig.

## SEKSJON 10: Stabilitet og reaktivitet

- **10.1 Reaktivitet:**
- **10.2 Kjemisk stabilitet:**
- **Termisk spaltning / vilkår som må unngås:** Ingen spaltning ved formålsriktig bruk.
- **10.3 Mulighet for farlige reaksjoner:** Reaksjoner med alkalier (lut).
- **10.4 Forhold som bør unngås:** Ikke noe mer relevant informasjon tilgjengelig.
- **10.5 Inkompatible materialer:** Ikke noe mer relevant informasjon tilgjengelig.
- **10.6 Farlige nedbrytningsprodukter:** Ingen farlige spaltningsprodukter kjente.

## SEKSJON 11: Opplysninger om helsefare

- **11.1 Informasjon om toksikologiske virkninger:**
- **Akutt toksisitet:**
- **Primær irritasjonsvirkning:**
- **på huden:** Irriterer huden.
- **på øyet:** Irriterende virkning.
- **Sensibilisering:** Ingen sensibiliserende virkning kjent

## SEKSJON 12: Miljøopplysninger

- **12.1 Giftighet:**
- **Akvatisk toksisitet:** Ikke noe mer relevant informasjon tilgjengelig.
- **12.2 Persistens og nedbrytbarhet:** Ikke noe mer relevant informasjon tilgjengelig.
- **12.3 Bioakkumulasjonspotensial:** Ikke noe mer relevant informasjon tilgjengelig.
- **12.4 Mobilitet i jord:** Ikke noe mer relevant informasjon tilgjengelig.

(fortsatt på side 6)

Handelsnavn: Avkalker til kaffemaskiner

(fortsatt fra side 5)

- **Ytterligere økologiske informasjoner:**
- **Generelle informasjoner:**  
Vannfareklasse 1 (D) (Selvklassifisering): lett farlig for vann  
Ikke la stoffet komme uforynnet ned i grunnvannet, i vassdrag eller i kloakker.
- **12.5 Resultater av PBT- og vPvB-vurdering:**
- **PBT:** Ikke brukbar.
- **vPvB:** Ikke brukbar.
- **12.6 Andre skadelige virkninger:** Ikke noe mer relevant informasjon tilgjengelig.

### SEKSJON 13: Fjerning av kjemikalieavfall

- **13.1 Metoder for avfallsbehandling:**
- **Anbefaling:** Må ikke bortskaffes sammen med husholdningsavfall. Må ikke komme ned i kloakk.
- **Ikke rengjort emballasje:**
- **Anbefaling:** Deponering i henhold til myndighetenes forskrifter.
- **Anbefalt rengjøringsmiddel:** Vann, eventuelt med tilsetning av rengjøringsmidler.

### SEKSJON 14: Opplysninger om transport

· <b>14.1 UN-nummer:</b> · <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	bortfaller
· <b>14.2 Korrekt UN-forsendelsesbetegnelse</b> · <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	bortfaller
· <b>14.3 transport fareklasser</b>  · <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b> · <b>klasse</b>	bortfaller
· <b>14.4 Emballasjegruppe:</b> · <b>ADR, IMDG, IATA</b>	bortfaller
· <b>14.5 Miljøfarer:</b> · <b>Marine pollutant:</b>	Nei
· <b>14.6 Særskilte forholdsregler for bruker</b>	Ikke brukbar.
· <b>14.7 Transport i bulk iht. annekset II til MARPOL 73/78 og til IBC-koden</b>	Ikke brukbar.
· <b>UN "Model Regulation":</b>	-

### SEKSJON 15: Opplysninger om lover og forskrifter

- **15.1 Helse-, sikkerhets- og miljøforskrifter/lovgivning som gjelder spesielt for stoffet eller stoffblandingen:**
- **Nasjonale forskrifter:**
- **Informasjoner om arbeidsinnskrenkning:** Observér beskjeftigelsesinnskrenkningene for ungdommer.
- **15.2 Kjemisk sikkerhetsvurdering:** En kjemisk sikkerhetsvurdering er ikke utført.

### SEKSJON 16: Andre opplysninger av betydning for helse, miljø og sikkerhet

Opplysningene er basert på vårt kjennskap i dag. De utgjør dog ingen forsikring om produktgenskaper og er ikke grunnlag for noe kontraktmessig rettsforhold.

- **Relevante satser:**  
H315 Irriterer huden.

(fortsatt på side 7)



---

**Handelsnavn:** Avkalker til kaffemaskiner

---

(fortsatt fra side 6)

H319 Gir alvorlig øyeirritasjon.

H412 Skadelig, med langtidsvirkning, for liv i vann.

R36 Irriterer øynene

R36/38 Irriterer øynene og huden

R52/53 Skadelig for vannlevende organismer, kan forårsake uønskede langtidsvirkninger i vannmiljøet

· **Avdeling som utsteder datablad:** Product safety department

· **Kontaktperson:** Mr. Saurbier

· **Forkortelser og akronymer:**

ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

GHS: Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

ELINCS: European List of Notified Chemical Substances

CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)

VOC: Volatile Organic Compounds (USA, EU)

Skin Irrit. 2: Skin corrosion/irritation, Hazard Category 2

Eye Irrit. 2: Serious eye damage/eye irritation, Hazard Category 2

Aquatic Chronic 3: Hazardous to the aquatic environment - Chronic Hazard, Category 3

---

## SEKCJA 1: Identyfikacja substancji/mieszaniny i identyfikacja przedsiębiorstwa

- **1.1 Identyfikator produktu:**
- **Nazwa handlowa:** Odkamieniacz do kawiarek
- **Numer artykułu:**  
1P315430  
1N330512
- **1.2 Istotne zidentyfikowane zastosowania substancji lub mieszaniny oraz zastosowania odradzane:**  
Brak dostępnych dalszych istotnych danych
- **Zastosowanie substancji / preparatu:** Środek czyszczący
- **1.3 Dane dotyczące dostawcy karty charakterystyki:**
- **Producent/Dostawca:**  
Schulz & Sohn GmbH  
Chemie-Erzeugnisse  
Hoherweg 327  
D-40231 Duesseldorf  
info@schulzchemie.com

Distributed by:  
Franke Kaffeemaschinen AG  
Franke Straße 9  
CH-4663 Aarburg  
Tel.: +41 62 7873607  
Fax: +41 62 7873010  
cs-info.ch@franke.com

Franke Coffee Systems GmbH  
Franke Strasse 1  
D-97947 Gruensfeld  
Tel.: +49 9346 92780  
Fax: +49 9346 9278100  
info.fbk@franke.com

- **Komórka udzielająca informacji:** Product safety department
- **1.4 Numer telefonu alarmowego:**  
Centrum Informacji Toksykologicznej (24 godziny na dobę):  
Tel.: +48 (0) 32 2661145

---

## SEKCJA 2: Identyfikacja zagrożeń

- **2.1 Klasyfikacja substancji lub mieszaniny:**
- **Klasyfikacja zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1272/2008:**  
Skin Irrit. 2 H315 Działa drażniąco na skórę.  
Eye Irrit. 2 H319 Działa drażniąco na oczy.

---

- **Klasyfikacja zgodnie z dyrektywą Rady 67/548/EWG lub dyrektywą 1999/45/WE:**  
Xi; Produkt drażniący  
R36: Działa drażniąco na oczy.
- **Szczególne wskazówki o zagrożeniu dla człowieka i środowiska:**  
Produkt podlega obowiązkowi oznakowania na podstawie metody obliczania "Ogólnej wytycznej klasyfikowania preparatów w UE" w jej ostatnio ważnej wersji.
- **System klasyfikacji:**  
Klasyfikacja odpowiada aktualnym listom Wspólnoty Europejskiej, jednak jest uzupełniona danymi z literatury fachowej i danymi firmowymi.

(ciąg dalszy na stronie 2)

**Nazwa handlowa:** Odkamieniacz do kawiarek

(ciąg dalszy od strony 1)

- **2.2 Elementy oznakowania:**
- **Oznakowanie zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1272/2008:**  
Produkt jest klasyfikowany i oznakowany zgodnie z przepisami CLP.
- **Piktogramy wskazujące rodzaj zagrożenia:**



GHS07

- **Hasło ostrzegawcze:** Uwaga
- **Zwroty wskazujące rodzaj zagrożenia:**  
H315 Działa drażniąco na skórę.  
H319 Działa drażniąco na oczy.
- **Zwroty wskazujące środki ostrożności:**  
P280 Stosować rękawice ochronne/odzież ochronną/ochronę oczu/ochronę twarzy.  
P264 Dokładnie umyć po użyciu.  
P305+P351+P338 W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać.  
P302+P352 W PRZYPADKU KONTAKTU ZE SKÓRĄ: Umyć dużą ilością wody z mydłem.
- **2.3 Inne zagrożenia:**  
Produkt nie zawiera żadnych organicznych związków halogenowych (AOX), azotanów, związków metali ciężkich i formaldehydu, co jest udokumentowane.
- **Wyniki oceny właściwości PBT i vPvB:**
- **PBT:** Nie nadający się do zastosowania.
- **vPvB:** Nie nadający się do zastosowania.

### SEKCJA 3: Skład/informacja o składnikach

- **3.2 Charakterystyka chemiczna: Mieszanki**
- **Opis:** Mieszanka z niżej wymienionych składników z bezpiecznymi domieszkami.

· <b>Składniki niebezpieczne:</b>		
CAS: 5329-14-6 EINECS: 226-218-8	kwas amidosiarkowy(VI) ☒ Xi R36/38 R52/53 ⚠ Skin Irrit. 2, H315; Eye Irrit. 2, H319; Aquatic Chronic 3, H412	5 - <15%
CAS: 5949-29-1 EINECS: 201-069-1 Reg.nr.: 2119457026-42	kwas cytrynowy ☒ Xi R36 ⚠ Eye Irrit. 2, H319	5 - <15%

- **Wskazówki dodatkowe:**  
Pełna treść przytoczonych wskazówek dotyczących zagrożeń znajduje się w rozdziale 16.

### SEKCJA 4: Środki pierwszej pomocy

- **4.1 Opis środków pierwszej pomocy:**
- **Po wdychaniu:** Dostarczyć świeże powietrze, w razie dolegliwości wezwać lekarza.
- **Po styczności ze skórą:**  
Natychmiast zmyć wodą i mydłem i dobrze spłukać.  
W przypadku trwałego podrażnienia skóry zgłosić się do lekarza.
- **Po styczności z okiem:**  
Płukać oczy z otwartą powieką przez kilka minut pod bieżącą wodą. W przypadku utrzymującej się dolegliwości zasięgnąć porady lekarza.
- **Po przełknięciu:**  
Przeplukać jamę ustną i obficie popić wodą.  
Przy trwałych dolegliwościach porozumieć się z lekarzem.

(ciąg dalszy na stronie 3)

---

**Nazwa handlowa:** Odkamieniacz do kawiarek

---

(ciąg dalszy od strony 2)

- **4.2 Najważniejsze ostre i opóźnione objawy oraz skutki narażenia:**  
Brak dostępnych dalszych istotnych danych
  - **4.3 Wskazania dotyczące wszelkiej natychmiastowej pomocy lekarskiej i szczególnego postępowania z poszkodowanym:**  
Brak dostępnych dalszych istotnych danych
- 

## **SEKCJA 5: Postępowanie w przypadku pożaru**

- **5.1 Środki gaśnicze:**
  - **Przydatne środki gaśnicze:**  
Zabiegi gaszenia ognia dostosować do otoczenia.  
CO<sub>2</sub>, proszek gaśniczy lub strumień wody. Większy pożar zwalczać strumieniem wody lub pianą odporną na działanie alkoholu.
  - **5.2 Szczególne zagrożenia związane z substancją lub mieszaniną:**  
Brak dostępnych dalszych istotnych danych
  - **5.3 Informacje dla straży pożarnej:**
  - **Specjalne wyposażenie ochronne:**  
Nosić urządzenie ochrony dróg oddechowych niezależnie od powietrza otoczenia.  
Środki specjalne nie są konieczne.
- 

## **SEKCJA 6: Postępowanie w przypadku niezamierzonego uwolnienia do środowiska**

- **6.1 Indywidualne środki ostrożności, wyposażenie ochronne i procedury w sytuacjach awaryjnych:**  
Nosić ubranie ochronne. Osoby nie zabezpieczone przenieść w bezpieczne miejsce.
  - **6.2 Środki ostrożności w zakresie ochrony środowiska:**  
Rozcieńczyć dużą ilością wody.  
Nie dopuścić do przeniknięcia do kanalizacji /wód powierzchniowych /wód gruntowych.
  - **6.3 Metody i materiały zapobiegające rozprzestrzenianiu się skażenia i służące do usuwania skażenia:**  
Zadbać o wystarczające przewietrzenie.  
Zebrać za pomocą materiału wiążącego cieczę (piasek, ziemia okrzemkowa, materiał wiążący kwasy, materiał wiążący uniwersalny, trociny).
  - **6.4 Odniesienia do innych sekcji:**  
Informacje na temat bezpiecznej obsługi patrz rozdział 7.  
Informacje na temat osobistego wyposażenia ochronnego patrz rozdział 8.  
Informacje na temat utylizacji patrz rozdział 13.
- 

## **SEKCJA 7: Postępowanie z substancjami i mieszaninami oraz ich magazynowanie**

- **7.1 Środki ostrożności dotyczące bezpiecznego postępowania:**  
Zbiorniki zamknąć szczelnie.  
Zadbać o dobry nawiew /odsysanie w miejscu pracy.  
Unikać rozpylania.
- **Wskazówki dla ochrony przeciwpożarowej i przeciwwybuchowej:**  
Nie są potrzebne szczególne zabiegi.
- **7.2 Warunki bezpiecznego magazynowania, łącznie z informacjami dotyczącymi wszelkich wzajemnych niezgodności:**
- **Składowanie:**
- **Wymagania w stosunku do pomieszczeń składowych i zbiorników:** Brak szczególnych wymagań.
- **Wskazówki odnośnie wspólnego składowania:** Nie konieczne.
- **Dalsze wskazówki odnośnie warunków składowania:** Zbiornik trzymać szczelnie zamknięty.
- **Klasa składowania:** 12
- **7.3 Szczególne zastosowanie(-a) końcowe:** Brak dostępnych dalszych istotnych danych

(ciąg dalszy na stronie 4)

**Nazwa handlowa:** Odkamieniacz do kawiarek

(ciąg dalszy od strony 3)

## SEKCJA 8: Kontrola narażenia/środki ochrony indywidualnej

- **Dodatkowe wskazówki dla wykonania urządzeń technicznych:** Brak dalszych danych, patrz punkt 7.
- **8.1 Parametry dotyczące kontroli:**
- **Składniki wraz z kontrolowanymi wartościami granicznymi zależnymi od miejsca pracy:**  
Produkt nie zawiera znaczących ilości materiałów, których wartości graniczne musiałyby być kontrolowane pod kątem warunków miejsca pracy.
- **Wskazówki dodatkowe:** Podstawą były aktualnie obowiązujące wykazy.
- **8.2 Kontrola narażenia:**
- **Osobiste wyposażenie ochronne:**
- **Ogólne środki ochrony i higieny:**  
Trzymać z dala od środków spożywczych napojów i pasz.  
Zabrudzoną, nasączoną odzież natychmiast zdjąć.  
Myć ręce przed przerwą i przed końcem pracy.  
Unikać styczności z oczami.  
Unikać styczności z oczami i skórą.
- **Ochrona dróg oddechowych:**  
W przypadku krótkotrwałego lub nieznacznego obciążenia urządzenie filtrujące do oddychania; w przypadku intensywnej lub dłuższej ekspozycji zastosować urządzenie do ochrony dróg oddechowych niezależne od powietrza otoczenia.
- **Ochrona rąk:**



Rękawice ochronne!

Materiał, z którego wykonane są rękawice musi być nieprzepuszczalny i odporny na działanie produktu / substancji / preparatu.

Z powodu braku badań nie można podać żadnego zalecenia dotyczącego materiału dla rękawic do ochrony przed produktem / preparatem / mieszaniną substancji chemicznych.

Wybór materiału na rękawice ochronne przy uwzględnieniu czasów przebicia, szybkości przenikania i degradacji.

- **Materiał, z którego wykonane są rękawice:**  
Wybór odpowiednich rękawic nie zależy tylko od materiału, lecz także od innych cech jakościowych i zmienia się od producenta do producenta. Ponieważ produkt jest preparatem składającym się z kilku substancji, to odporności materiałów, z których wykonano rękawice nie można wcześniej wyliczyć i dlatego też musi być ona sprawdzona przed zastosowaniem.
- **Czas penetracji dla materiału, z którego wykonane są rękawice:**  
Od producenta rękawic należy uzyskać informację na temat dokładnego czasu przebicia i go przestrzegać.
- **Ochrona oczu:**



Okulary ochronne szczelnie zamknięte!

## SEKCJA 9: Właściwości fizyczne i chemiczne

- **9.1 Informacje na temat podstawowych właściwości fizycznych i chemicznych:**
- **Ogólne dane:**
- **Wygląd:**

• <b>Forma:</b>	Płynny
• <b>Kolor:</b>	Czerwony
• <b>Zapach:</b>	Bez zapachu
• <b>Próg zapachu:</b>	Nieokreślone.

(ciąg dalszy na stronie 5)

**Nazwa handlowa:** Odkamieniacz do kawiarek

(ciąg dalszy od strony 4)

· <b>Wartość pH (10 g/l) w 20 °C:</b>	2,1
· <b>Zmiana stanu:</b> <b>Punkt topnienia/ Zakres topnienia:</b> <b>Punkt wrzenia/ Zakres wrzenia:</b>	Nie jest określony. > 100 °C
· <b>Punkt zapłonu:</b>	Nie nadający się do zastosowania.
· <b>Łatwopalność (stała gazowa):</b>	Nie nadający się do zastosowania.
· <b>Temperatura palenia się:</b>	
<b>Temperatura rozkładu:</b>	Nieokreślone.
· <b>Samozapłon:</b>	Produkt nie jest samozapalny.
· <b>Niebezpieczeństwo wybuchu:</b>	Produkt nie jest grozi wybuchem.
· <b>Granice niebezpieczeństwa wybuchu:</b> <b>Dolna:</b> <b>Górna:</b>	Nieokreślone. Nieokreślone.
· <b>Ciśnienie pary:</b>	Nieokreślone.
· <b>Gęstość w 20 °C:</b> · <b>Gęstość względna:</b> · <b>Gęstość par:</b> · <b>Szybkość parowania:</b>	1,105 g/cm <sup>3</sup> Nieokreślone. Nieokreślone. Nieokreślone.
· <b>Rozpuszczalność w/ mieszalność z:</b> <b>Woda:</b>	W pełni mieszalny.
· <b>Współczynnik podziału (n-oktanol/ woda):</b>	Nieokreślone.
· <b>Lepkość:</b> <b>Dynamiczna:</b> <b>Kinetyczna:</b>	Nieokreślone. Nieokreślone.
· <b>Zawartość rozpuszczalników:</b> <b>rozpuszczalniki organiczne:</b> <b>Woda:</b> <b>VOC (EC):</b>	0,0 % 78,0 % 0,00 %
· <b>9.2 Inne informacje:</b>	Brak dostępnych dalszych istotnych danych

## SEKCJA 10: Stabilność i reaktywność

- **10.1 Reaktywność:**
- **10.2 Stabilność chemiczna:**
- **Rozkład termiczny/ warunki których należy unikać:**  
Brak rozkładu przy użyciu zgodnym z przeznaczeniem.
- **10.3 Możliwość występowania niebezpiecznych reakcji:** Reakcje z alkaliarni (ługami).
- **10.4 Warunki, których należy unikać:** Brak dostępnych dalszych istotnych danych
- **10.5 Materiały niezgodne:** Brak dostępnych dalszych istotnych danych
- **10.6 Niebezpieczne produkty rozkładu:** Niebezpieczne produkty rozkładu nie są znane.

## SEKCJA 11: Informacje toksykologiczne

- **11.1 Informacje dotyczące skutków toksykologicznych:**
- **Ostra toksyczność:**
- **Pierwotne działanie drażniące: Działanie Gatunek Metoda:**  
  **na skórze:** Działa drażniąco na skórę.
- **w oku:** Działanie drażniące.

(ciąg dalszy na stronie 6)

**Nazwa handlowa:** Odkamieniacz do kawiarek

(ciąg dalszy od strony 5)

- **Uczulanie:** Żadne działanie uczulające nie jest znane.

## SEKCJA 12: Informacje ekologiczne

- **12.1 Toksyczność:**
- **Toksyczność wodna:** Brak dostępnych dalszych istotnych danych
- **12.2 Trwałość i zdolność do rozkładu:** Brak dostępnych dalszych istotnych danych
- **12.3 Zdolność do bioakumulacji:** Brak dostępnych dalszych istotnych danych
- **12.4 Mobilność w glebie:** Brak dostępnych dalszych istotnych danych
- **Dalsze wskazówki ekologiczne:**
- **Wskazówki ogólne:**  
Klasa szkodliwości dla wody 1 (samookreślenie): w ograniczonym stopniu szkodliwy dla wody  
Nie dopuścić do przedostania się w stanie nierozcieńczonym lub w dużych ilościach do wód gruntowych, wód powierzchniowych bądź do kanalizacji.
- **12.5 Wyniki oceny właściwości PBT i vPvB:**
- **PBT:** Nie nadający się do zastosowania.
- **vPvB:** Nie nadający się do zastosowania.
- **12.6 Inne szkodliwe skutki działania:** Brak dostępnych dalszych istotnych danych

## SEKCJA 13: Postępowanie z odpadami

- **13.1 Metody unieszkodliwiania odpadów:**
- **Zalecenie:**  
Nie może podlegać obróbce wspólnie z odpadkami domowymi. Nie dopuścić do przedostania się do kanalizacji.
- **Opakowania nieoczyszczone:**
- **Zalecenie:** Usuwanie zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- **Zalecany środek czyszczący:** Woda, w razie konieczności z dodatkiem środków czystości.

## SEKCJA 14: Informacje dotyczące transportu

· <b>14.1 Numer UN</b> · <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	brak
· <b>14.2 Prawidłowa nazwa przewozowa UN</b> · <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	brak
· <b>14.3 Klasa(-y) zagrożenia w transporcie</b> · <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b> · <b>Klasa</b>	brak
· <b>14.4 Grupa opakowań</b> · <b>ADR, IMDG, IATA</b>	brak
· <b>14.5 Zagrożenia dla środowiska:</b> · <b>Zanieczyszczenia morskie:</b>	Nie
· <b>14.6 Szczególne środki ostrożności dla użytkowników</b>	Nie nadający się do zastosowania.
· <b>14.7 Transport luzem zgodnie z załącznikiem II do konwencji MARPOL 73/78 i kodeksem IBC</b>	Nie nadający się do zastosowania.
· <b>UN "Model Regulation":</b>	-

(ciąg dalszy na stronie 7)

---

**Nazwa handlowa:** Odkamieniacz do kawiarek

---

(ciąg dalszy od strony 6)

---

## **SEKCJA 15: Informacje dotyczące przepisów prawnych**

- **15.1 Przepisy prawne dotyczące bezpieczeństwa, zdrowia i ochrony środowiska specyficzne dla substancji i mieszaniny:**
  - **Przepisy poszczególnych krajów:**
  - **Wskazówki odnośnie ograniczenia zatrudnienia:** Uwzględnić ograniczenia zatrudnienia młodzieży.
  - **15.2 Ocena bezpieczeństwa chemicznego:**  
Ocena Bezpieczeństwa Chemicznego nie została przeprowadzona.
- 

## **SEKCJA 16: Inne informacje**

Dane opierają się na dzisiejszym stanie naszej wiedzy, nie określają jednak w sposób ostateczny właściwości produkcyjnych i nie mogą być uzasadnieniem prawomocnych umów.

- **Odnośne zwroty:**
    - H315 Działa drażniąco na skórę.
    - H319 Działa drażniąco na oczy.
    - H412 Działa szkodliwie na organizmy wodne, powodując długotrwałe skutki.
    - R36 Działa drażniąco na oczy.
    - R36/38 Działa drażniąco na oczy i skórę.
    - R52/53 Działa szkodliwie na organizmy wodne; może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.
  - **Wydział sporządzający wykaz danych:** Product safety department
  - **Partner dla kontaktów:** Mr. Saurbier
  - **Skróty i akronimy:**
    - ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)
    - IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods
    - IATA: International Air Transport Association
    - GHS: Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals
    - EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances
    - ELINCS: European List of Notified Chemical Substances
    - CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)
    - VOC: Volatile Organic Compounds (USA, EU)
    - Skin Irrit. 2: Skin corrosion/irritation, Hazard Category 2
    - Eye Irrit. 2: Serious eye damage/eye irritation, Hazard Category 2
    - Aquatic Chronic 3: Hazardous to the aquatic environment - Chronic Hazard, Category 3
-



---

## SECÇÃO 1: Identificação da substância/mistura e da sociedade/empresa

### · 1.1 Identificador do produto:

· **Nome comercial:** Descalcificante para máquinas de café

### · Código do produto:

1P315430

1N330512

### · 1.2 Utilizações identificadas relevantes da substância ou mistura e utilizações desaconselhadas:

Não existe mais nenhuma informação relevante disponível.

· **Utilização da substância / da preparação:** Agente de limpeza

### · 1.3 Identificação do fornecedor da ficha de dados de segurança:

#### · Fabricante/fornecedor:

Schulz & Sohn GmbH

Chemie-Erzeugnisse

Hoeherweg 327

D-40231 Duesseldorf

info@schulzchemie.com

Distributed by:

Franke Kaffeemaschinen AG

Franke Straße 9

CH-4663 Aarburg

Tel.: +41 62 7873607

Fax: +41 62 7873010

cs-info.ch@franke.com

Franke Coffee Systems GmbH

Franke Strasse 1

D-97947 Gruensfeld

Tel.: +49 9346 92780

Fax: +49 9346 9278100

info.fbk@franke.com

· **Entidade para obtenção de informações adicionais:** Product safety department

### · 1.4 Número de telefone de emergência:

Centro de informação antivenenos (CIAV)

Intoxicação:

Ligue: 80 82 50 14 3

---

## SECÇÃO 2: Identificação dos perigos

### · 2.1 Classificação da substância ou mistura:

· **Classificação em conformidade com o Regulamento (CE) n.º 1272/2008:**

Skin Irrit. 2 H315 Provoca irritação cutânea.

Eye Irrit. 2 H319 Provoca irritação ocular grave.

· **Classificação em conformidade com a Directiva 67/548/CEE ou Directiva 1999/45/CE:**

Xi; Irritante

R36: Irritante para os olhos.

· **Avisos especiais sobre os riscos para o homem e o ambiente:**

O produto deve estar obrigatoriamente identificado com base no método de avaliação da "Directiva geral de classificação para preparações da CE" na última versão em vigor.

· **Método de classificação:**

A classificação está de acordo com as listas publicadas pela União Europeia mas foi completada com dados da literatura especializada bem como com informações dos fornecedores das matérias-primas.

(continuação na página 2)

**Nome comercial:** Descalcificante para máquinas de café

( continuação da página 1 )

- **2.2 Elementos do rótulo:**
- **Rotulagem em conformidade com o Regulamento (CE) n.º 1272/2008:**  
O produto classificou-se e está etiquetado em conformidade com o regulamento CLP.
- **Pictogramas de perigo:**



GHS07

- **Palavra-sinal:** Atenção
- **Frases de perigo:**  
H315 Provoca irritação cutânea.  
H319 Provoca irritação ocular grave.
- **Frases de prudência:**  
P280 Usar luvas de protecção/vestuário de protecção/protecção ocular/protecção facial.  
P264 Lavar cuidadosamente após manuseamento.  
P305+P351+P338 SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continuar a enxaguar.  
P302+P352 SE ENTRAR EM CONTACTO COM A PELE: lavar com sabonete e água abundantes.
- **2.3 Outros perigos:**  
Não existe evidência de que o produto contenha ligações halogénicas (AOX) orgânicas, nitratos, ligações de metal pesado e formaldeído.
- **Resultados da avaliação PBT e mPmB:**
- **PBT:** Não aplicável.
- **mPmB:** Não aplicável.

## SECÇÃO 3: Composição/informação sobre os componentes

- **3.2 Caracterização química: Misturas**
- **Descrição:** Mistura das seguintes substâncias com aditivos não perigosos.

· <b>Substâncias perigosas:</b>		
CAS: 5329-14-6 EINECS: 226-218-8	ácido sulfamídico Xi R36/38 R52/53 Skin Irrit. 2, H315; Eye Irrit. 2, H319; Aquatic Chronic 3, H412	5 - <15%
CAS: 5949-29-1 EINECS: 201-069-1 Reg.nr.: 2119457026-42	ácido cítrico Xi R36 Eye Irrit. 2, H319	5 - <15%

- **Avisos adicionais:** O texto das indicações de perigo aqui incluído poderá ser consultado no capítulo 16.

## SECÇÃO 4: Primeiros socorros

- **4.1 Descrição das medidas de primeiros socorros:**
- **Em caso de inalação:** Entrada de ar fresco; em caso de queixas consultar o médico.
- **Em caso de contacto com a pele:**  
Lavar imediatamente com água e sabão e enxaguar abundantemente.  
Consultar o médico, se a irritação da pele persistir.
- **Em caso de contacto com os olhos:**  
Enxaguar os olhos durante alguns minutos sob água corrente, mantendo as pálpebras abertas. Em caso de persistência dos sintomas, consultar o médico.
- **Em caso de ingestão:**  
Enxaguar a boca e beber muita água.  
Se os sintomas persistirem, consultar o médico.

( continuação na página 3 )

---

**Nome comercial:** Descalcificante para máquinas de café

---

( continuação da página 2 )

- **4.2 Sintomas e efeitos mais importantes, tanto agudos como retardados:**  
Não existe mais nenhuma informação relevante disponível.
  - **4.3 Indicações sobre cuidados médicos urgentes e tratamentos especiais necessários:**  
Não existe mais nenhuma informação relevante disponível.
- 

## SECÇÃO 5: Medidas de combate a incêndios

- **5.1 Meios de extinção:**
  - **Meios adequados de extinção:**  
Coordenar no local medidas para extinção do fogo.  
CO2, pó extintor ou jacto de água. Um incêndio de grandes dimensões deve ser combatido com jacto de água ou espuma resistente ao álcool.
  - **5.2 Perigos especiais decorrentes da substância ou mistura:**  
Não existe mais nenhuma informação relevante disponível.
  - **5.3 Recomendações para o pessoal de combate a incêndios:**
  - **Equipamento especial de protecção:**  
Usar uma máscara de respiração independente do ar ambiente.  
Não são necessárias medidas especiais.
- 

## SECÇÃO 6: Medidas a tomar em caso de fugas acidentais

- **6.1 Precauções individuais, equipamento de protecção e procedimentos de emergência:**  
Usar equipamento de protecção. Manter as pessoas desprotegidas afastadas.
  - **6.2 Precauções a nível ambiental:**  
Diluir em bastante água.  
Evitar que penetre na canalização / águas superficiais / águas subterrâneas.
  - **6.3 Métodos e materiais de confinamento e limpeza:**  
Assegurar uma ventilação adequada.  
Recolher com produtos que absorvam líquidos (areia, seixos, absorventes universais, serradura ).
  - **6.4 Remissão para outras secções:**  
Para informações sobre uma manipulação segura, ver o capítulo 7.  
Para informações referentes ao equipamento de protecção individual, ver o capítulo 8.  
Para informações referentes à eliminação residual, ver o capítulo 13.
- 

## SECÇÃO 7: Manuseamento e armazenagem

- **7.1 Precauções para um manuseamento seguro:**  
Manter o recipiente hermeticamente fechado.  
Assegurar uma boa ventilação / exaustão no local de trabalho.  
Evitar a formação de aerossóis.
  - **Precauções para prevenir incêndios e explosões:** Não são necessárias medidas especiais.
  - **7.2 Condições de armazenagem segura, incluindo eventuais incompatibilidades:**
  - **Armazenagem:**
  - **Requisitos para espaços ou contentores para armazenagem:** Sem requisitos especiais.
  - **Avisos para armazenagem conjunta:** Não necessário.
  - **Outros avisos sobre as condições de armazenagem:** Manter o recipiente hermeticamente fechado.
  - **Classe de armazenagem:** 12
  - **7.3 Utilizações finais específicas:** Não existe mais nenhuma informação relevante disponível.
- 

## SECÇÃO 8: Controlo da exposição/protecção individual

- **Indicações adicionais para concepção de instalações técnicas:**  
Não existem outras informações, ver ponto 7.

( continuação na página 4 )

**Nome comercial:** Descalcificante para máquinas de café

( continuação da página 3 )

· **8.1 Parâmetros de controlo:**

· **Componentes cujo valor do limite de exposição no local de trabalho deve ser monitorizado:**

O produto não contém quantidades relevantes de substâncias cujo valor limite relacionado no local de trabalho tenha que ser monitorizado.

· **Indicações adicionais:** Foram utilizadas como base as listas válidas à data da elaboração.

· **8.2 Controlo da exposição:**

· **Equipamento de protecção individual:**

· **Medidas gerais de protecção e higiene:**

Manter afastado de alimentos, bebidas e forragens.

Despir imediatamente a roupa contaminada e embebida.

Lavar as mãos antes das pausas e no fim do trabalho.

Evitar o contacto com os olhos.

Evitar o contacto com os olhos e com a pele.

· **Protecção respiratória:**

Utilizar uma máscara respiratória se a exposição for reduzida ou durante um curto espaço de tempo; se esta for mais prolongada ou mais intensa, utilizar uma máscara respiratória independente do ar ambiente.

· **Protecção das mãos:**



Luvas de protecção!

O material das luvas tem de ser impermeável e resistente ao produto / à substância / preparação.

Uma vez que não foram realizados testes nesta área, não podemos recomendar um determinado tipo de material para as luvas que seja adequado para o produto / a preparação / a mistura de químicos.

Escolher o material das luvas tendo em consideração a durabilidade, a permeabilidade e a degradação.

· **Material das luvas:**

A escolha das luvas mais adequadas não depende apenas do material, mas também de outras características qualitativas e varia de fabricante para fabricante. O facto de o produto ser composto por uma variedade de materiais leva a que não seja possível prever a duração dos mesmos e, consequentemente, das luvas, sendo assim necessário proceder a uma verificação antes da sua utilização.

· **Tempo de penetração no material das luvas:**

Deve informar-se sobre a validade exacta das suas luvas junto do fabricante e respeitá-la.

· **Protecção dos olhos:**



Óculos de protecção totalmente fechados!

## SECÇÃO 9: Propriedades físicas e químicas

· **9.1 Informações sobre propriedades físicas e químicas de base:**

· **Informações gerais:**

· **Aspecto:**

Forma: Líquido  
Cor: Vermelho

· **Odor:** Inodoro

· **Limiar olfactivo:** Não classificado.

· **valor pH (10 g/l) em 20 °C:** 2,1

· **Mudança do estado:**

Ponto / intervalo de fusão: Não classificado.  
Ponto / intervalo de ebulição: > 100 °C

· **Ponto de inflamação:** Não aplicável.

( continuação na página 5 )

**Nome comercial:** Descalcificante para máquinas de café

( continuação da página 4 )

· <b>Inflamabilidade (sólido, gás):</b>	Não aplicável.
· <b>Temperatura de ignição:</b>	
<b>Temperatura de decomposição:</b>	Não classificado.
· <b>Auto-inflamabilidade:</b>	O produto não é auto-inflamável.
· <b>Perigos de explosão:</b>	O produto não corre o risco de explosão.
· <b>Limites de explosão:</b>	
<b>Inferior:</b>	Não classificado.
<b>Superior:</b>	Não classificado.
· <b>Pressão de vapor:</b>	Não classificado.
· <b>Densidade em 20 °C:</b>	1,105 g/cm <sup>3</sup>
· <b>Densidade relativa:</b>	Não classificado.
· <b>Densidade de vapor:</b>	Não classificado.
· <b>Velocidade de evaporação:</b>	Não classificado.
· <b>Solubilidade em / miscibilidade com:</b>	
<b>água:</b>	Completamente misturável.
· <b>Coeficiente de distribuição (n-octanol/água):</b>	Não classificado.
· <b>Viscosidade:</b>	
<b>Dinâmico:</b>	Não classificado.
<b>Cinemático:</b>	Não classificado.
· <b>Percentagem de solvente:</b>	
<b>Solventes orgânicos:</b>	0,0 %
<b>Água:</b>	78,0 %
<b>VOC (UE):</b>	0,00 %
· <b>9.2 Outras informações</b>	Não existe mais nenhuma informação relevante disponível.

## SECÇÃO 10: Estabilidade e reactividade

- **10.1 Reactividade:**
- **10.2 Estabilidade química:**
- **Decomposição térmica / condições a evitar:**  
Não existe decomposição se usado de acordo com as especificações.
- **10.3 Possibilidade de reacções perigosas:** Reacções com álcalis (lixívias).
- **10.4 Condições a evitar:** Não existe mais nenhuma informação relevante disponível.
- **10.5 Materiais incompatíveis:** Não existe mais nenhuma informação relevante disponível.
- **10.6 Produtos de decomposição perigosos:** Não se conhecem produtos de decomposição perigosos.

## SECÇÃO 11: Informação toxicológica

- **11.1 Informações sobre os efeitos toxicológicos:**
- **Toxicidade aguda:**
- **Efeito de irritabilidade primário:**
- **sobre a pele:** Irritante para a pele.
- **sobre os olhos:** Efeito irritante.
- **sensibilização:** Não são conhecidos efeitos sensibilizantes.

## SECÇÃO 12: Informação ecológica

- **12.1 Toxicidade:**
- **Toxicidade aquática:** Não existe mais nenhuma informação relevante disponível.

( continuação na página 6 )

**Nome comercial:** Descalcificante para máquinas de café

(continuação da página 5)

- **12.2 Persistência e degradabilidade:** Não existe mais nenhuma informação relevante disponível.
- **12.3 Potencial de bioacumulação:** Não existe mais nenhuma informação relevante disponível.
- **12.4 Mobilidade no solo:** Não existe mais nenhuma informação relevante disponível.
- **Outras indicações ecológicas:**
- **Indicações gerais:**  
Classe de perigo para a água 1 (D) (auto-classificação): pouco perigoso para a água  
Não deixar chegar substâncias concentradas, ou seja quantidades grandes, às águas subterrâneas, aos cursos de água ou à canalização.
- **12.5 Resultados da avaliação PBT e mPmB:**
- **PBT:** Não aplicável.
- **mPmB:** Não aplicável.
- **12.6 Outros efeitos adversos:** Não existe mais nenhuma informação relevante disponível.

**SECÇÃO 13: Considerações relativas à eliminação**

- **13.1 Métodos de tratamento de resíduos:**
- **Recomendação:**  
Não se pode eliminar juntamente com o lixo doméstico. Não permita que chegue à canalização.
- **Embalagens contaminadas:**
- **Recomendação:** Eliminação residual conforme o regulamento dos serviços públicos.
- **Meio de limpeza recomendado:** Água, eventualmente com adição de produtos de limpeza

**SECÇÃO 14: Informações relativas ao transporte**

· <b>14.1 N<sup>o</sup> UN</b> · <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	não aplicável
· <b>14.2 Designação oficial de transporte da ONU</b> · <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	não aplicável
· <b>14.3 Classes de perigo para efeitos de transporte</b> · <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b> · <b>Classe</b>	não aplicável
· <b>14.4 Tipo de embalagem</b> · <b>ADR, IMDG, IATA</b>	não aplicável
· <b>14.5 Perigos para o ambiente:</b> · <b>Poluente das águas:</b>	Não
· <b>14.6 Precauções especiais para o utilizador</b>	Não aplicável.
· <b>14.7 Transporte a granel em conformidade com o anexo II da Convenção Marpol 73/78 e o Código IBC</b>	Não aplicável.
· <b>UN "Model Regulation":</b>	-

**SECÇÃO 15: Informação sobre regulamentação**

- **15.1 Regulamentação/legislação específica para a substância ou mistura em matéria de saúde, segurança e ambiente:**
- **Disposições nacionais:**
- **Avisos para limitação da exposição no local de trabalho:**  
Respeitar as restrições à actividade profissional aplicáveis a jovens.

(continuação na página 7)

---

**Nome comercial:** Descalcificante para máquinas de café

---

( continuação da página 6 )

- **15.2 Avaliação da segurança química:** Não foi realizada nenhuma Avaliação de Segurança Química.
- 

## SECÇÃO 16: Outras informações

As informações fornecidas baseiam-se no estado actual dos nossos conhecimentos, embora não representem uma garantia das propriedades do produto e não fundamentam uma relação contratual.

- **Frases relevantes:**

H315 Provoca irritação cutânea.

H319 Provoca irritação ocular grave.

H412 Nocivo para os organismos aquáticos com efeitos duradouros.

R36 Irritante para os olhos.

R36/38 Irritante para os olhos e pele.

R52/53 Nocivo para os organismos aquáticos, podendo causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.

- **Departamento que elaborou a ficha de segurança:** Product safety department

- **Contacto:** Mr. Saurbier

- **Abreviaturas e acrónimos:**

ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

GHS: Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

ELINCS: European List of Notified Chemical Substances

CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)

VOC: Volatile Organic Compounds (USA, EU)

Skin Irrit. 2: Skin corrosion/irritation, Hazard Category 2

Eye Irrit. 2: Serious eye damage/eye irritation, Hazard Category 2

Aquatic Chronic 3: Hazardous to the aquatic environment - Chronic Hazard, Category 3

---

**SECȚIUNEA 1: Identificarea substanței/amestecului și a societății/întreprinderii****· 1.1 Element de identificare a produsului:****· Denumire comercială:** Decalcifiant pentru mașini de cafea**· Nr. articol:**

1P315430

1N330512

**· 1.2 Utilizări relevante identificate ale substanței sau amestecului și utilizări contraindicate:**

Nu există alte informații relevante.

**· Utilizarea materialului / a preparatului:** Agent de curățare**· 1.3 Detalii privind furnizorul fișei cu date de securitate:****· Producător/furnizor:**

Schulz &amp; Sohn GmbH

Chemie-Erzeugnisse

Hoherweg 327

D-40231 Duesseldorf

info@schulzchemie.com

Distributed by:

Franke Kaffeemaschinen AG

Franke Straße 9

CH-4663 Aarburg

Tel.: +41 62 7873607

Fax: +41 62 7873010

cs-info.ch@franke.com

Franke Coffee Systems GmbH

Franke Strasse 1

D-97947 Gruensfeld

Tel.: +49 9346 92780

Fax: +49 9346 9278100

info.fbk@franke.com

**· Informații asigurate de:** Product safety department**· 1.4 Număr de telefon care poate fi apelat în caz de urgență:**

Biroul pentru Regulamentul Sanitar Internațional și Informare Toxicologică

Tel. +40 (0)21 318 36 06

Apelabil între orele 8:00 – 15:00

---

**SECȚIUNEA 2: Identificarea pericolelor****· 2.1 Clasificarea substanței sau a amestecului:****· Clasificarea în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1272/2008:**

Skin Irrit. 2 H315 Provoacă iritarea pielii.

Eye Irrit. 2 H319 Provoacă o iritare gravă a ochilor.

**· Clasificarea în conformitate cu Directiva 67/548/CEE sau Directiva 1999/45/CE:**

Xi; Irritant

R36: Irritant pentru ochi.

**· Indicații de pericol speciale pentru om și mediul înconjurător:**

Produsul trebuie marcat pe baza metodei de evaluare a "Liniilor directoare generale de clasificare pentru preparatele EG" în versiunea cu valabilitate recentă.

**· Sistemul de clasificare:**

Clasificarea corespunde listelor actuale ale CEE, este însă îmbogățită cu datele rezultate din bibliografia de specialitate și cu datele puse la dispoziția noastră de către firmă.

(Continuare pe pagina 2 )



**Denumire comercială:** Decalcifiant pentru mașini de cafea

(Continuare pe pagina 1 )

- **2.2 Elemente pentru etichetă**
- **Etichetarea în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1272/2008:**  
Produsul nu este clasificat și etichetat conform regulamentului privind clasificarea, etichetarea și ambalarea (CLP).
- **Pictograme de pericol:**



GHS07

- **Cuvânt de avertizare:** Atenție
- **Fraze de pericol:**  
H315 Provoacă iritarea pielii.  
H319 Provoacă o iritare gravă a ochilor.
- **Fraze de securitate:**  
P280 Purtați mănuși de protecție/îmbrăcăminte de protecție/echipament de protecție a ochilor/ echipament de protecție a feței.  
P264 Spălați-vă bine după utilizare.  
P305+P351+P338 ÎN CAZ DE CONTACT CU OCHII: clătiți cu atenție cu apă timp de mai multe minute. Scoateți lentilele de contact, dacă este cazul și dacă acest lucru se poate face cu ușurință. Continuați să clătiți.  
P302+P352 ÎN CAZ DE CONTACT CU PIELEA: spălați cu multă apă și săpun.
- **2.3 Alte pericole:**  
S-a demonstrat că produsul nu conține compuși halogenați (AOX), nitrați, componente ale metalelor grele și aldehidă formică Măsuri de prim ajutor
- **Rezultatele evaluării PBT și vPvB:**
- **PBT:** neaplicabil
- **vPvB:** neaplicabil

### SECȚIUNEA 3: Compoziție/informații privind componenții

- **3.2 Caracterizarea chimică: Amestecuri**
- **Descriere:** Amestec format din următoarele substanțe cu aditivi nenocivi.

• **Componente periculoase:**

CAS: 5329-14-6 EINECS: 226-218-8	sulphamidic acid Xi R36/38 R52/53 Skin Irrit. 2, H315; Eye Irrit. 2, H319; Aquatic Chronic 3, H412	5 - <15%
CAS: 5949-29-1 EINECS: 201-069-1 Reg.nr.: 2119457026-42	acid citric Xi R36 Eye Irrit. 2, H319	5 - <15%

- **Indicații suplimentare:** Conținutul exact al textului indicațiilor în caz de pericol se deduce din capitolul 16.

### SECȚIUNEA 4: Măsuri de prim ajutor

- **4.1 Descrierea măsurilor de prim ajutor:**
- **după inhalare:**  
Pacientul trebuie transportat într-un loc bine aerisit și în caz de efecte secundare consultat medicul.
- **după contactul cu pielea:**  
Trebuie spălat imediat cu apă și săpun, clătind din abundență.  
In caz de iritații cutanee persistente, trebuie consultat medicul.
- **după contactul cu ochii:**  
Este necesară spălarea ochilor cu apă curentă timp de câteva minute, ținând pleoapele complet deschise.  
Dacă durerile persistă trebuie consultat medicul.

(Continuare pe pagina 3 )

**Denumire comercială:** Decalcifiant pentru mașini de cafea

(Continuare pe pagina 2 )

· **după înghițire:**

Trebuie clătită bine gura și băută cât mai multă apă.

Dacă durerea persistă, trebuie consultat medicul.

· **4.2 Cele mai importante simptome și efecte, atât acute, cât și întârziate:**

Nu există alte informații relevante.

· **4.3 Indicații privind orice fel de asistență medicală imediată și tratamentele speciale necesare:**

Nu există alte informații relevante.

## SECȚIUNEA 5: Măsurile de combatere a incendiilor

· **5.1 Mijloace de stingere a incendiilor:**

· **Extinctorul potrivit:**

Trebuie adoptate măsuri antiincendiu în vecinătate.

CO<sub>2</sub>, pulbere sau apă gazoasă. Incendiile puternice trebuie stinse cu apă gazoasă sau cu spumă rezistentă la alcool.

· **5.2 Pericole speciale cauzate de substanța sau amestecul în cauză:** Nu există alte informații relevante.

· **5.3 Recomandări destinate pompierilor:**

· **Mijloace de protecție specifice:**

Trebuie folosit un aparat de protecție respiratorie cu capacitate de alimentare autonomă.

Nu sînt necesare măsuri speciale.

## SECȚIUNEA 6: Măsurile de luat în caz de dispersie accidentală

· **6.1 Precauții personale, echipament de protecție și proceduri de urgență:**

Trebuie folosit echipamentul protector. Este necesară îndepărtarea persoanelor care nu sînt echipate corespunzător.

· **6.2 Precauții pentru mediul înconjurător:**

Este necesară diluarea cu multă apă.

Trebuie evitată infiltrarea în canalizare/ape de suprafață/ape freatice.

· **6.3 Metode și material pentru izolarea incendiilor și pentru curățenie:**

Trebuie asigurată o aerisire suficientă.

Lichidul trebuie restrîns cu ajutorul materialelor absorbante (nisip, făină fosilică, legătură universală, legătură de acizi, rumeguș).

· **6.4 Trimiteri către alte secțiuni:**

Pentru informații cu privire la o manipulare sigură vezi capitolul 7.

Pentru informații cu privire la echipamentul de protecție de uz personal vezi capitolul 8.

Pentru informații cu privire la reziduuri vezi capitolul 13.

## SECȚIUNEA 7: Manipularea și depozitarea

· **7.1 Precauții pentru manipularea în condiții de securitate:**

Rezervoarele trebuie ținute închise ermetic.

Trebuie asigurată o bună aerisire/aspirare la locul de muncă.

Trebuie evitată formarea de aerosol.

· **Indicații în caz de incendiu sau explozie:** Nu sînt necesare măsuri speciale.

· **7.2 Condiții de depozitare în condiții de securitate, inclusiv eventuale incompatibilități:**

· **Mod de păstrare:**

· **Condiții pentru depozite și rezervoare:** Nu sînt necesare condiții speciale.

· **Indicații cu privire la stocarea mixtă:** Nu este necesar.

· **Alte indicații cu privire la condițiile de depozitare:** Rezervoarele se vor închide ermetic.

· **Clasa de stocare:** 12

· **7.3 Utilizare finală specifică (utilizări finale specifice):** Nu există alte informații relevante.

(Continuare pe pagina 4 )

**Denumire comercială:** Decalcifiant pentru mașini de cafea

(Continuare pe pagina 3)

**SECȚIUNEA 8: Controale ale expunerii/protecția personală**

- **Indicații suplimentare privind instalațiile tehnice:** Fără date suplimentare, a se vedea punctul 7.
- **8.1 Parametri de control:**
- **Ingredienții ale căror valori limită trebuie ținute sub control la locurile de muncă:**  
Produsul nu conține cantități relevante de substanțe ale căror valori limită trebuie ținute sub control la locurile de muncă.
- **Indicații suplimentare:** S-au folosit ca bază listele valabile în momentul producției.
- **8.2 Controale ale expunerii:**
- **Echipament de protecție personală:**
- **Norme generale de protecție și de igienă în timpul lucrului:**  
A se ține la distanță de alimente, băuturi și furaje.  
A se îndepărta imediat hainele contaminate.  
A se spăla mâinile înaintea pauzelor și la terminarea lucrului.  
A se evita contactul cu ochii.  
A se evita contactul cu ochii și pielea.
- **Mască de protecție:**  
În cazul expunerilor scurte și minime se va utiliza masca; în cazul celor mai intense și de durată se va utiliza aparatul autorespirator.
- **Protecția mâinilor:**



Mănuși de protecție!

Materialul din care sunt fabricate mănușile trebuie să fie impermeabil la aer și rezistent la produs / substanță / preparat.

În absența testelor nu pot fi date recomandări privind materialul de mănuși pentru produs / preparat / amestec chimic.

Alegerea materialului pentru mănuși se va face luându-se în considerație timpul de penetrare, rata de permeabilitate și degradarea.

- **Material pentru mănuși:**  
Alegerea unei mănuși potrivite nu depinde numai de material, ci și de alte caracteristici de calitate și diferă de la producător la producător. Dacă produsul reprezintă un preparat din mai multe substanțe, durabilitatea materialului pentru mănuși nu poate fi probată în prealabil și de aceea trebuie controlată înainte de folosire.
- **Timp de penetrație al materialului pentru mănuși:**  
Timpul exact de penetrare trebuie aflat și respectat de către fabricantul mănușilor de protecție.
- **Protecția ochilor:**



Ochelari de protecție bine închiși!

**SECȚIUNEA 9: Proprietățile fizice și chimice**

- **9.1 Informații privind proprietățile fizice și chimice de bază:**
- **Indicații generale:**
- **Aspect:**
- **Formă:** lichid
- **Culoare:** roșu
- **Miros:** inodor
- **Pragul de acceptare a mirosului:** Nedefinit.
- **Valoare pH (10 g/l) la 20 °C:** 2,1

(Continuare pe pagina 5)

Denumire comercială: Decalcifiant pentru mașini de cafea

(Continuare pe pagina 4 )

· Schimbare de stare de agregare:	
Punct de topire/Interval de topire:	nedefinit
Punct de fierbere/Interval de fierbere:	> 100 °C
· Punct de inflamabilitate:	neaplicabil
· Inflamabilitate (solid, gazos):	neaplicabil
· Temperatură de aprindere:	
Temperatura de descompunere:	Nedefinit.
· Autoaprindere:	Produsul nu este autoinflamabil.
· Pericol de explozie:	Produsul nu este explozibil.
· Limite de inflamabilitate:	
inferioară:	Nedefinit.
superioară:	Nedefinit.
· Presiune vaporică:	Nedefinit.
· Densitate la 20 °C:	1,105 g/cm <sup>3</sup>
· Etanșare relativă:	Nedefinit.
· Etanșare la emanații:	Nedefinit.
· Viteza de evaporare:	Nedefinit.
· Solubil în / amestecabil cu:	
Apa:	se amestecă complet
· Coeficient de distribuție (n-octanol/apă):	Nedefinit.
· Viscositate:	
dinamică:	Nedefinit.
cinematică:	Nedefinit.
· Nivelul solventului:	
Solvent organic:	0,0 %
Apă:	78,0 %
VOC (EC):	0,00 %
· 9.2 Alte informații:	Nu există alte informații relevante.

## SECȚIUNEA 10: Stabilitate și reactivitate

- 10.1 Reactivitate:
- 10.2 Stabilitate chimică:
- Descompunere termică/ condiții de evitat:  
Produsul nu se descompune dacă este folosit conform normelor.
- 10.3 Posibilitatea de reacții periculoase: Reacții cu alcalii (soluții alcalice).
- 10.4 Condiții de evitat: Nu există alte informații relevante.
- 10.5 Materiale incompatibile: Nu există alte informații relevante.
- 10.6 Produși de descompunere periculoși: Nu sînt cunoscuți produși de descompunere periculoși.

## SECȚIUNEA 11: Informații toxicologice

- 11.1 Informații privind efectele toxicologice:
- Toxicitate acută:
- Iritabilitate primară:
- Pe piele: Iritant pentru piele.
- la ochi: Efect iritant
- Sensibilizare: Nu se cunosc efecte sensibilizante.

(Continuare pe pagina 6 )

---

**Denumire comercială:** Decalcifiant pentru mașini de cafea

---

(Continuare pe pagina 5)

---

**SECȚIUNEA 12: Informații ecologice**

- **12.1 Toxicitate:**
- **Toxicitate acvatică:** Nu există alte informații relevante.
- **12.2 Persistență și degradabilitate:** Nu există alte informații relevante.
- **12.3 Potențial de bioacumulare:** Nu există alte informații relevante.
- **12.4 Mobilitate în sol:** Nu există alte informații relevante.
- **Alte indicații ecologice:**
- **Indicații generale:**  
Clasa de pericol pentru ape 1 (Autoclasificare): puțin periculos  
Se poate infiltra în apele freatice, în rețeaua de apă și în canalizare numai dacă a fost diluat.
- **12.5 Rezultatele evaluării PBT și vPvB:**
- **PBT:** neaplicabil
- **vPvB:** neaplicabil
- **12.6 Alte efecte adverse:** Nu există alte informații relevante.

---

**SECȚIUNEA 13: Considerații privind eliminarea**

- **13.1 Metode de tratare a deșeurilor:**
- **Recomandare:**  
Produsul nu se va îndepărta împreună cu resturile menajere. Se va evita pătrunderea în canalizare.
- **Ambalaje impure:**
- **Recomandare:** Eliminarea reziduurilor conform dispozițiilor administrative.
- **Detergent recomandat:** Apă, eventual cu adăugare de detergent.

---

**SECȚIUNEA 14: Informații referitoare la transport**

· <b>14.1 Nr. UN:</b>	
· <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	nu apare
· <b>14.2 Denumirea corectă ONU pentru expediție</b>	
· <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	nu apare
· <b>14.3 Clasa (clasele) de pericol pentru transport</b>	
· <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	
· <b>Clasa</b>	nu apare
· <b>14.4 Grup de ambalaj:</b>	
· <b>ADR, IMDG, IATA</b>	nu apare
· <b>14.5 Pericole pentru mediul înconjurător:</b>	
· <b>Marine Pollutant</b>	Nu
· <b>14.6 Precauții speciale pentru utilizatori</b>	neaplicabil
· <b>14.7 Transport în vrac, în conformitate cu anexa II la MARPOL 73/78 și Codul IBC</b>	neaplicabil
· <b>UN "Model Regulation":</b>	-

(Continuare pe pagina 7)

---

**Denumire comercială:** Decalcifiant pentru mașini de cafea

---

(Continuare pe pagina 6 )

---

**SECȚIUNEA 15: Informații de reglementare**

- **15.1 Regulamente/legislație în domeniul securității, sănătății și al mediului specifice (specifică) pentru substanța sau amestecul în cauză:**
- **Regulamente naționale:**
- **Indicații privind limitarea activității:** A se respecta limitele de activitate lucrativă în cazul copiilor.
- **15.2 Evaluarea securității chimice:** Nu a fost efectuată o evaluare a securității chimice.

---

**SECȚIUNEA 16: Alte informații**

Datele au fost raportate pe baza cunoștințelor noastre actuale, nu reprezintă totuși nici o garanție pentru caracteristicile produsului și nu motivează nici un raport juridic contractual.

- **principiile relevante:**
  - H315 Provoacă iritarea pielii.
  - H319 Provoacă o iritare gravă a ochilor.
  - H412 Nociv pentru mediul acvatic cu efecte pe termen lung.
  - R36 Iritant pentru ochi.
  - R36/38 Iritant pentru ochi și pentru piele.
  - R52/53 Nociv pentru organismele acvatice, poate provoca efecte adverse pe termen lung asupra mediului acvatic.
- **Fișă completată de:** Product safety department
- **Interlocutor:** Mr. Saubier
- **Abrevieri și acronime:**
  - ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)
  - IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods
  - IATA: International Air Transport Association
  - GHS: Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals
  - EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances
  - ELINCS: European List of Notified Chemical Substances
  - CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)
  - VOC: Volatile Organic Compounds (USA, EU)
  - Skin Irrit. 2: Skin corrosion/irritation, Hazard Category 2
  - Eye Irrit. 2: Serious eye damage/eye irritation, Hazard Category 2
  - Aquatic Chronic 3: Hazardous to the aquatic environment - Chronic Hazard, Category 3

---

**РАЗДЕЛ 1: Наименование вещества / препарата и фирмы / предприятия**

- **1.1 Идентификатор продукта:**
- **Торговое наименование:** Средство для удаления накипи из кофемашин
- **Артикульный номер:**  
1P315430  
1N330512
- **1.2 Соответствующие установленные применения вещества или смеси и не рекомендуемые области использования:**  
Отсутствует какая-либо соответствующая информация.
- **Применение вещества / препарата:** Чистящее / моющее средство
- **1.3 Подробная информация поставщика паспорта безопасности:**
- **Производитель / Поставщик:**  
Schulz & Sohn GmbH  
Chemie-Erzeugnisse  
Hoeheweg 327  
D-40231 Duesseldorf  
info@schulzchemie.com

Distributed by:  
Franke Kaffeemaschinen AG  
Franke Straße 9  
CH-4663 Aarburg  
Tel.: +41 62 7873607  
Fax: +41 62 7873010  
cs-info.ch@franke.com

Franke Coffee Systems GmbH  
Franke Strasse 1  
D-97947 Gruensfeld  
Tel.: +49 9346 92780  
Fax: +49 9346 9278100  
info.fbk@franke.com

- **Отдел, предоставляющий информацию:** Product safety department
- **1.4 Номер телефона экстренной связи:**  
Toxicology Information and Advice Centre  
Ministry of Health of Russian Federation  
(RTIAC)  
Phone: +7 495 628 16 87  
(24 hours)

---

**РАЗДЕЛ 2: Возможные виды опасности**

- **2.1 Классификация вещества или смеси:**
- **Классификация в соответствии с Регламентом (ЕС) № 1272/2008:**  
Skin Irrit. 2 H315 Вызывает раздражение кожи.  
Eye Irrit. 2 H319 Вызывает серьезное раздражение глаз.

---

- **Классификация в соответствии с Директивой 67/548/ЕЕС или Директивой 1999/45/ЕС:**  
Xi; Раздражающе  
R36: Раздражает глаза.
- **Указания в отношении видов опасности для человека и окружающей среды:**  
Продукт подлежит обязательной маркировке на основе расчетного метода "Общей Директивы ЕС о классификации препаратов" в её новейшей действующей редакции.

(Продолжение на странице 2)

**Торговое наименование:** Средство для удаления накипи из кофемашин

(Продолжение страницы 1)

**Система классификации:**

Классификация соответствует спискам ЕС в новейшей редакции, дополненными данными из специальной проф. литературы и данными фирмы.

**2.2 Элементы маркировки:**

**Маркировка в соответствии с Регламентом (ЕС) № 1272/2008:**

Данный продукт классифицируется и маркируется в соответствии с Регламентом по классификации, маркировке и упаковке веществ и смесей (CLP).

**Пиктограммы, обозначающие опасности:**



GHS07

**Сигнальное слово:** Осторожно

**Предупреждения об опасности:**

H315 Вызывает раздражение кожи.  
H319 Вызывает серьезное раздражение глаз.

**Меры предосторожности:**

P280 Надеть защитные перчатки (рукавицы) / защитную одежду / защитные очки / защитную маску.  
P264 После обращения с веществом тщательно вымыть руки.  
P305+P351+P338 ПРИ ПОПАДАНИИ В ГЛАЗА: Осторожно промыть глаза водой в течение нескольких минут. Снять контактные линзы, если вы ими пользуетесь и если это легко сделать. Продолжить промывание глаз.  
P302+P352 ПРИ ПОПАДАНИИ НА КОЖУ: Промыть большим количеством воды с мылом.

**2.3 Другие опасные факторы:**

Доказано, что продукт не содержит никаких галогидорганических соединений (АОГ), нитратов, соединений тяжелых металлов или формальдегидов.

**Результаты оценки PBT (устойчивое биоаккумулятивное токсическое вещество) и vPvB (очень устойчивое биоаккумулятивное вещество):**

PBT: Неприменимо.  
vPvB: Неприменимо.

**РАЗДЕЛ 3: Состав / Данные по составляющим компонентам**

**3.2 Химическая характеристика: Смеси**

**Описание:** Смесь из веществ, перечисленных ниже, с неопасными добавками.

**Содержащиеся опасные вещества:**

5329-14-6	Аминосульфоновая кислота Xi R36/38 R52/53 Skin Irrit. 2, H315; Eye Irrit. 2, H319; Aquatic Chronic 3, H412	5 - <15%
5949-29-1	лимонная кислота Xi R36 Eye Irrit. 2, H319	5 - <15%

**Дополнительные указания:** Текст приведенных указаний на факторы риска см. в Главе 16.

**РАЗДЕЛ 4: Меры по оказанию первой помощи**

**4.1 Описание мер первой медицинской помощи:**

**После вдыхания:** Обеспечить доступ свежего воздуха, при недомоганиях обратиться к врачу.  
**После контакта с кожей:** Немедленно промыть с помощью воды и мыла, хорошо сполоснуть. При сохранении раздражения на коже обратиться к врачу.

(Продолжение на странице 3)



---

**Торговое наименование:** Средство для удаления накипи из кофемашин

---

(Продолжение страницы 2)

- **После контакта с глазами:**  
Промойте открытый глаз под проточной водой в течение нескольких минут. При сохранении симптомов обратитесь к врачу.
  - **После проглатывания:**  
Прополоскать рот и пить обильное количество воды.  
При сохранении симптомов обратиться к врачу за консультацией.
  - **4.2 Наиболее важные симптомы и эффекты, как немедленные, так и проявляющиеся впоследствии:**  
Отсутствует какая-либо соответствующая информация.
  - **4.3 Указание на необходимость оперативной медицинской помощи и специального режима:**  
Отсутствует какая-либо соответствующая информация.
- 

## **РАЗДЕЛ 5: Меры по борьбе с пожаром**

- **5.1 Средства пожаротушения:**
  - **Надлежащие средства тушения:**  
Предпринять меры по тушению пожара, соответствующие окружающим условиям.  
СО2, порошковое средство для тушения или водяная струя мелкого разбрызгивания. При борьбе с крупными пожарами следует применять водяную струю мелкого разбрызгивания или спиртоустойчивую пену.
  - **5.2 Особые опасности, создаваемые веществом или смесью:**  
Отсутствует какая-либо соответствующая информация.
  - **5.3 Рекомендации для пожарных:**
  - **Защитное оснащение:**  
Надеть автономное устройство защиты органов дыхания.  
Нет необходимости в каких-либо специальных мерах.
- 

## **РАЗДЕЛ 6: Меры при непреднамеренном выделении (утечке)**

- **6.1 Меры по обеспечению личной безопасности, защитное снаряжение и порядок действий в чрезвычайной ситуации:**  
Надеть защитное снаряжение. Держать на отдалении незащищённых людей.
  - **6.2 Меры по защите окружающей среды:**  
Разбавить большим количеством воды.  
Не допускать попадания в канализационную систему / поверхностные или грунтовые воды.
  - **6.3 Методы и материалы для локализации и очистки:**  
Обеспечить достаточную вентиляцию.  
Собрать при помощи связывающего жидкость материала (песка, кизельгура, кислотновяжущего средства, универсальных вяжущих средств, опилок).
  - **6.4 Ссылки на другие разделы:**  
Информация по безопасному обращению - в Главе 7.  
Информация по индивидуальному защитному снаряжению - в Главе 8.  
Информация по утилизации - в Главе 13.
- 

## **РАЗДЕЛ 7: Обращение с веществом и его хранение**

- **7.1 Меры предосторожности по безопасному обращению:**  
Держать ёмкости плотно закрытыми.  
Обеспечить хорошую вентиляцию / вытяжку на рабочем месте.  
Не допускать образования аэрозолей.
- **Указания по защите от пожаров и взрывов:** Нет необходимости в каких-либо специальных мерах.
- **7.2 Условия безопасного хранения, включая несовместимости:**
- **Хранение:**
- **Требования, предъявляемые к складским помещениям и таре:**  
Никаких особенных требований не предъявляется.
- **Указания по совместимости с другими веществами при хранении:** Не требуется.
- **Дальнейшие данные по условиям хранения:** Держать ёмкости плотно закрытыми.

(Продолжение на странице 4)

**Торговое наименование:** Средство для удаления накипи из кофемашин

(Продолжение страницы 3)

- **Класс хранения:** 12
- **7.3 Характерное конечное применение (или применения):**  
Отсутствует какая-либо соответствующая информация.

**РАЗДЕЛ 8: Ограничение воздействия вещества и контроль / индивидуальные средства защиты**

- **Дополнительные указания по структуре технических устройств:**  
Никаких дополнительных данных; см. Пункт 7.

· **8.1 Параметры контроля:**

· <b>Составляющие компоненты с предельными значениями, требующие мониторинга на рабочих местах:</b>	
<b>5329-14-6 Аминосульфоновая кислота</b>	
PDK	Долгосрочное значение: 2 мг/м <sup>3</sup>
<b>5949-29-1 лимонная кислота</b>	
PDK	Долгосрочное значение: 1 мг/м <sup>3</sup>

- **Дополнительные указания:**  
В качестве основы послужили списки, являвшиеся на момент составления актуальными.

· **8.2 Требования по охране труда и меры по обеспечению безопасности персонала:**

· **Средства индивидуальной защиты:**

· **Общие меры по защите от воздействия и гигиене:**

Держать подальше от продуктов питания, напитков и корма для животных.  
Немедленно снять всю загрязнённую и пропитанную вредными веществами одежду.  
Мыть руки перед перерывами и по окончании работы.  
Избегать контакта с глазами.  
Избегать контакта с глазами и с кожей.

· **Защита органов дыхания:**

При кратковременном контакте с веществом или при воздействии вещества низкой концентрации пользоваться фильтрующим устройством для защиты органов дыхания. При интенсивном или более продолжительном контакте следует воспользоваться автономным устройством защиты органов дыхания.

· **Защита рук:**



Защитные перчатки (рукавицы)!

Материал перчаток / рукавиц должен быть устойчивым к воздействию продукта / вещества / препарата и не пропускать их.

Никаких рекомендаций в отношении материала перчаток / рукавиц, пригодных для применения в ходе работы с продуктом / препаратом / смесью химикатов дать нельзя, так как никаких испытаний в этом отношении не проводилось.

Выбор материала перчаток / рукавиц производится с учётом времени прорыва, степени проницаемости и эрозии.

· **Материал перчаток / рукавиц:**

Выбор подходящих перчаток / рукавиц определяется не только материалом, но также и другими качественными особенностями, причём между различными производителями существует большая разница. Так как продукт представляет собой смесь различных веществ, то не представляется никакой возможности для расчёта устойчивости материала, из которого изготовлены перчатки / рукавицы, что вызывает необходимость перепроверки на предмет пригодности перед использованием.

· **Период проницаемости материала перчаток / рукавиц:**

Необходимо осведомиться у производителя защитных перчаток / рукавиц о точном времени прорыва и придерживаться его.

(Продолжение на странице 5)

**Торговое наименование:** Средство для удаления накипи из кофемашин

(Продолжение страницы 4)

· **Защита глаз:**



Плотно прилегающие защитные очки!

**РАЗДЕЛ 9: Физические и химические свойства**

· <b>9.1 Информация по основным физическим и химическим свойствам:</b>	
· <b>Общая информация:</b>	
· <b>Внешний вид:</b>	
· <b>Форма:</b>	Жидкое
· <b>Цвет:</b>	Красное
· <b>Запах:</b>	Без запаха
· <b>Порог запаха:</b>	Не определено.
· <b>Значение pH (10 г/л) при 20 °C:</b>	2,1
· <b>Изменение состояния:</b>	
· <b>Точка плавления / интервал температур плавления:</b>	Не определено.
· <b>Точка кипения / интервал температур кипения:</b>	> 100 °C
· <b>Температурная точка вспышки:</b>	Неприменимо.
· <b>Воспламеняемость (твёрдое, газообразное вещество):</b>	Неприменимо.
· <b>Температура воспламенения:</b>	
· <b>Температура распада:</b>	Не определено.
· <b>Самовоспламеняемость:</b>	Продукт не является самовоспламеняемым.
· <b>Взрывоопасность:</b>	Продукт не является взрывоопасным.
· <b>Границы взрываемости:</b>	
· <b>Нижняя:</b>	Не определено.
· <b>Верхняя:</b>	Не определено.
· <b>Давление пара:</b>	Не определено.
· <b>Плотность при 20 °C:</b>	1,105 г/см <sup>3</sup>
· <b>Относительная плотность:</b>	Не определено.
· <b>Плотность пара:</b>	Не определено.
· <b>Скорость испарения:</b>	Не определено.
· <b>Растворимость в / Смешиваемость с:</b>	
· <b>водой:</b>	Полностью смешиваемо.
· <b>Коэффициент распределения (n-октанол / вода):</b>	Не определено.
· <b>Вязкость:</b>	
· <b>Динамическая:</b>	Не определено.
· <b>Кинематическая:</b>	Не определено.
· <b>Содержание растворителя:</b>	
· <b>Органические растворители:</b>	0,0 %
· <b>Вода:</b>	78,0 %
· <b>VOС (ЕС):</b>	0,00 %

(Продолжение на странице 6)

**Торговое наименование:** Средство для удаления накипи из кофемашин

(Продолжение страницы 5)

<b>· 9.2 Другая информация:</b>	Отсутствует какая-либо соответствующая информация.
---------------------------------	--

**РАЗДЕЛ 10: Стабильность и реакционная способность**

- **10.1 Реакционная способность:**
- **10.2 Химическая стабильность:**
- **Термический распад / условия, которых следует избегать:**  
При использовании в соответствии с предписаниями не происходит никакого распада.
- **10.3 Возможность опасных реакций:** Реагирует со щелочами (щелочными растворами).
- **10.4 Условия, вызывающие опасные изменения:**  
Отсутствует какая-либо соответствующая информация.
- **10.5 Несовместимые материалы:** Отсутствует какая-либо соответствующая информация.
- **10.6 Опасные продукты распада:** Незвестно ни о каких опасных продуктах распада.

**РАЗДЕЛ 11: Данные по токсикологии**

- **11.1 Информация по токсикологическому воздействию:**
- **Острая токсичность:**
- **Первичное раздражающее воздействие:**
- **на кожу:** Вызывает раздражение кожи.
- **на глаза:** Раздражающее воздействие.
- **Сенсибилизация:** Неизвестно о наличии сенсибилизирующего воздействия.

**РАЗДЕЛ 12: Экологическая информация**

- **12.1 Токсичность:**
- **Акватоксичность:** Отсутствует какая-либо соответствующая информация.
- **12.2 Стойкость и склонность к деградации:**  
Отсутствует какая-либо соответствующая информация.
- **12.3 Биоаккумулятивный потенциал:** Отсутствует какая-либо соответствующая информация.
- **12.4 Подвижность в грунте:** Отсутствует какая-либо соответствующая информация.
- **Дополнительные экологические указания:**
- **Общие указания:**  
Класс вредности для воды 1 (Само-классификация): немного вредно для воды  
Не допускать попадания продукта в грунтовые воды, водоёмы или в канализационную систему в неразбавленном виде или в больших количествах.
- **12.5 Результаты оценки РВТ (устойчивое биоаккумулятивное токсическое вещество) и vPvB (очень устойчивое биоаккумулятивное вещество):**
- **РВТ:** Неприменимо.
- **vPvB:** Неприменимо.
- **12.6 Другие вредные эффекты:** Отсутствует какая-либо соответствующая информация.

**РАЗДЕЛ 13: Указания по утилизации**

- **13.1 Методы обработки отходов:**
- **Рекомендация:**  
Утилизация совместно с бытовыми отходами недопустима. Не допускать попадания в канализацию.
- **Неочищенные упаковки:**
- **Рекомендация:**  
Утилизация должна быть осуществлена в соответствии с предписаниями компетентных служб.
- **Рекомендуемые чистящие средства:** Вода - если необходимо, с добавлением чистящих средств.

(Продолжение на странице 7)

**Торговое наименование:** Средство для удаления накипи из кофемашин

(Продолжение страницы 6)

**РАЗДЕЛ 14: Информация по транспорту**

· 14.1 Номер UN · ADR, ADN, IMDG, IATA	отпадает
· 14.2 Собственное транспортное наименование ООН · ADR, ADN, IMDG, IATA	отпадает
· 14.3 классов опасности транспорта · ADR, ADN, IMDG, IATA · Класс	отпадает
· 14.4 Группа упаковки · ADR, IMDG, IATA	отпадает
· 14.5 Экологические риски: · Загрязнитель морской среды:	Нет
· 14.6 Особые меры предосторожности для пользователей	Неприменимо.
· 14.7 Транспортировка навалом в соответствии с Приложением II MARPOL73/78 (Международная конвенция по предотвращению загрязнения вод с судов) и IBC Code (Международный кодекс перевозок опасных химических грузов наливом)	Неприменимо.
· UN "Model Regulation":	-

**РАЗДЕЛ 15: Предписания**

- 15.1 Нормы безопасности, правила охраны труда и экологические нормативы или стандарты, действующие для вещества или смеси:
- Национальные предписания:
- Указания по ограничению использования:  
Необходимо учитывать ограничения в занятости для подростков.
- 15.2 Оценка химической безопасности: Оценка химической безопасности не проведена.

**РАЗДЕЛ 16: Прочая информация:**

Данные опираются на актуальные знания, однако они не являются гарантией каких-либо конкретных свойств продукта и не устанавливают никаких действующих с юридической точки зрения договорных отношений.

- **Соответствующие данные:**  
H315 Вызывает раздражение кожи.  
H319 Вызывает серьёзное раздражение глаз.  
H412 Вредно для водных организмов с долгосрочными последствиями.  
.....  
R36 Раздражает глаза.  
R36/38 Раздражает глаза и кожу.  
R52/53 Является вредным для водных организмов, может оказывать долгосрочное вредное воздействие в водной среде.
- **Отдел, выдающий паспорт данных:** Product safety department
- **Контактная информация:** Mr. Saubier

(Продолжение на странице 8)

---

**Торговое наименование:** Средство для удаления накипи из кофемашин

---

(Продолжение страницы 7)

**· Аббревиатуры и акронимы:**

ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)  
IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods  
IATA: International Air Transport Association  
GHS: Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals  
EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances  
ELINCS: European List of Notified Chemical Substances  
CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)  
VOC: Volatile Organic Compounds (USA, EU)  
Skin Irrit. 2: Skin corrosion/irritation, Hazard Category 2  
Eye Irrit. 2: Serious eye damage/eye irritation, Hazard Category 2  
Aquatic Chronic 3: Hazardous to the aquatic environment - Chronic Hazard, Category 3

---

— RU —

---

## AVSNITT 1: Namnet på ämnet/blandningen och bolaget/företaget

- **1.1 Produktbeteckning:**
- **Handelsnamn:** Avkalkningsmedel för kaffemaskiner
- **Artikelnummer:**  
1P315430  
1N330512
- **1.2 Relevanta identifierade användningar av ämnet eller blandningen och användningar som det avråds från:**  
Ingen ytterligare relevant information finns till förfogande.
- **Ämnets användning / tillredningen:** Rengöringsmedel
- **1.3 Närmare upplysningar om den som tillhandahåller säkerhetsdatablad:**
- **Tillverkare/leverantör:**  
Schulz & Sohn GmbH  
Chemie-Erzeugnisse  
Hoeheweg 327  
D-40231 Duesseldorf  
info@schulzchemie.com

Distributed by:  
Franke Kaffeemaschinen AG  
Franke Straße 9  
CH-4663 Aarburg  
Tel.: +41 62 7873607  
Fax: +41 62 7873010  
cs-info.ch@franke.com

Franke Coffee Systems GmbH  
Franke Strasse 1  
D-97947 Gruensfeld  
Tel.: +49 9346 92780  
Fax: +49 9346 9278100  
info.fbk@franke.com

- **Område där upplysningar kan inhämtas:** Product safety department
- **1.4 Telefonnummer för nödsituationer:**  
Giftinformationscentralen  
Nödsamtal vid förgiftning (dygnet runt):  
Tel: +46 (0) 8 331231

---

## AVSNITT 2: Farliga egenskaper

- **2.1 Klassificering av ämnet eller blandningen:**
- **Klassificering enligt förordning (EG) nr 1272/2008:**  
Skin Irrit. 2 H315 Irriterar huden.  
Eye Irrit. 2 H319 Orsakar allvarlig ögonirritation.

---

- **Klassificering enligt rådets direktiv 67/548/EG eller direktiv 1999/45/EG:**  
Xi; Irriterande  
R36: Irriterar ögonen.
- **Speciella hänvisningar beträffande risker för människa och miljö:**  
Produkten är märkningspliktig på grundval av beräkningsmetoden för EG:s "Allmänna klassificeringsdirektiv för tillredningar" i sin slutgiltiga version.
- **Klassificeringssystem:**  
Klassificeringen motsvarar aktuella EG-listor, men har kompletterats med uppgifter ur facklitteratur och med firmauppgifter.

(Fortsättning på sida 2)

Handelsnamn: Avkalkningsmedel för kaffemaskiner

(Fortsättning från sida 1)

- **2.2 Märkningsuppgifter:**
- **Märkning enligt förordning (EG) nr 1272/2008:**  
Produkten är klassificerad och märkt enligt CLP-förordningen.
- **Farosymboler:**



GHS07

- **Signalord:** Varning
- **Faroangivelser:**  
H315 Irriterar huden.  
H319 Orsakar allvarlig ögonirritation.
- **Skyddsangivelser:**  
P280 Använd skyddshandskar/skyddskläder/ögonskydd/ansiktsskydd.  
P264 Tvätta grundligt efter användning.  
P305+P351+P338 VID KONTAKT MED ÖGONEN: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja.  
P302+P352 VID HUDKONTAKT: Tvätta med mycket tvål och vatten.
- **2.3 Andra faror:**  
Produkten är påvisbart fri från organiskt bundna halogenföreningar (AOX), nitrater, föreningar av tunga metaller och formaldehyd.
- **Resultat av PBT- och vPvB-bedömningen:**
- **PBT:** Ej användbar.
- **vPvB:** Ej användbar.

### AVSNITT 3: Sammansättning/information om beståndsdelar

- **3.2 Kemisk karakterisering: Blandningar**
- **Beskrivning:** Blandning bestående av nedan upplistade ämnen med ofarliga tillsatser.

· Farliga ingredienser:		
CAS: 5329-14-6 EINECS: 226-218-8	sulfaminsyra, amidosulfonsyra ☒ Xi R36/38 R52/53 ⚠ Skin Irrit. 2, H315; Eye Irrit. 2, H319; Aquatic Chronic 3, H412	5 - <15%
CAS: 5949-29-1 EINECS: 201-069-1 Reg.nr.: 2119457026-42	citronsyra ☒ Xi R36 ⚠ Eye Irrit. 2, H319	5 - <15%

- **Ytterligare hänvisningar:** De angivna farohänvisningarnas ordalydelse framgår av kapitel 16.

### AVSNITT 4: Åtgärder vid första hjälpen

- **4.1 Beskrivning av åtgärder vid första hjälpen:**
- **Vid inandning:** Tillförsel av friskluft, vid besvär kontakta läkare.
- **Vid kontakt med huden:**  
Tvätta omedelbart med vatten och tvål och spola därefter noggrant.  
Om hudirritation kvarstår, kontakta läkare.
- **Vid kontakt med ögonen:**  
Spola ögonen öppna i flera minuter under rinnande vatten. Om besvär kvarstår, kontakta läkare.
- **Vid förtäring:**  
Skölj munnen och drick rikligt med vatten.  
Om besvär kvarstår, kontakta läkare.
- **4.2 De viktigaste symptomen och effekterna, både akuta och fördröjda:**  
Ingen ytterligare relevant information finns till förfogande.

(Fortsättning på sida 3)



---

**Handelsnamn:** Avkalkningsmedel för kaffemaskiner

---

(Fortsättning från sida 2)

- **4.3 Angivande av omedelbar medicinsk behandling och särskild behandling som eventuellt krävs:**  
Ingen ytterligare relevant information finns till förfogande.
- 

## **AVSNITT 5: Brandbekämpningsåtgärder**

- **5.1 Släckmedel:**
  - **Lämpliga släckningsmedel:**  
Anpassa brandbekämpningsåtgärderna till omgivningen.  
CO<sub>2</sub>, släckningspulver eller spridd vattenstråle. Större bränder skall bekämpas med spridd vattenstråle eller alkoholbeständigt skum.
  - **5.2 Särskilda faror som ämnet eller blandningen kan medföra:**  
Ingen ytterligare relevant information finns till förfogande.
  - **5.3 Råd till brandbekämpningspersonal:**
  - **Speciell skyddsutrustning:**  
Använd andningsskyddsutrustning som är oberoende av omgivningsluften.  
Inga speciella åtgärder krävs.
- 

## **AVSNITT 6: Åtgärder vid oavsiktliga utsläpp**

- **6.1 Personliga skyddsåtgärder, skyddsutrustning och åtgärder vid nödsituationer:**  
Använd skyddsutrustning. Håll oskyddade personer på avstånd.
  - **6.2 Miljöskyddsåtgärder:**  
Blanda ut med mycket vatten.  
Förhindra produkten att tränga ner i avloppsnät/ytvatten/grundvatten.
  - **6.3 Metoder och material för inneslutning och sanering:**  
Se till att ventilationen är tillräcklig.  
Sug upp med vätskebindande material (sand, kiselgur, syrabindemedel, universalbindemedel, sågspån).
  - **6.4 Hänvisning till andra avsnitt:**  
Information beträffande säker hantering se kapitel 7.  
Information beträffande personlig skyddsutrustning se kapitel 8.  
Information beträffande avfallshantering se kapitel 13.
- 

## **AVSNITT 7: Hantering och lagring**

- **7.1 Försiktighetsmått för säker hantering:**  
Behållaren skall bevaras tätt tillsluten.  
Sörj för god ventilation/utsug på arbetsplatsen.  
Undvik bildning av aerosol.
  - **Hänvisningar beträffande brand- och explosionsskydd:** Inga speciella åtgärder krävs.
  - **7.2 Förhållanden för säker lagring, inklusive eventuell oförenlighet:**
  - **Lagring:**
  - **Krav på lagerutrymmen och behållare:** Inga speciella krav.
  - **Hänvisningar beträffande sammanlagring:** Erfordras ej.
  - **Ytterligare uppgifter till lagringsvillkoren:** Förvara behållaren tätt tillsluten.
  - **Lagringsklass:** 12
  - **7.3 Specifik slutanvändning:** Ingen ytterligare relevant information finns till förfogande.
- 

## **AVSNITT 8: Begränsning av exponeringen/personligt skydd**

- **Ytterligare hänvisningar beträffande utformning av tekniska anläggningar:**  
Inga övriga uppgifter, se punkt 7.
- **8.1 Kontrollparametrar:**
- **Ämnen med yrkeshygieniska gränsvärden som bör övervakas:**  
Produkten innehåller inga relevanta mängder av ämnen med arbetsplatsrelaterade gränsvärden som skall övervakas.

(Fortsättning på sida 4)

**Handelsnamn:** Avkalkningsmedel för kaffemaskiner

(Fortsättning från sida 3)

- **Ytterligare hänvisningar:** De vid framställningen gällande listorna har använts som utgångspunkt.

- **8.2 Begränsning av exponeringen:**

- **Personlig skyddsutrustning:**

- **Allmänna skydds- och hygienåtgärder:**

- Undvik kontakt med livsmedel, drycker och fodermedel.
- Nedsmutsade, indränkta klädesplagg skall omedelbart tas av.
- Tvätta händerna före raster och efter arbetet.
- Undvik kontakt med ögonen.
- Undvik kontakt med ögonen och huden.

- **Andningsskydd:**

- Vid kortvarig eller ringa belastning - använd andningsfilterutrustning; vid intensiv resp. längre exponering - använd andningsskyddsutrustning som är oberoende av omgivningsluften.

- **Handskydd:**



Skyddshandskar!

Handskmaterialet måste vara tätt och beständigt mot produkt/ämne/tillredning. Handskmaterialrekommendationer kan inte ges för produkt/tillredning/kemikalielösning, då inga tester genomförts.

Val av handskmaterial beaktande penetrationstider, permeationskvoter och degradation.

- **Handskmaterial:**

Val av lämplig handske är inte enbart beroende av material utan även av andra kvalitetskriterier och varierar från en tillverkare till nästa. Då produkten bereds av flera material, kan handskmaterialets beständighet inte förutses och måste därför kontrolleras före användningen.

- **Handskmaterialets penetreringstid:**

Exakt penetrationstid fastställs av skyddshandskarnas tillverkare och skall beaktas.

- **Ögonskydd:**



Tättslutande skyddsglasögon!

**AVSNITT 9: Fysikaliska och kemiska egenskaper**

- **9.1 Information om grundläggande fysikaliska och kemiska egenskaper:**

- **Allmänna uppgifter:**

- **Utseende:**

Form:	Flytande
Färg:	Röd
Lukt:	Luktfri
Lukttröskel:	Ej bestämd.

- **pH-värde (10 g/l) vid 20 °C:** 2,1

- **Tillståndsändring:**

Smältpunkt/smältområde:	Ej bestämd.
Kokpunkt / kokområde:	> 100 °C

- **Flampunkt:** Ej användbar.

- **Lättantändlighet (fast, gasformig):** Ej användbar.

- **Tändtemperatur:**

Sönderdelningstemperatur:	Ej bestämd.
---------------------------	-------------

- **Självantändbarhet:** Produkten är ej självantändande.

(Fortsättning på sida 5)

**Handelsnamn:** Avkalkningsmedel för kaffemaskiner

(Fortsättning från sida 4)

· <b>Explosionsfara:</b>	Produkten är ej explosiv.
· <b>Explosionsgränser:</b>	
<b>Nedre:</b>	Ej bestämd.
<b>Övre:</b>	Ej bestämd.
· <b>Ångtryck:</b>	Ej bestämd.
· <b>Densitet vid 20 °C:</b>	1,105 g/cm <sup>3</sup>
· <b>Relativ densitet:</b>	Ej bestämd.
· <b>Ångdensitet:</b>	Ej bestämd.
· <b>Förångningshastighet:</b>	Ej bestämd.
· <b>Löslighet i / blandbarhet med:</b>	
<b>Vatten:</b>	Fullständigt blandbar.
· <b>Fördelningskoefficient (n-octanol/vatten):</b>	Ej bestämd.
· <b>Viskositet:</b>	
<b>Dynamisk:</b>	Ej bestämd.
<b>Kinematisk:</b>	Ej bestämd.
· <b>Lösningsmedelhalt:</b>	
<b>Organiska lösningsmedel:</b>	0,0 %
<b>Vatten:</b>	78,0 %
<b>VOC (EG):</b>	0,00 %
· <b>9.2 Annan information:</b>	Ingen ytterligare relevant information finns till förfogande.

## AVSNITT 10: Stabilitet och reaktivitet

- **10.1 Reaktivitet:**
- **10.2 Kemisk stabilitet:**
- **Termisk sönderdelning / förhållanden som bör undvikas:**  
Inget sönderfall vid ändamålsenlig användning.
- **10.3 Risken för farliga reaktioner:** Reagerar med alkalier (lut).
- **10.4 Förhållanden som ska undvikas:** Ingen ytterligare relevant information finns till förfogande.
- **10.5 Oförenliga material:** Ingen ytterligare relevant information finns till förfogande.
- **10.6 Farliga sönderdelningsprodukter:** Inga farliga sönderfallsprodukter kända.

## AVSNITT 11: Toxikologisk information

- **11.1 Information om de toxikologiska effekterna:**
- **Akut toxicitet:**
- **Primär retningseffekt:**
- **på huden:** Irriterar huden.
- **på ögat:** Irriterande.
- **Sensibilisering:** Ingen sensibiliserande effekt känd.

## AVSNITT 12: Ekologisk information

- **12.1 Toxicitet:**
- **Akvatisk toxicitet:** Ingen ytterligare relevant information finns till förfogande.
- **12.2 Persistens och nedbrytbarhet:** Ingen ytterligare relevant information finns till förfogande.
- **12.3 Bioackumuleringsförmåga:** Ingen ytterligare relevant information finns till förfogande.
- **12.4 Rörligheten i jord:** Ingen ytterligare relevant information finns till förfogande.
- **Ytterligare ekologiska hänvisningar:**
- **Allmänna hänvisningar:**  
Vattenföroreningsklass 1 (Självutvärdering): liten risk för vattenförorening.  
Låt ej tränga ner i grundvatten, vattendrag eller i avloppsnätet i outspätt tillstånd resp. i större mängder.

(Fortsättning på sida 6)

**Handelsnamn:** Avkalkningsmedel för kaffemaskiner

(Fortsättning från sida 5)

- **12.5 Resultat av PBT- och vPvB-bedömningen:**
- **PBT:** Ej användbar.
- **vPvB:** Ej användbar.
- **12.6 Andra skadliga effekter:** Ingen ytterligare relevant information finns till förfogande.

### AVSNITT 13: Avfallshantering

- **13.1 Avfallsbehandlingsmetoder:**
- **Rekommendation:** Får inte deponeras ihop med hushållsavfall. Får inte tömmas i avloppsnätet.
- **Ej rengjorda förpackningar:**
- **Rekommendation:** Avfallshanteras enligt myndigheters föreskrifter.
- **Rekommenderat rengöringsmedel:** Vatten, eventuellt med tillsats av rengöringsmedel.

### AVSNITT 14: Transport information

· <b>14.1 UN-nummer</b> · <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	Utgår
· <b>14.2 Officiell transportbenämning</b> · <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	Utgår
· <b>14.3 Faroklass för transport</b>  · <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b> · <b>Klass</b>	Utgår
· <b>14.4 Förpackningsgrupp</b> · <b>ADR, IMDG, IATA</b>	Utgår
· <b>14.5 Miljöfaror:</b> · <b>Marine pollutant:</b>	Nej
· <b>14.6 Särskilda försiktighetsåtgärder</b>	Ej användbar.
· <b>14.7 Bulktransport enligt bilaga II till MARPOL 73/78 och IBC-koden</b>	Ej användbar.
· <b>UN "Model Regulation":</b>	-

### AVSNITT 15: Gällande föreskrifter

- **15.1 Föreskrifter/lagstiftning om ämnet eller blandningen när det gäller säkerhet, hälsa och miljö:**
- **Nationella föreskrifter:**
- **Hänvisningar beträffande inskränkning av sysselsättning:**  
Beakta inskränkningarna beträffande anställning av ungdomar.
- **15.2 Kemikaliesäkerhetsbedömning:** En kemikaliesäkerhetsbedömning har ej gjorts.

### AVSNITT 16: Annan information

Uppgifterna är baserade på våra aktuella kunskaper. De representerar emellertid ingen som helst garanti beträffande produktens egenskaper och utgör ingen grund för ett avtalat rättsförhållande.

- **Relevanta fraser:**
- H315 Irriterar huden.
- H319 Orsakar allvarlig ögonirritation.
- H412 Skadliga långtidseffekter för vattenlevande organismer.
- .....
- R36 Irriterar ögonen.

(Fortsättning på sida 7)

---

**Handelsnamn:** Avkalkningsmedel för kaffemaskiner

---

(Fortsättning från sida 6)

R36/38 Irriterar ögonen och huden.

R52/53 Skadligt för vattenlevande organismer, kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

- **Område som utfärdar datablad:** Product safety department

- **Tilltalspartner:** Mr. Saurbier

- **Förkortningar och akronymer:**

ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

GHS: Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

ELINCS: European List of Notified Chemical Substances

CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)

VOC: Volatile Organic Compounds (USA, EU)

Skin Irrit. 2: Skin corrosion/irritation, Hazard Category 2

Eye Irrit. 2: Serious eye damage/eye irritation, Hazard Category 2

Aquatic Chronic 3: Hazardous to the aquatic environment - Chronic Hazard, Category 3

---

**ODDELEK 1: Identifikacija snovi/zmesi in družbe/podjetja****· 1.1 Identifikator izdelka:**

· **Trgovsko ime:** Sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna iz kavnega avtomata

**· Številka artikla:**

1P315430

1N330512

**· 1.2 Pomembne identificirane uporabe snovi ali zmesi in odsvetovane uporabe:**

Druge relevantne informacije niso na voljo.

· **Uporaba snovi / priprava:** Čistilno sredstvo

**· 1.3 Podrobnosti o dobavitelju varnostnega lista:****· Proizvajalec/dobavitelj:**

Schulz &amp; Sohn GmbH

Chemie-Erzeugnisse

Hoherweg 327

D-40231 Duesseldorf

info@schulzchemie.com

Distributed by:

Franke Kaffeemaschinen AG

Franke Straße 9

CH-4663 Aarburg

Tel.: +41 62 7873607

Fax: +41 62 7873010

cs-info.ch@franke.com

Franke Coffee Systems GmbH

Franke Strasse 1

D-97947 Gruensfeld

Tel.: +49 9346 92780

Fax: +49 9346 9278100

info.fbk@franke.com

· **Področje/oddelek za informacije:** Product safety department

**· 1.4 Telefonska številka za nujne primere:**

Poison Control Center (24h)

University Clinical Center Ljubljana

Tel.: +386 (1) 2 30 24 57

---

**ODDELEK 2: Ugotovitev nevarnosti****· 2.1 Razvrstitev snovi ali zmesi:****· Razvrstitev v skladu z Uredbo (ES) št. 1272/2008:**

Skin Irrit. 2 H315 Povzroča draženje kože.

Eye Irrit. 2 H319 Povzroča hudo draženje oči.

---

**· Razvrstitev v skladu z Direktivo Sveta 67/548/EGS ali Direktivo 1999/45/ES:**

Xi; Dražljivo

R36: Draži oči.

**· Posebna navodila glede nevarnosti za človeka in okolje:**

Produkt je potrebno označiti na osnovi postopka izračuna "Splošnih smernic za uvrstitev pripravkov ES" v zadnji veljavni izdaji.

**· Sistem klasifikacije:**

Klasifikacija ustreza aktualnim seznamom ES, vendar je dopolnjena s podatki iz strokovne literature in s podatki firm.

(nadaljevanje na strani 2)

— SI —

**Trgovsko ime:** Sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna iz kavnega avtomata

(nadaljevanje od strani 1)

- **2.2 Elementi etikete:**
- **Označevanje v skladu z Uredbo (ES) št. 1272/2008:**  
Izdelek je razvrščen in označen v smislu Uredbe CLP.
- **Piktogrami za nevarnosti:**



GHS07

- **Opozorilna beseda:** Pozor
- **Izjave o nevarnosti:**  
H315 Povzroča draženje kože.  
H319 Povzroča hudo draženje oči.
- **Varnostne izjave:**  
P280 Nositi zaščitne rokavice/zaščitno obleko/zaščito za oči/zaščito za obraz.  
P264 Po uporabi temeljito umiti.  
P305+P351+P338 PRI STIKU Z OČMI: previdno izpirajte z vodo nekaj minut. Odstranite kontaktne leče, če jih imate in če to lahko storite brez težav. Nadaljujte z izpiranjem.  
P302+P352 PRI STIKU S KOŽO: umiti z veliko mila in vode.
- **2.3 Druge nevarnosti:**  
Kot je dokazano, proizvod ne vsebuje nobenih organsko vezanih halogenskih spojin (AOX), nitratov, spojin težkih kovin in formaldehida.
- **Rezultati ocene PBT in vPvB:**
- **PBT:** Ni uporaben.
- **vPvB:** Ni uporaben.

### ODDELEK 3: Sestava/podatki o sestavinah

- **3.2 Kemijska karakteristika: Zmesi**
- **Opis:** Mešano iz v nadaljevanju navedenih snovi z nenevarnimi primesmi.

· Nevarne sestavine:		
CAS: 5329-14-6 EINECS: 226-218-8	Amidosulfonska kislina Xi R36/38 R52/53 Skin Irrit. 2, H315; Eye Irrit. 2, H319; Aquatic Chronic 3, H412	5 - <15%
CAS: 5949-29-1 EINECS: 201-069-1 Reg.nr.: 2119457026-42	citronska kislina Xi R36 Eye Irrit. 2, H319	5 - <15%

- **Dodatni napotki:** Besedilo k navedenim napotkom za nevarnosti je razvidno iz 16. poglavja.

### ODDELEK 4: Ukrepi za prvo pomoč

- **4.1 Opis ukrepov za prvo pomoč:**
- **v primeru vdihavanja:** Dovajanje svežega zraka, v primeru težav iti k zdravniku.
- **če pride v stik s kožo:**  
Takoj sprati z vodo in milom in dobro izplakniti.  
Pri trajajočem draženju kože iti k zdravniku.
- **če pride v stik z očmi:**  
Oči z odprto očesno režo več minut izpirati pod tekočo vodo. Pri trajajočih težavah se posvetovati z zdravnikom.
- **če snov zaužijerno:**  
Izprati usta in piti obilo vode.  
Pri trajajočih težavah se posvetovati z zdravnikom.
- **4.2 Najpomembnejši simptomi in učinki, akutni in zapozneli:**  
Druge relevantne informacije niso na voljo.

(nadaljevanje na strani 3)

---

**Trgovsko ime:** Sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna iz kavnega avtomata

---

(nadaljevanje od strani 2)

**· 4.3 Navedba kakršne koli takojšnje medicinske oskrbe in posebnega zdravljenja:**

Druge relevantne informacije niso na voljo.

---

**ODDELEK 5: Protipožarni ukrepi****· 5.1 Sredstva za gašenje:****· Ustrezna sredstva za gašenje:**

Ukrepe za gašenje požara prilagoditi okolici.

CO<sub>2</sub>, gasilni prah ali razpršeni vodni curek. Večji požar gasiti z razpršenim vodnim curkom ali s proti alkoholu obstojno peno.**· 5.2 Posebne nevarnosti v zvezi s snovjo ali zmesjo:** Druge relevantne informacije niso na voljo.**· 5.3 Nasvet za gasilce:****· Posebna zaščitna oprema:**

Ne glede na zrak v okolici nositi dihalni aparat.

Posebni ukrepi niso potrebni.

---

**ODDELEK 6: Ukrepi ob nenamernih izpustih****· 6.1 Osebnostni varnostni ukrepi, zaščitna oprema in postopki v sili:**

Nositi zaščitno opremo. Zavarovati nezaščitene ljudi.

**· 6.2 Okoljevarstveni ukrepi:**

Razredčiti z veliko vode.

Ne dopustiti, da pride v kanalizacijo/površinsko vodo/podtalnico.

**· 6.3 Metode in materiali za zadrževanje in čiščenje:**

Skrbeti za zadostno zračenje.

Pobirati z materialom, ki veže nase tekočino (pesek, kremenka, snov ki veže kislino, snov ki veže vse snovi, žaganje).

**· 6.4 Sklicevanje na druge oddelke:**

Za informacije glede varnega postopanja glej poglavje 7.

Za informacije glede osebne zaščitne opreme glej poglavje 8.

Za informacije glede odstranjevanja glej poglavje 13.

---

**ODDELEK 7: Ravnanje in skladiščenje****· 7.1 Varnostni ukrepi za varno ravnanje:**

Posode imeti tesno zaprte.

Skrbeti za dobro zračenje/izsesavanje na delovnem mestu.

Preprečevati nastajanje aerosola.

**· Napotki za zaščito proti požaru in eksploziji:** Posebni ukrepi niso potrebni.**· 7.2 Pogoji za varno skladiščenje, vključno z nezdržljivostjo:****· Skladiščenje:****· Zahteva po skladiščnih prostorih in posodah:** Ni posebnih zahtev.**· Napotki za skupno skladiščenje:** ni potrebno**· Drugi podatki glede pogojev skladiščenja:** Posodo imeti zaprto.**· Kategorija skladiščenja:** 12**· 7.3 Posebne končne uporabe:** Druge relevantne informacije niso na voljo.

---

**ODDELEK 8: Nadzor izpostavljenosti/osebna zaščita****· Dodatni napotki za razvoj tehnične opreme:** Ni drugih podatkov, glej točko 7.**· 8.1 Parametri nadzora:****· Sestavine z mejnimi vrednostmi, ki jih je treba upoštevati in nadzorovati na delovnem mestu:**

Proizvod ne vsebuje bistvenih količin snovi z mejnimi vrednostmi, ki jih je na delovnem mestu treba nadzorovati.

(nadaljevanje na strani 4)



**Trgovsko ime:** Sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna iz kavnega avtomata

(nadaljevanje od strani 3)

- **Dodatni napotki:** Za osnovo so služili ob sestavljanju veljavni seznam.

- **8.2 Nadzor izpostavljenosti:**

- **Osebna zaščitna oprema:**

- **Splošni varnostni in sanitarni ukrepi:**

Ne hraniti v bližini živil, pijač in krmil.

Umazana, prepojena oblačila takoj sleči.

Umiti si roke pred odmorom in ob koncu dela.

Izoginiti se stiku z očmi.

Izoginiti se stiku z očmi in kožo.

- **Zaščita dihal:**

Pri obremenitvi za krajši čas ali v manjši meri lahka dihalna naobrazna maska (s filtrom); ob intenzivnem oz. daljšem izpostavljanju uporabiti dihalni aparat, ki je neodvisen od krožečega zraka.

- **Zaščita rok:**



Zaščitne rokavice!

Material, iz katerega so rokavice narejene, mora biti neprepusten in odporen proti produktu / snovi / pripravku.

Zaradi manjkajočih testov ne moremo priporočati materiala za rokavice za določen produkt / pripravek / mešanico kemikalij.

Material za rokavice izberite z upoštevanjem prebojnega časa, stopnje propustnosti in degradacije.

- **Material za rokavice:**

Izbira ustrezne rokavice ni odvisna le od materiala, temveč tudi od mnogih drugih lastnosti, zato se rokavice različnih proizvajalcev razlikujejo. Ker predstavlja produkt pripravek iz več snovi, obstojnosti materiala rokavic ni mogoče predvideti. Zato morate vsake rokavice pregledati, preden jih uporabite.

- **Čas prodiranja skozi material za rokavice:**

Natančen prebojni čas, ki ga morate upoštevati, lahko izveste pri proizvajalcu zaščitnih rokavic.

- **Zaščita oči:**



Zaščitna očala, ki dobro tesnijo (nepropustna)!

## ODDELEK 9: Fizikalne in kemijske lastnosti

- **9.1 Podatki o osnovnih fizikalnih in kemijskih lastnostih:**

- **Splošne navedbe:**

- **Videz:**

**Oblika:** tekoč

**Barva:** rdeč

- **Vonj:** brez vonja

- **Mejne vrednosti vonja:** Ni določen.

- **Vrednost pH (10 g/l) pri 20 °C:** 2,1

- **Sprememba stanja:**

**Tališče/območje taljenja:** ni določen

**Vrelišče/območje vretja:** > 100 °C

- **Vnetišče:** Ni uporaben.

- **Vnetljivost (trdo, plinasto stanje):** Ni uporaben.

- **Temperatura vnetišča:**

**Temperatura razgradnje:** Ni določen.

(nadaljevanje na strani 5)

**Trgovsko ime:** Sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna iz kavnega avtomata

(nadaljevanje od strani 4)

· <b>Samovžig:</b>	Proizvod ni samovnetljiv.
· <b>Nevarnost eksplozije:</b>	Proizvod ni eksploziven.
· <b>Meje eksplozije:</b> spodnja:	Ni določen.
zgornja:	Ni določen.
· <b>Parni tlak:</b>	Ni določen.
· <b>Gostota pri 20 °C:</b>	1,105 g/cm <sup>3</sup>
· <b>Relativna gostota:</b>	Ni določen.
· <b>Gostota hlapov:</b>	Ni določen.
· <b>Hitrost izparevanja:</b>	Ni določen.
· <b>Topnost v / se meša s/z:</b> voda:	se popolnoma meša
· <b>Razdelitveni koeficient (n-oktanol/voda):</b>	Ni določen.
· <b>Viskoznost:</b> dinamična:	Ni določen.
kinematična:	Ni določen.
· <b>Vsebnost topila:</b> organska topila:	0,0 %
voda:	78,0 %
VOC (EC):	0,00 %
· <b>9.2 Drugi podatki:</b>	Druge relevantne informacije niso na voljo.

## ODDELEK 10: Obstojnost in reaktivnost

- **10.1 Reaktivnost:**
- **10.2 Kemijska stabilnost:**
- **Termična razgradnja / pogoji, ki jih je treba preprečiti:** Pri uporabi v skladu z navodili se ne razgradi.
- **10.3 Možnost poteka nevarnih reakcij:** Reakcije z alkalijami (lugi).
- **10.4 Pogoji, ki se jim je treba izogniti:** Druge relevantne informacije niso na voljo.
- **10.5 Nezdružljivi materiali:** Druge relevantne informacije niso na voljo.
- **10.6 Nevarni produkti razgradnje:** Nevarni razkrojni produkti niso znani.

## ODDELEK 11: Toksikološki podatki

- **11.1 Podatki o toksikoloških učinkih:**
- **Akutna toksičnost:**
- **Primarno draženje:**
- **na koži:** Draži kožo.
- **na očeh:** Dražilni učinek
- **Senzibilizacija:** Učinek senzibilizacije ni znan

## ODDELEK 12: Ekološki podatki

- **12.1 Strupenost:**
- **Toksičnost vode:** Druge relevantne informacije niso na voljo.
- **12.2 Obstojnost in razgradljivost:** Druge relevantne informacije niso na voljo.
- **12.3 Zmožnost kopičenja v organizmih:** Druge relevantne informacije niso na voljo.
- **12.4 Mobilnost v tleh:** Druge relevantne informacije niso na voljo.

(nadaljevanje na strani 6)

**Trgovsko ime:** Sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna iz kavnega avtomata

(nadaljevanje od strani 5)

- **Drugi ekološki napotki:**
- **Splošni napotki:**  
Kategorija ogrožanja vode 1 (lastna uvrstitev): rahlo ogroža vodo  
Ne dopustiti, da v nerazredčenem stanju oz. v večjih količinah odteče v podtalnico, v vodotoke ali v kanalizacijo.
- **12.5 Rezultati ocene PBT in vPvB:**
- **PBT:** Ni uporaben.
- **vPvB:** Ni uporaben.
- **12.6 Drugi škodljivi učinki:** Druge relevantne informacije niso na voljo.

## ODDELEK 13: Odstranjevanje

- **13.1 Metode ravnanja z odpadki:**
- **Priporočilo:** Se ne sme odlagati skupaj z gospodinjskimi odpadki. Ne dopustiti, da odteče v kanalizacijo.
- **Neočiščena embalaža:**
- **Priporočilo:** Odlaganje odpadnih snovi v skladu z uradnimi predpisi.
- **Priporočena čistila:** Voda, po potrebi z dodatkom čistil.

## ODDELEK 14: Podatki o prevozu

· <b>14.1 OZN-številka (spodnja na oranžni tablici)</b> · <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	odpade
· <b>14.2 Pravilno odpremno ime ZN</b> · <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	odpade
· <b>14.3 Razredi nevarnosti prevoza</b>  · <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b> · <b>Kategorija</b>	odpade
· <b>14.4 Embalažna skupina</b> · <b>ADR, IMDG, IATA</b>	odpade
· <b>14.5 Nevarnosti za okolje:</b> · <b>Marine pollutant:</b>	Ne
· <b>14.6 Posebni previdnostni ukrepi za uporabnika</b>	Ni uporaben.
· <b>14.7 Prevoz v razsutem stanju v skladu s Prilogo II k MARPOL 73/78 in Kodeksom IBC</b>	Ni uporaben.
· <b>UN "model regulation":</b>	-

## ODDELEK 15: Zakonsko predpisani podatki

- **15.1 Predpisi/zakonodaja o zdravju, varnosti in okolju, specifični za snov ali zmes:**
- **Državni predpisi:**
- **Napotki za omejitev zaposlitev:** Upoštevati omejitve za zaposlovanje mladoletnikov.
- **15.2 Ocena kemijske varnosti:** Ocena kemijske varnosti ni bila izvedena.

## ODDELEK 16: Drugi podatki

Podatki se opirajo na današnje stanje našega znanja, vendar ne predstavljajo nikakršnega zagotovila glede lastnosti proizvoda in niso osnova za nikakršno pogodbeno pravno razmerje.

- **Relevantne norme:**  
H315 Povzroča draženje kože.

(nadaljevanje na strani 7)

---

**Trgovsko ime:** Sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna iz kavnega avtomata

---

(nadaljevanje od strani 6)

H319 Povzroča hudo draženje oči.

H412 Škodljivo za vodne organizme, z dolgotrajnimi učinki.

R36 Draži oči.

R36/38 Draži oči in kožo.

R52/53 Škodljivo za vodne organizme: lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na vodno okolje.

• **Lista s podatki področja izstavitve:** Product safety department

• **Kontaktna oseba:** Mr. Saurbier

• **Okrajšave in akronimi:**

ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

GHS: Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

ELINCS: European List of Notified Chemical Substances

CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)

VOC: Volatile Organic Compounds (USA, EU)

Skin Irrit. 2: Skin corrosion/irritation, Hazard Category 2

Eye Irrit. 2: Serious eye damage/eye irritation, Hazard Category 2

Aquatic Chronic 3: Hazardous to the aquatic environment - Chronic Hazard, Category 3

---

## ODDIEL 1: Identifikácia látky/zmesi a spoločnosti/podniku

- **1.1 Identifikátor produktu:**
- **Obchodný názov:** Odvápňovač pre kávovary
- **Číslo artikla:**  
1P315430  
1N330512
- **1.2 Relevantné identifikované použitia látky alebo zmesi a použitia, ktoré sa neodporúčajú:**  
Nie sú k dispozícii žiadne ďalšie relevantné informácie.
- **Použitie materiálu /zmesi:** Čistiaci prostriedok
- **1.3 Údaje o dodávateľovi karty bezpečnostných údajov:**
- **Výrobca/dodávateľ:**  
Schulz & Sohn GmbH  
Chemie-Erzeugnisse  
Hoherweg 327  
D-40231 Duesseldorf  
info@schulzchemie.com

Distributed by:  
Franke Kaffeemaschinen AG  
Franke Straße 9  
CH-4663 Aarburg  
Tel.: +41 62 7873607  
Fax: +41 62 7873010  
cs-info.ch@franke.com

Franke Coffee Systems GmbH  
Franke Strasse 1  
D-97947 Gruensfeld  
Tel.: +49 9346 92780  
Fax: +49 9346 9278100  
info.fbk@franke.com

- **Informačné oddelenie:** Product safety department
- **1.4 Núdzové telefónne číslo:**  
National Toxicological Information Centre  
24 Hours a day  
Tel.: +421 (0)2 5477 4166

---

## ODDIEL 2: Identifikácia nebezpečnosti

- **2.1 Klasifikácia látky alebo zmesi:**
- **Klasifikácia v súlade s nariadením (ES) č. 1272/2008:**  
Skin Irrit. 2 H315 Dráždi kožu.  
Eye Irrit. 2 H319 Spôsobuje vážne podráždenie očí.

---

- **Klasifikácia podľa smernice Rady 67/548/EHS alebo smernice 1999/45/ES:**  
Xi; Dráždivý  
R36: Dráždi oči.
- **Zvláštne upozornenia na nebezpečenstvá pre človeka a životné prostredie:**  
Výrobok musí byť povinne označený na základe výpočtovej metódy "Všeobecnej zaraďovacej smernice pre prípravky v Európskom spoločenstve" v zmysle platného znenia.
- **Klasifikačný systém:**  
Klasifikácia zodpovedá aktuálnym zoznamom ES, je však doplnená údajmi z odbornej literatúry a firemnými údajmi.

(pokračovanie na strane 2)

**Obchodný názov:** Odvápňovač pre kávovary

(pokračovanie zo strany 1)

- **2.2 Prvky označovania:**
- **Označovanie v súlade s nariadením (ES) č. 1272/2008:**  
Tento výrobok je klasifikovaný a označený podľa noriem CLP.
- **Piktogramy nebezpečnosti:**



GHS07

- **Signálne slovo:** Pozor
- **Upozornenia na nebezpečnosť:**  
H315 Dráždi kožu.  
H319 Spôsobuje vážne podráždenie očí.
- **Bezpečnostné upozornenia:**  
P280 Noste ochranné rukavice/ochranný odev/ochranné okuliare/ochranu tváre.  
P264 Po manipulácii starostlivo umyte.  
P305+P351+P338 PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a ak je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní.  
P302+P352 PRI KONTAKTE S POKOŽKOU: Umyte veľkým množstvom vody a mydla.
- **2.3 Iná nebezpečnosť:**  
Výrobok dokázateľne neobsahuje žiadne organicky viazané zlúčeniny halogénov (AOX), dusičnany, zlúčeniny ťažkých kovov a formaldehyd.
- **Výsledky posúdenia PBT a vPvB:**
- **PBT:** Nepoužiteľný
- **vPvB:** Nepoužiteľný

### ODDIEL 3: Zloženie/informácie o zložkách

- **3.2 Chemická charakteristika: Zmesi**
- **Popis:** Zmes z nižšie uvedených látok s nie nebezpečnými prísadami.

#### • Nebezpečné obsiahnuté látky:

CAS: 5329-14-6 EINECS: 226-218-8	kyselina amidosírová Xi R36/38 R52/53 Skin Irrit. 2, H315; Eye Irrit. 2, H319; Aquatic Chronic 3, H412	5 - <15%
CAS: 5949-29-1 EINECS: 201-069-1 Reg.nr.: 2119457026-42	kyselina citrónová Xi R36 Eye Irrit. 2, H319	5 - <15%

- **Ďalšie údaje:** Znenie uvedených upozornení na nebezpečenstvo je obsiahnuté v kapitole 16.

### ODDIEL 4: Opatrenia prvej pomoci

- **4.1 Opis opatrení prvej pomoci:**
- **Po vdýchnutí:** Prívod čerstvého vzduchu, v prípade ťažkostí vyhľadať lekára.
- **Po kontakte s pokožkou:**  
Okamžite umyť vodou a mydlom a poriadne opláchnuť.  
V prípade pretrvávajúceho podráždenia pokožky vyhľadať lekára.
- **Po kontakte s očami:**  
Oči s otvorenými viečkami vyplachovať niekoľko minút prúdom tečúcej vody. V prípade pretrvávania ťažkostí konzultovať s lekárom.
- **Po prehltnutí:**  
Vypláchnuť ústa a vypiť väčšie množstvo vody.  
Ak ťažkosti pretrvávajú, konzultovať s lekárom.
- **4.2 Najdôležitejšie príznaky a účinky, akútne aj oneskorené:**  
Nie sú k dispozícii žiadne ďalšie relevantné informácie.

(pokračovanie na strane 3)

**Obchodný názov:** Odvápňovač pre kávovary

(pokračovanie zo strany 2)

· **4.3 Údaj o akejkoľvek potrebe okamžitej lekárskej starostlivosti a osobitného ošetrovania:**

Nie sú k dispozícii žiadne ďalšie relevantné informácie.

## ODDIEL 5: Protipožiarne opatrenia

· **5.1 Hasiace prostriedky:**

· **Vhodné hasiace prostriedky:**

Hasiace opatrenia prispôbiť podmienkam prostredia.

CO<sub>2</sub>, hasiaci prášok alebo rozstrekovaný vodný lúč. Rozsiahlejší požiar hasiť rozstrekovaným vodným lúčom alebo penou odolnou voči alkoholu.

· **5.2 Osobitné ohrozenia vyplývajúce z látky alebo zo zmesi:**

Nie sú k dispozícii žiadne ďalšie relevantné informácie.

· **5.3 Rady pre požiarnikov:**

· **Zvláštne ochranné prostriedky:**

Nosiť dýchací prístroj nezávislý od okolitého vzduchu.

Nevyžadujú sa žiadne mimoriadne opatrenia.

## ODDIEL 6: Opatrenia pri náhodnom uvoľnení

· **6.1 Osobné bezpečnostné opatrenia, ochranné vybavenie a núdzové postupy:**

Používať ochranné prostriedky. Nechránené osoby udržať v bezpečnej vzdialenosti.

· **6.2 Bezpečnostné opatrenia pre životné prostredie:**

Dostatočne zriediť väčším množstvom vody.

Nepripustiť prienik do kanalizácie/povrchových vôd/spodných vôd.

· **6.3 Metódy a materiál na zabránenie šíreniu a vyčistenie:**

Zabezpečiť dostatočné vetranie.

Zozbierať prostredníctvom materiálu sajúceho kvapalinu (piesok, kremelina, látky viažúce kyseliny, univerzálne pojivá, piliny).

· **6.4 Odkaz na iné oddiely:**

Informácie o bezpečnej manipulácii pozri kapitola 7.

Informácie o osobných ochranných prostriedkoch pozri kapitolu 8.

Informácie o likvidácii pozri kapitolu 13.

## ODDIEL 7: Zaobchádzanie a skladovanie

· **7.1 Bezpečnostné opatrenia na bezpečné zaobchádzanie:**

Zásobníky skladovať v utesnenom uzavretom stave.

Zabezpečiť dostatočné vetranie/odsávanie na pracovisku.

Zabrániť vzniku aerosolu.

· **Inštrukcie na ochranu pred vznikom požiaru a výbuchu:** Nevyžadujú sa žiadne mimoriadne opatrenia.

· **7.2 Podmienky na bezpečné skladovanie vrátane akejkoľvek nekompatibility:**

· **Skladovanie:**

· **Požiadavky na skladovacie priestory a nádrže:** Žiadne mimoriadne požiadavky.

· **Inštrukcie ohľadne spoločného skladovania:** nevyžaduje sa

· **Ďalšie inštrukcie o podmienkach skladovania:** Nádrže udržiavajte nepriedušne uzavreté.

· **Skladovacia trieda:** 12

· **7.3 Špecifické konečné použitie(-ia):** Nie sú k dispozícii žiadne ďalšie relevantné informácie.

## ODDIEL 8: Kontroly expozície/osobná ochrana

· **Ďalšie upozornenia týkajúce sa usporiadania technických zariadení:** Žiadne ďalšie údaje, pozri bod 7.

· **8.1 Kontrolné parametre:**

· **Súčasti kontrolovaných medzných hodnôt súvisiacich s pracoviskom:**

Produkt neobsahuje žiadne relevantné množstvá látok ovplyvňujúcich pracovisko, ktorých hraničné hodnoty by bolo potrebné kontrolovať.

(pokračovanie na strane 4)

**Obchodný názov:** Odvápňovač pre kávovary

(pokračovanie zo strany 3)

- **Ďalšie upozornenia:** Ako podklad slúžili pri výrobe platné zoznamy.
- **8.2 Kontroly expozície:**
- **Osobné ochranné prostriedky:**
- **Všeobecné ochranné a hygienické opatrenia:**
  - Skladovať oddelene od potravín, nápojov a krmovín.
  - Znečistené, nasiaknuté časti odevu okamžite vyzliecť.
  - Pred prestávkami a po ukončení práce umyť ruky.
  - Zabrániť styku s očami.
  - Zabrániť styku s očami a pokožkou.
- **Ochrana dýchania:**
  - Pri krátkodobom alebo nepatrnom vplyve filtračný dýchací prístroj; v prípade intenzívnejšej resp. dlhodobej expozície použiť ochranný dýchací prístroj nezávislý od okolitého ovzdušia.
- **Ochrana rúk:**



Ochranné rukavice!

Materiál rukavíc musí byť nepriepustný a odolný voči produktu/ materiálu / zmesi.

Na základe chýbajúcich testov nemôže byť vydané žiadne odporúčanie na vhodný materiál na rukavice v súvislosti s produktom/ prípravkom / zmesou chemikálií.

Výber materiálu na rukavice pri zohľadnení jeho popraskania, prestupu látky membránami, znehodnotenia

- **Materiál rukavíc:**
  - Voľba vhodnej rukavice nezávisí iba od materiálu, ale aj od ďalších kvalitatívnych znakov a je odlišná pri každom výrobcovi. Pretože produkt pozostáva z viacerých materiálov, nie je možné predvídať odolnosť materiálu rukavíc, a preto musí byť pred použitím preskúšaná.
- **Penetračný čas materiálu rukavíc:**
  - U výrobcu rukavíc zistiť presný čas lámavosti materiálu a dodržiavať ho.
- **Ochrana očí:**



Tesne prilnavé ochranné okuliare!

## ODDIEL 9: Fyzikálne a chemické vlastnosti

- **9.1 Informácie o základných fyzikálnych a chemických vlastnostiach:**

- **Všeobecné údaje:**

- **Vzhľad:**

· <b>Forma:</b>	kvapalné
· <b>Farba:</b>	červený
· <b>Pach:</b>	bez zápachu
· <b>Prahová hodnota zápachu:</b>	Neurčené.

- **hodnota pH (10 g/l) pri 20 °C:** 2,1

- **Zmena skupenstva:**

· <b>Bod tavenia/oblasť tavenia:</b>	Neurčený
· <b>Bod varu/oblasť varu:</b>	> 100 °C

- **Bod vzplanutia:** Nepoužiteľný

- **Zápalnosť (tuhé, plynné skupenstvo):** Nepoužiteľný

- **Teplota zapálenia:**

· <b>Teplota rozkladu:</b>	Neurčené.
----------------------------	-----------

- **Samozápalnosť:** Produkt nie je samozápalný.

(pokračovanie na strane 5)



**Obchodný názov:** Odvápňovač pre kávovary

(pokračovanie zo strany 4)

· <b>Nebezpečenstvo výbuchu:</b>	Produkt nie je nebezpečný z hľadiska výbušnosti.
· <b>Rozsah výbušnosti:</b> <b>Spodná:</b> <b>Horná:</b>	Neurčené. Neurčené.
· <b>Tlak pary:</b>	Neurčené.
· <b>Hustota pri 20 °C:</b> · <b>Relatívna hustota:</b> · <b>Hustota pary:</b> · <b>Rýchlosť odparovania:</b>	1,105 g/cm <sup>3</sup> Neurčené. Neurčené. Neurčené.
· <b>Rozpustnosť v / miešateľnosť s:</b> <b>Voda:</b>	dokonale miešateľný
· <b>Rozdeľovací koeficient (n-oktanol/voda):</b>	Neurčené.
· <b>Viskozita:</b> <b>Dynamická:</b> <b>Kinematická:</b>	Neurčené. Neurčené.
· <b>Obsah rozpúšťadla:</b> <b>Organické rozpúšťadlá:</b> <b>Voda:</b> <b>VOC (EC):</b>	0,0 % 78,0 % 0,00 %
· <b>9.2 Iné informácie:</b>	Nie sú k dispozícii žiadne ďalšie relevantné informácie.

## ODDIEL 10: Stabilita a reaktivita

- **10.1 Reaktivita:**
- **10.2 Chemická stabilita:**
- **Termický rozklad / podmienky na zabránenie rozkladu:** Žiadny rozklad pri použití v zmysle určenia.
- **10.3 Možnosť nebezpečných reakcií:** Reakcie s alkáliami (lúhmi).
- **10.4 Podmienky, ktorým sa treba vyhnúť:** Nie sú k dispozícii žiadne ďalšie relevantné informácie.
- **10.5 Nekompatibilné materiály:** Nie sú k dispozícii žiadne ďalšie relevantné informácie.
- **10.6 Nebezpečné produkty rozkladu:** nie sú známe žiadne nebezpečné produkty rozkladu.

## ODDIEL 11: Toxikologické informácie

- **11.1 Informácie o toxikologických účinkoch:**
- **Akútna toxicita:**
- **Primárny dráždivý účinok:**
  - **na pokožku:** Dráždi pokožku
  - **na oko:** Dráždivý účinok.
- **Senzibilizácia:** Nie je známy žiadny senzibilizačný účinok

## ODDIEL 12: Ekologické informácie

- **12.1 Toxicita:**
- **Vodná toxicita:** Nie sú k dispozícii žiadne ďalšie relevantné informácie.
- **12.2 Perzistencia a degradovateľnosť:** Nie sú k dispozícii žiadne ďalšie relevantné informácie.
- **12.3 Bioakumulačný potenciál:** Nie sú k dispozícii žiadne ďalšie relevantné informácie.
- **12.4 Mobilita v pôde:** Nie sú k dispozícii žiadne ďalšie relevantné informácie.
- **Ďalšie ekologické údaje:**
- **Všeobecné údaje:**  
Trieda ohrozenia vodných zdrojov 1 (vlastné zatriedenie): mierne ohrozuje vodné zdroje  
Nedopustiť prienik do podzemných vôd, povrchových vôd a kanalizácie v nezriedenom stave alebo vo väčších množstvách.

(pokračovanie na strane 6)

**Obchodný názov:** Odvápňovač pre kávovary

(pokračovanie zo strany 5)

- **12.5 Výsledky posúdenia PBT a vPvB:**
- **PBT:** Nepoužiteľný
- **vPvB:** Nepoužiteľný
- **12.6 Iné nepriaznivé účinky:** Nie sú k dispozícii žiadne ďalšie relevantné informácie.

**ODDIEL 13: Opatrenia pri zneškodňovaní**

- **13.1 Metódy spracovania odpadu:**
- **Odporúčanie:** Nesmie sa likvidovať spolu s domovým odpadom. Nepripustiť prienik do kanalizácie.
- **Nevyčistené obaly:**
- **Odporúčanie:** Likvidácia v zmysle úradných predpisov.
- **Odporúčaný čistiaci prostriedok:** Voda, prípadne s prísadou čistiaceho prostriedku.

**ODDIEL 14: Informácie o doprave**

· <b>14.1 Číslo OSN</b> · <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	odpadá
· <b>14.2 Správne expedičné označenie OSN</b> · <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	odpadá
· <b>14.3 Trieda(-y) nebezpečnosti pre dopravu</b> · <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b> · <b>Trieda</b>	odpadá
· <b>14.4 Obalová skupina</b> · <b>ADR, IMDG, IATA</b>	odpadá
· <b>14.5 Nebezpečnosť pre životné prostredie:</b> · <b>Marine pollutant (Námorný znečisťovateľ):</b>	Nie
· <b>14.6 Osobitné bezpečnostné opatrenia pre užívateľa</b>	Nepoužiteľný
· <b>14.7 Doprava hromadného nákladu podľa prílohy II k dohovoru MARPOL 73/78 a Kódexu IBC</b>	Nepoužiteľný
· <b>UN "Model Regulation":</b>	-

**ODDIEL 15: Regulačné informácie**

- **15.1 Nariadenia/právne predpisy špecifické pre látku alebo zmes v oblasti bezpečnosti, zdravia a životného prostredia:**
- **Národné predpisy:**
- **Inštrukcie k obmedzeniu pracovnej činnosti:** Dodržiavať obmedzenia pre zamestnávanie mladistvých.
- **15.2 Hodnotenie chemickej bezpečnosti:** Hodnotenie chemickej bezpečnosti nebolo vykonané.

**ODDIEL 16: Iné informácie**

Údaje sa opierajú o dnešný stav našich vedomostí, nepredstavujú však záruku vlastností produktu a nezakladajú zmluvný právny vzťah.

- **Relevantné vety:**  
H315 Dráždi kožu.  
H319 Spôsobuje vážne podráždenie očí.  
H412 Škodlivý pre vodné organizmy, s dlhodobými účinkami.

(pokračovanie na strane 7)

---

**Obchodný názov:** Odvápňovač pre kávovary

---

(pokračovanie zo strany 6)

R36 Dráždi oči.

R36/38 Dráždi oči a pokožku.

R52/53 Škodlivý pre vodné organizmy, môže spôsobiť dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.

· **Oddelenie vystavujúce údajový list:** Product safety department

· **Partner na konzultáciu:** Mr. Saurbier

· **Skratky a akronymy:**

ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

GHS: Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

ELINCS: European List of Notified Chemical Substances

CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)

VOC: Volatile Organic Compounds (USA, EU)

Skin Irrit. 2: Skin corrosion/irritation, Hazard Category 2

Eye Irrit. 2: Serious eye damage/eye irritation, Hazard Category 2

Aquatic Chronic 3: Hazardous to the aquatic environment - Chronic Hazard, Category 3

# แผ่นข้อมูลความปลอดภัย

## ตาม 1907/2006/EC, มาตรา 31

วันที่พิมพ์ 2015.05.20

การปรับปรุงใหม่ : 2015.05.20

### 1: การระบุสาร/ การทำ/ และของบริษัท / บริษัทที่เข้าถึงครอง

- 1.1 ลักษณะเฉพาะของผลิตภัณฑ์
- ชื่อทางการค้า นยาสังคราบตะกรันสำหรับเครื่องชงกาแฟ
- เลขที่รายชื่อ  
1P315430  
1N330512
- 1.2 สารหรือสารผสมที่เกี่ยวข้องที่ระบุให้ใช้และที่ไม่ควรให้ใช้ ไม่มีข้อมูลที่เกี่ยวข้องนอกเหนือจากนี้
- การประยุกต์ใช้สาร/ การทำ วัสดุทำความสะอาด/ ผงซักฟอก
- 1.3 รายละเอียดของผู้จัดหาข้อมูลด้านความปลอดภัย
- ผู้ผลิต/ ผู้จัดหา  
Schulz & Sohn GmbH  
Chemie-Erzeugnisse  
Hoeheweg 327  
D-40231 Duesseldorf  
info@schulzchemie.com

Distributed by:  
Franke Kaffeemaschinen AG  
Franke Straße 9  
CH-4663 Aarburg  
Tel.: +41 62 7873607  
Fax: +41 62 7873010  
cs-info.ch@franke.com

Franke Coffee Systems GmbH  
Franke Strasse 1  
D-97947 Gruensfeld  
Tel.: +49 9346 92780  
Fax: +49 9346 9278100  
info.fbk@franke.com

- ข้อมูลรายละเอียดเพิ่มเติมหาได้จาก Product safety department
- 1.4 หมายเลขโทรศัพท์ฉุกเฉิน:  
Toxin emergency call (24 hours):  
Phone: +49 (0)30 19240  
Advice in English and German.

### 2: การระบุสิ่งที่เป็นอันตราย

- 2.1 การจำแนกประเภทของสารหรือสารผสม
- การแบ่งประเภทตามข้อบังคับ (จีซี) เลขที่ 1272/2008



Skin Irrit. 2 H315 เป็นสาเหตุให้เกิดการระคายเคืองผิวหนัง  
Eye Irrit. 2 H319 เป็นสาเหตุให้เกิดการระคายเคืองอย่างร้ายแรงที่ตา

- การจำแนกตามแนวทาง 67/548/ EEC หรือแนวทาง 1999/45/EC



Xi; ทำให้ระคายเคือง

R36: ระคายเคืองต่อตา

- ข้อมูลรายละเอียดเฉพาะที่เกี่ยวกับสิ่งซึ่งเป็นอันตรายต่อมนุษย์และสิ่งแวดล้อม  
ผลิตภัณฑ์จะต้องติดฉลากเนื่องจากเป็นวิธีการที่กำหนดใน  
“ต้นแบบการจัดแบ่งประเภททั่วไปสำหรับการผลิตของ EU” ฉบับที่มีผลบังคับใช้ล่าสุด
- การจัดแบ่งประเภทของระบบ  
การจัดแบ่งประเภทตามฉบับล่าสุดของ EU และส่วนเพิ่มเติมโดยบริษัทและข้อมูลในสิ่งตีพิมพ์

- 2.2 องค์ประกอบของฉลาก
- ฉลากตามระเบียบ (EC) เลขที่ 1272/2008 ผลิตภัณฑ์ได้รับการจัดประเภทและติดฉลากตามข้อบังคับของ CLP

(ต่อที่หน้า 2)

# แผ่นข้อมูลความปลอดภัย

## ตาม 1907/2006/EC, มาตรา 31

วันที่พิมพ์ 2015.05.20

การปรับปรุงใหม่ : 2015.05.20

### ชื่อทางการค้า นยาสังคราบตะกรันสำหรับเครื่องชงกาแฟ

(ต่อที่หน้า 1)

- ภาพสัญลักษณ์สิ่งที่เป็นอันตราย



GHS07

- **สัญญาณคำ** คำเตือน !
- **ประกาศสิ่งที่เป็นอันตราย**  
H315 เป็นสาเหตุให้เกิดการระคายเคืองผิวหนัง  
H319 เป็นสาเหตุให้เกิดการระคายเคืองอย่างร้ายแรงที่ตา
- **ประกาศการป้องกันระดับระมัดระวัง**  
P280 สวมถุงมือป้องกัน/เสื้อผ้าป้องกัน/ที่ป้องกันตา/ที่ป้องกันหน้า  
P264 ล้างให้ทั่วภายหลังจากการชนถ่าย  
P305+P351+P338 หากเข้าตา : ชะด้วยน้ำอย่างระมัดระวังเป็นเวลาหลายๆนาทีถอดคอนแทกซ์เลนส์ถ้ายังอยู่ที่  
ตมและสะตวกที่จะทำก็ให้ชะล้างต่อไป  
P302+P352 หากอยู่บนผิวหนัง : ล้างด้วยสบู่และน้ำเป็นจำนวนมาก
- **2.3 อันตรายอื่นๆ**  
ผลิตภัณฑ์ปราศจากสารประกอบใดๆของอินทรีย์ฮาโลเจน ( A O X ) ในไตรสารประกอบโลหะหนักและฟอร์มีลดีไฮด์
- **ผลของ PBT และการประเมิน vPvB**
- **PBT:** ไม่สามารถใช้ได้
- **vPvB:** ไม่สามารถใช้ได้

### 3: ส่วนประกอบ/ ข้อมูลรายละเอียดของส่วนผสมต่างๆ

- 3.2 คุณลักษณะทางเคมี: ส่วนผสม
- คำอธิบาย ส่วนผสมของสารในรายการข้างล่างพร้อมสารเติมแต่งที่ไม่เป็นอันตราย

- ส่วนประกอบที่มีอันตราย

CAS: 5329-14-6 EINECS: 226-218-8	กรดซัลเฟมิก Xi R36/38 R52/53 Skin Irrit. 2, H315; Eye Irrit. 2, H319; Aquatic Chronic 3, H412	5 - <15%
CAS: 5949-29-1 EINECS: 201-069-1	กรดมะนาว Xi R36 Eye Irrit. 2, H319	5 - <15%

- ข้อมูลรายละเอียดเสริม สำหรับข้อความที่ระบุในรายการวลีความเสี่ยงที่อ้างอิงถึงในส่วนที่ 16

### 4: มาตรการการปฐมพยาบาลเบื้องต้น

- 4.1 คำอธิบายถึงมาตรการปฐมพยาบาล
- หลังจากการสูดหายใจเข้าไป หายบริเวณที่มีอากาศบริสุทธิ์ปรึกษาแพทย์ในกรณีถ้าอาการไม่ดีขึ้น
- หลังจากการสัมผัสผิวหนัง  
ล้างด้วยน้ำและสบู่แล้วฟอกให้ทั่วทันที  
หากผิวหนังยังมีอาการระคายเคืองให้ปรึกษาแพทย์
- หลังจากการสัมผัสสู่ตา ชะตาที่เปิดอยู่ให้น้ำที่ก้างไหลเป็นเวลาหลายๆนาทีถ้าอาการไม่ดีขึ้นให้ปรึกษาแพทย์
- หลังจากการกลืนเข้าไป:  
ให้บ้วนปากและดื่มน้ำมากๆ  
ถ้าอาการยังไม่บรรเทาให้ปรึกษาแพทย์
- 4.2 อาการสำคัญส่วนใหญ่และผลกระทบ ทั้งชนิดเฉียบพลันและค่อยๆ แสดงอาการ  
ไม่มีข้อมูลที่เกี่ยวข้องนอกเหนือจากนี้
- 4.3 ข้อบ่งชี้ของอาการที่ต้องเข้ารับการรักษาจากแพทย์ทันทีและการบำบัดพิเศษที่จำเป็น  
ไม่มีข้อมูลที่เกี่ยวข้องนอกเหนือจากนี้

TH  
(ต่อที่หน้า 3)

# แผนข้อมูลความปลอดภัย

## ตาม 1907/2006/EC, มาตรา 31

วันที่พิมพ์ 2015.05.20

การปรับปรุงใหม่ : 2015.05.20

ชื่อทางการค้า นยาสังคราบตะกรันสำหรับเครื่องชงกาแฟ

(ต่อที่หน้า 2)

### 5: มาตรการการดับเพลิง

- 5.1 สารที่ใช้ดับเพลิง
- สารดับเพลิงที่เหมาะสม
  - ใช้วิธีดับเพลิงที่เหมาะสมกับสภาพแวดล้อม
  - คาร์บอนไดออกไซด์สเปรย์ผงหรือน้ำดับเพลิงขนาดใหญ่ด้วยการฉีดน้ำหรือโฟมแอลกอฮอล์ที่ทนทาน
- 5.2 อันตรายเฉพาะอย่างที่เกิดจากสารหรือส่วนผสม ไม่มีข้อมูลที่เกี่ยวข้องนอกเหนือจากนี้
- 5.3 คำแนะนำสำหรับพนักงานดับเพลิง
- อุปกรณ์ป้องกันภัย
  - สวมอุปกรณ์ป้องกันที่มีเครื่องช่วยหายใจเฉพาะตน
  - ไม่ต้องมีมาตรการพิเศษ

### 6: มาตรการลดอุบัติเหตุ

- 6.1 การป้องกันส่วนบุคคล อุปกรณ์ป้องกัน และขั้นตอนดำเนินการเมื่อเกิดกรณีฉุกเฉิน
  - สวมอุปกรณ์ป้องกันภัยกันคนที่ไม่ม่ีอุปกรณ์ป้องกันออกไป
- 6.2 การให้ความคุ้มครองสิ่งแวดล้อมล่วงหน้า:
  - ทำให้เจือจางด้วยน้ำมากๆ
  - อย่าปล่อยให้เข้าไปในท่อน้ำทิ้ง/ น้ำบนดินหรือใต้ดิน
- 6.3 วิธีดำเนินการและวัสดุสำหรับการบรรจุและการทำความสะอาด:
  - ตรวจให้แน่ใจว่ามีภาวะระบายอากาศที่ดีพอ
  - ดูดซับด้วยวัสดุที่สามารถยึดของเหลวไว้ ( ทรายไดอะโตไมท์ตัวยึดเกาะกรดตัวยึดทั่วไปซีลีย)
- 6.4 การอ้างอิงถึงส่วนอื่น
  - ดูข้อมูลรายละเอียดเรื่องความปลอดภัยในการขนถ่ายจากส่วนที่ 7
  - ดูข้อมูลรายละเอียดเรื่องอุปกรณ์ป้องกันส่วนบุคคลจากส่วนที่ 8
  - ดูข้อมูลรายละเอียดเรื่องการกำจัดจากส่วนที่ 13

### 7: การขนถ่ายและการจัดเก็บ

- 7.1 การป้องกันล่วงหน้าสำหรับการจัดการด้านความปลอดภัย
  - ปิดฝาภาชนะให้แน่น
  - ทำให้แน่ใจว่าสถานที่ทำงานมีการระบายอากาศ/ ไอเสียที่ดี
  - ป้องกันการเกิดละอองสารฟุ้ง
- ข้อมูลรายละเอียดเกี่ยวกับการป้องกันอัคคีภัยและการระเบิด ไม่มีมาตรการพิเศษ
- 7.2 เงื่อนไขในการเก็บรักษาอย่างปลอดภัย, รวมถึงสิ่งที่เข้ากันไม่ได้ใดๆ
  - การจัดเก็บ
  - ข้อกำหนดที่ต้องปฏิบัติตามสำหรับห้องเก็บและภาชนะบรรจุ ไม่มีข้อกำหนดพิเศษ
  - ข้อมูลรายละเอียดด้านการจัดเก็บในสถานที่จัดเก็บรวม ไม่ได้กำหนด
  - ข้อมูลรายละเอียดเพิ่มเติมด้านสภาพการจัดเก็บ เก็บโดยปิดผนึกอย่างแน่นหนา
  - ประเภทการจัดเก็บ 12
- 7.3 การระบุถึงการสิ้นสุดการใช้ ไม่มีข้อมูลที่เกี่ยวข้องนอกเหนือจากนี้

### 8: การควบคุมการทิ้งในลักษณะเปิด / การป้องกันภัยส่วนบุคคล

- ข้อมูลรายละเอียดเสริมสำหรับการออกแบบสิ่งอำนวยความสะดวกทางเทคนิค ไม่มีข้อมูลนอกเหนือจากนี้ดูรายการ 7
- 8.1 การควบคุมตัวแปร
  - ส่วนผสมพร้อมค่าขอบเขตที่ต้องเฝ้าดูในสถานที่ปฏิบัติงาน
  - ผลิตภัณฑ์ไม่ได้มีปริมาณวัสดุใดๆมากพอจนถึงค่าวิกฤติที่จะต้องมีการติดตามในสถานที่ทำงาน
- ข้อมูลรายละเอียดเสริม รายการถูกต้องระหว่างที่จัดทำโดยอาศัยการใช้งานเป็นหลัก
- 8.2 การควบคุมการสัมผัส
  - อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล
  - มาตรการการป้องกันและสุขอนามัยทั่วไป
  - เก็บให้ห่างจากสิ่งของที่เป็นอาหารเครื่องดื่มและอาหารสัตว์

(ต่อที่หน้า 4)

# แผ่นข้อมูลความปลอดภัย

## ตาม 1907/2006/EC, มาตรา 31

วันที่พิมพ์ 2015.05.20

การปรับปรุงใหม่ : 2015.05.20

### ชื่อทางการค้า นยาสังคราบตะกรันสำหรับเครื่องชงกาแฟ

(ต่อที่หน้า 3)

- ให้ถอดเสื้อผ้าที่เปื้อนและเจือปนออกทันที  
ล้างมือก่อนที่จะหยุดพักและเมื่อสิ้นสุดเวลาทำงาน  
หลีกเลี่ยงการสัมผัสถูกตา  
หลีกเลี่ยงการสัมผัสถูกตาและผิวหนัง
- **การป้องกันการสูดหายใจเข้าไป**  
ในกรณีที่อยู่เป็นเวลานานหรืออากาศเป็นพิษระดับต่ำใช้หน้ากากกรองเพื่อช่วยหายใจในกรณีที่มีความเข้มข้นสูงหรืออยู่เป็นเวลานานให้ใช้เครื่องป้องกันที่มีอุปกรณ์ช่วยหายใจในตัว
  - **การป้องกันมือ**



ถุงมือป้องกัน

- วัสดุของถุงมือจะต้องไม่ให้อากาศผ่านเข้าออกและทนทานต่อผลิตภัณฑ์/ สาร/ การผลิตเนื่องจากขาดการทดสอบจึงไม่มีคำแนะนำสำหรับวัสดุที่ใช้ทำถุงมือสำหรับผลิตภัณฑ์ / การผลิต / ของผสมเคมี  
เลือกวัสดุสำหรับถุงมือโดยพิจารณาจากเวลาที่ใช้ในการซึมผ่านอัตราการแพร่และการเสื่อม
- **วัสดุที่ใช้ทำถุงมือ**  
การเลือกใช้ถุงมือที่เหมาะสมไม่เพียงแต่ขึ้นอยู่กับวัสดุแต่ยังขึ้นกับมาตรฐานด้านคุณภาพและข้อแตกต่างระหว่างผู้ผลิตแต่ละแห่งโดยที่ผู้ผลิตที่เตรียมมาจากสารหลายชนิดความทนทานของวัสดุถุงมือไม่สามารถที่จะคำนวณล่วงหน้าดังนั้นจึงต้องตรวจสอบกับการใช้งาน
  - **เวลาที่ใช้ในการทะลุผ่านวัสดุที่ใช้ทำถุงมือ**  
ผู้ผลิตถุงมือป้องกันจะต้องทดสอบหาเวลาแน่นอนที่ใช้ในการทะลุผ่านและจะต้องมีการตรวจสอบติดตาม
  - **การป้องกันตา**



แว่นตาที่ขอบปิดสนิท

## 9: คุณสมบัติทางกายภาพและเคมี

• 9.1 ข้อมูลคุณสมบัติพื้นฐานทางกายภาพและเคมี	
• ข้อมูลรายละเอียดทั่วไป	
• ลักษณะ :	
รูปสีพื้นฐาน	ของไหล
สี	สีแดง
• กลิ่น	ไม่มีกลิ่น
• เกณฑ์กลิ่น :	ไม่ได้กำหนดไว้.
• ค่า pH (10 g/l) ที่ 20 °C	2.1
• การเปลี่ยนแปลงสถานะ	
จุดหลอมเหลว/ ขอบเขตการหลอมละลาย	ไม่ได้กำหนด
จุดเดือด/ ขอบเขตการเดือด	> 100 °C
• จุดวาบไฟ	ไม่สามารถใช้ได้
• ความสามารถติดไฟ (ของแข็งแก๊ส)	ไม่สามารถใช้ได้
• อุณหภูมิจุดระเบิด	
อุณหภูมิสลายตัว	ไม่ได้กำหนดไว้.
• การเผาไหม้ด้วยตัวเอง	ผลิตภัณฑ์ไม่เป็นสารจุดไฟติดด้วยตัวเอง
• อันตรายจากการระเบิด	ผลิตภัณฑ์ไม่มีอันตรายจากการระเบิด
• ขอบเขตการระเบิด	
ขีดต่ำ	ไม่ได้กำหนดไว้.

(ต่อที่หน้า 5)

## แผ่นข้อมูลความปลอดภัย ตาม 1907/2006/EC, มาตรา 31

วันที่พิมพ์ 2015.05.20

การปรับปรุงใหม่ : 2015.05.20

### ชื่อทางการค้า นยาสังคราบตะกรันสำหรับเครื่องชงกาแฟ

(ต่อที่หน้า 4)

ชั้นสูง	ไม่ได้กำหนดไว้.
· ความดันไอ	ไม่ได้กำหนดไว้.
· ความหนาแน่น ที่ 20 °C	1.105 g/cm <sup>3</sup>
· ความหนาแน่นสัมพัทธ์	ไม่ได้กำหนดไว้.
· ความหนาแน่นของไอ	ไม่ได้กำหนดไว้.
· อัตราการระเหย	ไม่ได้กำหนดไว้.
· ความสามารถในการละลายใน / ความสามารถผสมเป็นสารละลายเนื้อเดียวทุกส่วนผสมกับน้ำ	ผสมกันได้เต็มที่
· สัมประสิทธิ์การแยกตัว (เอ็น-ออกทานอล/น้ำ)	ไม่ได้กำหนดไว้.
· ความหนืด (ไดนามิก) พลศาสตร์ (คิเนเมติก) จลนศาสตร์	ไม่ได้กำหนดไว้. ไม่ได้กำหนดไว้.
· ปริมาณส่วนประกอบตัวทำละลายตัวทำละลายอินทรีย์	0.0 %
น้ำ	78.0 %
VOC (EC)	0.00 %
· 9.2 ข้อมูลอื่นๆ	ไม่มีข้อมูลที่เกี่ยวข้องนอกเหนือจากนี้

### 10: ความเสถียรและความสามารถในการทำปฏิกิริยา

- 10.1 ปฏิกิริยาโต้ตอบ
- 10.2 เสถียรภาพทางเคมี
- การสลายตัวด้วยความร้อน / เจือปนที่ต้องหลีกเลี่ยง ไม่มีการสลายตัวถ้าใช้ตามรายละเอียดที่ระบุไว้
- 10.3 ความเป็นไปได้ของการเกิดปฏิกิริยาอันตราย ทำปฏิกิริยากับต่าง (น้ำที่ได้จากการละลายสารละลาย)
- 10.4 เจือปนเพื่อการหลีกเลี่ยง ไม่มีข้อมูลที่เกี่ยวข้องนอกเหนือจากนี้
- 10.5 วัสดุที่เข้ากันไม่ได้: ไม่มีข้อมูลที่เกี่ยวข้องนอกเหนือจากนี้
- 10.6 อันตรายจากการสลายตัวของผลิตภัณฑ์: ไม่มีสารจากการสลายตัวที่เป็นอันตรายที่รู้จัก

### 11: ข้อมูลรายละเอียดเกี่ยวกับพิษวิทยา

- 11.1 ข้อมูลเกี่ยวกับผลกระทบทางพิษวิทยา
- ความเป็นพิษอย่างสูดสูด:
- อาการระคายเคืองเบื้องต้น
- บนผิวหนัง ระคายเคืองต่อผิวหนัง.
- ที่ดวงตา ทำให้ระคายเคือง
- การทำให้แพ้ ไม่มีรายงานเรื่องการแพ้

### 12: ข้อมูลรายละเอียดเกี่ยวกับนิเวศวิทยา

- 12.1 ความเป็นพิษ
  - ความเป็นพิษที่เกี่ยวข้องกับน้ำ ไม่มีข้อมูลที่เกี่ยวข้องนอกเหนือจากนี้
  - 12.2 การคงอยู่และการย่อยสลาย ไม่มีข้อมูลที่เกี่ยวข้องนอกเหนือจากนี้
  - 12.3 การสะสมทางชีวภาพที่อาจเกิดขึ้น ไม่มีข้อมูลที่เกี่ยวข้องนอกเหนือจากนี้
  - 12.4 การเปลี่ยนแปลงในดิน ไม่มีข้อมูลที่เกี่ยวข้องนอกเหนือจากนี้
  - ข้อมูลรายละเอียดเสริมเกี่ยวกับนิเวศวิทยา
  - หมายเหตุทั่วไป
- เป็นอันตรายต่อน้ำชั้น 1 ( กฏข้อบังคับของเยอรมัน ) ( การประเมินค่าด้วยตัวเอง ) : เป็นอันตรายเล็กน้อยกับน้ำ
- อย่าปล่อยให้ผลิตภัณฑ์ที่ยังไม่ได้เจือจางหรือผลิตภัณฑ์เป็นจำนวนมากไปถึงน้ำผิวดินเส้นทางน้ำหรือระบบระบายน้ำเสีย

(ต่อที่หน้า 6)



## แผ่นข้อมูลความปลอดภัย ตาม 1907/2006/EC, มาตรา 31

วันที่พิมพ์ 2015.05.20

การปรับปรุงใหม่ : 2015.05.20

### ชื่อทางการค้า นยาสังเคราะห์สำหรับเครื่องชงกาแฟ

(ต่อหน้า 5)

- 12.5 ผลของ PBT และการประเมิน vPvB
- PBT: ไม่สามารถใช้ได้
- vPvB: ไม่สามารถใช้ได้
- 12.6 ผลข้างเคียงอื่นๆ ไม่มีข้อมูลที่เกี่ยวข้องนอกเหนือจากนี้

### 13: การพิจารณาการจัด

- 13.1 วิธีการกำจัดของเสีย
- คำแนะนำ ต้องไม่ทิ้งไปพร้อมกับขยะจากบ้านเรือนอย่าปล่อยให้ผลิตภัณฑ์เข้าถึงระบบระบายน้ำเสีย
- ภาชนะบรรจุที่ยังไม่ได้ล้างทำความสะอาด
- คำแนะนำ การกำจัดจะต้องทำตามกฎระเบียบที่เป็นทางการ
- สารทำความสะอาดที่แนะนำ นำถ้าจำเป็นใช้คู่กับสารทำความสะอาด

### 14: ข้อมูลรายละเอียดในการขนส่ง

· 14.1 เลขที่ UN	
· ADR, ADN, IMDG, IATA	ยกเลิก
· 14.2 ชื่อการจัดส่งสินค้าที่เหมาะสมของ UN	
· ADR, ADN, IMDG, IATA	ยกเลิก
· 14.3 ชั้นเรียนอันตรายจากการขนส่ง	
· ADR, ADN, IMDG, IATA	
· ประเภท	ยกเลิก
· 14.4 กลุ่มของภาชนะบรรจุ	
· ADR, IMDG, IATA	ยกเลิก
· 14.5 สิ่งที่เป็นอันตรายต่อสภาพแวดล้อม	
· สารที่เป็นพิษต่อทะเล	ไม่ใช่
· 14.6 การป้องกันพิเศษล่วงหน้าสำหรับผู้ใช้	ไม่สามารถใช้ได้
· 14.7 การขนส่งขนาดใหญ่ตามภาคผนวก 2 ของ MARPOL73/78 และรหัส IBC	ไม่สามารถใช้ได้
· “กฎระเบียบต้นแบบ” ของ UN	-

### 15: ข้อมูลรายละเอียดของกฎระเบียบ

- 15.1 ความปลอดภัย สุขภาพและระเบียบ/กฎหมายสิ่งแวดล้อมโดยเฉพาะของสารหรือสารผสม
- กฎหมายของประเทศ
- ข้อมูลรายละเอียดเกี่ยวกับขอบเขตการใช้งาน ข้อจำกัดในการใช้งานจะต้องปฏิบัติตามกฎหมายที่เกี่ยวข้องกับเยาวชน
- 15.2 การประเมินความปลอดภัยของสารเคมี: ไม่ได้ดำเนินการตามการประเมินความปลอดภัยของสารเคมี

### 16: ข้อมูลรายละเอียดอื่นๆ

ข้อมูลรายละเอียดนี้ใช้ความรู้ปัจจุบันของเราเป็นหลักอย่างไรก็ตามข้อมูลนี้ไม่ใช่การรับประกันจากสถาบันต่อคุณสมบัติเฉพาะของผลิตภัณฑ์และไม่สามารถยืนยันการบังคับใช้ตามกฎหมายที่เกี่ยวข้องกับสัญญา

- วลีที่เกี่ยวข้องกับ
  - H315 เป็นสาเหตุให้เกิดการระคายเคืองผิวหนัง
  - H319 เป็นสาเหตุให้เกิดการระคายเคืองอย่างร้ายแรงที่ตา
  - H412 ให้โทษต่อสิ่งมีชีวิตในน้ำพร้อมผลกระทบต่อระยะยาว
  - R36 ระคายเคืองต่อตา

(ต่อหน้า 7)

# แผ่นข้อมูลความปลอดภัย ตาม 1907/2006/EC, มาตรา 31

วันที่พิมพ์ 2015.05.20

การปรับปรุงใหม่ : 2015.05.20

## ชื่อทางการค้า นยาสังคราบตะกรันสำหรับเครื่องชงกาแฟ

(ต่อที่หน้า 6)

R36/38 ระคายเคืองต่อตาและผิวหนัง

R52/53 เป็นอันตรายต่อสิ่งมีชีวิตในน้ำอาจเป็นสาเหตุของผลกระทบต่อสภาพแวดล้อมในน้ำ

· **หน่วยงานที่ออก MSDS** Product safety department· **ติดต่อกับ** Mr. Saurbier· **คำย่อและชื่อย่อที่ผสมขึ้น**

ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

GHS: Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

ELINCS: European List of Notified Chemical Substances

CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)

VOC: Volatile Organic Compounds (USA, EU)

Skin Irrit. 2: Skin corrosion/irritation, Hazard Category 2

Eye Irrit. 2: Serious eye damage/eye irritation, Hazard Category 2

Aquatic Chronic 3: Hazardous to the aquatic environment - Chronic Hazard, Category 3

# Güvenlik Bilgi Formu

## 1907/2006/AT uyarınca, Madde 31

Baskı tarihi: 20.05.2015

Yeniden düzenleme tarihi: 20.05.2015

### 1: Madde / Müstahzar ve Şirket / İş Sahibinin Tanıtımı

- **1.1 Ürün tanılayıcı**
- **Ticari adı:** Kahve makineleri için kireç çözücü
- **Mal numarası:**  
IP315430  
IN330512
- **1.2 Madde veya karışımın tanınan ilgili kullanımları ve tavsiye edilmeyen kullanım biçimleri**  
Daha başka önemli bilgi mevcut değildir.
- **Maddenin Kullanımı / Hazırlanması** Temizleme malzemeleri
- **1.3 Güvenlik Veri Dosyasını Veren Hakkında Ayrıntılar**
- **Üretici / Teslimatı yapan:**  
Schulz & Sohn GmbH  
Chemie-Erzeugnisse  
Hoeheweg 327  
D-40231 Duesseldorf  
info@schulzchemie.com
- **Distributed by:**  
Franke Kaffeemaschinen AG  
Franke Straße 9  
CH-4663 Aarburg  
Tel.: +41 62 7873607  
Fax: +41 62 7873010  
cs-info.ch@franke.com
- **Franke Coffee Systems GmbH**  
Franke Strasse 1  
D-97947 Gruensfeld  
Tel.: +49 9346 92780  
Fax: +49 9346 9278100  
info.fbk@franke.com
- **Güvenlik hakkında bilgiler veren kesim:** Product safety department
- **1.4 Acil durum Telefon numarası:**  
Toxin emergency call (24 hours):  
Phone: +49 (0)30 19240  
Advice in English and German.

### 2: Tehlikelerin Tanıtımı

- **2.1 Madde veya karışımın sınıflandırması**
- **Düzenlemeye göre sınıflandırma (EC) No 1272/2008**



Skin Irrit. 2 H315 Cilt tahrişine yol açar.

Eye Irrit. 2 H319 Ciddi göz tahrişine yol açar.

- **Directif 67/548/EEC veya Directif 1999/45/EC'ye göre sınıflandırma**



Xi; Tahriş edicidir

R36: Gözleri tahriş eder.

- **İnsan ve çevre için özel tehlike uyarıları:**

Üründe en son yayımlanmış "Avrupa Birliğinde Hazırlama Malzemeleri Genel Sıralandırma Talimatnamesinin" Hesaplama Yöntemine bağlı olarak tanıtıcı etiket olması zorunludur.

- **Klasifikasyon sistemi:**

Sınıflandırma güncel Avrupa Topluluğu listelerine uygun olup, ihtisas literatüründen alınan ve firmalarca verilen bilgilerle takviye edilmiştir.

(Devamı sayfa 2 'da)

# Güvenlik Bilgi Formu

## 1907/2006/AT uyarınca, Madde 31

Baskı tarihi: 20.05.2015

Yeniden düzenleme tarihi: 20.05.2015

Ticari adı: Kahve makineleri için kireç çözücü

(Sayfa 1 'nin devamı)

- 2.2 Etiket elemanları (içeriği)
- Yönetmelik (EC) No 1272/2008'e göre etiketleme Ürün CLP yönetmeliğine göre sınıflandırılmış ve etiketlenmiştir.
- Zararlılık İşaretleri



GHS07

- Uyarı Kelimesi Dikkat
- Zararlılık İfadesi  
H315 Cilt tahrişine yol açar.  
H319 Ciddi göz tahrişine yol açar.
- Önlem İfadesi  
P280 Koruyucu eldiven/koruyucu kıyafet/göz koruyucu/yüz koruyucu kullanın.  
P264 Elleçlemeden sonra ile iyice yıkayın.  
P305+P351+P338 GÖZ İLE TEMASI HALİNDE: Su ile birkaç dakika dikkatlice durulayın. Takılı ve yapması kolaysa, kontak lensleri çıkartın. Durulamaya devam edin.  
P302+P352 DERİ İLE TEMAS HALİNDE İSE: Bol sabun ve su ile yıkayın.
- 2.3 Diğer tehlikeler  
Ürün ispat edilebilir şekilde, organik olarak bağlı halojen bileşimleri (AOX), nitratlar, ağır maden bileşimleri ve formaldehit ihtiva etmemektedir.
- PBT ve vPvB değerlendirme sonuçları
- PBT: Uygulanamaz.
- vPvB: Uygulanamaz.

### 3: Bileşimi / İçindekiler Hakkında Bilgi

- 3.2 Kimyevi tanımlama: Karışımlar
- Tarifi: Tehlikesiz katkılar ihtiva eden ve aşağıda belirtilen maddelerden oluşan karışım.

#### · İhtiva ettiği tehlikeli maddeler:

CAS: 5329-14-6 EINECS: 226-218-8	Sülfamid asit Xi R36/38 R52/53 Skin Irrit. 2, H315; Eye Irrit. 2, H319; Aquatic Chronic 3, H412	%5 - <15
CAS: 5949-29-1 EINECS: 201-069-1	sitrik asit Xi R36 Eye Irrit. 2, H319	%5 - <15

- Ek uyarılar: belirtilmiş olan tehlike işaretlerinin metnini Bölüm 16'dan alınız

### 4: İlk Yardım Önlemleri

- 4.1 İlk Yardım Önlemlerinin Tanımı
- Teneffüs ettikten sonra: Temiz hava alması sağlanmalı, şikâyetler halinde doktora gitmelidir.
- Cilde temas ettikten sonra:  
Derhal su ve sabunla yıkayarak iyice durulayınız.  
Devam eden cilt tahrişi halinde doktora gidiniz.
- Gözlere temas ettikten sonra:  
Gözleri, gözkapakları açık bir şekilde birkaç dakika süreyle akan suyun altına tutunuz. Şikâyetlerin devam etmesi halinde doktora başvurunuz.
- Yuttuktan sonra:  
Ağzını çalkalayınız ve bolca su içiriniz.  
Şikâyetlerin devamı halinde doktora başvurunuz.
- 4.2 Hem Akut hem de gecikmeli en önemli belirti ve etkileri Daha başka önemli bilgi mevcut değildir.

(Devamı sayfa 3 'da)

# Güvenlik Bilgi Formu

## 1907/2006/AT uyarınca, Madde 31

Baskı tarihi: 20.05.2015

Yeniden düzenleme tarihi: 20.05.2015

Ticari adı: Kahve makineleri için kireç çözücü

(Sayfa 2'nin devamı)

- 4.3 Derhal Tıbbi Yardım gereği ve gereken özel tedavilerin endikasyonu Daha başka önemli bilgi mevcut değildir.

### 5: Yangınla Mücadele Önlemleri

- 5.1 Söndürme ortamı
- Elverişli söndürücü maddeler:  
Yangın söndürme önlemlerini çevreye uydurunuz.  
CO<sub>2</sub>, söndürme tozu ya da püskürtme su. Daha büyük yangınlarla püskürtme su ve alkole mukavim köpükle mücadele ediniz.
- 5.2 Madde veya karışımdan kaynaklanan özel tehlikeler Daha başka önemli bilgi mevcut değildir.
- 5.3 Yangınla mücadele edenler için tavsiyeler
- Özel koruyucu teçhizat:  
Çevre havasına bağımlı olmayan nefes koruyucu takınız.  
Özel önlemlerin alınması gerekmez.

### 6: Kaza Sonucu Yayılma Önlemleri

- 6.1 Kişisel önlemler, koruyucu donanımlar ve acil durum prosedürleri  
Koruyucu teçhizat takınız. Korunmamış şahısları yaklaştırmayınız.
- 6.2 Çevresel önlemler:  
Bol suyla sulandırınız.  
Kanalizasyona/Yüzeysel suya/Yeraltı suyuna karışmasını önleyiniz.
- 6.3 Toplama ve temizleme önlemleri ve malzemeleri:  
Yeterli havalandırma sağlayınız.  
Sıvı bağlayıcı malzemeyle (Kum, diatomit, asit bağlayıcı, genel bağlayıcı, un halinde testere talaşı) ile eminiz.
- 6.4 Diğer bölümlere gönderiler  
Güvenli kullanım ile ilgili bilgileri 7. bölümden alınız.  
Kişisel koruyucu teçhizat ile ilgili bilgileri 8. bölümden alınız.  
Tasfiye ile ilgili bilgileri 13. bölümden alınız.

### 7: Elleçleme ve Depolama

- 7.1 Güvenli elleçleme önlemleri  
Kaplar sızdırmayacak şekilde kapalı tutulmalıdır.  
Çalışılan yerin iyi havalanmasını / havanın iyi emilmesini sağlayınız.  
Aerosol (bir gazın içinde sis şeklinde dağılmış sıvı) oluşumunu önleyiniz.
- Yangın ve patlamadan korunmak için uyarılar: Özel önlemlerin alınması gerekmez.
- 7.2 Uyumsuzluklar dahil, güvenli depolama koşulları
- Depolama:
- Depolarda ve kaplarda aranan özellikler: Belirli şartlar aranmaz.
- Birarada depolama ile ilgili uyarılar: Gerekli değil.
- Depolama şartları ile ilgili diğer bilgiler: Kabı sızdırmayacak şekilde kapalı tutunuz.
- Depolama sınıfı: 12
- 7.3 Spesifik son kullanım(lar) Daha başka önemli bilgi mevcut değildir.

### 8: Maruziyet Kontrolleri / Kişisel Korunma

- Teknik tesisatların şekillendirilmesi ile ilgili ek bilgiler: Başka bilgi yoktur, madde 7'den bakınız.
- 8.1 Kontrol parametreleri
- Çalışma yeri ile ilgili, kontrol edilmesi gereken sınır değerleri olan bileşenler:  
Ürün, çalışılan mahal ile ilgili ve kontrol edilmesi gereken sınır değerleri olan maddeleri önemli miktarda ihtiva etmemektedir.
- Ek uyarılar: Düzenlendiği tarihte geçerli listeler esas alınmıştır.

(Devamı sayfa 4'da)

# Güvenlik Bilgi Formu

## 1907/2006/AT uyarınca, Madde 31

Baskı tarihi: 20.05.2015

Yeniden düzenleme tarihi: 20.05.2015

Ticari adı: Kahve makineleri için kireç çözücü

(Sayfa 3 'nın devamı)

- **8.2 Maruz kalma kontrolü**
- **Kişisel koruyucu teçhizat:**
- **Genel koruyucu ve sıhhi önlemler:**  
Gıda maddelerinden, içeceklerden ve yem maddelerinden uzak tutunuz.  
Kirlenmiş, sıvı bulaşmış giyim eşyalarını derhal çıkartınız.  
Molalardan önce ve mesai sonunda ellerinizi yıkayınız.  
Gözlerinize değmesinden kaçınınız.  
Gözlerinize ve cildinize değmesinden kaçınınız.
- **Nefes koruyucu önlemler:**  
Kısa süreli ya da düşük ölçüde olumsuz tesir altında kalındığında nefes filtre aleti, yoğun bir şekilde ya da uzun süre etkisi altında kalındığında çevredeki havadan bağımsız olan nefes koruyucu cihaz kullanınız.
- **Elleri koruyucu:**



Koruyucu eldivenler

Eldiven malzemesi ürün / malzeme / hazırlanan madde ile ilgili olarak geçirmez ve dayanıklı olmalıdır. Testlerin yapılmamış olması nedeni ile ürün / hazırlanmış madde / kimyasal karışım için lâzım olan eldiven imalatında kullanılması gereken malzeme ile ilgili herhangi bir tavsiye yapılamamaktadır. Eldiven imalatı için kullanılan malzemelerin seçiminde delinme sürelerinin, geçirgenlik oranlarının ve bozulmanın göz önüne alınması gereklidir.

- **Eldiven malzemesi**  
Uygun eldivenin seçiminde yalnız imalat malzemesi değil, aynı zamanda diğer kalite özellikleri de dikkate alınmalıdır ve bunlar imalatçıdan imalatçıya değişiklik göstermektedir. Her ürün birçok malzemenin birleşiminden meydana geldiği için eldivenlerin dayanıklılığı önceden hesaplanamamaktadır ve dolayısı ile her eldiven kullanılmadan önce kontrole tabi tutulmalıdır.
- **Eldiven malzemesine nüfuz etme süresi**  
Kesin delinme (aşınma) süresi eldiven imalatçısından öğrenilmeli ve bu sürelerle riayet edilmelidir.
- **Gözleri koruyucu:**



Kenarları tam kapatan koruyucu gözlük

## 9: Fiziksel ve Kimyasal Özellikler

- **9.1 Temel fiziksel ve kimyasal özellikleri hakkında bilgiler**

- **Genel bilgiler**

- **Görünüş:**

Biçim: Sıvı şekilde

Renk: Kırmızı

- **Koku:** Kokusuz

- **Koku eşik değeri:** Belirli değil.

- **pH - değeri 20 °C(10 g/l) 'de:** 2,1

- **Durum değişikliği**

Erime ısı / Erime ısı alanı: Belirlenmemiştir.

Kaynama ısı / Kaynama ısı alanı: &gt; 100 °C

- **Alev alma ısı:** Uygulanamaz.

- **Tutuşabilme özelliği (kati, gaz şeklinde):** Uygulanamaz.

- **Tutuşma ısı:**

Çözülme ısı: Belirli değil.

(Devamı sayfa 5 'da)

# Güvenlik Bilgi Formu

## 1907/2006/AT uyarınca, Madde 31

Baskı tarihi: 20.05.2015

Yeniden düzenleme tarihi: 20.05.2015

Ticari adı: Kahve makineleri için kireç çözücü

(Sayfa 4 'nın devamı)

· Kendiliğinden tutuşabilme özelliği:	Ürün kendiliğinden tutuşmaz niteliktedir.
· Patlama tehlikesi:	Ürünün patlama tehlikesi yoktur.
· Patlama sınırları: Alt: Üst:	Belirli değil. Belirli değil.
· Buhar basıncı:	Belirli değil.
· Yoğunluk 20 °C'de:	1,105 g/cm <sup>3</sup>
· Nisbi yoğunluk	Belirli değil.
· Buhar yoğunluğu	Belirli değil.
· Buharlaşma hızı	Belirli değil.
· Çözülme kabiliyeti / karışma kabiliyeti suyla:	Tamamen karıştırılabilir niteliktedir.
· Dağılım katsayısı (n-Octanol/Su):	Belirli değil.
· Viskozitesi: Dinamik: Kinematik:	Belirli değil. Belirli değil.
· Çözücü madde oranı: Organik çözücü madde: Su: VOC (CE)	%0,0 %78,0 0,00 %
· 9.2 Diğer bilgiler	Daha başka önemli bilgi mevcut değildir.

### 10: Kararlılık ve Tepkime

- 10.1 Reaktivite
- 10.2 Kimyasal stabilite (kararlılık)
- Termik ayrışma / kaçınılması gereken şartlar: Usulüne uygun şekilde kullanıldığında ayrışma olmaz.
- 10.3 Tehlikeli tepki olasılıkları Alkaliklerle (lavgalar) reaksiyonlar gösterir.
- 10.4 Kaçınılacak durumlar Daha başka önemli bilgi mevcut değildir.
- 10.5 Uyumsuz malzemeler: Daha başka önemli bilgi mevcut değildir.
- 10.6 Tehlikeli bozunma ürünleri: Ayrışmada oluşan tehlikeli ürünler duyulmamıştır.

### 11: Toksikoloji Bilgisi

- 11.1 Toksikolojik etkileri hakkında bilgiler
- Akut toksisite:
- Asli tahriş edici etkisi:
- ciltte: Cildi tahriş eder.
- gözde: Tahriş edici tesiri vardır.
- Duyarlılık yaratma: Duyarlılığı artırıcı tesiri duyulmamıştır.

### 12: Ekoloji Bilgisi

- 12.1 Toksisite
- Su toksisitesi: Daha başka önemli bilgi mevcut değildir.
- 12.2 Kalıcılık ve doğada bozunurluk Daha başka önemli bilgi mevcut değildir.
- 12.3 Biyo-birikme potansiyeli Daha başka önemli bilgi mevcut değildir.
- 12.4 Toprakta hareketlilik Daha başka önemli bilgi mevcut değildir.

(Devamı sayfa 6 'da)

— TR —

# Güvenlik Bilgi Formu

## 1907/2006/AT uyarınca, Madde 31

Baskı tarihi: 20.05.2015

Yeniden düzenleme tarihi: 20.05.2015

Ticari adı: Kahve makineleri için kireç çözücü

(Sayfa 5 'nin devamı)

- **Diğer ekolojik uyarılar:**
- **Genel uyarılar:**  
Suyu tehdit sınıfı 1 ( ): suyu hafif tehdit edicidir  
Sulandırılmamış vaziyette ya da büyük miktarlarda yeraltı suyuna, duran ve akan sulara ve kanalizasyona ulaşmasını " önleyiniz.
- **12.5 PBT ve vPvB değerlendirmesi sonuçları**
- **PBT:** Uygulanamaz.
- **vPvB:** Uygulanamaz.
- **12.6 Diğer olumsuz etkileri** Daha başka önemli bilgi mevcut değildir.

### 13: Bertaraf Etme Bilgileri

- **13.1 Atık arıtma yöntemleri**
- **Tavsiye:** Ev çöpüyle beraber tasfiye edilmesi yasaktır. Kanalizasyona ulaşmasını önleyiniz.
- **Temizlenmemiş ambalajlar:**
- **Tavsiye:** Tasfiyesi resmi makamların yönetmeliklerine göre yapılır.
- **Tavsiye olunan temizlik maddesi:** Su, gerekirse temizlik maddeleri katmak suretiyle.

### 14: Taşımacılık Bilgisi

· <b>14.1 BM - numarası</b> · <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	kalkmıştır
· <b>14.2 UN uygun sevkiyat adı</b> · <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	kalkmıştır
· <b>14.3 taşıma tehlike sınıfları</b> · <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b> · <b>sınıfı</b>	kalkmıştır
· <b>14.4 Ambalaj gurubu</b> · <b>ADR, IMDG, IATA</b>	kalkmıştır
· <b>14.5 Çevre tehlikeleri:</b> · <b>Marine pollutant:</b>	Hayır
· <b>14.6 Kullanıcı için özel önlemler</b>	Uygulanamaz.
· <b>14.7 MARPOL73/78 Ek II ve IBC Koduna göre dökme halde nakliyat</b>	Uygulanamaz.
· <b>UN "Model Düzenleme":</b>	-

### 15: Mevzuat Bilgisi

- **15.1 Madde veya karışım için belirtilen güvenlik, sağlık ve çevre yönetmelikleri/mevzuatı**
- **Ulusal hükümler:**
- **Çalıştırma tahdidi ile ilgili uyarılar:** Gençleri çalıştırma sınırlamalarını dikkate alınız.
- **15.2 Kimyasal güvenlik değerlendirmesi:** Bir Kimyasal güvenlik değerlendirmesi yapılmamıştır.

### 16: Diğer Bilgiler

Veriler bugünkü bilgi durumumuza istinat etmektedir, ancak ürün özellikleri ile ilgili teminat teşkil etmezler ve akdî bir hukuki ilişki tesis etmezler.

(Devamı sayfa 7 'da)



# Güvenlik Bilgi Formu

## 1907/2006/AT uyarınca, Madde 31

Baskı tarihi: 20.05.2015

Yeniden düzenleme tarihi: 20.05.2015

**Ticari adı: Kahve makineleri için kireç çözücü**

(Sayfa 6'nın devamı)

**Önemli terkipleri***H315 Cilt tahrişine yol açar.**H319 Ciddi göz tahrişine yol açar.**H412 Sucul ortamda uzun süre kalıcı, zararlı etki.**R36 Gözleri tahriş eder.**R36/38 Gözleri ve cildi tahriş edicidir.**R52/53 Sucul organizmalar için zararlı, sucul ortamda uzun süreli ters etkilere neden olabilir.***· Veri pusulasını düzenleyen bölüm: Product safety department****· Başvurulacak kişi ya da yer: Mr. Saurbier****· Kısaltmalar ve:***ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)**IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods**IATA: International Air Transport Association**GHS: Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals**EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances**ELINCS: European List of Notified Chemical Substances**CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)**VOC: Volatile Organic Compounds (USA, EU)**Skin Irrit. 2: Skin corrosion/irritation, Hazard Category 2**Eye Irrit. 2: Serious eye damage/eye irritation, Hazard Category 2**Aquatic Chronic 3: Hazardous to the aquatic environment - Chronic Hazard, Category 3*

— TR —

# 物質安全資料表

根據 GB/T 16483-2008, GB/T 17519-2013

打印日期 2015.05.20

在 2015.05.20 審核

## 1 化學品及企業標識

- 產品識別者
  - 化學品中文(英文)名稱, 化學品俗名或商品名: 咖啡機除鈣劑
  - 商品編號:  
1P315430  
1N330512
  - 相應純物質或者混合物的相關下位用途及禁止用途 無相關詳細資料。
  - 原材料的應用/準備工作進行 清潔用物料/清潔劑
  - 安全技術說明書內供應商詳細信息
  - 企業名稱:  
Schulz & Sohn GmbH  
Chemie-Erzeugnisse  
Hoherweg 327  
D-40231 Duesseldorf  
info@schulzchemie.com
- Distributed by:  
Franke Kaffeemaschinen AG  
Franke Straße 9  
CH-4663 Aarburg  
Tel.: +41 62 7873607  
Fax: +41 62 7873010  
cs-info.ch@franke.com
- Franke Coffee Systems GmbH  
Franke Strasse 1  
D-97947 Gruensfeld  
Tel.: +49 9346 92780  
Fax: +49 9346 9278100  
info.fbk@franke.com
- 可獲取更多資料的部門: Product safety department
  - 緊急聯繫電話號碼:  
Toxin emergency call (24 hours):  
Phone: +49 (0)30 19240  
Advice in English and German.

## 2 危險性概述

- 緊急情況概述:

紅色, 流體

- GHS危險性類別



腐蝕/刺激皮膚物質 第2級 H315 引起皮膚刺激  
嚴重損傷/刺激眼睛物質 第2A級 H319 引起嚴重的眼睛刺激

- 標籤因素
- GHS標籤元素 本產品根據化學物質分類及標記全球協調制度(GHS)進行了分類及標記。
- 圖示



GHS07

- 名稱 警告

(在 2 頁繼續)

# 物質安全資料表

## 根據 GB/T 16483-2008, GB/T 17519-2013

打印日期 2015.05.20

在 2015.05.20 審核

化學品中文(英文)名稱, 化學品俗名或商品名: 咖啡機除鈣劑

(在 1 頁繼續)

- **危險字句**  
引起皮膚刺激  
引起嚴重的眼睛刺激
- **警戒字句**
- **預防措施**  
戴防護手套/穿防護服/戴防護眼罩/戴防護面具。  
作業後徹底清洗。
- **事故響應**  
如進入眼睛: 用水小心沖洗幾分鐘。如戴隱型眼鏡並可方便地取出, 取出隱型眼鏡。繼續沖洗。  
如皮膚沾染: 用大量肥皂和水清洗。
- **其他有害性** 本產品不包含任何有機鹵化物混合物 (AOX)、硝酸鹽、重金屬混合物或甲醛。
- **PBT(殘留性、生物濃縮性、毒性物質) 及 vPvB(高殘留性、高生物濃縮性物質) 評價結果**
- **PBT(殘留性、生物濃縮性、毒性物質)** 不適用的
- **vPvB(高殘留性、高生物濃縮性物質):** 不適用的

### 3 成分/組成資訊

- **混合物**
- **描述:** 由以下含有無害添加劑的成分組成的混合物

- **危險的成分:**

5329-14-6	磺胺酸 ⚠ 腐蝕/刺激皮膚物質 第2級, H315; 嚴重損傷/刺激眼睛物質 第2級, H319	5 - <15%
5949-29-1	檸檬酸 ⚠ 嚴重損傷/刺激眼睛物質 第2A級, H319	5 - <15%

### 4 急救措施

- **應急措施要領**
- **吸入:** 供給新鮮空氣; 如果病人感到不適時要詢問醫生。
- **皮膚接觸:**  
馬上用水和肥皂進行徹底的沖洗。  
如果皮膚的刺激持續, 請諮詢醫生。
- **眼睛接觸:** 張開眼睛在流水下沖洗數分鐘。如果症狀仍然持續, 請諮詢醫生。
- **食入:**  
沖洗口腔, 然後喝大量的清水。  
如果症狀仍然持續, 請諮詢醫生。
- **最重要的急慢性症狀及其影響** 無相關詳細資料。
- **需要及時的醫療處理及特別處理的症狀** 無相關詳細資料。

### 5 消防措施

- **滅火方法**
- **滅火的方法和滅火劑:**  
使用適合四周環境的滅火措施。  
二氧化碳 (CO<sub>2</sub>)、滅火粉末或灑水。使用灑水或抗酒精泡沫滅火劑撲滅較大的火種。
- **特別危險性** 無相關詳細資料。
- **特殊滅火方法**
- **消防人員特殊的防護裝備:**  
帶上齊全的呼吸保護裝置。  
沒有要求特別的措施。

### 6 洩漏應急處理

- **保護措施** 帶上保護儀器。讓未受到保護的人們遠離。

(在 3 頁繼續)

# 物質安全資料表

## 根據 GB/T 16483-2008, GB/T 17519-2013

打印日期 2015.05.20

在 2015.05.20 審核

化學品中文(英文)名稱, 化學品俗名或商品名: 咖啡機除鈣劑

(在 2 頁繼續)

- **環境保護措施:**  
用大量的水進行稀釋。  
切勿讓其進入下水道/水面或地下水。
- **密封及淨化方法和材料:**  
確保有足夠的通風裝置。  
吸收液體粘合原料 (沙粒、矽藻土、酸性粘合劑、通用粘合劑、鋸屑)。
- **參照其他部分**  
有關安全處理的資料請參閱第 7 節。  
有關個人保護裝備的資料請參閱第 8 節。  
有關棄置的資料請參閱第 13 節。

## 7 操作處置與儲存

- **儲存**  
保持貯藏器密封。  
確保工作間有良好的通風/排氣裝置。  
防止氣溶膠的形成。
- **有關火災及防止爆炸的資料:** 不需特別的措施。
- **混合危險性等安全儲存條件**
- **儲存:**
- **儲存庫和容器須要達到的要求:** 沒有特別的要求。
- **有關使用一個普通的儲存設施來儲存的資料:** 不需要。
- **有關儲存條件的更多資料:** 將容器密封。
- **儲存分類:** 12
- **具體的最終用戶** 無相關詳細資料。

## 8 接觸控制和個體防護

- **工程控制方法:** 沒有進一步數據;見第 7 項。
- **控制變數**
- **在工作場需要監控的限值成分** 該產品不含任何必須在工作間受到監視的重要價值的材料。
- **額外的資料:** 制作期間有效的清單將作為基礎來使用。
- **遺漏控制**
- **個人防護設備:**
- **一般保護和衛生措施:**  
遠離食品、飲料和飼料。  
立即除去所有的不潔的和被污染的衣服。  
在休息之前和工作完畢後請清洗雙手。  
避免和眼睛接觸。  
避免和眼睛及皮膚接觸。
- **呼吸系統防護:**  
如果曾短暫接觸或在低污染的情況下,請使用呼吸過濾裝置。如果曾深入或較長時間接觸,請使用獨立的呼吸保護裝置。
- **手防護:**



保護手套

- 手套的物料必須是不滲透性的,且能抵抗該產品/物質/添加劑。  
基於缺乏測試,對於產品/制劑/化學混合物,並不會提供手套材料的建議  
選擇手套材料時,請注意材料的滲透時間,滲透率和降解參數
- **手套材料**  
選擇合適的手套不單取決於材料,亦取決於質量特征,以及來自哪一間生產廠家,因為該產品是由很多材料配製而成,手套材料的抵抗力並不可預計,所以,必須在使用之前進行檢查
- **滲入手套材料的時間** 請向勞保手套生產廠家獲取準確的破裂時間並觀察實際的破裂時間

(在 4 頁繼續)

# 物質安全資料表

根據 GB/T 16483-2008, GB/T 17519-2013

打印日期 2015.05.20

在 2015.05.20 審核

化學品中文(英文)名稱, 化學品俗名或商品名: 咖啡機除鈣劑

(在 3 頁繼續)

· 眼睛防護:



密封的護目鏡

## 9 理化特性

· 有關基本物理及化學特性的資訊	
· 一般說明	
· 外觀:	
形狀:	流體
顏色:	紅色
· 氣味:	無氣味的
· 嗅覺閾限	未決定.
· pH值 (10 g/l) 在 20 °C: 2.1	
· 條件的更改	
熔點:	未確定的
沸點/初沸點和沸程:	> 100 °C
· 閃點:	不適用的
· 可燃性 (固體、氣體):	不適用的
· 點火溫度:	
分解溫度:	未決定.
· 自燃溫度:	該產品是不自燃的
· 爆炸的危險性:	該產品並沒有爆炸的危險
· 爆炸極限:	
較低:	未決定.
較高:	未決定.
· 蒸氣壓:	未決定.
· 密度 在 20 °C:	1.105 g/cm <sup>3</sup>
· 相對密度	未決定.
· 蒸氣密度	未決定.
· 蒸發速率	未決定.
· 溶解性	
水:	完全可拌和的
· n-辛醇/水分配係數:	未決定.
· 黏性:	
動態:	未決定.
運動學的:	未決定.
· 溶劑成份:	
有機溶劑:	0.0 %
水:	78.0 %
· 其他資訊	無相關詳細資料。

—TW—

(在 5 頁繼續)

# 物質安全資料表

根據 GB/T 16483-2008, GB/T 17519-2013

打印日期 2015.05.20

在 2015.05.20 審核

化學品中文(英文)名稱, 化學品俗名或商品名 : 咖啡機除鈣劑

(在 4 頁繼續)

## 10 穩定性和反應性

- 反應性
- 穩定性
- 熱分解/要避免的情況: 如果遵照規格使用則不會分解。
- 有害反應可能性 和 生成反應。
- 應避免的條件 無相關詳細資料。
- 不相容的物質: 無相關詳細資料。
- 危險的分解產物: 未知有危險的分解產品。

## 11 毒理學資訊

- 對毒性學影響的資訊
- 急性毒性:
- 主要的刺激性影響:
- 皮膚: 對皮膚有刺激性
- 在眼睛上面: 刺激的影響。
- 致敏作用: 沒有已知的敏化影響。

## 12 生態學資訊

- 生態毒性
- 水生毒性: 無相關詳細資料。
- 持久性和降解性 無相關詳細資料。
- 潛在的生物累積性 無相關詳細資料。
- 土壤內移動性 無相關詳細資料。
- 額外的生態學資料:
- 總括注解:  
水危害級別 1(德國規例) (通過名單進行自我評估): 對水是稍微危害的  
不要讓未稀釋或大量的產品接觸地下水、水道或者污水系統。
- PBT(殘留性、生物濃縮性、毒性物質) 及 vPvB(高殘留性、高生物濃縮性物質) 評價結果
- PBT(殘留性、生物濃縮性、毒性物質) 不適用的
- vPvB(高殘留性、高生物濃縮性物質): 不適用的
- 其他副作用 無相關詳細資料。

## 13 廢棄處置

- 廢棄處置方法
- 建議: 不能將該產品和家居垃圾一起丟棄。不要讓該產品接觸污水系統。
- 受污染的容器和包裝:
- 建議: 必須根據官方的規章來丟棄。
- 建議的清洗劑: 如有必要請使用水及清潔劑進行清潔。

## 14 運輸資訊

- |                        |    |
|------------------------|----|
| · 聯合國危險貨物編號(UN號)       |    |
| · ADR, ADN, IMDG, IATA | 無效 |
| · UN適當裝船名              |    |
| · ADR, ADN, IMDG, IATA | 無效 |

(在 6 頁繼續)

— TW —

# 物質安全資料表

## 根據 GB/T 16483-2008, GB/T 17519-2013

打印日期 2015.05.20

在 2015.05.20 審核

化學品中文(英文)名稱, 化學品俗名或商品名: 咖啡機除鈣劑

(在 5 頁繼續)

· 運輸危險等級	
· ADR, ADN, IMDG, IATA	
· 級別	無效
· 包裝組別	
· ADR, IMDG, IATA	無效
· 危害環境:	
· 海運汙染物質:	不是
· 用戶特別預防措施	不適用的
· MARPOL73/78(針對船舶引起的海洋汙染預防協約)附件書2及根據IBC Code(國際裝船貨物編碼)的大量運送	不適用的
· UN "標準規定":	-

### 15 法規資訊

· 對相應純物質或者混合物的安全、保健及環境法規/法律

· 中國現有化學物質名錄

列出所有成分

· 國家的規章:

· 有關使用限制的資料: 必須遵守有關少年人的僱傭限制.

· 化學物質安全性評價: 尚未進行化學物質安全性評價

### 16 其他資訊

該資料是基於我們目前的知識。然而,這並不構成對任何特定產品特性的擔保並且不建立一個法律上有效的合同關係。

· 發行 MSDS 的部門: Product safety department

· 聯絡: Mr. Saubier

· 縮寫:

ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

ELINCS: European List of Notified Chemical Substances

CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)

腐蝕/刺激皮膚物質 第2級: Skin corrosion/irritation, Hazard Category 2

嚴重損傷/刺激眼睛物質 第2級: Serious eye damage/eye irritation, Hazard Category 2

嚴重損傷/刺激眼睛物質 第2A級: Serious eye damage/eye irritation, Hazard Category 2A

**паспорт безпеки**  
згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 20.05.2015

версія № 1

змінена версія від: 20.05.2015

## 1 Назва речовини/суміші і підприємства

- Ідентифікатор продукту
- Торгова назва: Засіб для видалення накипу із кавових машин
- Артикул №  
IP315430  
IN330512
- Важливе ідентифіковане застосування речовини/суміші і nereкомендовані застосування
- Застосування речовини/суміші Засіб для чищення
- Інформація щодо постачальника, який надає паспорт безпеки
- Виробник/постачальник:  
Schulz & Sohn GmbH  
Chemie-Erzeugnisse  
Hoeheweg 327  
D-40231 Duesseldorf  
info@schulzchemie.com
- Distributed by:  
Franke Kaffeemaschinen AG  
Franke Straße 9  
CH-4663 Aarburg  
Tel.: +41 62 7873607  
Fax: +41 62 7873010  
cs-info.ch@franke.com
- Franke Coffee Systems GmbH  
Franke Strasse 1  
D-97947 Gruensfeld  
Tel.: +49 9346 92780  
Fax: +49 9346 9278100  
info.fbk@franke.com
- Відділ, який надає довідкову інформацію: Product safety department
- Телефон екстреного зв'язку:  
Toxin emergency call (24 hours):  
Phone: +49 (0)30 19240  
Advice in English and German.  
Toxin emergency call (24 hours):  
Phone: +49 (0)30 19240  
Advice in English and German.

## 2 Можлива небезпека

- Класифікація речовини або суміші



Хім. опік шкіри 2 H315 Спричиняє подразнення шкіри.

Подразн. очей 2A H319 Спричиняє важкі подразнення очей.

- Класифікація згідно з Директивою 67/548/ЄЕС або Директивою 1999/45/ЄС



**Xi**; Подразнюючий

R36: Подразнює очі.

- Особливі вказівки щодо безпеки для людини і навколишнього середовища:

Продукт підлягає обов'язковому маркуванню на основі методу розрахунків «Загальні директиви з класифікації препаратів ЄС» у останній чинній редакції.

(продовження на сторінці 2)



**паспорт безпеки**  
згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 20.05.2015

версія № 1

змінена версія від: 20.05.2015

Торгова назва: Засіб для видалення накипу із кавових машин

(продовження сторінки 1)

· **Класифікаційна система:**

Класифікація відповідає актуальним спискам ЄС, проте доповнена даними зі спеціалізованої літератури і даними компанії.

· **Елементи маркування**

· **Елементи маркування GHS**

Продукт класифікований і позначений згідно з GHS (глобальна гармонізована система).

· **Піктограми загроз**



GHS07

· **Сигнальне слово** Увага

· **Вказівки щодо небезпеки**

Спричиняє подразнення шкіри.

Спричиняє важкі подразнення очей.

· **Вказівки щодо безпеки**

Носити захисні рукавиці/захисний одяг/засіб для захисту очей/засіб для захисту обличчя.

Після використання ретельно помити.

**ПРИ КОНТАКТИ З ОЧИМА:** Впродовж кількох хвилин обережно промити водою. По можливості, зняти контактні лінзи (якщо такі є). Промивати далі.

**ПРИ КОНТАКТИ ЗІ ШКІРОЮ:** Помити великою кількістю води з милом.

· **Інші небезпеки**

Доведено, що продукт не містить жодних органічно зв'язаних галогенових сполук (АОХ), нітратів, сполук важких металів і формальдегідів

· **Результати оцінювання РВТ і vPvB**

· **РВТ (речовини, віднесені до стійких, біонакопичувальних і токсичних):** Не застосовується.

· **vPvB (речовини, віднесені до особливо стійких з високим ступенем біонакопичення):** Не застосовується.

### 3 Склад/ інформація про складники

· **Хімічна характеристика:** суміші

· **Опис:** Суміші з нижченаведених речовин з безпечними домішками

· **Небезпечні складники:**

5329-14-6	Аминосульфоновою кислота Xi R36/38 R52/53 Хім. опік шкіри 2, H315; Подразн. очей 2, H319; Водн. хрон. 3, H412	5 - <15%
5949-29-1	Лимонна кислота Xi R36 Подразн. очей 2A, H319	5 - <15%

· **Додаткові вказівки:** Текст наведених даних щодо небезпеки див. у розділі 16.

### 4 Заходи першої допомоги

· **Опис заходів першої допомоги**

· **При вдиханні:** Забезпечити доступ свіжого повітря, при наявності скарг звернутись до лікаря.

· **При контакті зі шкірою:**

Негайно змити водою з милом і добре сполоснути.

При тривалому подразненні шкіри звернутись до лікаря.

· **При контакті з очима:**

Впродовж кількох хвилин промити очі під проточною водою, повіки тримати відкритими. При тривалих скаргах проконсультуватись з лікарем.

(продовження на сторінці 3)

**паспорт безпеки**  
згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 20.05.2015

версія № 1

змінена версія від: 20.05.2015

**Торгова назва: Засіб для видалення накипу із кавових машин**

(продовження сторінки 2)

- **При потраплянні у шлунково-кишковий тракт:**  
Промити ротову порожнину і випити багато води.  
При тривалих скаргах проконсультуватись з лікарем.
- **Найважливіші симптоми та впливи, гострі та уповільненої дії**  
Ми не володіємо іншою важливою інформацією.
- **Покази для негайного звернення до лікаря та необхідність в особливому лікуванні**  
Ми не володіємо іншою важливою інформацією.

## 5 Заходи з пожежогасіння

- **Засоби пожежогасіння**
- **Відповідні засоби пожежогасіння:**  
Узгодити заходи з пожежогасіння з умовами навколишнього середовища.  
CO<sub>2</sub>, вогнегасний порошок або розсіяний струмінь води. Велику пожежу гасити розсіяним струменем води або спиртостійкою піною.
- **Особлива небезпека, яку може спричинити речовина або суміш**  
Ми не володіємо іншою важливою інформацією.
- **Поради для пожежників**
- **Спеціальне захисне спорядження:**  
Носити респіратор з автономною системою подачі повітря.  
Особливі заходи не потрібні.

## 6 Заходи при випадковому потраплянні у навколишнє середовище

- **Заходи з забезпечення особистої безпеки, захисне обладнання та порядок дій в екстрених ситуаціях**  
Носити захисне спорядження. Незахищених осіб вивести з небезпечної зони.
- **Заходи з захисту навколишнього середовища:**  
Розвести у великій кількості води.  
Запобігати потраплянню в каналізацію/поверхневі/грунтові води.
- **Методи та матеріали для локалізації та прибирання:**  
Забезпечити достатню вентиляцію.  
Збирати за допомогою матеріалу, який зв'язує рідини (пісок, кізельгур, засіб, який зв'язує кислоту, універсальна зв'язувальна речовина, тирса).
- **Посилання на інші розділи**  
Інформацію щодо безпечного використання див. у розділі 7.  
Інформацію про засоби індивідуального захисту див. у розділі 8.  
Інформацію щодо утилізації див. у розділі 13.

## 7 Використання і зберігання

- **Застереження для безпечного використання**  
Зберігати ємності щільно закритими.  
Забезпечити хорошу вентиляцію/відсмоктування на робочому місці.  
Уникати утворення аерозолі.
- **Вказівки щодо протипожежного захисту і вибухозахисту:** Особливі заходи не потрібні.
- **Умови для безпечного зберігання з врахуванням несумісності матеріалів**
- **Зберігання:**
- **Вимоги до складських приміщень та ємностей:** Особливих вимог немає.
- **Вказівки щодо спільного зберігання з іншими матеріалами:** Не потрібний.
- **Інші дані щодо умов зберігання:** Зберігати ємності щільно закритими.
- **Клас складського приміщення:** 12
- **Специфічне кінцеве застосування** Ми не володіємо іншою важливою інформацією.

— UA —

(продовження на сторінці 4)

**паспорт безпеки**  
згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 20.05.2015

версія № 1

змінена версія від: 20.05.2015

Торгова назва: Засіб для видалення накипу із кавових машин

(продовження сторінки 3)

## 8 Обмеження і контроль впливу / засоби індивідуального захисту

- Додаткові вказівки щодо спорудження технічних установок:

Додаткової інформації немає, див. у розділі 7.

- Контрольні параметри

- Складники з граничними значеннями, які потребують контролю на робочому місці

5329-14-6 Аминосульфоновою кислота

PDK (RUS)	короткочасне значення: 2 mg/m <sup>3</sup> аерозоль
-----------	--

- Додаткові вказівки: Основою послужили списки, чинні на момент укладення паспорта безпеки.

- Обмеження і контроль впливу

- Засоби індивідуального захисту:

- Загальні заходи з захисту і гігієни:

Зберігати подалі від продуктів харчування, напоїв і кормів для тварин.

Негайно зняти забруднений, просочений одяг.

Помити руки перед перервами або в кінці роботи.

Уникати контакту з очима.

Уникати контакту з очима і шкірою.

- Захист органів дихання:

При короткочасних або незначних впливах носити респіратор; при інтенсивному або тривалому перебуванні під дією продукту використовувати респіратор/протигаз з автономною системою подачі повітря.

- Захист рук:



Захисні рукавиці

Матеріал рукавиць повинен бути непроникним і стійким до дії продукту/речовини/препарату.

Через відсутність тестів ми не можемо надати жодних рекомендацій щодо матеріалу рукавиць для роботи з продуктом/ препаратом/ сумішшю хімікатів.

Матеріал рукавиць необхідно обирати з врахуванням часу проникнення, проникної здатності і деградації матеріалу.

- Матеріал захисних рукавиць

Вибір відповідних рукавиць залежить не тільки від матеріалу, але й від інших якісних характеристик та відрізняється залежно від виробника. Оскільки продукт приготовлений з кількох речовин, то неможливо прорахувати наперед стійкість матеріалу рукавиць, на основі чого перед застосуванням необхідно провести відповідні випробування.

- Час проникання для матеріалу захисних рукавиць

Точний час проникнення необхідно дізнатись у виробника захисних рукавиць і дотримуватись в подальшому.

- Захист очей:



Захисні окуляри, які щільно прилягають

## 9 Фізичні та хімічні властивості

- Інформація про основні фізичні та хімічні властивості

- Загальна інформація

- Зовнішній вигляд:

Форма:

Рідкий

Колір:

Червоний

- Запах

Без запаху

- Поріг сприймання запаху:

Не визначено.

(продовження на сторінці 5)

**паспорт безпеки**  
згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 20.05.2015

версія № 1

змінена версія від: 20.05.2015

Торгова назва: Засіб для видалення накипу із кавових машин

(продовження сторінки 4)

· Рівень рН (10 г/л) при 20 °С:	2,1
· Зміна стану Температура плавлення/область плавлення: Не визначено. Температура кипіння/область кипіння: > 100 °С	
· Точка займання:	Не застосовується.
· Займистість (тверда речовина, газ):	Не застосовується.
· Температура займання:	
Температура розпаду:	Не визначено.
· Самозаймистість:	Продукт не є самозаймистим.
· Вибухонебезпечність:	Продукт не є вибухонебезпечним.
· Межі вибухонебезпечності: Нижня: Верхня:	Не визначено. Не визначено.
· Тиск пари:	Не визначено.
· Щільність при 20 °С: · Відносна щільність · Щільність пари · Швидкість випаровування	1,105 г/см <sup>3</sup> Не визначено. Не визначено. Не визначено.
· Розчинність у/ змішуваність з вода:	Повністю змішується.
· Коефіцієнт розподілу (n-октанол/вода):	Не визначено.
· В'язкість: динамічна: кінематична:	Не визначено. Не визначено.
· Вміст розчинників: Органічні розчинники: Вода: VOC (ЄС) (леткі органічні сполуки) · Інша інформація	0,0 % 78,0 % 0,00 % Ми не володіємо іншою важливою інформацією.

## 10 Стабільність та реактивність

- Реактивність
- Хімічна стабільність
- Термічний розпад / умови, яких необхідно уникати: Не розпадається при належному застосуванні.
- Можливість небезпечних реакцій Реагує з лугами.
- Умови, яких необхідно уникати Ми не володіємо іншою важливою інформацією.
- Несумісні матеріали: Ми не володіємо іншою важливою інформацією.
- Небезпечні продукти розпаду: Даних за небезпечні продукти розпаду немає.

## 11 Інформація про токсичність

- Інформація про токсичний вплив
- Гостра токсичність:
- Первинна подразнююча дія:
- на шкіру: Подразнює шкіру.
- на очі: Спричиняє подразнення.

(продовження на сторінці 6)

**паспорт безпеки**  
згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 20.05.2015

версія № 1

змінена версія від: 20.05.2015

Торгова назва: Засіб для видалення накипу із кавових машин

(продовження сторінки 5)

- **Сенсибілізація:** Даних за сенсибілізуючу дію немає.

## 12 Інформація, що стосується впливів на навколишнє середовище

- **Токсичність**
- **Токсичність для водних організмів:** Ми не володіємо іншою важливою інформацією.
- **Стійкість і здатність до розкладання** Ми не володіємо іншою важливою інформацією.
- **Потенціал до біонакопичення** Ми не володіємо іншою важливою інформацією.
- **Рухливість у ґрунті** Ми не володіємо іншою важливою інформацією.
- **Додаткові екологічні вказівки:**
- **Загальні вказівки:**  
Клас загрози забруднення води 1 (Самостійна класифікація): низька загроза забруднення води  
Не зливати у ґрунтові води, водойми та каналізацію в нерозведеному стані або у великих кількостях.
- **Результати оцінювання РВТ і vPvB**
- **РВТ (речовини, віднесені до стійких, біонакопичувальних і токсичних):** Не застосовується.
- **vPvB (речовини, віднесені до особливо стійких з високим ступенем біонакопичення):** Не застосовується.
- **Інша шкідлива дія** Ми не володіємо іншою важливою інформацією.

## 13 Вказівки щодо утилізації

- **Методи переробки відходів**
- **Рекомендація:** Не можна утилізувати разом з побутовим сміттям. Не зливати у каналізацію.
- **Неочищені упаковки:**
- **Рекомендація:** Утилізувати згідно з приписами компетентних органів.
- **Рекомендований засіб для чищення:** Вода, при необхідності, додати засіб для чищення.

## 14 Інформація щодо транспортування

· <b>Номер ООН</b>	
· <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	відсутній
· <b>Належне відвантажувальне найменування згідно зі списком ООН</b>	
· <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	відсутній
· <b>Клас небезпеки вантажу</b>	
· <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	
· <b>Клас</b>	відсутній
· <b>Група упаковки</b>	
· <b>ADR, IMDG, IATA</b>	відсутній
· <b>Небезпека для навколишнього середовища:</b>	
· <b>Речовина, яке забруднює морське середовище:</b>	Ні
· <b>Спеціальні запобіжні заходи для користувача</b>	Не застосовується.
· <b>Транспортування масових вантажів згідно з Додатком II Конвенції MARPOL 73/78 (Міжнародна конвенція про запобігання забрудненню з суден) та Кодексом ІBC (Міжнародний кодекс Міжнародної морської організації щодо будування та обладнання суден, які перевозять небезпечні хімічні речовини насипом)</b>	Не застосовується.
· <b>Типові правила ООН (UN "Model Regulation"):</b>	-

**паспорт безпеки**  
згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 20.05.2015

версія № 1

змінена версія від: 20.05.2015

Торгова назва: Засіб для видалення накипу із кавових машин

(продовження сторінки 6)

## 15 Нормативна інформація

- **Нормативні положення про безпеку, здоров'я та навколишнє середовище / спеціальні нормативні положення щодо речовини або суміші**
- **Національні приписи:**
- **Інформація щодо обмеження кола працівників, які можуть працювати з продуктом:**  
Дотримуватись обмеження кола працівників, які можуть працювати з продуктом, щодо підлітків.
- **Оцінка безпечності речовини:** Оцінка безпечності речовини не проводилась.

## 16 Інші дані

Дані ґрунтуються на сучасному рівні наших знань, проте вони не є гарантією властивостей продукту і не є підставою для договірних правових відносин.

- **Важливі фрази**

H315 Спричиняє подразнення шкіри.

H319 Спричиняє важкі подразнення очей.

H412 Шкідливий для водних організмів, спричиняє тривалу дію.

R36 Подразнює очі.

R36/38 Подразнює очі і шкіру.

R52/53 Шкідливий для водних організмів, у водоймах може спричиняти тривалу шкідливу дію.

- **Відділ, який видав паспорт безпеки:** Product safety department

- **Контактна особа:** Mr. Saurbier

- **Скорочення і аббревіатури:**

ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

ELINCS: European List of Notified Chemical Substances

CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)

VOC: Volatile Organic Compounds (USA, EU)

Хім. опік шкіри 2: Skin corrosion/irritation, Hazard Category 2

Подразн. очей 2: Serious eye damage/eye irritation, Hazard Category 2

Подразн. очей 2A: Serious eye damage/eye irritation, Hazard Category 2A

Водн. хрон. 3: Hazardous to the aquatic environment - Chronic Hazard, Category 3

MAKE IT  
*Wonderful!*

Postfach 236  
CH-4663 Aarburg  
Fon +41 62 787 31 31  
Fax +41 62 787 30 18  
info@franke.com  
www.franke.ch

**FRANKE**